FARFISA INTERCOMS

myLogic video Kit

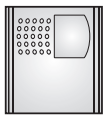
Italiano
English

myLogicvideo - Profilo

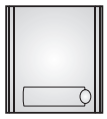
ML2062PLC

Posto esterno PROFILO *external door station*

PL72
Scatola da incasso e telai portamoduli
Module frame complete with back-box



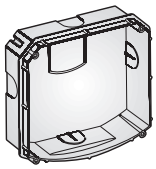
VD2120CPL
Modulo telecamera a colori con gruppo fonico incorporato
Colour camera module with integrated door speaker



CD2131PL
Modulo codificatore digitale con 1 pulsante
Digitizer module with 1 call button

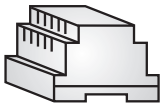
Posto interno myLogic *internal station*

ML2062C
Videocitofono con schermo tattile
Touch-screen videointercom

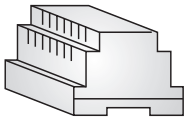


ML2083
Scatola da incasso
Back-box

Alimentatori *Power supplies*



2221S
Alimentatore di linea
Line power supply



2220S
Trasformatore
Transformer

Il manuale d'uso inizia da pagina 27

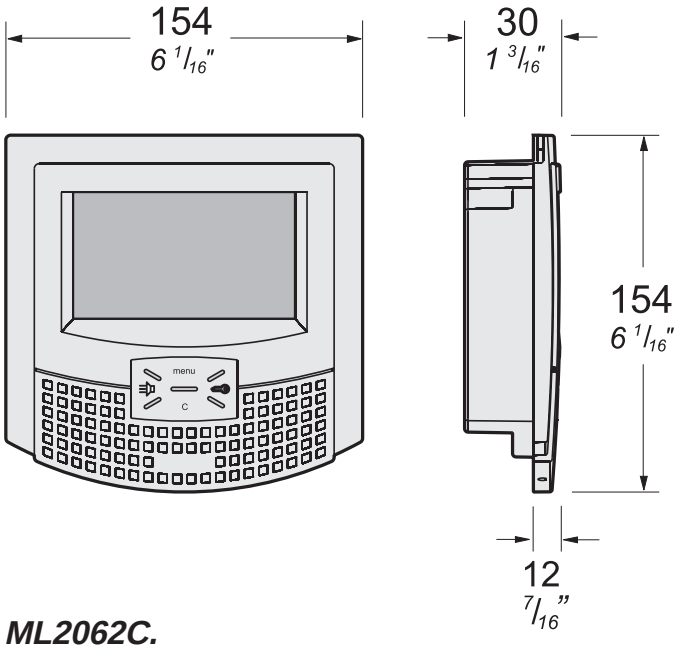
The user's manual begins on page 27

I AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente manuale perché forniscono importanti informazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. Conservarlo in modo appropriato per future consultazioni.
- Posizionare il videocitofono myLogic in ambiente asciutto e lontano da fonti di calore o apparecchiature che producono calore e campi magnetici.
- Per la pulizia del videocitofono non usare acqua o solventi chimici, ma un panno pulito.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato concepito. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Non lasciare alla portata dei bambini le parti dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.).
- Non aprire l'apparecchio quando è acceso.
- L'esecuzione dell'impianto deve essere effettuato da personale specializzato ed in conformità con le leggi vigenti.
- In caso di guasto, funzionamento irregolare o modifica all'impianto avvalersi di personale specializzato.
- L'apparecchio è conforme alle direttive CEE (marchio europeo CE).

GB *SAFETY NOTICES*

- *Read the instructions contained in this manual carefully because they provide important information about safe installation, use and maintenance. Keep this manual appropriately for future reference.*
- *Install your myLogic videointercom in a dry place away from heat sources or devices that produce heat and magnetic fields.*
- *Do not clean the videointercom with water or chemical solvents, use a dry cloth for cleaning.*
- *This device must be exclusively operated for its intended use. The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous and unreasonable use.*
- *Keep packing parts away from children (i.e. plastic bags, expanded polystyrene, etc.).*
- *Do not open the device when it is on.*
- *The installation must be made by specialized personnel in compliance with the regulations in force.*
- *Always refer to specialized personnel in case of breakdown, irregular operation or change in the installation.*
- *The device complies with the EEC directives (CE European mark).*



ML2062C.

I Videocitofono vivavoce a colori con schermo tattile per sistema digitale DUO

Dati tecnici

Alimentazione direttamente dalla linea	
Assorbimento:	0,2A
Schermo:	4,3" LCD touch-screen
Standard televisivo:	PAL
Frequenza di riga:	15625Hz
Frequenza di quadro:	50Hz
Banda passante:	>5MHz
Relè:	1
Massimo carico contatti relè:	12Vca/12÷24Vcc - 1A
Temperatura di funzionamento:	0° ÷ +50°C
Massima umidità ammissibile:	90%RH

Morsettiere

LM / LM	Ingressi di linea
A1	Ingresso positivo chiamata di piano
GN	Ingresso negativo chiamata di piano
NO	Contatto normalmente aperto del relè
NC	Contatto normalmente chiuso del relè
C	Comune del relè

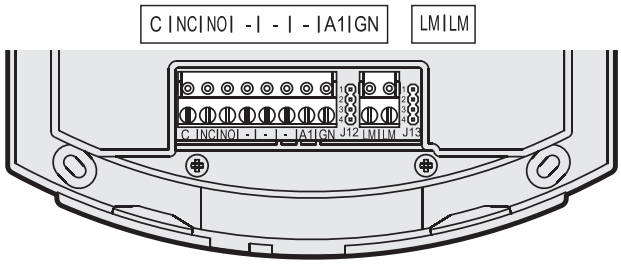
GB *Hands Free Colour Video Intercom with touch-screen for DUO digital system*

Technical characteristics

Power supply directly from the line	
Operating current:	*0.2A*
Screen:	*4.3" LCD touch-screen*
Television standard:	*PAL*
Horizontal frequency:	*15625Hz*
Vertical frequency:	*50Hz*
Band width:	*>5MHz*
Relay:	*1*
Maximum load contacts relay:	*12Vac / 12÷24Vdc - 1A*
Operating temperature:	*0° ÷ +50°C*
Maximum admissible humidity:	*90%RH*

Terminal boards

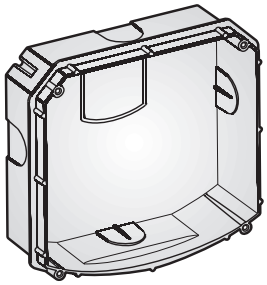
LM / LM	*Line inputs*
A1	*Floor call positive input*
GN	*Floor call negative input*
NO	*Relay normally open contact*
NC	*Relay normally closed contact*
C	*Relay contact common*



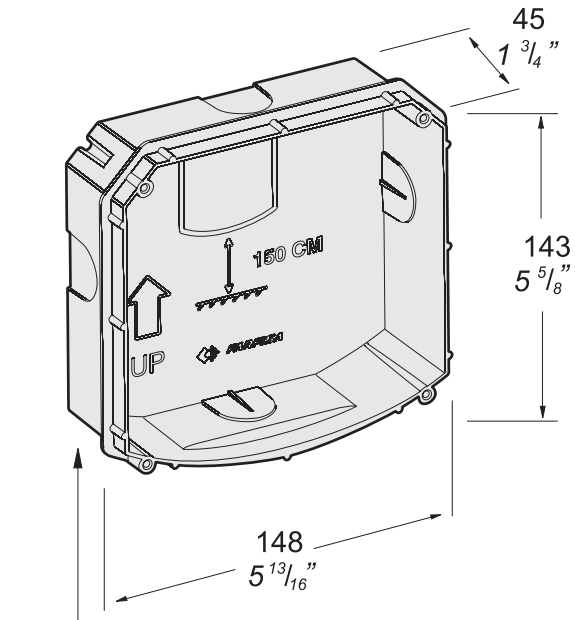
ML2083.

Scatola da incasso per videocitofono ML2062C.

Back-box for ML2062C video-intercom.

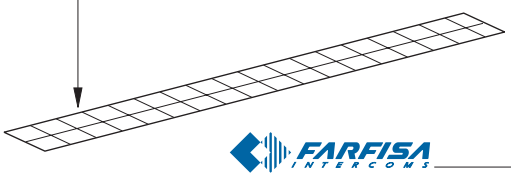


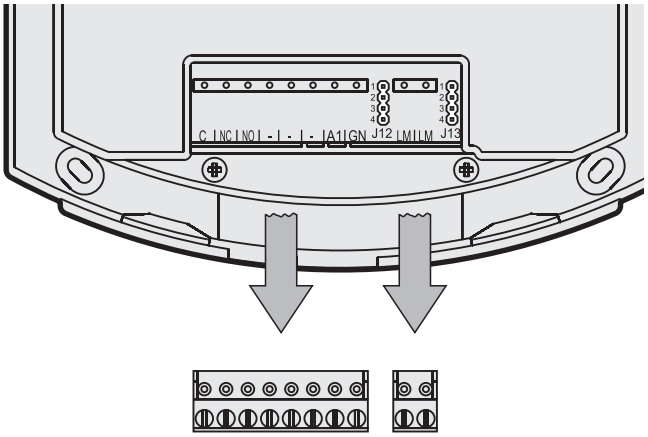
I Installazione GB *Installation*



1 - Murare la scatola da incasso **ML2083** ad un'altezza dalla pavimentazione di circa 1,5 metri.

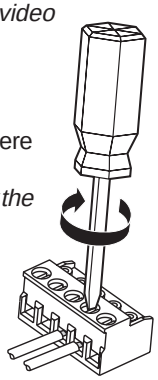
- *Wall-up the back box **ML2083** at an height of about 1.5 meters above the floor*

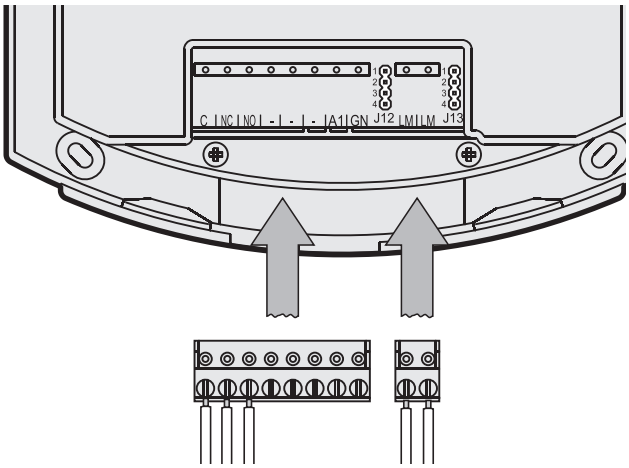




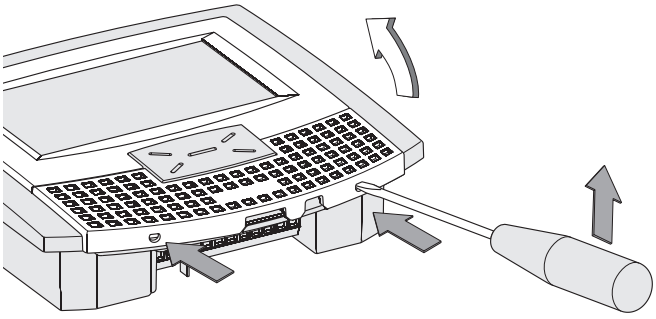
2 - Togliere le morsettiere dal videocitofono.
- *Unplug the terminal blocks from the video intercom.*

3 - Effettuare i collegamenti sulle morsettiere come da schema da realizzare.
- *Make the connections as required by the electric diagram to wire.*

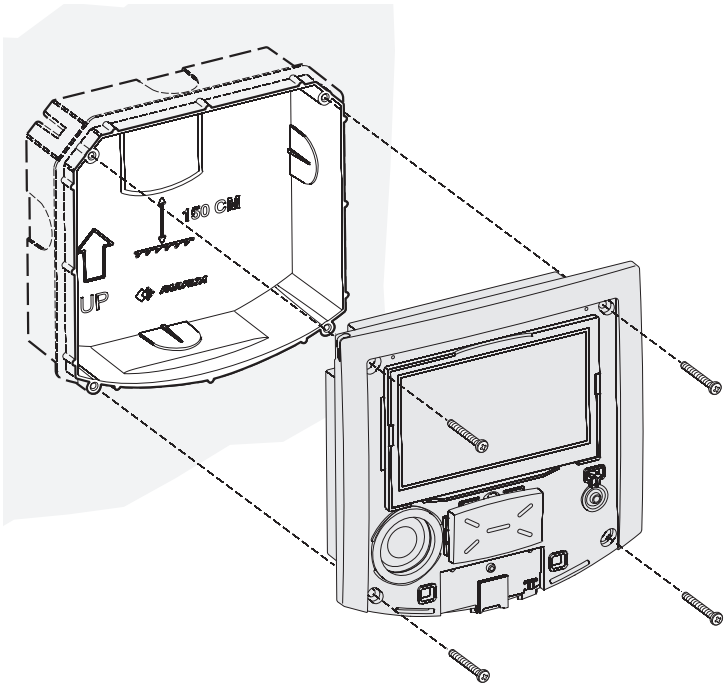




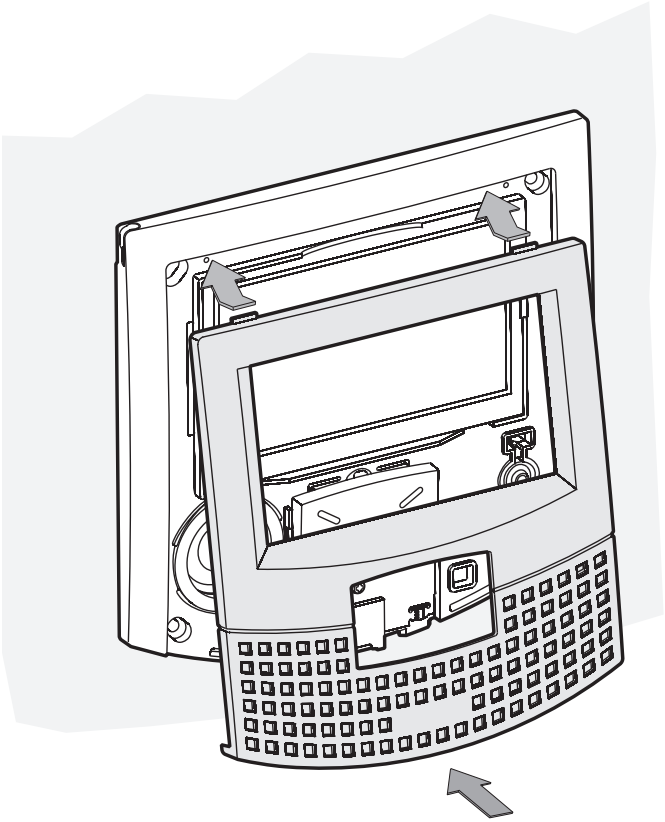
4 - Reinserire le morsettiere sul videocitofono.
- *Plug-in back the terminal blocks on the videointercom.*



5 - Sfilare la calotta frontale per accedere ai 4 punti di fissaggio del videocitofono.
- *Remove the frontal plastic frame to approach the four fixing points of the video intercom.*

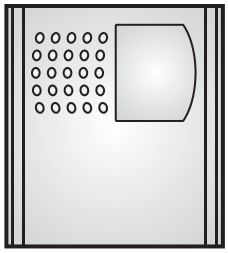


6 - Fissare il videocitofono alla scatola da incasso utilizzando le 4 viti fornite a corredo del prodotto.
- *Fix the video intercom to the back-box using the four screws supplied with the product.*



7 - Rimettere la calotta al videocitofono.
- *Re-insert the frontal plastic frame to the video intercom.*

VD2120CPL



I Modulo telecamera con gruppo fonico integrato

Dati tecnici

Alimentazione:	13Vca±1
Assorbimento con collegamento al CD2131PL:	0,8A
Standard segnale video:	PAL
Illuminazione minima:	2,5 Lux
Led:	6 (bianchi)
Sensore:	CCD 1/3" a colori
Numero di pixel:	291.000
Ottica:	3,6mm
Messa a fuoco:	0,6m ÷ ∞
Brandeggio orizzontale/verticale:	±15°
Temperatura di funzionamento:	0°÷+40°C
Massima umidità ammissibile:	90% RH

Morsetti

~/~ ingresso alimentazione alternata 13Vca
V ingresso segnale video di una telecamera esterna supplementare (cavo coassiale)
M massa video (schermo coassiale)
EC comando positivo telecamera supplementare
EM comando negativo telecamera supplementare

GB Camera with integrated audio module

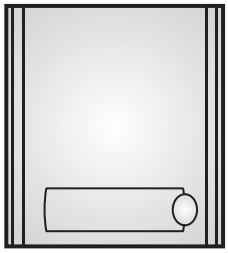
Technical data

Power supply:	*13Vac±1*
Absorption with connection to encoder CD2131PL:	*0.8A*
Video signal standard:	*PAL*
Minimum lighting:	*2.5 Lux*
LED's:	*6 (white)*
Sensor	*CCD 1/3" colour*
Number of pixel:	*291,000*
Lens:	*3.6mm*
Focusing:	*0.6m ÷ ∞*
Horizontal/vertical sweep:	*±15°*
Operating temperature:	*0°÷+40°C*
Maximum humidity acceptable:	*90% RH*

Terminals

~/~ 13VAC voltage input
V *Video signal input of an additional external camera (coaxial cable)*
M *Video ground (coaxial shield)*
EC *Positive signal for supplementary camera*
EM *Negative signal for supplementary camera*

CD2131PL



I Modulo codificatore digitale con un pulsante

Dati tecnici

Alimentazione dal modulo telecamera VD2120CPL	
Tempo azionamento serratura:	3/6 secondi
Numero di chiamate:	128
Indirizzo programmato di fabbrica:	231
Dimensioni:	1 modulo
Temperatura di funzionamento:	0°÷+40°C
Massima umidità ammissibile:	90% RH

Morsetti

LP/LP fonia-dati-video da e verso gli interni
EC comando positivo per servizi ausiliari
EM comando negativo per servizi ausiliari
S1/S2 contatti apertura serratura

GB *Digitizer module with 1 call button*

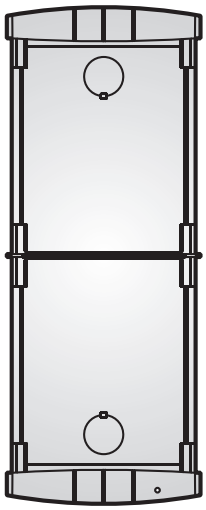
Technical features

Power supply from audio/video module	
Door-opening time:	*3/6 seconds*
Number of calls:	*128*
Default address:	*231*
Dimensions:	*1 module*
Operating temperature:	*0°÷+40°C*
Maximum humidity acceptable:	*90% RH*

Terminals

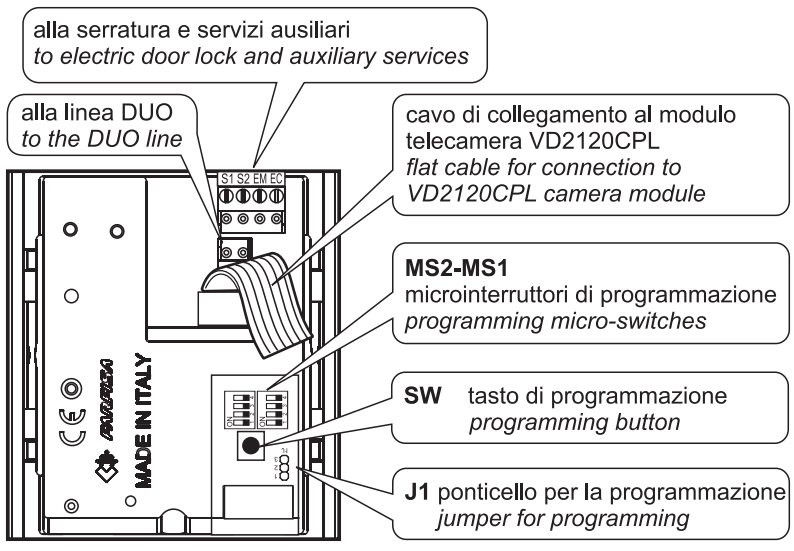
LP/LP *audio-data-video to and from internal users*
EC *positive signal for auxiliary services*
EM *negative signal for auxiliary services*
S1/S2 *door opening contacts*

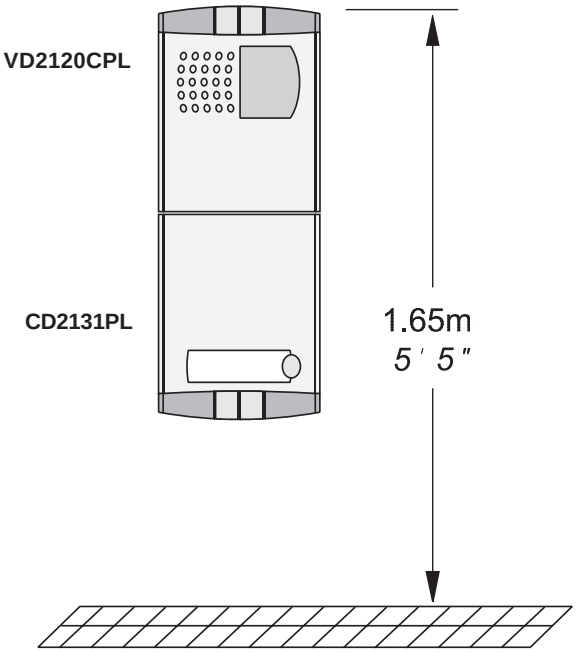
PL72



I Scatola da incasso e telai portamoduli.

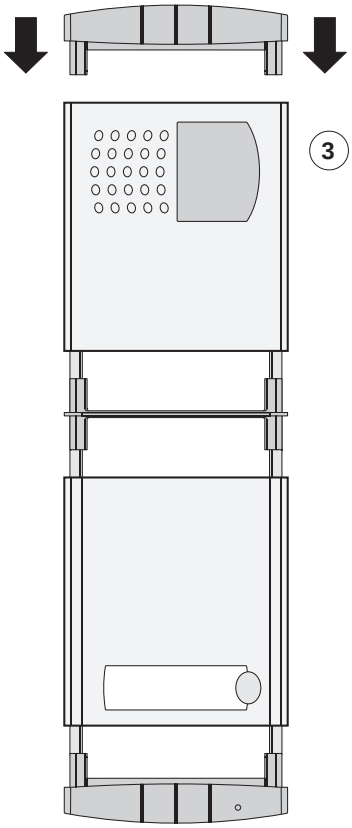
GB *Module frame complete with back box*


alla serratura e servizi ausiliari
to electric door lock and auxiliary services
alla linea DUO
to the DUO line
cavo di collegamento al modulo telecamera VD2120CPL
flat cable for connection to VD2120CPL camera module
MS2-MS1
microinterruttori di programmazione
programming micro-switches
SW tasto di programmazione
programming button
J1 ponticello per la programmazione
jumper for programming
S1 S2 EM EC
MADE IN ITALY

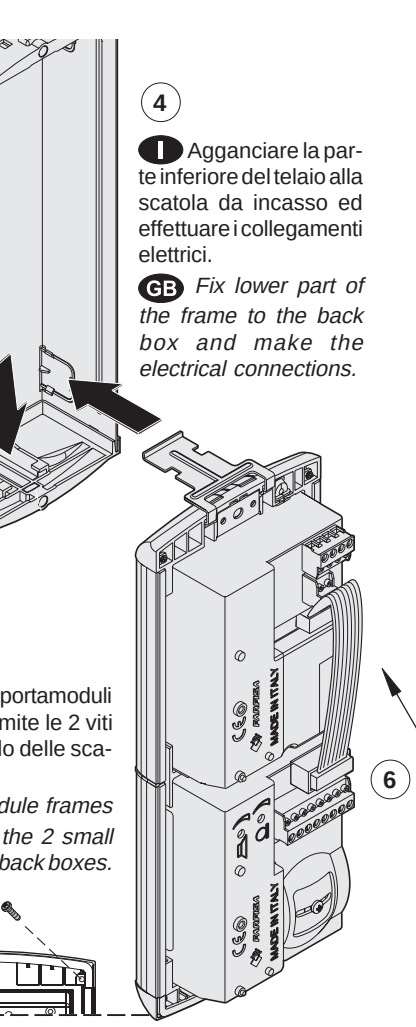


I Posizionare la telecamera in modo che i raggi solari o altre fonti luminose dirette o riflesse di forte intensità non colpiscano l'obiettivo della telecamera.
Murare la scatola da incasso della pulsantiera ad un'altezza di circa 1,65m dalla pavimentazione al lato superiore tenendo i bordi frontali a filo e a piombo dell'intonaco finito.

GB *Position the camera unit in such a way that solar rays or other direct light or intense reflections do not hit the camera lens.* *Place the push-button panel back box at a height of about 1.65m (5' 5") from the floor keeping the front edges flush-mounted and vertical to the finished plaster.*



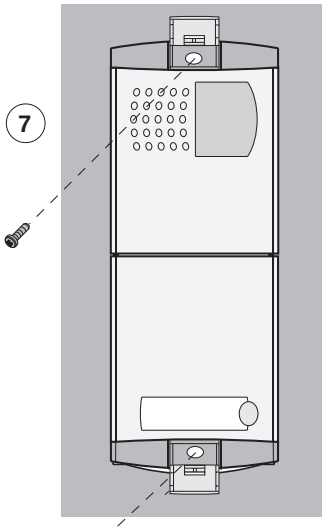
I Montaggio dei moduli al telaio.
GB *Mounting modules.*



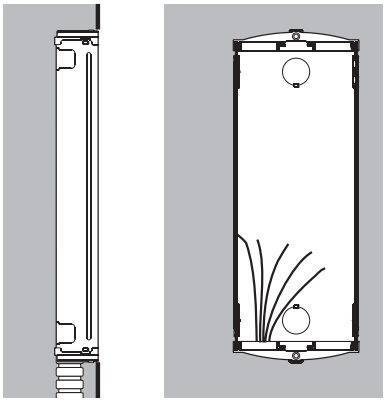
I Fissaggio dei telai portamoduli al riporto superiore tramite le 2 viti piccole fornite a corredo delle scatole da incasso.
GB *Fixing of the module frames on the upper side by the 2 small screws included in the back boxes.*

I Agganciare la parte inferiore del telaio alla scatola da incasso ed effettuare i collegamenti elettrici.
GB *Fix lower part of the frame to the back box and make the electrical connections.*

I Collegare i moduli tramite il cavetto fornito a corredo dell'art.CD2131PL.
GB *Connect the modules with the cable supplied with art. CD2131PL.*

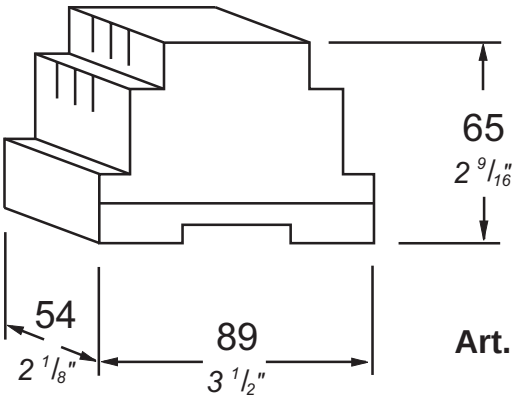


I Fissaggio del telaio alla scatola da incasso. Prima di serrare le viti allineare il telaio.
GB *Fixing of frame to back box. Align the frame before tightening the screws.*

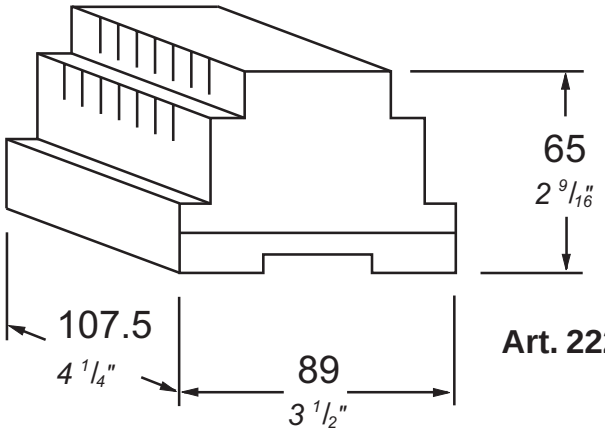


I Posizione delle aperture passacavo.
GB *Openings for cables.*

I Muratura e passaggio dei cavi.
GB *Flush mounting and cables placing.*



Art. 2220S



Art. 2221S

I TRASFORMATORE

Dati tecnici

Tensione di rete:	127V o 220-230Vca
Frequenza:	50 ÷ 60 Hz
Potenza:	22VA
Tensione d'uscita:	13Vca ± 1
Corrente massima:	1A
Protezione in uscita:	PTC
Sicurezza:	conforme EN60065
Contenitore:	DIN 3 moduli A
Temperatura di funzionamento:	0° ÷+40°C
Massima umidità ammissibile:	90% RH

Fissabile su guida DIN o a muro con 2 tasselli ad espansione

GB *TRANSFORMER*

Technical data

Mains voltage:	*127V or 220-230VAC*
Frequency:	*50 ÷ 60 Hz*
Power:	*22VA*
Output voltage:	*13Vac ± 1*
Maximum current:	*1A*
Output protection:	*PTC*
Approved by:	*according to the Safety Standard EN60065*
Housing:	*3 module A DIN*
Operating temperature:	*0°÷+40°C*
Maximum admissible humidity:	*90% RH*

Fits on DIN bar or with 2 expansion plugs

I ALIMENTATORE DI LINEA

Dati tecnici

Alimentazione di rete:	110V÷240Vca
Frequenza:	50 ÷ 60 Hz
Potenza:	60VA
Protezione in uscita:	PTC
Sicurezza:	conforme EN60065
Contenitore:	DIN 6 moduli A
Temperatura di funzionamento:	0° ÷+40°C
Massima umidità ammissibile:	90% RH

Fissabile su guida DIN o a muro con 2 tasselli ad espansione

Morsetti

PRI Ingresso alimentazione di rete
LP/LP Collegamento alla linea

GB *LINE POWER SUPPLY*

Technical data

Mains voltage:	*110V÷240Vac*
Frequency:	*50 ÷ 60 Hz*
Power:	*60VA*
Output protection:	*PTC*
Approved by:	*according to the Safety Standard EN60065*
Housing:	*6 module A DIN*
Operating temperature:	*0°÷+40°C*
Maximum admissible humidity:	*90% RH*

Fits on DIN bar or with 2 expansion plugs

Terminals

PRI *Mains voltage input*
LP/LP *Line output*

Nota

Il trasformatore e l'alimentatore sono protetti contro sovraccarichi o cortocircuiti da un sensore di temperatura (Termoprotettore). Per il ripristino occorre togliere la tensione di rete per circa 1 minuto e ridare tensione dopo aver eliminato il difetto.

Avvertenze di sicurezza

- L'installazione del prodotto deve essere eseguita solo da PERSONALE QUALIFICATO in accordo con le regole di installazione vigenti.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito utilizzando cavi di 1mm di diametro (AWG18).
- L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia o spruzzi d'acqua.
- Un interruttore di rete bipolare, con una separazione dei contatti di almeno 3mm in ciascun polo, deve essere incorporato nell'installazione elettrica del sistema.

Note

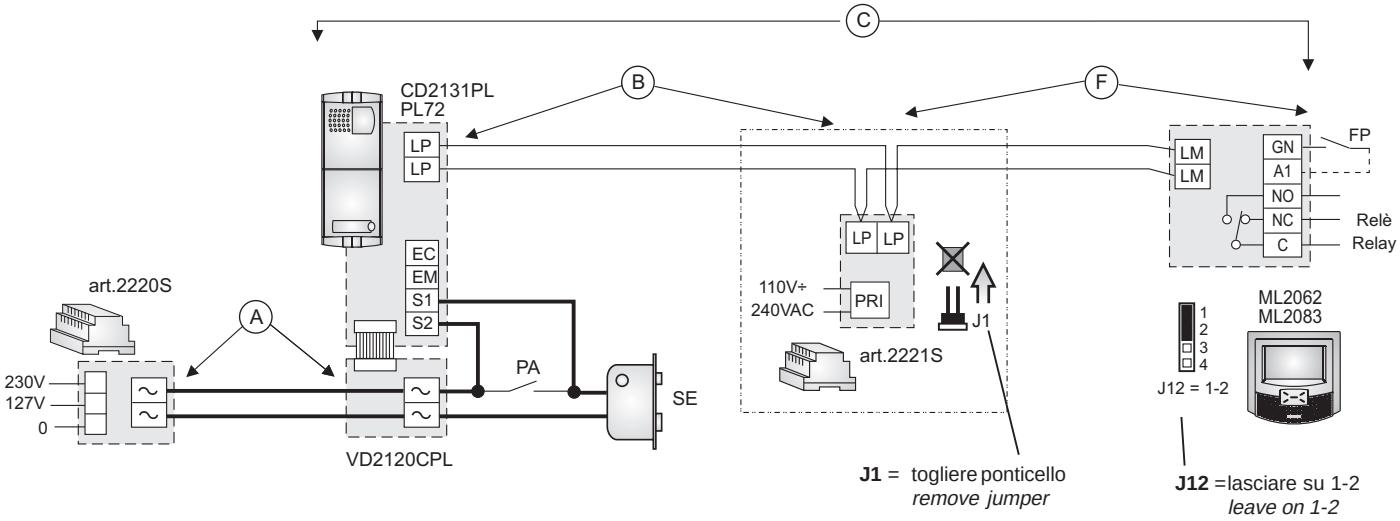
The transformer and the power supply are protected against overloads or short-circuiting by a sensor (Thermoprotector), to restore power, it is necessary to cut off the mains voltage for about one minute. Reconnect power after having repaired the fault.

Important safety instructions

- *Installation shall be carried out from SKILLED PERSONS in accordance with all the applicable installation rules.*
- *Connection to the mains shall be done using 1mm diameter (AWG18) conductors.*
- *The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.*
- *An all-pole mains switch, with a contact separation of at least 3mm in each pole, shall be incorporated in the electrical installation of the buildings.*

I IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MONOFAMILIARE

GB ONE-WAY VIDEOINTERCOM SYSTEM

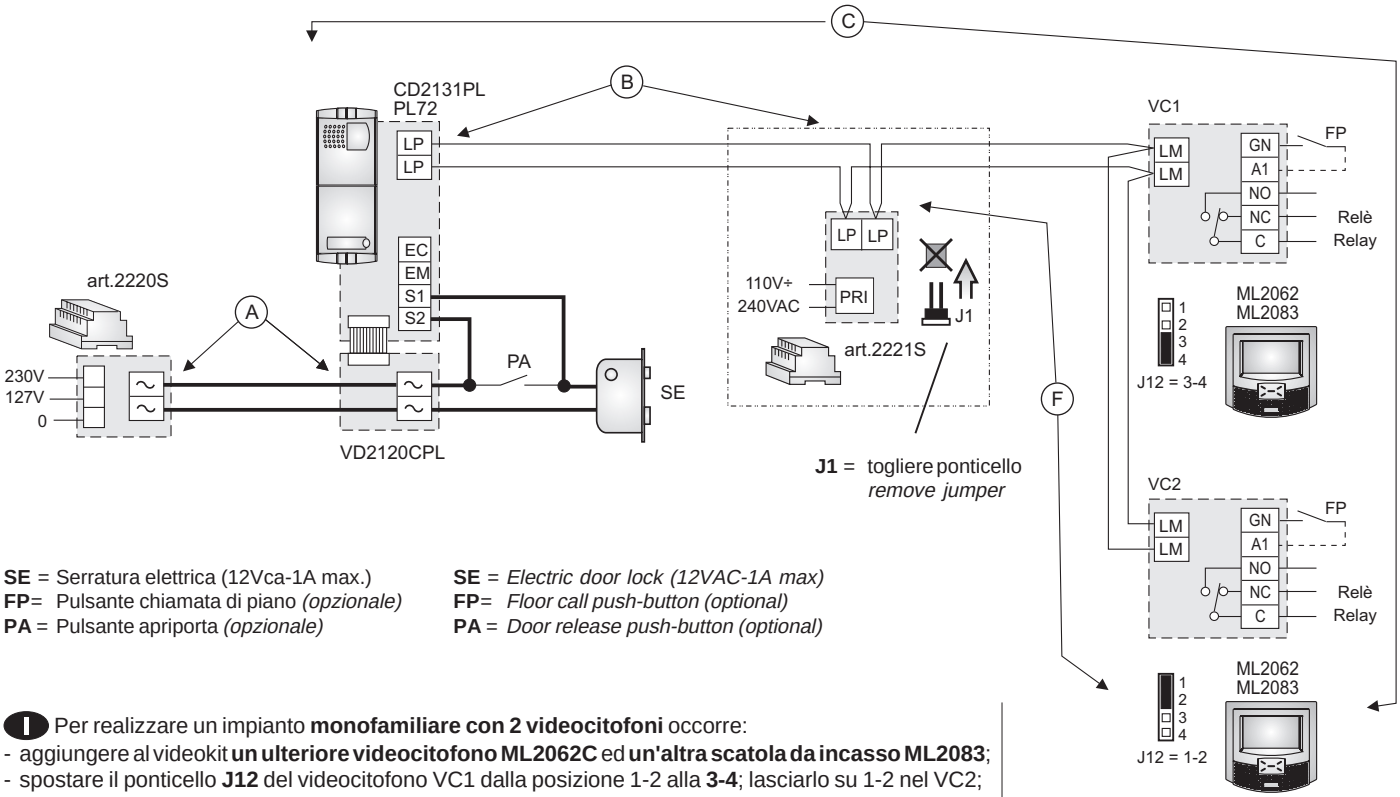


SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
FP= Pulsante chiamata di piano *(opzionale)*
PA = Pulsante apriporta *(opzionale)*

SE = *Electric door lock (12VAC-1A max)*
FP= *Floor call push-button (optional)*
PA = *Door release push-button (optional)*

I IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MONOFAMILIARE CON 2 VIDEOCITOFONI

GB ONE-WAY VIDEOINTERCOM SYSTEM WITH 2 VIDEO-INTERCOMS



SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
FP= Pulsante chiamata di piano *(opzionale)*
PA = Pulsante apriporta *(opzionale)*

SE = *Electric door lock (12VAC-1A max)*
FP= *Floor call push-button (optional)*
PA = *Door release push-button (optional)*

I Per realizzare un impianto **monofamiliare con 2 videocitofoni** occorre:
- aggiungere al videokit **un ulteriore videocitofono ML2062C** ed **un'altra scatola da incasso ML2083**;
- spostare il ponticello **J12** del videocitofono VC1 dalla posizione 1-2 alla **3-4**; lasciarlo su 1-2 nel VC2;
- **cambiare il numero di stanza** di uno dei due videocitofoni da "0" a **"1"** (*procedere come indicato nel paragrafo "Programmazione Indirizzo, Nome utente, Numero stanza" di pagina 12*). Si ricorda che il videocitofono principale è quello con il codice "0" e si accenderà automaticamente alla chiamata da esterno; mentre il videocitofono con il codice "1" può visionare e comunicare con l'esterno premendo .

GB *To make a **one-way installation with 2 videointercoms** you must:*
- *add **an additional ML2062C videointercom** and **another ML2083 back box** to the videokit;*
- *move the jumper **J12** of the videointercom VC1 from position 1-2 to **3-4**; leave it on 1-2 in the VC2;*
- ***change the room number** of one of the two videointercoms from "0" to **"1"*** (as indicated in section "How to programme Address, User Name, Room Number" on page 12). *The main videointercom is the one with code "0" and will automatically switch ON upon an external call. The videointercom with code "1" can see and talk with the external door station by pressing the button.*

J12 = posizionare il ponticello di ogni videocitofono come indicato nello schema.
set the jumper of each videointercom as indicated in the diagram.

I Tabella delle distanze massime garantite
GB *Table of the maximum permitted distances*

Tratta* *Section*	Cavo Farfisa 2302 *Farfisa 2302 cable* 2x1mm² - AWG17	Cavo telefonico *Twisted cable* 2x0,32mm² - AWG22	Cavo CAT5 *CAT5 cable* 2x0,2mm² - AWG24
A	**50** m - *164 ft*	**10** m - *33 ft*	**5** m - *17 ft*
B	**150** m - *328 ft*	**150** m - *328 ft*	**150** m - *328 ft*
C	**150** m - *328 ft*	**150** m - *328 ft*	**150** m - *328 ft*
F	**150** m - *328 ft*	**50** m - *164 ft*	**35** m - *115 ft*

***** Lettere di riferimento schematico (vedere gli schemi installativi a pagina 7).
Letters for reference on the diagrams (see page 7)

I Cavo Farfisa art.2302
Cavo a 2 conduttori twistato consigliato per la realizzazione di impianti digitali DUO System. L'impiego di conduttori inadeguati potrebbe non garantire il corretto funzionamento del sistema.

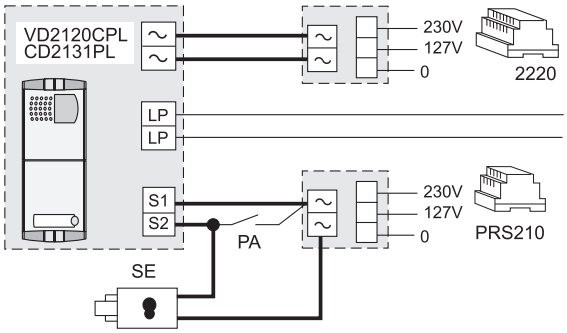
Dati tecnici
Numero dei conduttori: 2
Colore: rosso e nero
Sezione: 2x1mm²
Materiale: rame stagnato
Passo di cordatura: 40mm
Impedenza caratteristica: 100Ω

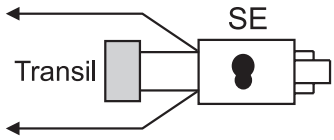
GB Art.2302 Farfisa cable
Twisted pair cable specified for the digital installation with DUO systems. The use of inappropriate cables may have an adverse effect on the performance of the system.

Technical characteristics
Number of conductors: 2
Colour: red and black
Cross-section: 2x1mm² (AWG17)
Material: tinned copper
Twisting pitch: 40mm
Nominal impedance: 100Ω

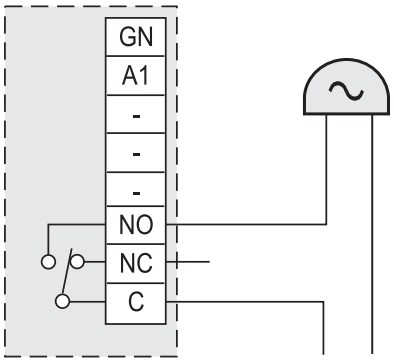
I Serratura elettrica
Il segnale video può essere disturbato durante l'azionamento della serratura elettrica. Per evitare questo inconveniente o per azionare serrature con caratteristiche differenti da quella consigliata (12Vca 1A max.) si suggerisce di utilizzare un alimentatore supplementare come riportato nello schema seguente.
Inoltre, si consiglia di collegare, il più vicino possibile ai terminali della serratura elettrica, **un soppressore di disturbi** (transil) per aumentare l'affidabilità dell'impianto.

GB *Electrical door lock*
The video signal may be disturbed during the operation of the electrical lock. To avoid this problem or actuate locks with characteristics other than recommended (12Vac 1A max.) an additional power supply should be used as indicated in the diagram below.
*It is also recommended to connect **one interference suppressor** (transil) as close as possible to the terminals of the electrical lock.*





I Collegamento di una soneria supplementare
GB *Connection of one additional ringer*



12Vac; 12÷24Vdc - 1A

I Applicando tra i morsetti C e NO una soneria autoalimentata è possibile rilanciare in un altro ambiente le chiamate ricevute dal videocitofono.
- A riposo i contatti C e NO del relè sono aperti; chiusi quando attivato.
- A riposo i contatti C e NC del relè sono chiusi; aperti quando attivato.

GB *By applying a self-powered ringer between terminals C and NO it is possible to drive to another room the calls received by the videointercom.*
- *Contacts C and NO of the relay are open in idle state and closed in activation mode.*
- *Contacts C and NC of the relay are closed in idle state and open in activation mode.*

I Selezione impedenza di chiusura
Sul retro del videocitofono è posizionato il ponticello **J12** che permette di adattare il segnale video proveniente dalla montante e quindi consentire un corretto funzionamento degli apparati ad esso collegati.

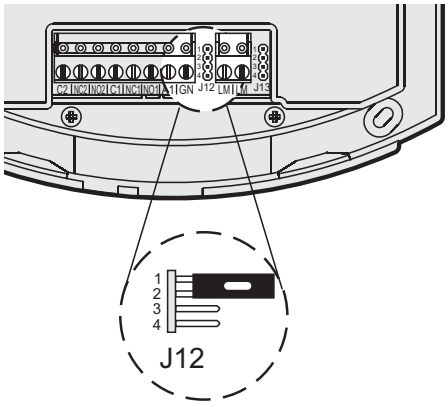
GB Selecting the closing impedance
*The jumper **J12** provided on the back of the videointercom can be used to adjust the video signal coming from the riser and guarantee the correct operation of the devices connected to it.*

J12 Ponticello per adattare l'impedenza del segnale video
J12 Jumper to adjust the impedance of the video signal

3-4
linea aperta
open line

2-3
chiusura **15Ω**
*termination **15Ω***

1-2
chiusura **100Ω** *(di fabbrica)*
termination **100Ω** (default)



I FUNZIONAMENTO VIDEOCITOFONICO

- Controllare che i collegamenti dell'impianto siano effettuati correttamente.
- Mettere in funzione l'impianto collegando a rete gli alimentatori.
- Alla prima accensione o dopo un lungo periodo di tempo senza alimentazione (circa 2 giorni), il videocitofono myLogic, dopo una breve fase di caricamento dati, avvia la procedura semplificata di programmazione *(vedi pag.12)*.
- Dopo la programmazione il videocitofono è in grado di operare correttamente.

- Premere il pulsante sul posto esterno per eseguire la chiamata.

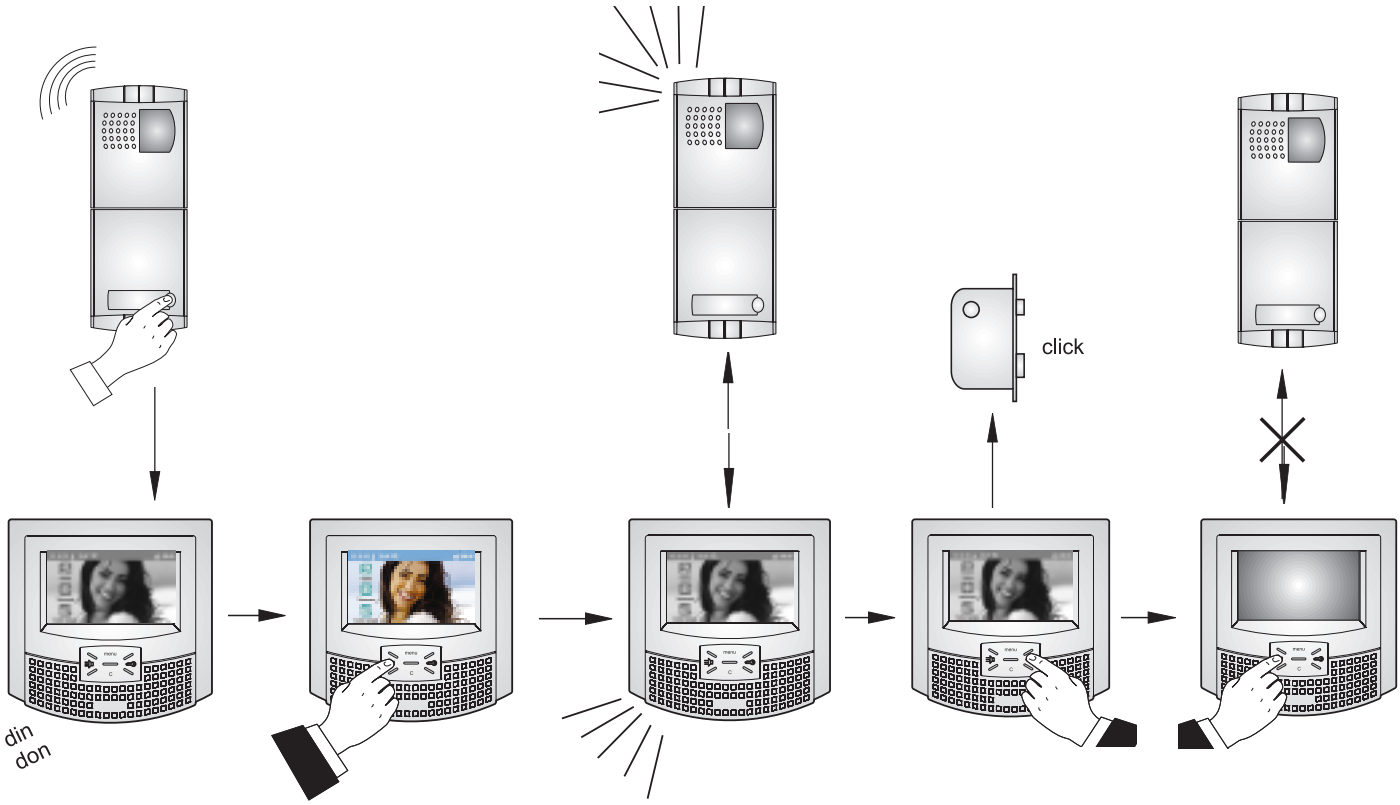
L'avvenuto invio è confermato sul posto esterno da un tono di libero se la linea è disponibile o di occupato (con Led rosso lampeggiante) se la linea non è disponibile *(vedi tabella dei toni a pagina 26)*.
Il posto interno squillerà con temporizzazioni e melodie definite da un'apposita programmazione del videocitofono (*vedi pagina 41*); se in questa fase si preme ancora lo stesso pulsante l'apparecchio squilla nuovamente.
Sul videocitofono chiamato appare l'immagine dell'ingresso. L'utente può conversare con l'esterno per un tempo di circa 90 secondi premendo il pulsante .
A 10 secondi dalla fine della conversazione, si udrà un tono di fine conversazione; premere nuovamente il pulsante del posto esterno per continuare la conversazione per altri 90 secondi.
Per azionare l'apertura della serratura premere il pulsante . La durata dell'abilitazione dipende dalla programmazione scelta (*vedi "programmazione di sistema - modo 2B" di pagina 21*).
L'impianto ritorna a riposo premendo nuovamente il pulsante o alla fine della temporizzazione.
Ad impianto videocitofonico a riposo è possibile visionare l'ingresso premendo il pulsante ; qualora si desideri comunicare con l'esterno premere il pulsante .

GB *VIDEOINTERCOM OPERATION*

- *Check that the connections of the installation are correct.*
- *Operate the installation by connecting the power supplies to the mains.*
- *Upon first switch-ON or after a long period of time without power supply (approx. 2 days), after a short data loading operation, the myLogic videointercom starts the simplified programming procedure* (see page 12).
- *After the simplified programming procedure the device can operate correctly.*

- *Press the button on the external door station to make the call.*

Call is confirmed on the external door station with a free tone if the line is available or a busy tone (with flashing red Led) if the line is not available (see tone table to page 26).
The internal station rings with the time and ringer defined by the specific videointercom programming operation (see page 41)*; the device will ring again if you press the same button again.*
The image of the entrance appears on the called videointercom. The user can talk with the external door station for approximately 90 seconds by pressing .
10 seconds before the end of the conversation you will hear the end of conversation tone; press the button on the external door station again to continue the conversation for additional 90 seconds.
Press to open the lock. The activation time depends on the programming you have chosen (see "operating mode of the system - code 2B" on page 21).
The installation goes back to idle state by pressing again the button or at the end of the conversation time.
When the videointercom installation is in idle state you can monitor the entrance by pressing the button ; to communicate with the external door station press the button .



I PROGRAMMAZIONI

Il videocitofono **ML2062** deve essere programmato opportunamente per definirne il modo di funzionamento. La maggior parte delle programmazioni sono semplici e necessitano di essere modificate al variare delle esigenze domestiche, sono quindi descritte nel manuale d'uso e possono essere eseguite dall'utente. Altre invece sono più complesse, in quanto devono rispecchiare l'impiantistica del sistema, ed una loro errata impostazione può provocare malfunzionamenti gravi del prodotto; esse sono descritte nel presente manuale e devono essere eseguite dall'installatore o da personale esperto.
Al termine delle programmazioni è **vivamente consigliato proteggerle** seguendo la procedura indicata nel capitolo "*Procedura blocco/sblocco delle programmazioni*" (pagina 12).

Programmazioni eseguibili

- **indirizzo utente** *(obbligatorio)*; indirizzo di identificazione dell'appartamento (*indirizzi da 1 a 200*). Permette di ricevere la chiamata da esterno o da altro apparecchio presente nello stesso palazzo, accendere il videocitofono, conversare ed aprire la serratura del posto esterno chiamante. L'indirizzo dovrà essere lo stesso memorizzato nel tasto di chiamata della pulsantiera del posto esterno o nel tasto di chiamata di un altro apparecchio intercomunicante di palazzo.
- **numero stanza** *(obbligatorio se vi sono più apparecchi nello stesso appartamento)*; indirizzo di identificazione dell'apparecchio all'interno dello stesso appartamento (*indirizzi da 0 a 7*). Il numero di stanza stabilisce anche una gerarchia negli apparati interni in quanto l'apparecchio che avrà l'indirizzo di stanza 0 (*zero*) sarà definito principale, gli altri saranno tutti secondari. Eseguita questa programmazione sarà possibile effettuare e ricevere chiamate selettive con gli altri apparecchi all'interno dello stesso appartamento cioè ogni apparecchio potrà chiamare singolarmente gli altri. Le chiamate da esterno o da altro appartamento faranno invece squillare tutti i dispositivi, il primo che risponderà attiverà la conversazione e spegnerà le sonerie degli altri. All'arrivo di una chiamata da posto esterno dotato di telecamera tutti gli apparecchi squillano, ma solo il principale (*indirizzo di stanza 0 -zero*) mostra l'immagine della telecamera. In questa fase è possibile, anche da un videocitofono secondario, visualizzare l'immagine della telecamera senza rispondere premendo il tasto telecamera " ". E' possibile rispondere alla chiamata anche dai videocitofoni secondari premendo il tasto videocitofonia ; tale operazione spegne le sonerie di tutti i dispositivi e mostra l'immagine della telecamera sul display del videocitofono utilizzato rimuovendola da quello del videocitofono principale. La chiamata di piano fa squillare solo il videocitofono a cui il pulsante di chiamata è fisicamente connesso. Volendo rilanciare tale chiamata anche agli altri videocitofoni seguire le istruzioni del paragrafo *"rilancio campanello"* a pag.17.
- **Creazione/eliminazione** di nuovi **ingressi videocitofonici** (*obbligatorio se ci sono più ingressi videocitofonici nell'impianto);* si possono creare nuovi ingressi definendo il loro nome ed il loro indirizzo oppure cancellarli.
- **Nome ingresso videocitofonico**, mnemonico con il quale è individuato un ingresso videocitofonico all'interno del sistema (*es. "INGRESSO VIA VERDI" o "INGRESSO PRINCIPALE").*
- **Indirizzi** dei **posti esterni** per accensioni di controllo *(obbligatorio se vi sono più posti esterni);* indirizzo che identifica univocamente ciascun posto esterno presente nell'impianto (*indirizzi da 231 a 250*). L'indirizzo dei posti esterni permette al videocitofono di collegarsi singolarmente con essi, eseguire accensioni di controllo ed eventualmente aprire la serratura.

Attenzione: gli indirizzi dei dispositivi memorizzati nel videocitofono devono coincidere con quelli programmati negli ingressi videocitofonici *(vedere le programmazioni del posto esterno da pag.20 a 26).*

GB *PROGRAMMING*

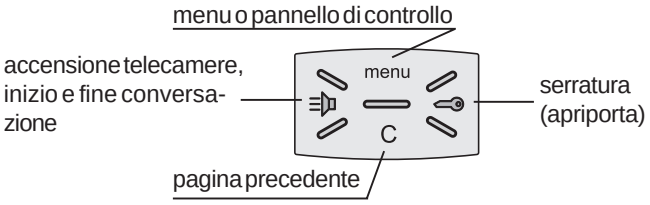
*The **ML2062** videointercom must be suitably programmed to define the operation mode. Most programming operations are simple and need to be changed in case of new domestic requirements. For this reason, they are described in the user manual and can be carried out by the user. Instead, other operations are more complicated because they must respect the installation of the system. Incorrect settings can cause severe malfunctioning. They are described in this manual and must be carried out by the installer or expert users.*
*At the end of the programming operations it is **strongly recommended to protect them** by following the procedure illustrated in section* "Procedure used to lock/unlock programming operations" *(page 12).*

Executable programming operations

- ***user address*** (mandatory)*; apartment identification address* (addresses from 1 to 200)*. It allows to receive an external call or a call from another device installed in the same building, switch-ON the videointercom, have a conversation and open the door lock of the calling external door station. The address must be the same address saved in the call button of the push-button panel of the external door station or in the call button of another intercom device of the building.*
- ***room number*** (mandatory in case of multiple devices in the same apartment)*; device identification address inside the same apartment* (addresses from 0 to 7)*. The room number establishes a hierarchy in the internal devices since the device with room address 0* (zero) *will be the main device and all the other devices will be the secondary devices. Once you have made this programming operation, you will be able to make and receive selective calls with the other devices inside the same apartment. In other words, each device can individually call the other devices. The external calls or calls from another apartment will make all devices ring, the first device that answer the call will activate the conversation and switch OFF the ringer of the other devices. When you receive a call from an external door station equipped with camera, all the devices will ring, but only the main device* (room address 0 - zero) *will display the camera image. In this phase you can display the camera image also from a secondary videointercom without answering by pressing the camera button " ". You can answer the call also from the secondary videointercoms by pressing the videointercom button . This operation will switch OFF the ringer of all the devices and will display the camera image on the display of the used videointercom. In case of floor call only the videointercom to which the call button is physically connected will ring. To drive the call to the other videointercoms you must follow the instructions contained in the section "*chime driver*" on page 17.*
- ***Creation/deletion** of new **videointercom entrances*** (mandatory in case of multiple videointercom entrances in the installation)*; you can create new entrances, defining their name and addresses, or you can delete them.*
- ***Videointercom entrance name**, mnemonic name used to identify the videointercom entrance in the system* (i.e."EDISON STREET ENTRANCE" or "MAIN ENTRANCE").
- ***Addresses** of **external door stations** for control switch-ON* (mandatory in case of multiple external door stations)*; address used to univocally identify each station of the system* (addresses from 231 to 250)*. The address of the external door stations allows the videointercom to connect with them individually, use the control monitor function and open the door lock.*

***Warning:** the addresses of the devices saved in the videointercom must coincide with the addresses programmed in the videointercom entrances* (see the programming of the external door station from page 20 to 26).

Principali tasti funzione (tasto di navigazione e touch-screen)



ok conferma e passaggio alla pagina successiva

ritorno alla pagina precedente

scorrimento in basso della pagina

scorrimento in alto della pagina

Modifica gestione modifica dei dati

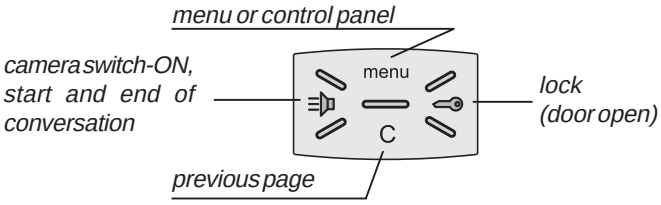
Menu o pannello di controllo

Premendo sulle icone di questa pagina si può accedere alle programmazioni, impostazioni ed inserimento informazioni per il funzionamento del videocitofono.

Programmazione di fabbrica

- **indirizzo appartamento = 100**
- **numero stanza = 0**
- **nome ingresso videocitofonico = ingresso**
- **indirizzo dell'ingresso videocitofonico = 231**

Main function buttons (navigation button and touch-screen)



ok *confirm and go to next page*

go back to previous page

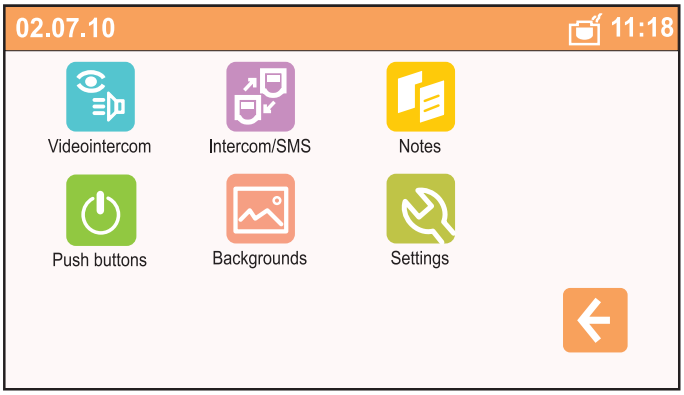
scroll page down

scroll page up

Modify *change data*

Menu or control panel

Press the icons on this page to access the programming operations, settings, and information entering functions to operate the videointercom.



Default settings

- ***apartment address = 100***
- ***room number = 0***
- ***videointercom entrance name = ingresso***
- ***videointercom entrance address = 231***

Procedura di blocco/sblocco delle programmazioni

Per poter bloccare o sbloccare le programmazioni protette occorre eseguire la procedura seguente:

"menu" ➡ "impostazioni" ➡ "avanzate" (videocitofonia ➡ serratura ➡ ok) ➡ "varie" ➡ selezionare "protezione attiva" ➡ "modifica" ➡ NO per sbloccare le programmazioni (o SI per bloccarle) ➡ ok ➡ "menu". Per maggiori dettagli vedere il paragrafo "*protezione attiva*" a pagina 17.

Modalità di programmazione

Programmazione alla prima accensione

Alla prima accensione il videocitofono, dopo una fase di caricamento dati (circa 15 secondi), avvia una procedura semplificata che guida l'installatore nella programmazione dei dati necessari per il corretto funzionamento del dispositivo. In sequenza devono essere inseriti:

- **Lingua** – selezionare con un tocco la lingua da un elenco (di fabbrica è selezionata la lingua italiana) e premere ok;
- **Data** – impostare la data corrente; dopo aver selezionato con un tocco l'anno il mese e il giorno essi possono essere variati usando le frecce su e giù (di fabbrica 01/01/2010) e premere ok;
- **Ora** – impostare l'ora corrente; dopo aver selezionato con un tocco le ore ed i minuti essi possono essere variati usando le frecce su e giù (di fabbrica 00:00) e premere ok.
- **Nome Stazione** – dopo aver selezionato con un tocco "modifica" introdurre il nome che si desidera attribuire al videocitofono (di fabbrica myLogic) e premere SALVA. Per l'uso della tastiera vedi capitolo **Sostituzione nominativo utente.** Se il nome di fabbrica è accettato non procedere con "modifica", ma passare direttamente alla programmazione dell'indirizzo.
- **Indirizzo** - dopo aver selezionato con un tocco "modifica" introdurre l'indirizzo (di fabbrica 100) e premere SALVA. Per l'uso della tastiera vedi capitolo **Memorizzazione/Sostituzione indirizzo appartamento.** Se l'indirizzo di fabbrica è accettato non procedere con "modifica", ma passare direttamente alla programmazione del numero di stanza.
- **Numero stanza** - dopo aver selezionato con un tocco "modifica" introdurre il numero di stanza richiesto (di fabbrica 0) e premere SALVA. Per l'uso della tastiera vedi capitolo **Memorizzazione/ Sostituzione numero di stanza.** Se il numero di stanza impostato di fabbrica è accettato non procedere con "modifica", ma passare direttamente al punto successivo.

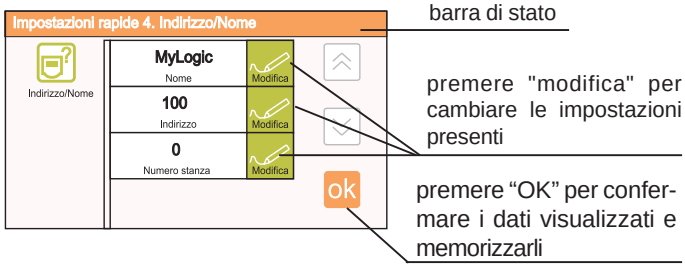
Premere ok, sarà visualizzata la pagina principale (Home page).

Attenzione: questa procedura semplificata sarà avviata dal videocitofono anche a tutte le accensioni del dispositivo dopo un lungo periodo di tempo senza alimentazione, periodo nel quale il dispositivo perde i dati correnti dell'ora e della data (circa 2 giorni).

Programmazione Indirizzo, Nome utente, Numero stanza

Oltre al metodo descritto in precedenza *"Programmazione alla prima accensione"*, è possibile variare i dati dell'utente procedendo nel seguente modo:

"menu" ➡ "impostazioni " ➡ "Indirizzo/Nome" ➡ si accede ad una pagina dove compare il Nome, l'Indirizzo ed il Numero di stanza del dispositivo; premere i tasti "modifica" per cambiare nome ed indirizzi.



Procedure used to lock/unlock programming operations

The following procedure must be carried out to block or unblock the protected programming operations: "menu" ➡ "settings" ➡ "advanced" (videointercom ➡ lock release ➡ ok) ➡ "others" ➡ select "protection activated" ➡ "modify" ➡ NO to unblock programming operations (or YES to block them) ➡ ok ➡ "menu". For more details see the section "active protection" *on page 17.*

Programming modes

Programming operations upon first switch-ON

When you switch-ON the videointercom for the first time, after a data loading operation (approximately 15 seconds), the videointercom starts a simplified procedure that guides the installer during programming of necessary data for the correct operation of the device. In sequence you must enter:

- ***Language** – touch to select the language from the list (Italian by default) and press ok;*
- ***Date** – set the current date; after you have touched to select the year, month and day, you can change them with the up and down arrows (01/01/2010 by default) and press ok;*
- ***Time** – set the current time; after you have touched to select the hour and minutes, you can change them with the up and down arrows (00:00 by default) and press ok.*
- ***Station Name** – touch to select "modify" and enter the name you want to give to the videointercom (myLogic by default) and press SAVE. For info on how to use the keypad please refer to **User Name Replacement** section. If the default name is accepted, do not proceed with "modify", and go to address programming directly.*
- ***Address** – after you have touched to select "modify" you can enter the address (100 by default) and press SAVE. For info on how to use the keypad please refer to **Save/Replace Apartment Address**. If the default address is accepted, do not proceed with "modify", and go directly to programming room number.*
- ***Room number** – after you have touched to select "modify" you can enter the room number (0 by default) and press SAVE. For info on how to use the keypad please refer to **Save/Replace Room Number**. If the default room number is accepted, do not proceed with "modify", and go to the next operation directly.*

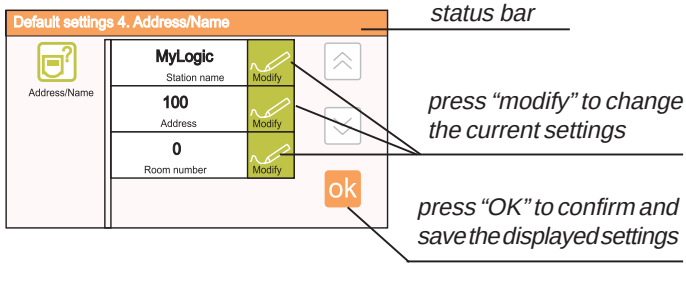
Press ok, the Home Page is displayed.

***Warning**: this simplified procedure is started by the videointercom also when the device is switched ON after a long power failure in which the devices loses the current time and date settings (approx. 2 days).*

How to program Address, User Name, Room Number

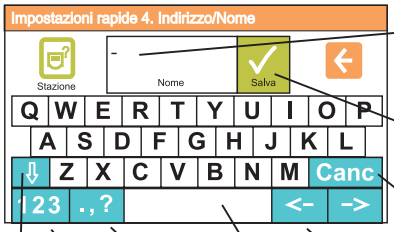
In addition to the method described about in "Programming operations upon first switch-ON", *you can change the user data as indicated below:*

"menu" ➡ "settings" ➡ "Address/Name" ➡ you will access a page with the Name, Address and Room Number of the device; press the "modify" buttons to change name and addresses.

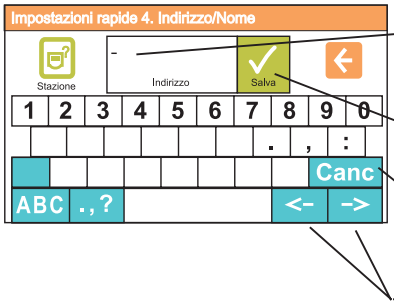


Modalità di scrittura
Esistono due diverse modalità di immissione caratteri o numeri:
sovrapposizione (testo nero su fondo rosso): il nuovo carattere cancella il precedente.
inserimento (testo nero su fondo bianco): il nuovo carattere si aggiunge al precedente facendo scorrere i caratteri presenti verso destra.
Per passare da una modalità all'altra occorre premere brevemente sulla casella di testo.
Nella fase iniziale dell'immissione di un testo o di un numero il cursore si posiziona automaticamente nella casella di testo ed apparirà in **nero su fondo rosso** cioè in modalità **sovrapposizione**.

●**Sostituzione nominativo utente** (massimo 15 caratteri).
Dopo aver premuto "modifica" in corrispondenza della voce "Nome Stazione", appare una tastiera alfanumerica da utilizzare per scrivere il nome identificativo dell'utente o dell'appartamento. Questo nome può essere cambiato anche in seguito dall'utente; l'eventuale sostituzione non pregiudica il funzionamento dell'impianto.


Impostazioni rapide 4. Indirizzo/Nome
Stazione
Nome
Salva
Q W E R T Y U I O P
A S D F G H J K L
Z X C V B N M Canc
123 ., ?
<- ->
tramite tastiera scrivere il nome dell'utente (es. Rossi)
premere "salva" per memorizzare e ritornare alla pagina precedente
premere "canc" per correggere gli errori di battitura
usare le frecce per spostare il cursore sul carattere da inserire o correggere
spazio
premere per passare ai caratteri di punteggiatura; ripremere per ritornare ai caratteri alfabetici
premere per passare ai caratteri minuscoli; ripremere per ritornare ai caratteri maiuscoli
premere per passare ai caratteri numerici; ripremere per ritornare ai caratteri alfabetici

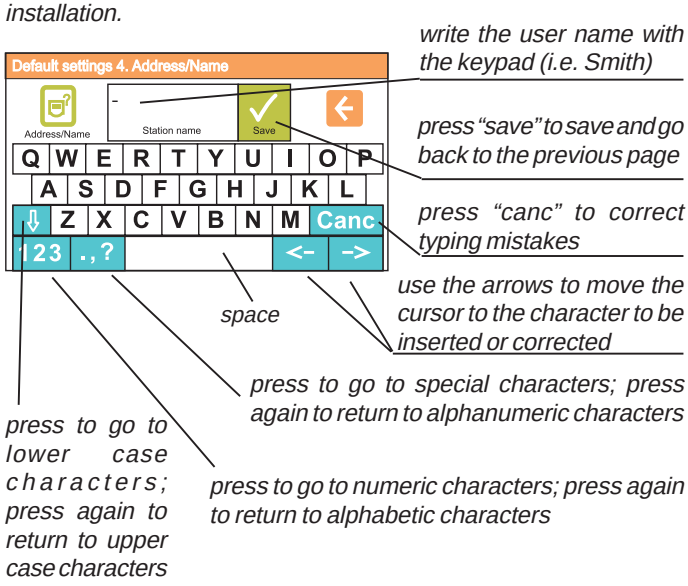
●**Memorizzazione/Sostituzione indirizzo appartamento** (numeri da 1 a 200)
Dopo aver premuto "modifica" in corrispondenza della voce "Indirizzo", appare una tastiera numerica da utilizzare per scrivere il numero identificativo dell'utente o dell'appartamento. L'indirizzo da inserire deve corrispondere all'indirizzo di chiamata memorizzato nel posto esterno (o posti esterni). *Es.* se sul posto esterno il sig. Rossi è codificato con codice di chiamata 15, anche il videocitofono del signor Rossi, per poter essere chiamato, deve avere l'indirizzo 15.


Impostazioni rapide 4. Indirizzo/Nome
Stazione
Indirizzo
Salva
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC ., ?
<- ->
tramite tastiera inserire l'indirizzo dell'utente (es. 15)
premere "salva" per memorizzare e ritornare alla pagina precedente
premere "canc" per correggere gli errori di battitura
usare le frecce per spostare il cursore sul numero da inserire o correggere

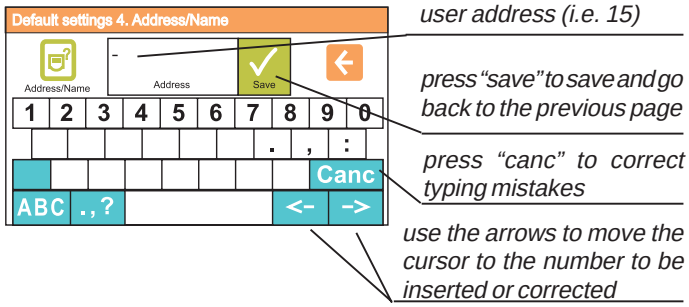
●**Memorizzazione/Sostituzione numero stanza** (numeri da 0 a 7)
Dopo aver premuto "modifica" in corrispondenza della voce "Numero Stanza", appare una tastiera numerica da utilizzare per inserire il numero interno (numero stanza) del videocitofono (lasciare 0 se vi è un solo videocitofono o se è il principale; numeri da 1 a 7 per gli eventuali altri apparati). **Attenzione**. Variare questo numero può pregiudicare il corretto funzionamento dell'impianto.

Entering modes
Two different modes can be used to enter characters or numbers:
overwriting (black text against red background): *the new character will overwrite the previous one.*
insertion (black text against white background): *the new character is added to the previous one by making the existing characters move to the right.*
To switch between modes you must press the text box quickly.
At the beginning of the insertion of a text or a number the cursor is automatically positioned in the text box and will be displayed in ***black against red background,*** *i.e. in* ***overwriting*** *mode.*

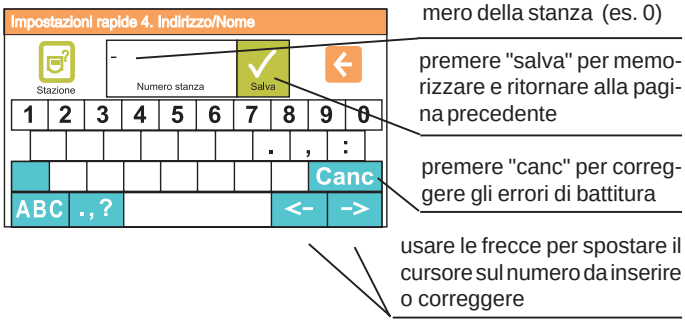
●***How to replace the user name*** *(max. 15 characters).*
After pressing "modify" for "Station Name" the system will display an alphanumeric keypad that can be used to write the user or apartment identification name. This name can be changed by the user, at any time because replacement does not affect the operation of the installation.


Default settings 4. Address/Name
Address/Name
Station name
Save
Q W E R T Y U I O P
A S D F G H J K L
Z X C V B N M Canc
123 ., ?
<- ->
write the user name with the keypad (i.e. Smith)
press "save" to save and go back to the previous page
press "canc" to correct typing mistakes
use the arrows to move the cursor to the character to be inserted or corrected
space
press to go to special characters; press again to return to alphanumeric characters
press to go to lower case characters; press again to return to upper case characters
press to go to numeric characters; press again to return to alphabetic characters

●***How to Save/Replace Apartment Address*** *(numbers from 1 to 200)*
After pressing "modify" for "Address" the system will display a numeric keypad that can be used to write the user or apartment identification number.
The address to be inserted must coincide with the call address stored in the external door station (or external door stations).
For example if Mr. Smith is identified with call code 15 on the external door station, in order to be called, also the videointercom of Mr. Smith must have address 15.


Default settings 4. Address/Name
Address/Name
Address
Save
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC ., ?
<- ->
use the keypad to enter the user address (i.e. 15)
press "save" to save and go back to the previous page
press "canc" to correct typing mistakes
use the arrows to move the cursor to the number to be inserted or corrected

●***How to Save/Replace Room Number*** *(numbers from 0 to 7)*
After pressing "modify" for "Room Number" a numeric keypad is displayed to write the internal address (room number) of the videointercom (leave 0 in case of only one videointercom or if it is the main videointercom; numbers from 1 to 7 for the other devices).
Warning: *Changing this number can cause the malfunctioning of the installation.*


Impostazioni rapide 4. Indirizzo/Nome
Stazione
Numero stanza
Salva
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC ., ?
<- ->
tramite tastiera inserire il numero della stanza (es. 0)
premere "salva" per memorizzare e ritornare alla pagina precedente
premere "canc" per correggere gli errori di battitura
usare le frecce per spostare il cursore sul numero da inserire o correggere

Nota. Se in un appartamento vi sono più posti interni occorre programmarli con lo stesso indirizzo di appartamento (esempio 15) e variare il numero di stanza (inserire 0 per l'apparato principale, e poi progressivamente 1, 2, ...7 per i secondari).

Interfono/SMS

Per poter comunicare od inviare messaggi tra utenti condominiali o tra videocitofoni myLogic del proprio appartamento occorre inserire nella rubrica i nomi degli utenti e soprattutto gli indirizzi utente e stanza. Per l'inserimento procedere nel seguente modo:
"Menu" ➡ "Interfono/SMS" ➡ "Rubrica" ➡ "Opzioni" ➡ "Nuovo" ➡ ok ➡ si accede ad una pagina dove compare il Nome, l'Indirizzo ed il Numero di stanza del dispositivo (per la scrittura seguire la procedura indicata nel capitolo "***Programmazione Indirizzo, Nome utente, Numero stanza***"). Si ricorda che il nome è modificabile anche dal cliente in un secondo momento in quanto una sua modifica non pregiudica il funzionamento del sistema. Bisogna prestare molta attenzione invece nel modificare l'indirizzo ed il numero di stanza in quanto essi devono corrispondere a quelli memorizzati nel videocitofono da chiamare. Codici errati non permettono le comunicazioni richieste o abilitano comunicazioni con utenti estranei al servizio. Premere per tornare alla rubrica e premere il pulsante a fianco di ogni nome per effettuare le chiamate interfoniche.

Ingressi videocitofonici

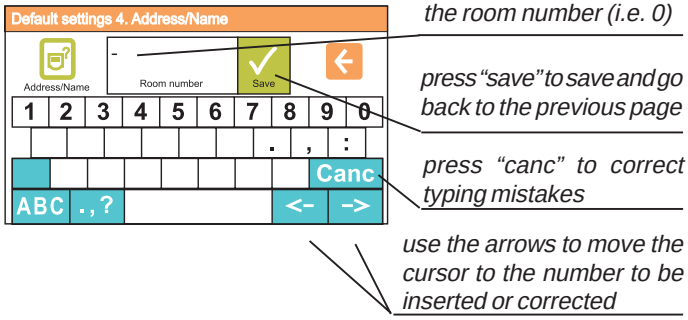
Se nell'impianto sono installati più posti esterni, occorre informare il videocitofono della loro presenza ed attribuire loro indirizzi differenti (da 231 a 250). *Non occorre effettuare questa programmazione se nell'impianto è presente un solo posto esterno.*

- **Per programmare** il nome o gli indirizzi degli ingressi videocitofonici occorre seguire la procedura seguente:

  "menu" ➡ "videocitofonia" ➡ "elenco ingressi" ➡ "opzioni" ➡ "nuovo" ➡ ok ➡ premere "modifica" in corrispondenza della casella **nome** ➡ tramite tastiera scrivere il nome dell'ingresso (*es. via Verdi*) ➡ "salva" ➡ premere "modifica" in corrispondenza della casella **indirizzo** ➡ tramite tastiera inserire l'indirizzo (se diverso da quello proposto - *es. 232*) ➡ "salva" ➡ ok.

Per programmare il nome e l'indirizzo del secondo ingresso o di altri eventualmente presenti nell'impianto, seguire la procedura precedente da "opzioni" in poi.
Premere per collegarsi con il nuovo ingresso e verificarne il funzionamento.
Premere o **C** per tornare alla pagina precedente.

Attenzione. Gli indirizzi memorizzati nel videocitofono devono corrispondere a quelli programmati nei posti esterni.


Default settings 4. Address/Name
Address/Name
Room number
Save
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC ., ?
<- ->
use the keypad to insert the room number (i.e. 0)
press "save" to save and go back to the previous page
press "canc" to correct typing mistakes
use the arrows to move the cursor to the number to be inserted or corrected

***Note**. If an apartment has multiple internal stations, they must be programmed with the same apartment address (i.e. 15) and change the room number (enter 0 for the main device, and then 1, 2, ... 7 for the secondary devices).*

Intercom/SMS

In order to communicate or send messages between the users in the building or between myLogic videointercoms of your apartment, you must enter the user names and most of all the user and room addresses in the agenda. For insertion follow the procedure below:
*"Menu" ➡ "Intercom/SMS" ➡ "Directory" ➡ "Options" ➡ "New" ➡ ok ➡ you go to a page with the Name, Address and Room Number of the device (for entering please follow the procedure described in section "**How to program Address, User Name and Room Number**"). The name can be modified by the customer at any time because its modification does not affect the correct operation of the system. On the contrary attention must be payed to modify user address and room number, which must coincide with the ones saved in the videointercom to be called. Incorrect codes will not allow communication or will cause communication with undesired users. Press to go back to the agenda and press the button next to each name to make intercom calls.*

How to program videointercom entrances

If multiple external door stations are installed, you must inform the videointercom of their presence, giving them different addresses (from 231 to 250). This programming operation is not necessary if the installation only has one external door station.

- ***To program** the name and addresses of the videointercom entrances you must follow the procedure below:*

  *"menu" ➡ "videointercom" ➡ "monitor list" ➡ "options" ➡ "new" ➡ ok ➡ press "modify" next to the **name** box ➡ use the keypad to enter the entrance name (i.e.street Edison) ➡ "save" ➡ press "modify" next to the **address** box ➡ use the keypad to enter the address (if different from the proposed one – i.e. 232) ➡ "save" ➡ ok.*

To program the second entrance or other entrances if present follow the previous procedure from "options" onwards for the second entrance and for any other entrances available in the installation, if any.
Press to connect with the new entrance and check its functionality.
*Press or **C** to go back to the previous page.*

***NB.** The addresses stored in the videointercom must correspond with the addresses that are programmed in the external door stations.*

- Per **modificare** il nome o gli indirizzi degli ingressi videocitofonici già memorizzati occorre seguire la procedura seguente:

  "menu" ➡ "videocitofonia" ➡ "elenco ingressi" ➡ selezionare la casella dell'ingresso modificare ➡ "opzioni" ➡ "modifica" ➡ ok ➡ premere "modifica" in corrispondenza della casella **nome** ➡ tramite tastiera scrivere il nome dell'ingresso (*es. entrata second.*) ➡ "salva" ➡ premere "modifica" in corrispondenza della casella **indirizzo** ➡ tramite tastiera inserire l'indirizzo (se diverso da quello proposto - *es. 232*) ➡ "salva" ➡ ←.

Premere 👁 per collegarsi con il nuovo ingresso e verificarne il funzionamento.

Premere più volte ← o **C** per tornare alla pagina principale.

Pulsanti

Se nell'impianto sono installati uno o più attuatori (art.2281), occorre informare il videocitofono della loro presenza ed attribuire loro indirizzi differenti (da 211 a 230).

- **Per programmare** il nome e gli indirizzi degli attuatori occorre seguire la procedura seguente:

  "menu" ➡ "pulsanti" ➡ "gestione pulsanti" ➡ "nuovo pulsante" ➡ tramite tastiera scrivere la funzione del pulsante (*es. luce giardino*) ➡ "salva" ➡ tramite tastiera inserire l'indirizzo (se diverso da quello proposto - *es. 212*) ➡ "salva" ➡ ok.

Attenzione. Gli indirizzi memorizzati nel videocitofono devono corrispondere a quelli programmati negli attuatori.

Impostazioni avanzate

Nelle pagine seguenti sono presenti informazioni ed impostazioni utili per il funzionamento del sistema, le relative programmazioni devono pertanto essere eseguite dall'installatore o da personale esperto.

Per accedere al menu è necessario eseguire la seguente procedura:

"menu" ➡ "impostazioni" ➡ "avanzate" ➡ "🔊" ➡ "🔧" ➡ ok.

Si accede ad una pagina dove sono elencate le seguenti funzioni:

- **Home page -** si possono scegliere, selezionandole da un elenco, le 3 funzioni da associare ai 3 tasti che compaiono nella pagina principale e loro posizione sullo schermo (in alto, al centro o in basso). Le funzioni che possono essere selezionate sono le seguenti:
  - **Elenco note**
  - **Rubrica**
  - **Link a Postazione** permette di visualizzare sulla Home Page il pulsante di chiamata di un utente specifico della rubrica o quello di un posto esterno videocitofonico.
  - **Telecamera** permette di visualizzare sulla Home Page il pulsante telecamera dell'ingresso videocitofonico.
  - **Elenco Ingressi**
  - **Quadro Pulsanti**
  - **Link a Pulsante** permette di visualizzare sulla Home Page un pulsante
  - **Nuovo nota/memo**
  - **Invia Messaggio**
  - **Silenzioso**
  - **Chiamate**
  - **Foto**
  - **Rimuovi Memory Card**
  - **Immagini**

- *To **change** the name and addresses of the videointercom entrances that are already save you must follow the procedure below:*

  *"menu" ➡ "videointercom" ➡ "monitor list" ➡ select the box of the entrance to be changed ➡ "options" ➡ "modify" ➡ ok ➡ press "modify" in the **name** box ➡ use the keypad to enter the entrance name (i.e. secondary entrance) ➡ "save" ➡ press "modify" in the **address** box ➡ use the keypad to enter the address (if different from the proposed one – i.e. 232) ➡ "save" ➡ ←.*

Press 👁 to connect with the new entrance and check its functionality.

*Press ← or **C** repeatedly to go back to the main page.*

Push buttons

If one or more actuators (art.2281) are installed in the system, you must inform the videointercom of their presence, giving them different addresses (from 211 to 230).

- ***To program** the name and addresses of the actuators you must follow the procedure below:*

  "menu" ➡ "push buttons" ➡ "manage buttons" ➡ "new button" ➡ use the keypad to enter the function of the button (i.e.light garden) *➡ "save" ➡ use the keypad to enter the address (if different from the proposed one* – i.e. 212) *➡ "save" ➡ ok.*

***Warning.** The addresses stored in the videointercom must correspond with the addresses that are programmed in the actuators.*

Advanced settings

The following pages contain information and settings that are useful for the operation of the system. Programming operations must be therefore carried out by the installer or by expert users.

To access the menu you must carry out the following procedure:

"menu" ➡ "settings" ➡ "advanced" ➡ "🔊" ➡ "🔧" ➡ ok.

You go to a page where the following functions are listed:

- ***Home page** – you can select from a list the 3 functions to be associated with the 3 buttons that are displayed in the main page, together with their position on the screen (up, centre, down). The following functions can be selected:*
  - ***Notes***
  - ***Directory***
  - ***Link to Station** allows for displaying the call button of a specific user from the agenda or the call button of an external videointercom station on the Home Page.*
  - ***Monitor** allows for displaying the monitor button of one of the videointercom entrances on the Home Page.*
  - ***Monitor List***
  - ***Buttons Panel***
  - ***Link to Button** allows for displaying a button on the Home Page*
  - ***New note/memo***
  - ***SMS sending***
  - ***Silent***
  - ***Calls***
  - ***Gallery***
  - ***Remove Memory Card***
  - ***Backgrounds***

Inoltre si possono scegliere le funzioni da associare ai 6 tasti che si possono far apparire durante il collegamento con il posto esterno.
- Link a Pulsante - Volume - Telecamera - Scatto manuale - Apriporta - Impostazioni - Chiudi.

Per scegliere una funzione eseguire la procedura seguente:
Premere "HomePage" ➡ scegliere la posizione che si vuole attribuire ad una funzione (tasto in alto, al centro o in basso) premendo "modifica" alla destra della casella della funzione attualmente programmata ➡ premere brevemente sulla casella testo della funzione desiderata (spostarsi con le frecce per scorrere l'elenco); una spunta di colore verde evidenzierà la scelta fatta ➡ ok per tornare alla pagina precedente.
Procedere in modo analogo per le altre posizioni.
Alla fine della programmazione premere ← per tornare alla pagina "impostazioni avanzate".

● **Indirizzi alternativi**
È possibile impostare myLogic in modo tale che risponda alle chiamate destinate ad altri utenti (indirizzi alternativi); per esempio in una situazione di abitazione di un professionista e del proprio studio professionale oppure di appartamento dei genitori e appartamento dei figli; in questo modo il videocitofono di un appartamento può comportarsi come se fosse un videocitofono, sia principale che secondario, di un'altro appartamento; è importante tener presente che, nel caso di un videocitofono con indirizzo alternativo, esso si comporta a tutti gli effetti come un videocitofono del proprio appartamento, ma anche come videocitofono dell'appartamento alternativo per cui dovrà rispettare le regole e le programmazioni anche di quest'ultimo.
Esempio. Se nell'appartamento alternativo c'è già il numero di stanza 2, il videocitofono alternativo non potrà essere programmato con il numero di stanza 2, naturalmente potrà essere il numero di stanza 2 del proprio appartamento, oppure se nell'appartamento alternativo c'è già un videocitofono principale, il videocitofono alternativo non potrà essere programmato come principale, naturalmente potrà essere il principale per il proprio appartamento.
Esempio: abitazione (a) e studio legale (b) di un avvocato con indirizzi utente indipendenti ma con possibilità di ricevere le chiamate dei due indirizzi in uno o entrambi gli appartamenti.
Impostazioni precedentemente programmate nei videocitofoni presenti nei 2 appartamenti
- a) abitazione avvocato *(solo 1 videocitofono)* = myLogic = indirizzo 131; stanza 0
- b) ufficio avvocato *(videocitofono 1)* = myLogic principale = indirizzo 120; stanza 0
  ufficio segretaria *(videocitofono 2)* = myLogic secondario = indirizzo 120; stanza 1

Per programmare la funzione "indirizzi alternativi" occorre procedere nel modo seguente (*in parentesi si prenderà in considerazione la programmazione del videocitofono presente nell'appartamento dell'avvocato per rispondere anche alle chiamate dello studio*):

"Indirizzi alternativi" ➡ "Nuovo" ➡ premere "modifica" per impostare il nome (*es. "Studio legale"*), Indirizzo (*es. "120" corrispondente all'indirizzo dello studio legale*) e numero stanza (*es. "2" perché nello studio sono già presenti i numeri di stanza 0 e 1*) ➡ ←.

Per l'immissione delle programmazioni deve essere usata la stessa procedura del capitolo *"Programmazione indirizzo, nome utente, numero stanza"*.
Per **inserire** ulteriori "indirizzi alternativi" seguire la stessa procedura precedente.
Per **eliminare** un "indirizzo alternativo", selezionarlo toccando brevemente la casella di testo dove è riportato il nome e premere "Elimina".

Premere ← o **C** per tornare alla pagina precedente.

Besides can be selected the functions that can be displayed during the connection with the entrance.
- Link to Button - Volume - Monitor - Manual photo - Door opening - Settings - Exit.

Execute the following procedure to select a function:
Press "HomePage" ➡ *select the position you want to give to the function (up, centre or bottom) pressing "modify" on the right of the box of the function that is currently programmed* ➡ *press the text box of the desired function quickly (use the arrows to scroll the list); a green tick will identify your selection* ➡ ok *to go back to the previous page.*
Repeat the same procedure for the other stations.
At the end of the programming operations press ← *to go back to the "advanced setting" page.*

● ***Secondary address***
You can set myLogic so that it answers the calls sent to other users (secondary addresses); for example, the house of a professional and his professional office, or parents' apartment and sons' apartment. In this way the videointercom of an apartment can operate as a videointercom, either main or secondary, of another apartment. It is important to remember that, in case of a videointercom with alternative address, the videointercom operates as a videointercom of its own apartment, but also as videointercom of the alternative apartment so that it must respect also the rules and programming operations of the latter.
Example. *If the room number 2 is already used in the alternative apartment, the alternative videointercom cannot be programmed with room number 2. Of course, it can be room number 2 of its own apartment, if available. If there is a main videointercom in the alternative apartment, the alternative videointercom cannot be programmed as main videointercom, it can be the main videointercom for its own apartment if requested.*
Example: home (a) and professional office (b) of a lawyer with independent user addresses but with the possibility to receive the calls of the two addresses in one or both apartments.
Settings that were previously programmed in the videointercoms of the 2 apartments
- *a) home* (1 videointercom only) = *myLogic = address 131; room 0*
- *b) lawyer's office* (videointercom 1) = *main myLogic = address 120; room 0*
  secretary office (videointercom 2) = *secondary myLogic = address 120; room 1*

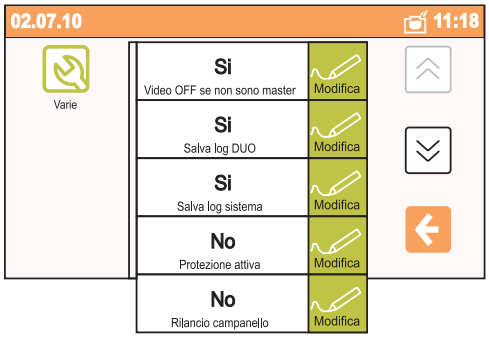
To program the "secondary address" function you must proceed as illustrated below (in the parenthesis the programming for the videointercom in the lawyer's apartment in order to answer also the calls from the office):

"Secondary address" ➡ *"New"* ➡ *press "modify" to set the name* (i.e. "Law office"), *Address* (i.e."120" which corresponds to the address of the law office) *and room number* (i.e. "2" because room numbers 0 and 1 are already present in the office) ➡ ←.

To enter the programming settings you must follow the same procedure illustrated in the section "How to program address, user name, and room number".
You must follow the same procedure to ***enter*** *additional "secondary addresses".*
To ***delete*** *"secondary address", select it by touching the text box with the name quickly and press "delete".*

Press ← *or* ***C*** *to go back to the previous page.*

● **Varie –** In questo menu sono raccolte programmazioni avanzate che riguardano aspetti specifici di funzionamento del videocitofono myLogic. In particolare si potrà accedere alle seguenti funzioni (l'elenco completo delle funzioni può essere visualizzato scorrendolo con le frecce su e giù):



- Video off se non sono master (principale)
Questa funzione permette la visualizzazione su di un videocitofono secondario dell'immagine della telecamera di un ingresso alla ricezione di una chiamata.
A seguito di una chiamata da ingresso videocitofonico il videocitofono principale (indirizzo di stanza=0) visualizza l'immagine proveniente dalla telecamera, mentre gli altri videocitofoni presenti nello stesso appartamento (indirizzi di stanza 1,2, ...) ricevono solo il segnale di chiamata; è però possibile far visualizzare l'immagine proveniente dalla telecamera anche ad un videocitofono secondario eseguendo le programmazioni seguenti:
- premere "modifica" alla destra della casella testo che riporta il nome della funzione, scegliere "**SI**" se si vuole che il video sia spento, scegliere "**NO**" se si vuole che il video sia acceso. Premere ok per confermare e tornare alla pagina precedente.

- Salva log DUO (*)
- Salva log sistema (*)

(*) Per operare su queste funzioni è necessaria l'assistenza di un tecnico Farfisa.

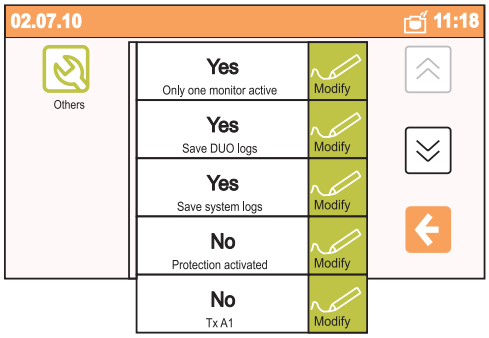
- Protezione attiva
Questa funzione assicura una protezione contro modifiche accidentali di alcuni dati importanti del sistema
Per evitare che inavvertitamente l'utente modifichi i parametri di sistema, essenziali per il corretto funzionamento dell'impianto, è stata inserita nel videocitofono myLogic una procedura che blocca la modifica di tali parametri.
Si consiglia l'installatore di attivare tale protezione al termine della programmazione dell'impianto.
Per attivare la procedura di blocco delle programmazioni procedere come riportato di seguito:
- premere "modifica" alla destra della casella testo che riporta il nome della funzione, scegliere "**SI**" per bloccare la programmazione, scegliere "**NO**" per sbloccarla. Premere ok per confermare e tornare alla pagina precedente.

- Rilancio campanello
La chiamata di piano fa suonare solo il videocitofono ai cui morsetti (A1 e GN) sono collegati i fili del pulsante campanello; se si vuole rilanciare la soneria anche su tutti gli altri videocitofoni presenti nell'appartamento occorre procedere come riportato di seguito:
- premere "modifica" alla destra della casella testo che riporta il nome della funzione, scegliere "**SI**" per rilanciare la soneria e far suonare anche gli altri videocitofoni dell'appartamento, scegliere "**NO**" per non rilanciarla agli altri videocitofoni.

Premere ok per confermare e tornare alla pagina precedente.

Premere ← per tornare al menu "Avanzate"

● ***Others –*** *This menu contains advanced programming operations that refer to specific operation aspects of the myLogic videointercom. In particular, you can access the following functions (scroll with the up and down arrows to see the complete function list):*



- Only one monitor active
This function allows for displaying the camera image of an entrance on a secondary videointercom upon receiving a call.
Upon a call from a videointercom entrance, the main videointercom (room address=0) displays the image from the camera, The other videointercoms in the same apartment (room addresses 1, 2, ...) only receive the call signal. You can display the camera image also on a secondary videointercom with the following procedure:
*- press "modify" on the right of the text box with the function name, select "**YES**" if you want to switch off the video, select "**NO**" if you want to switch on the video. Press ok to confirm and go back to the previous page.*

- Save DUO logs (*)

- Save system logs (*)

(*) To operate these functions the assistance of a Farfisa technician is necessary.

- Protection activated
This function protects against accidental changes of important system data.
In order to prevent the user from involuntarily changing the parameters that are crucial for the correct operation of the installation, the myLogic videointercom is provided with a procedure that blocks the change of these parameters.
It is recommended for the installer to activate the protection at the end of the programming procedure.
To active the lock function follow the procedure below:
*- press "modify" on the right of the text box with the function name, select "**YES**" to lock programming, select "**NO**" to unlock it. Press ok to confirm and go back to the previous page.*

- Tx A1 (floor call extension)
Upon a floor call only the videointercom with terminals (A1 and GN) connected to the chime button will ring. To drive the chime to all the other videointercoms of the apartment you must carry out the following procedure:
*- press "modify" on the right of the text box with the function name, select "**YES**" to drive the chime to the other videointercoms in the apartment, select "**NO**" not to drive it.*

Press ok to confirm and go back to the previous page.

Press ← to go back to the "Advanced" menu.

- **Riga di comando** - questa funzione permette di variare i parametri di base per il funzionamento del videocitofono myLogic. La programmazione è stata inserita per rendere possibili interventi su criticità severe del sistema e pertanto il comando è da usare **solo con il supporto di un tecnico Farfisa**. Se inavvertitamente si entra in questo menu, uscire premendo il pulsante **C** sul tasto di navigazione. **Attenzione: modifiche casuali di questo parametro possono portare a malfunzionamenti gravi di tutto il sistema.**

- **Info memoria -** Informazioni relative all'occupazione della memoria interna al videocitofono myLogic; sono visualizzate informazioni sulla quantità di memoria disponibile e sull'organizzazione della memoria occupata. Premere ok per tornare alla pagina precedente.

- **Memory card** - In questo menu sono raccolte funzioni che riguardano aspetti specifici d'utilizzazione della memory card.
  In particolare si potranno gestire le funzioni:

  - Importa immagini - permette di importare nel dispositivo immagini presenti nella memory card.

  - Aggiornamento - permette di aggiornare il software del dispositivo. **Attenzione. Un uso errato di questa funzione può portare a malfunzionamenti anche gravi del dispositivo per cui deve essere eseguita solo con il supporto di un tecnico Farfisa.**
  Se inavvertitamente si entra in questo menu premere subito il tasto ← per uscire e tornare al menu Memory Card.

  - Info Memory Card - informazioni relative all'occupazione della memoria della memory card, sono visualizzate informazioni sulla quantità di memoria disponibile e sull'organizzazione della memoria occupata.

  - Esporta impostazioni - permette di esportare le impostazioni del videocitofono myLogic per motivi di supporto ed assistenza tecnica. **Per operare su questa funzione è necessaria l'assistenza di un tecnico Farfisa**.

  - Importa impostazioni - permette di importare le impostazioni del videocitofono myLogic per motivi di supporto ed assistenza tecnica. **Per operare su questa funzione è necessaria l'assistenza di un tecnico Farfisa**.

  - Rimuovi memory card - permette di rimuovere in sicurezza la memory card dal videocitofono.

- **Info di sistema** - Informazione sulla versione software installata.

- **Default -** Ritorno alla programmazione di fabbrica.
  Attenzione: premendo questo tasto tutti i dati e le programmazioni precedentemente memorizzate saranno cancellate.

Calibrazione dello schermo touch screen
La calibrazione dello schermo è realizzata in azienda e non dovrebbe essere effettuata dall'utente; qualora si notasse un'imprecisione nella pressione dei tasti dello schermo è possibile calibrare lo schermo tenendo premuto per alcuni secondi il pulsante **"🔑"** *(serratura)* finché appariranno sullo schermo le indicazioni da seguire per la corretta calibrazione dello schermo. Utilizzare lo stilo in dotazione per toccare 3 volte il puntino che apparirà sugli angoli dello schermo. La precisione del tocco consente di avere la migliore calibrazione dello schermo.
Attenzione: durante la procedura di calibrazione toccare lo schermo solo e quando richiesto. Per toccare i punti evidenziati non appoggiare la mano sul display**.**

- ***Command line*** *– this function allows to change basic parameters of the myLogic videointercom. Programming has been inserted to make corrective action possible on severe criticalities of the system and therefore the command must be used* ***exclusively with the assistance of a Farfisa technician.*** *If you enter the menu involuntarily, press button* ***C*** *on the navigation key to exit.*
  Warning: random changes of this parameter can case severe malfunctioning of the entire system.

- ***Memory Info –*** *Information on the memory of the myLogic videointercom; information on available memory and memory organization is displayed. Press ok to go back to the previous page.*

- ***Memory card*** *– This menu contains functions that refer to specific use of the memory card.*
  In particular, the following functions are available:

  - Import image *– it imports images from the memory card into the device.*

  - Updating *– it updates the device software.* ***Warning. The incorrect use of this function can cause severe malfunctioning of the device. Therefore this function must be exclusively used with the assistance of a Farfisa technician.***

  If involuntarily access this menu, press immediately ← button to exit and go back to the Memory Card menu.

  - Memory Card Info *– Information on available memory and memory organization is displayed.*

  - Export settings *– it exports the myLogic videointercom settings for support and technical assistance activities.* ***To operate this function the assistance of a Farfisa technician is necessary.***

  - Import settings *– it imports the myLogic videointercom settings for support and technical assistance activities.* ***To operate this function the assistance of a Farfisa technician is necessary.***

  - Remove memory card *– it allows for safe removal of memory card from the videointercom.*

- ***System Info*** *– Information on installed software version.*

- ***Default –*** *it resets the default settings.*
  Warning: by pressing this button all data and settings that were previously saved will be deleted.

Touch screen setting
The setting of the touch screen is made in the factory and should not be made by the user. In case of inaccuracies in the pressure of the screen buttons, you can set the display again by holding the button "🔑" (lock release) pressed for a few seconds until the screen displays instructions for the correct setting. Use the pen to touch 3 times the small point that is displayed on the screen corners. The touch accuracy allows for a better screen setting.
Warning: *during the setting procedure the screen must be touched only and when requested. Do not touch the display with your hand to touch the highlighted points.*

I Regolazioni

I livelli fonici sono regolati in fabbrica; modificare le regolazioni poste sul retro dell'apparecchio solamente in caso di effettiva necessità.

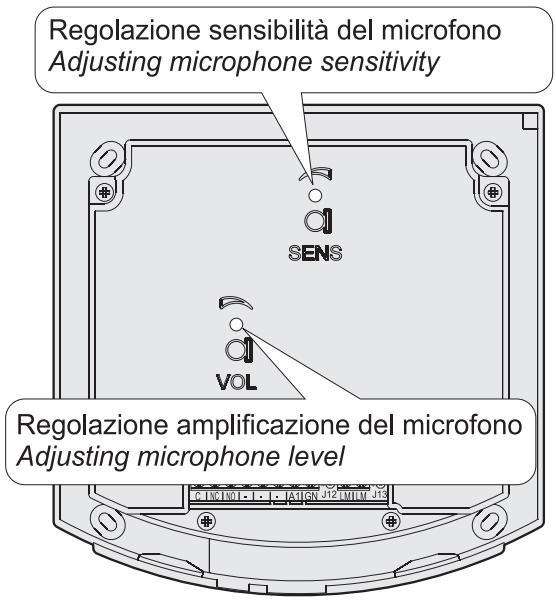
GB *Adjustments*

The audio levels are set in the factory; settings on the back of the device must be changed only if really necessary.

VIDEOCITOFONO ML2062C

Taratura dei livelli fonici.

- Se durante la conversazione si ode un audio eccessivamente intermittente o se durante una chiamata l'altoparlante tende a distorcere, si consiglia di ritoccare leggermente la sensibilità del microfono agendo sul trimmer **SENS** posto sul retro del videocitofono.
- In caso di difficoltà a prendere la linea in una delle due direzioni, aumentare leggermente il livello del canale in difficoltà e diminuire leggermente l'altro agendo sul trimmer **VOL** per il volume del microfono e sullo schermo touch-screen di myLogic per il volume dell'altoparlante (vedere il manuale d'uso).



ML2062C VIDEOINTERCOM

Setting the sound levels.

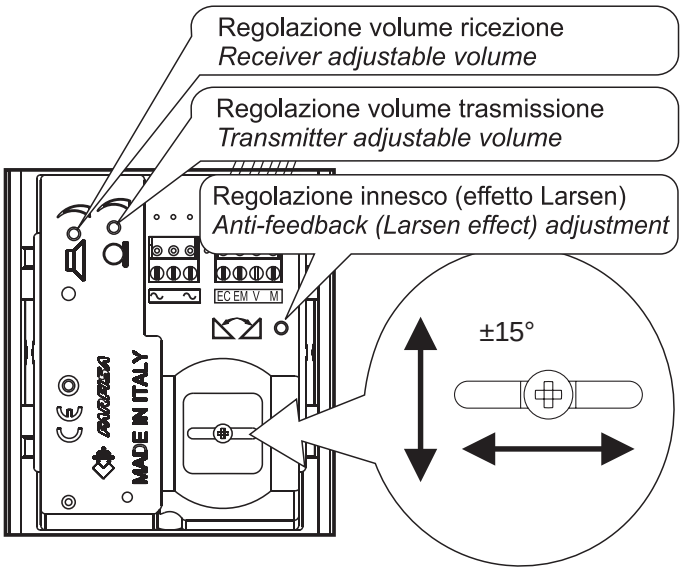
- *If audio is excessively intermittent during the conversation or the speaker tends to distort it during the call, it is recommended to slightly change the microphone sensitivity using the **SENS** trimmer on the back of the videointercom.*
- *In case of problems in getting the line in one of the two directions, slightly increase the level of the disturbed channel and decrease the level of the other channel using the **VOL** trimmer for the microphone volume and the myLogic touch-screen for the speaker volume (see user manual).*

POSTO ESTERNO VD2120CPL

Regolazione volumi
Per regolare i volumi del microfono e dell'altoparlante, agire sui trimmer e .

Regolazione dell'antilocale
Per eliminare un eventuale innesco (effetto Larsen), occorre procedere come segue:
- eseguire la chiamata dal posto esterno e premere il pulsante sul videocitofono;
- regolare il trimmer sul posto esterno fino ad ottenere l'annullamento del fischio.

Brandeggio
Se necessario, è possibile variare manualmente l'inquadratura della telecamera allentando e spostando, nella direzione desiderata, la vite del brandeggio orizzontale e verticale.



VD2120CPL EXTERNAL DOOR STATION

Volume adjustment
Use trimmers and to adjust the volume of microphone and speaker.

Anti-feedback adjustment
In case of "feedback" (Larsen effect) in the external door station it is necessary to operate as follow:
- *make the call from the door station and press the button on the videointercom;*
- *adjust the trimmer until the whistling stops.*

Adjustments
If necessary, you can manually change the camera framing by unloosening the fixing screw and adjusting horizontally and vertically the camera.

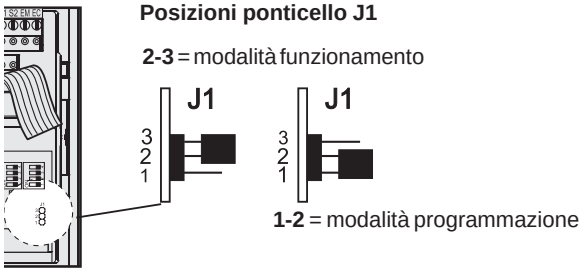
Il modulo codificatore CD2131PL, presente nel videokit, è programmato con lo stesso codice di chiamata del posto interno (100), pertanto non necessita di nessuna programmazione. Solo nei casi in cui si voglia variare alcune funzioni od aggiungere ulteriori apparati al videokit si deve procedere alla programmazione del codificatore eseguendo le seguenti fasi:

1) entrare in modalità programmazione
2) inserire il codice della programmazione che s'intende effettuare
3) inserire l'indirizzo richiesto o il codice della funzione desiderata
4) uscire dalla programmazione

Note
- In qualunque momento è possibile uscire dalla fase di programmazione seguendo le indicazioni del paragrafo 4.
- Per eseguire altre programmazioni è sufficiente ripetere più volte le fasi 2 e 3.

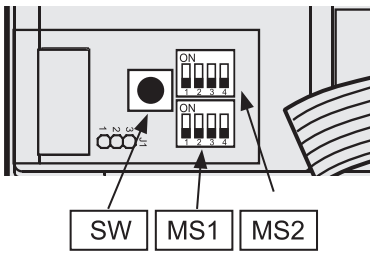
1) Entrata in modalità programmazione

- Spostare il ponticello **J1**, posto sul retro della pulsantiera, dalla posizione **2-3** alla **1-2**; si udirà il tono di programmazione.



2) Inserimento modi di selezione della programmazione

- Sui microinterruttori **MS1** e **MS2,** impostare il codice della programmazione che s'intende eseguire come riportato nella tabella 1 di pagina 21 (modi **1A**, **2A**, **1B**, **2B** e **AA**).
- Premere il tasto di conferma **SW.**



3) Programmazione indirizzo o codice funzione

- Sui microinterruttori **MS1** e **MS2,** impostare l'indirizzo desiderato usando la corrispondenza riportata nella tabella 3 delle pagine 23, 24 e 25. Per le programmazioni di sistema (codice **2B**) vedere la tabella 2 di pagina 21.
- Premere il tasto di conferma **SW.**

- Ripetere più volte le fasi 2 e 3 fino alla completa programmazione del codificatore.
- Ad ogni pressione del tasto **SW** un tono di conferma o di errore indicherà l'immissione di un codice corretto o sbagliato; nel secondo caso sarà necessario reinserire il codice esatto.

4) Uscita dalla modalità programmazione

Per uscire dalla programmazione è necessario posizionare tutti i microinterruttori di **MS1** e **MS2** su OFF e riportare il ponticello **J1** dalla posizione **1-2** alla **2-3**.

posizione dei microinterruttori **MS1, MS2** e del ponticello **J1** per uscire dalla fase di programmazione

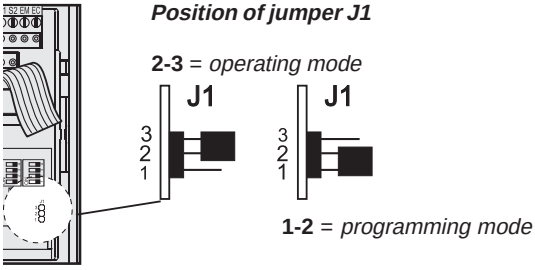
The CD2131PL digitizer module included in the videokit is programmed with the same calling code as the internal station (100) and therefore needs no programming. The encoder module must be programmed as illustrated below only if you want to change some functions or add additional devices to the videokit:

1) enter programming mode
2) insert code of desired programming
3) insert required address or functional code
4) exit programming mode

Notes
- *In any situation it would be possible to exit the programming phase following the instructions reported on paragraph 4.*
- *To proceed with other programming repeat the phases 2 and 3.*

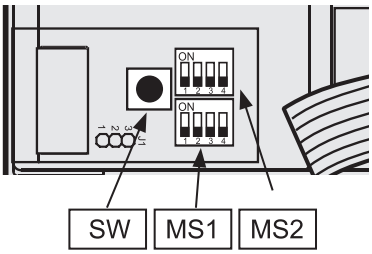
1) Enter programming mode

- *Move the jumper **J1** from **2-3** to **1-2** position; a programming tone will confirm the correct operation.*



2) Insert code of desired programming

- *On the micro-switches **MS1** and **MS2** set the code corresponding to the programming operation you wish to enter as reported on table 1 of page 21 (codes **1A**, **2A**, **1B**, **2B** and **AA**).*
- *Press the programming button **SW.***



3) Insert required address or functional code

- *On the microswitches **MS1** and **MS2** set the address you wish to enter in accordance with the cross-references reported on table 3 of pages 23, 24 and 25.*
  *For the codes to enter see table 2 of page 21 (code **2B**).*
- *Press the programming button **SW.***

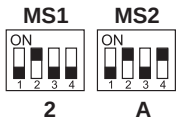
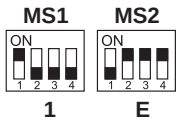
- *Repeat phases 2 and 3 until you have completely programmed the Digital Encoder.*
- *Any time you press the **SW** button an acknowledge or error tone will warning you whether the entered code is correct or not; in case of incorrect code you must enter again the correct one.*

4) Exit programming mode

*To exit the programming phase it is necessary to set OFF all the microswitches **MS1** and **MS2** and move back the jumper **J1** from **1-2** to **2-3** position.*

*position of **MS1, MS2** microswitches and jumper **J1** to exit the programming phase.*

Tabella 1 - *Table 1*

Codici di selezione della programmazione ***Selection code of the programming***	**Indirizzo o funzione da programmare** ***Address or function to be programmed***
1A	Indirizzo associato al primo pulsante di chiamata. Codici da 1 a 200 *(vedere tabella 3 alle pagine 23, 24 e 25)*. Di fabbrica 100. *User address associated to the first button. Codes from 1 to 200* (see table 3 of the pages 23, 24 and 25). *Default 100.*
(*) 2A 	Indirizzo associato all'ultimo pulsante di chiamata. Codici da 1 a 200 (*vedere tabella 3 alle pagine 23, 24 e 25*). Di fabbrica 200. *User address associated to the last button. Codes from 1 to 200* (see table 3 of the pages 23, 24 and 25). *Default 200.*
1B	Indirizzo del posto esterno. Codici da 231 a 250 (*vedere tabella 3 a pagina 25*). Di fabbrica 231. *Address of the external door station. Codes from 231 to 250* (see table 3 of the page 25). *Default 231.*
2B	Programmazioni di sistema *(vedere tabella 2).* *System programming* (see table 2).
1E 	Indirizzo associato ai morsetti EC-EM *Address associated with terminals EC-EM*
AA	Ritorno alla programmazione di fabbrica. Codice 170 *(vedere tabella 3 a pagina 24).* *Set the device back to factory settings. Code 170* (see table 3 of page 24).
Codici per la disabilitazione della telecamera alla chiamata di 2 gruppi di utenti ***Codes used to deactivate the camera upon call of 2 user groups***	
4E	primo indirizzo del gruppo 1 *(vedere i codici della tabella 3 alle pagine 23, 24 e 25) first address in group 1* (see codes of table 3 on pages 23, 24 and 25)
5E	ultimo indirizzo del gruppo 1 *(vedere i codici della tabella 3 alle pagine 23, 24 e 25) last address in group 1* (see codes of table 3 on pages 23, 24 and 25)
6E	primo indirizzo del gruppo 2 *(vedere i codici della tabella 3 alle pagine 23, 24 e 25) first address in group 2* (see codes of table 3 on pages 23, 24 and 25)
7E	ultimo indirizzo del gruppo 2 (*vedere i codici della tabella 3 alle pagine 23, 24 e 25) last address in group 2* (see codes of table 3 on pages 23, 24 and 25)

***** Questa programmazione è utile quando sulla pulsantiera sono presenti più pulsanti rispetto agli utenti da chiamare e si vuole evitare che, premendo un pulsante inutilizzato, si invii comunque una chiamata occupando il sistema.

****** *This programming is useful when the push button panel has more buttons than the connected users and to prevent the case when, by pressing an unused button, the system gets still busy*

Tabella 2 - *Table 2*

Programmazioni di sistema (modo 2B)
Operating mode of the system (code 2B)

		Posizione microinterruttori di MS1 - MS2 ***Micro-switches position of MS1 and MS2***	
Microinterruttori ***Micro-switches***		**OFF**	**ON**
	1	tempo di azionamento della serratura; 3 secondi ** *door lock activation time; 3 seconds ***	tempo di azionamento della serratura; 6 sec. *door lock activation time; 6 seconds*
	2	chiamata da interno NON abilitata *** *deactivation upon call from internal station ****	chiamata da interno abilitata ** *activation upon call from internal station ***
	3	riservato: lasciare in posizione OFF ** *reserved: to leave in position OFF ***	
	4	generatore di toni sul posto esterno; abilitato ** *ACTIVATION of tone generator on the external door station ***	generatore di toni sul posto esterno; NON abilitato. *DEACTIVATION of tone generator on the external door station*
	1-2	riservati: lasciare in posizione OFF ** *reserved: to leave in position OFF ***	
	3	normale gestione morsetti EC-EM (ved. programmazione 1E - tabella 1) *ordinary management of terminals EC-EM (see programming 1E-table 1)*	gestione morsetti EC-EM per telecamera supplementare *management of terminals EC-EM for additional camera*
	4	tempo di azionamento della serratura supplementare; 3 secondi ** *supplementary door lock activation time; 3 sec. ***	tempo di azionamento della serratura supplementare; 6 secondi *supplementary door lock activation time; 6 sec.*

** Programmazione di fabbrica.

*** Abilitando questa funzione da ogni interno è possibile, premendo il pulsante 👁, entrare in conversazione con un posto esterno (nel caso di più posti esterni in parallelo si entra in comunicazione con l'ultimo posto esterno che ha effettuato la chiamata) ed azionare la serratura premendo il pulsante 🔑.

******* *Factory setting.*

******** *This function allows the internal stations to press the 👁 button, start a conversation with the external station (in case of more external stations in parallel the connection is established with the last calling door station) and activate the door lock by pressing the button 🔑.*

Esempio di programmazione del codificatore digitale CD2131PL
Example of programming for digital encoder CD2131PL

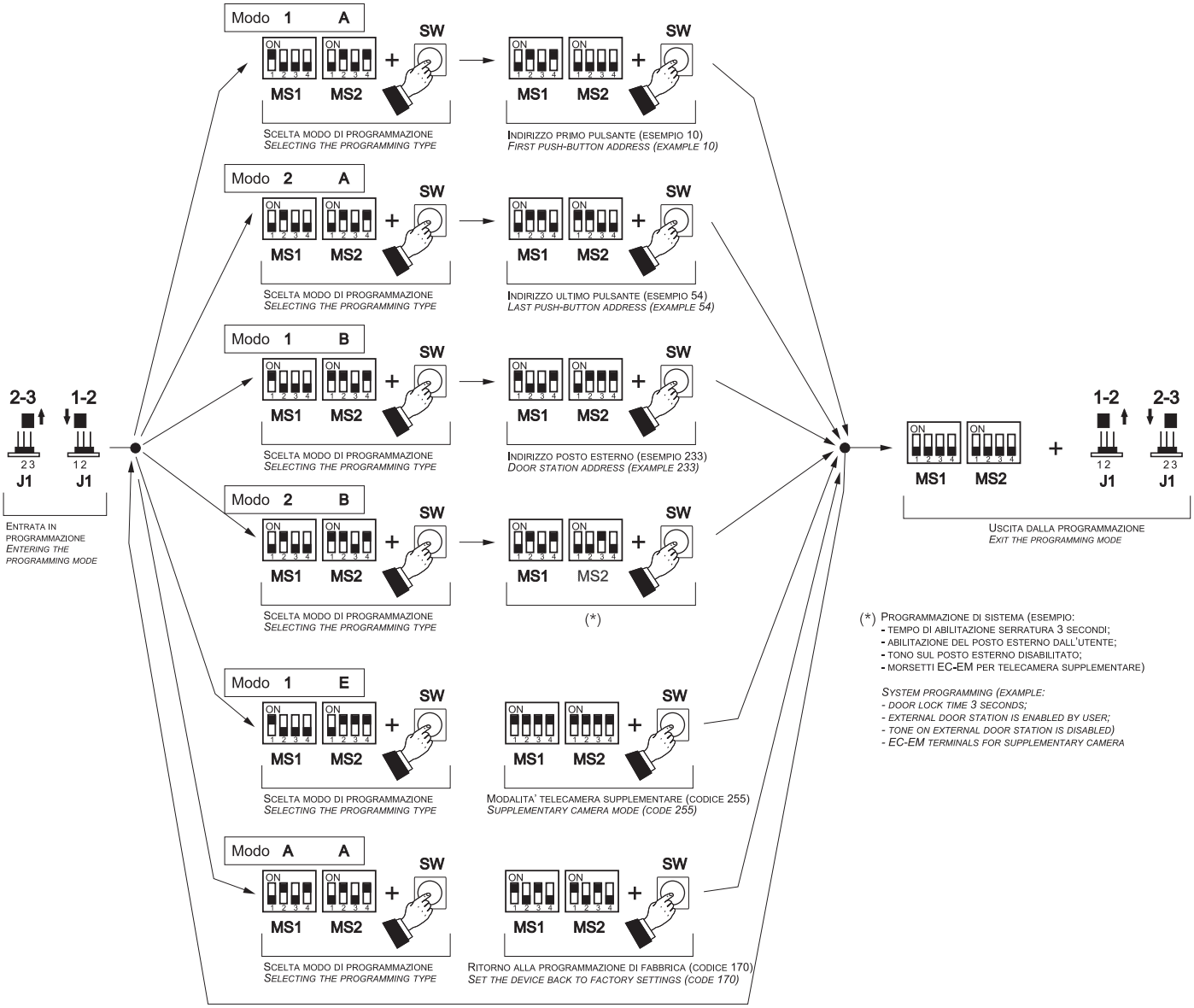
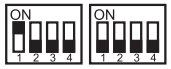
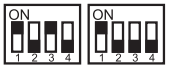
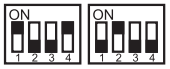
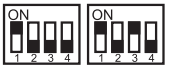
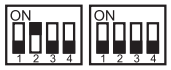
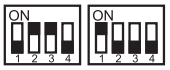
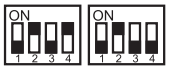
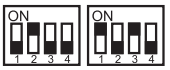
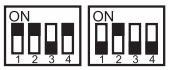
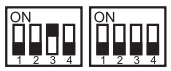
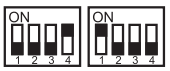
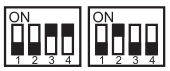
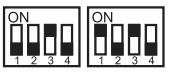
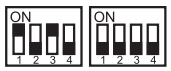
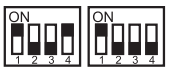
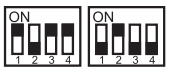
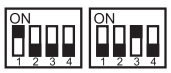
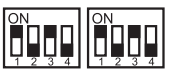
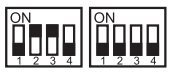
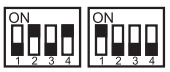
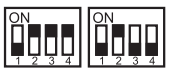
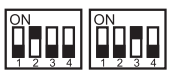
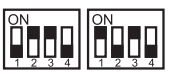
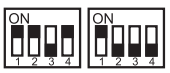
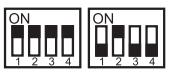
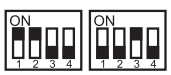
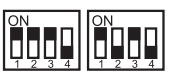
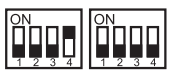
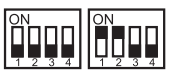
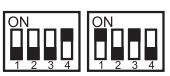
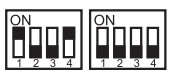
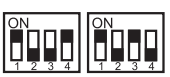
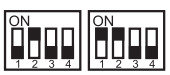
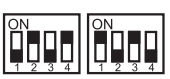
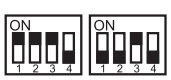
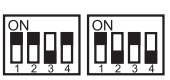
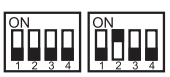
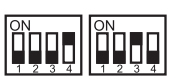
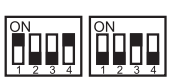
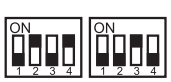
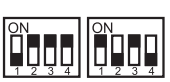
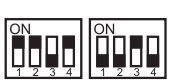
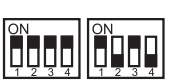
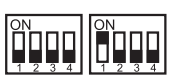
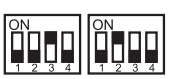
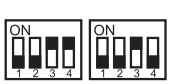
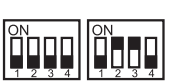
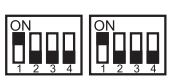
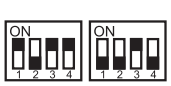
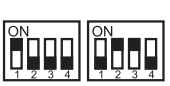
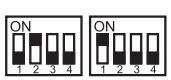
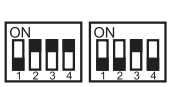
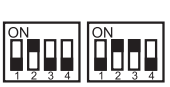
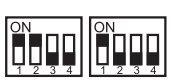
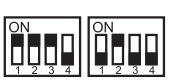
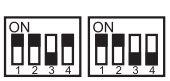
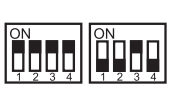
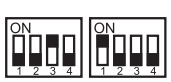
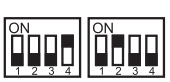
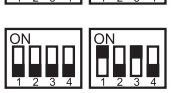
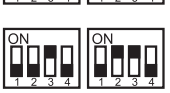
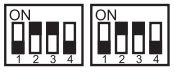
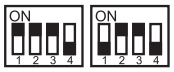
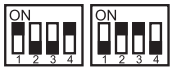
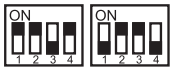
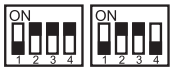
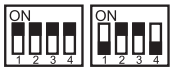
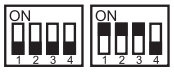
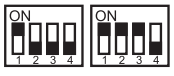
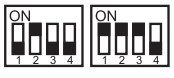
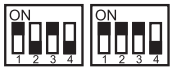
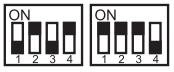
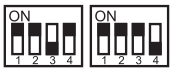
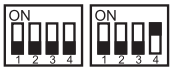
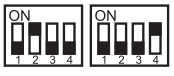
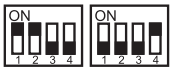
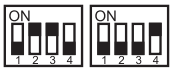
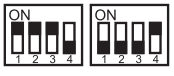
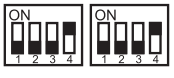
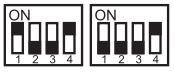
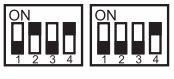
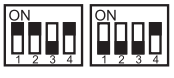

Modo 1 A
Modo 2 A
Modo 1 B
Modo 2 B
Modo 1 E
Modo A A
SW
ON
MS1
MS2
2-3
1-2
J1
Entrata in programmazione
Entering the programming mode
Scelta modo di programmazione
Selecting the programming type
Indirizzo primo pulsante (esempio 10)
First push-button address (example 10)
Indirizzo ultimo pulsante (esempio 54)
Last push-button address (example 54)
Indirizzo posto esterno (esempio 233)
Door station address (example 233)
(*)
Modalita' telecamera supplementare (codice 255)
Supplementary camera mode (code 255)
Ritorno alla programmazione di fabbrica (codice 170)
Set the device back to factory settings (code 170)
Uscita dalla programmazione
Exit the programming mode
(*) Programmazione di sistema (esempio:
- tempo di abilitazione serratura 3 secondi;
- abilitazione del posto esterno dall'utente;
- tono sul posto esterno disabilitato;
- morsetti EC-EM per telecamera supplementare)
System programming (example:
- door lock time 3 seconds;
- external door station is enabled by user;
- tone on external door station is disabled)
- EC-EM terminals for supplementary camera

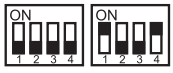
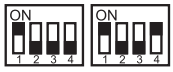
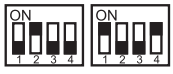
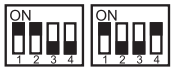
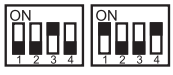
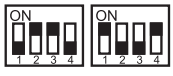
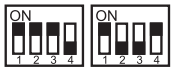
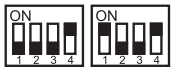
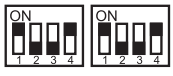
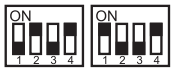
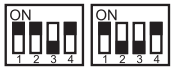
Tabella 3 - ***Table 3***

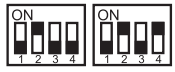
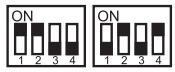
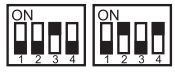
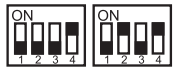
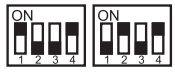
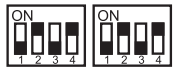
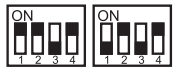
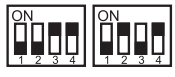
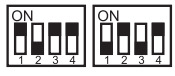
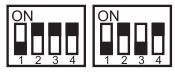
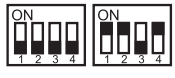
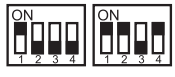
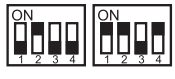
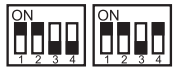
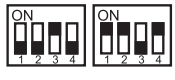
Corrispondenza tra i codici assegnati ai pulsanti e la posizione dei microinterruttori di MS1 e MS2.
Cross-reference table between codes and microswitches position of MS1 and MS2.

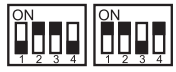
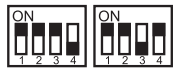
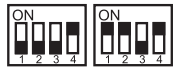
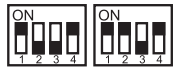
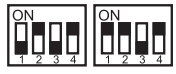
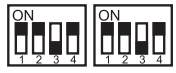
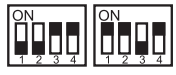
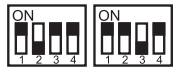
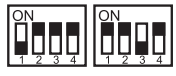
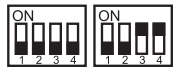
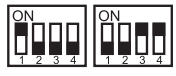
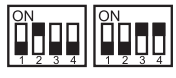
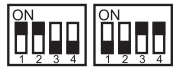
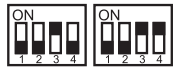
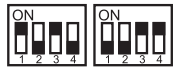
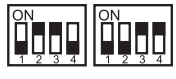
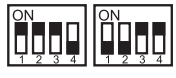
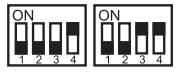
	MS1	MS2		MS1	MS2		MS1	MS2		MS1	MS2		MS1	MS2
1			21			41			61			81		
2			22			42			62			82		
3			23			43			63			83		
4			24			44			64			84		
5			25			45			65			85		
6			26			46			66			86		
7			27			47			67			87		
8			28			48			68			88		
9			29			49			69			89		
10			30			50			70			90		
11			31			51			71			91		
12			32			52			72			92		
13			33			53			73			93		
14			34			54			74			94		
15			35			55			75			95		
16			36			56			76			96		
17			37			57			77			97		
18			38			58			78			98		
19			39			59			79			99		
20			40			60			80			100		

	MS1	MS2
101		
102		
103		
104		
105		
106		
107		
108		
109		
110		
111		
112		
113		
114		
115		
116		
117		
118		
119		
120		

	MS1	MS2
121		
122		
123		
124		
125		
126		
127		
128		
129		
130		
131		
132		
133		
134		
135		
136		
137		
138		
139		
140		

	MS1	MS2
141		
142		
143		
144		
145		
146		
147		
148		
149		
150		
151		
152		
153		
154		
155		
156		
157		
158		
159		
160		

	MS1	MS2
161		
162		
163		
164		
165		
166		
167		
168		
169		
170		
171		
172		
173		
174		
175		
176		
177		
178		
179		
180		

	MS1	MS2
181		
182		
183		
184		
185		
186		
187		
188		
189		
190		
191		
192		
193		
194		
195		
196		
197		
198		
199		
200		

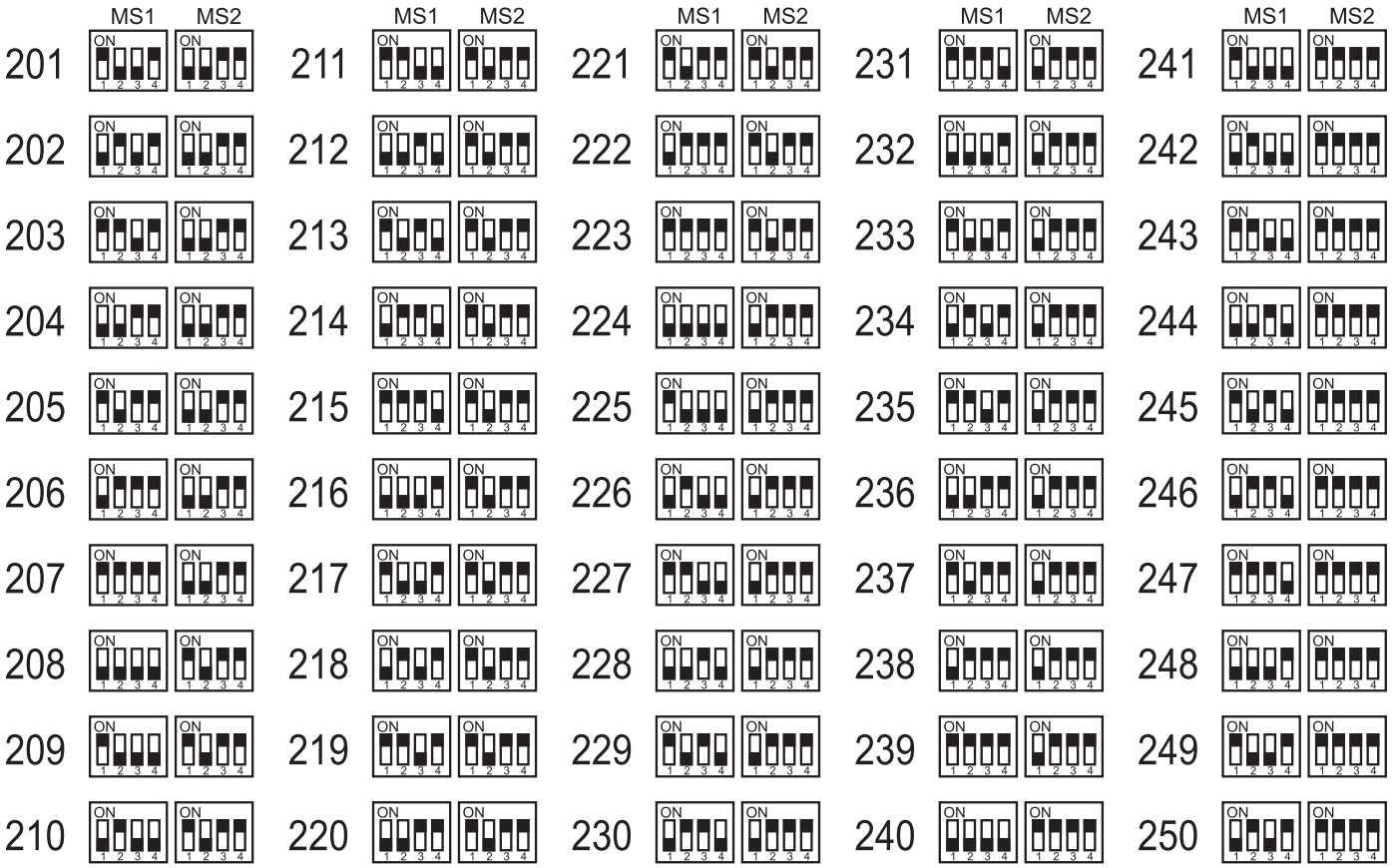


Tabella dei toni

Fine conversazione / programmazione errata.
Indica un errore durante la programmazione o che, dopo 10 secondi, termina la conversazione.

Occupato.
Indica che l'interno o la linea sono occupati o l'interno non esiste.

Dissuasione.
Indica una errata programmazione del pulsante premuto.

Programmazione.
Indica che si è in modalità programmazione.

Conferma. Indica la corretta operazione eseguita (programmazione, invio chiamata, apriporta in conversazione, prolungamento tempo di conversazione)

Tone table

End of conversation / wrong programming.
Indicates an error during the programming phase or that the conversation time is near to expire.

Busy.
Indicates that the user is busy or not existing or that the line is busy.

Dissuasion.
Indicates that the push-buttons were wrongly programmed.

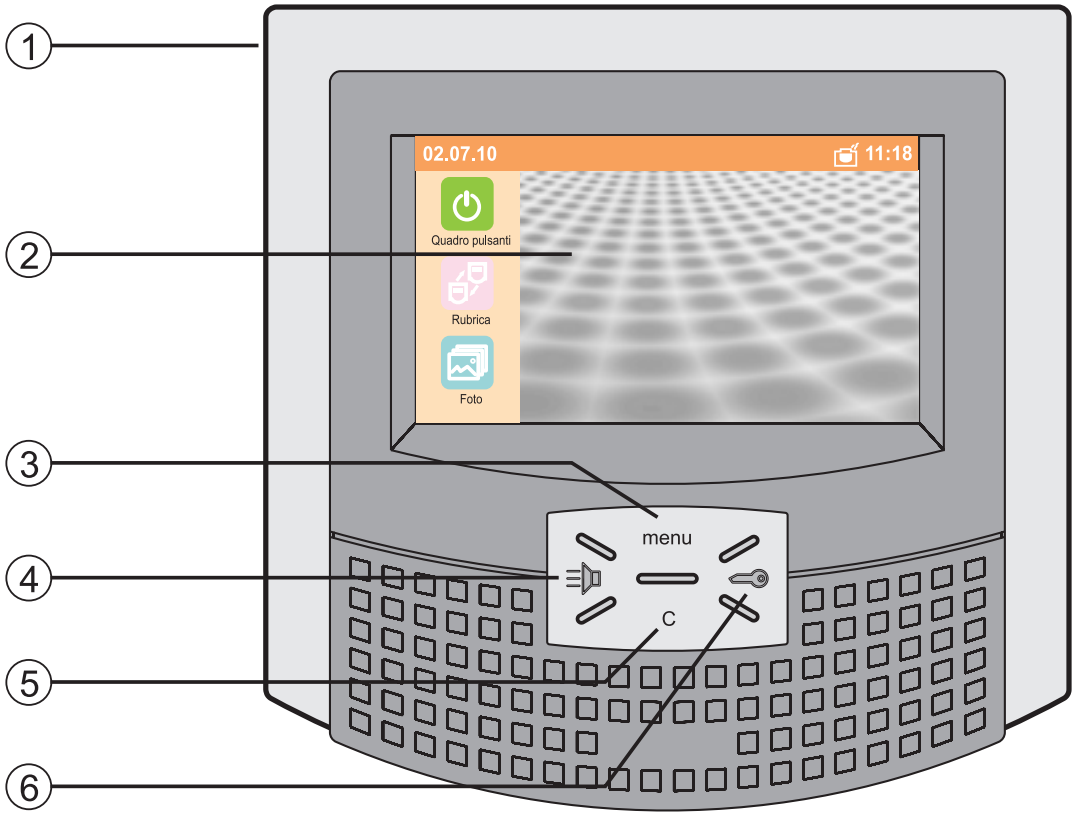
Programming .
Indicates that the programming mode was accessed.

Acknowledge. *It indicates that the operation was performed correctly (programming, call send, door lock in conversation, extension of conversation time)*

myLogic video

I Manuale d'uso **GB *User's manual***

Art. **ML 2062C**



1 **Stilo** per touch screen

2 **Schermo touch screen** da 4,3" 16/9.
Tramite lo stilo o un dito è possibile abilitare e programmare tutte le funzioni del videocitofono

3 **Pulsante menu**.
Permette di accedere al pannello di controllo.

4 **Pulsante Videocitofonia**.
Permette di:
- autoaccendere il posto esterno videocitofonico (o l'ultimo attivato nel caso di più ingressi);
- abilitare la comunicazione fonica dopo aver ricevuto una chiamata od aver effettuato l'autoaccensione;
- chiudere la comunicazione con il posto esterno. La conversazione termina anche alla fine della temporizzazione del videocitofono o dell'impianto.

5 **Pulsante C**.
Permette di tornare alla pagina precedente o alla pagina principale dal pannello di controllo.

6 **Pulsante serratura**.
Permette di azionare la serratura elettrica dell'ingresso in conversazione o dell'ultimo ingresso attivato.

1 ***Stilus** for touch screen*

2 ***Touch screen** 4,3" 16/9.*
Use the pen or finger to activate and programme all the videointercom functions.

3 ***Menu button**.*
It is used to access the control panel.

4 ***Videointercom button**.*
It is used to:
- *monitor the door station of the system (or the last calling door station in case of multiple entrances);*
- *enable voice communication after receiving a call or monitoring a door station;*
- *end the communication with the door station. The conversation ends also automatically at the end of the conversation time.*

5 ***Button C**.*
It is used to go back to the previous page or to the main page of the control panel.

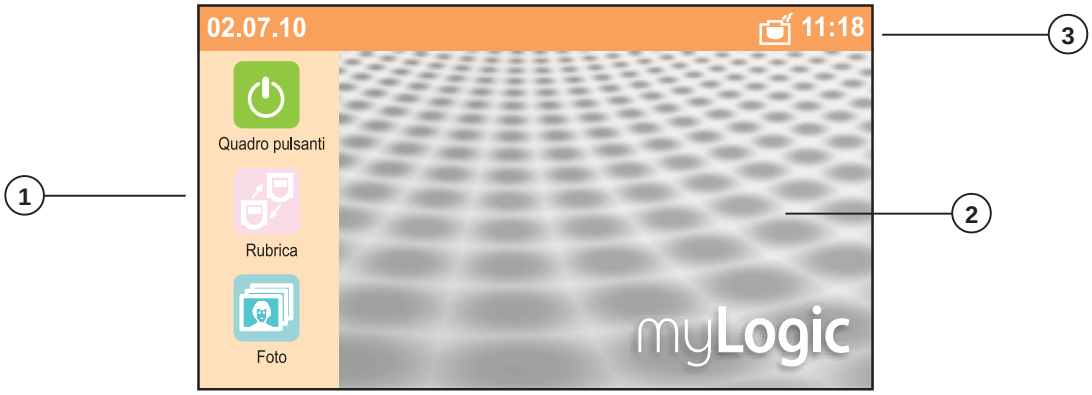
6 ***Door lock button**.*
It is used to activate the electrical door lock of the entrance in conversation or of the last calling entrance.

(I) Pagina principale

L'Home Page raccoglie le principali funzioni, quelle d'uso più comune, a disposizione con un semplice tocco.

(GB) *Home Page*

The Home Page contains the most popular functions that can be used with a simple touch.



Funzioni ad accesso rapido

(1) L'Home Page raccoglie le principali funzioni, quelle d'uso più comune, che possono essere richiamate con un unico tocco. Aci Farfisa propone di default le funzioni "Pulsanti", "Rubrica" e "Foto". Tali funzioni ad accesso rapido sono comunque configurabili attraverso il menu impostazioni avanzate *(vedere a pag.15).*

Quick access functions

(1) *The Home Page contains the most popular functions that can be used with a simple touch. By default Aci Farfisa proposes the "Buttons panel", "Directory" and "Gallery" functions. The quick access functions can be configured with the advanced settings menu (see page 15).*

Navigazione Home Page

(2) Strisciando lo stilo per touch screen o il dito nelle quattro direzioni si accede alle applicazioni collegate all'Home Page, raggiungibili comunque anche dal Pannello di Controllo. Toccando al centro dello schermo si accede direttamente al Pannello di Controllo.

Home Page Navigation

(2) *By moving the touch screen pen or the finger in the four directions you can access the applications connected with the Home Page, which can be also reached from the Control Panel. Touch the centre of the screen to access the Control Panel directly.*

Barra di Stato

(3) La barra di stato nella parte superiore dello schermo fornisce informazioni come data ed ora.
Le icone invece indicano lo stato di alcune funzioni di myLogic:

Status Bar

(3) *In the upper part of the display the status bar provides information, such as date and time.*
The icons indicate the status of some functions:

Scatto Automatico
Indica che è attiva la memorizzazione automatica di una foto ad ogni chiamata videocitofonica ricevuta.

Automatic Shoot
It indicates the activation of the automatic recording of a photo for each call received by the videointercom.

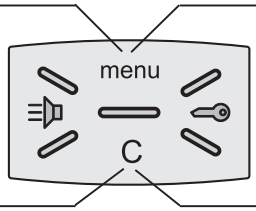
Memory card collegata
Indica che una memory card è inserita nel prodotto. Per mezzo della memory card è anche possibile aggiornare il software del prodotto con eventuali versioni più recenti scaricabili dal sito www.mylogic.it.

Memory card connected
It indicates that a memory card is inserted in the product. With the memory card you can also update the product software with the latest versions that can be downloaded from www.mylogic.it.

Silenzioso
Indica che myLogic è in modalità "Silenzioso".

Silent
It indicates that myLogic is in "Silent" mode.

Pulizia schermo
Premere il tasto **menu** per più di 5 secondi e di seguito premere "Pulisci schermo". Per 30 secondi myLogic non accetta alcun comando per cui è possibile pulire sia il display che il tasto di navigazione.

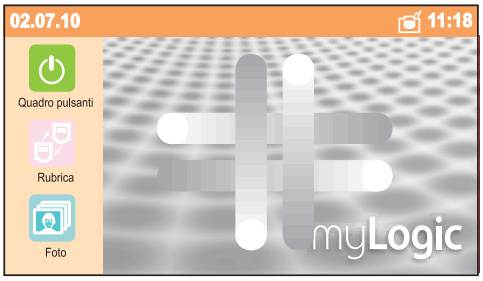


Clean screen
*Press the **menu** button for more than 5 seconds and then press "Clean screen". For 30 seconds myLogic will not accept any command and so you can clean both the display and the navigation button.*

Riavvio
Nel caso in cui myLogic non risponda più correttamente ai comandi, tenere premuto il tasto "**C**" per più di 5 secondi; myLogic si riavvierà dopo alcuni secondi.

Restart
*If myLogic does not accept commands correctly, hold the button "**C**" pressed for more than 5 seconds; myLogic will restart after a few seconds.*

Applicazioni collegate all'Home Page
Si accede alle applicazioni strisciando lo stilo o il dito sul touch screen nelle 4 direzioni. L'icona sulla barra di stato rappresenta la posizione rispetto alla Home Page in cui ci si trova.



Applications connected to the Home Page
To access the applications move the pen or finger on the touch screen in the four directions. The icon on the status bar represents the position with respect to the Home Page where you are.

Da sinistra verso destra: ***Elenco ingressi***
Da qui si accede all'elenco degli ingressi videocitofonici.

From left to right: **Monitoring list**
From here you can access the list of videointercom entrances.

Da destra verso sinistra: ***Rubrica Interfono***
Da qui si accede all'elenco delle postazioni interne.

From right to left: **Intercom Directory**
From here you can access the list of internal stations.

Dal basso verso l'alto: ***Blocco note***
Da qui si accede direttamente all'applicazione Blocco note.

From down up: **Note Pad**
From here you can directly access the Note Pad application.

Dall'alto verso il basso:
funzione non abilitata.

From up down*:*
function not activated.

Pannello di Controllo

Da questa schermata si accede alle funzioni e alle impostazioni di myLogic. Ogni settore è facilmente riconoscibile da un'icona e da un colore identificativo.

Videocitofonia
Da questo menu possono essere gestiti gli ingressi videocitofonici e controllare le chiamate (ricevute, effettuate e perse) con le relative foto scattate in automatico o in manuale.

Interfono / SMS
Entrando in questo menu si possono effettuare chiamate o inviare SMS alle varie postazioni interne.

Blocco Note
Con l'applicazione Nuova nota / Memo si possono gestire piccole note di appunti ed eventualmente attivarne la funzione memo. Inoltre qui si trovano l'Elenco note e l'Elenco memo.

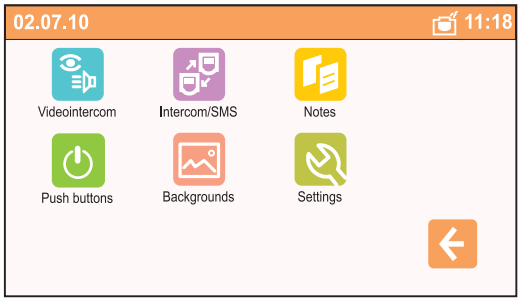
Pulsanti
Tramite questa sezione possono essere gestiti i pulsanti aggiuntivi per servizi vari.

Immagini
Una galleria di immagini utilizzabili come sfondo per l'Home Page di myLogic. Possono essere aggiunte anche proprie immagini.

Impostazioni
Le impostazioni (audio, schermo, ecc.) sono gestibili con semplici ed intuitivi passaggi.

Control panel

From this page you can access myLogic functions and settings. Each sector is easily identified by the icon and identification colour.



Videointercom
From this menu you can manage the videointercom entrances and control the calls (received, made and lost calls) with photos taken in automatic or manual mode.

Intercom / SMS
From this menu you can make calls or send text messages to the internal stations.

Notes
With the New Note / Memo application you can manage short notes and activate the memo function. Here you can find the Note List and the Memo List.

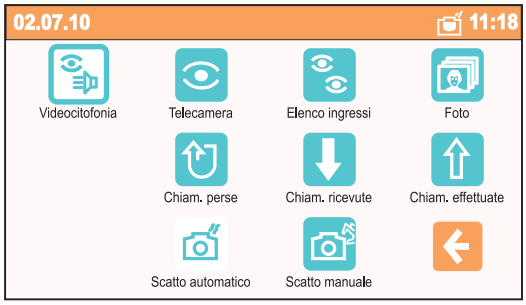
Push buttons
From this menu it is possible to manage supplementary push-buttons for different applications.

Background images
A series of images that can be used as screen for myLogic Home Page. Personal images can also be added.

Settings
Settings (voice, screen, etc.) are managed with simple intuitive operations.

Videocitofonia

Da questo menu è possibile accedere alle funzioni tipiche della videocitofonia come visualizzare l'immagine proveniente dalla telecamera dell'ingresso, collegarsi all'audio degli stessi e accedere all'archivio delle chiamate perse, effettuate e ricevute.
Il menu Foto è molto utile per avere un archivio delle visite ricevute (insieme alla foto vengono salvati data, ora e ingresso della chiamata).
Lo scatto delle foto può avvenire in due modalità: automatica o manuale. La modalità automatica è particolarmente interessante per le occasioni in cui non si è in casa; in questo caso viene scattata una foto dopo tre secondi dalla ricezione della chiamata. In modalità manuale, invece, durante la conversazione è possibile scattare una o più foto premendo l'apposita icona sullo schermo.



Telecamera
Visualizza l'immagine proveniente dalla telecamera dell'ingresso con il quale è stata effettuata l'ultima chiamata.

Elenco ingressi
Da questo menu si visualizza l'immagine proveniente da ciascuna delle telecamere degli ingressi.

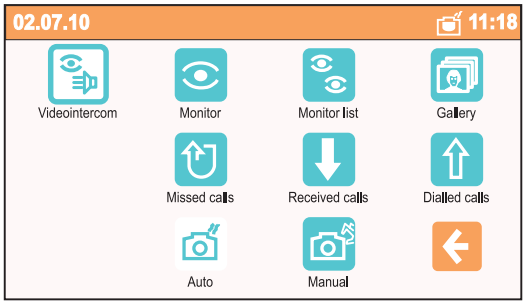
Foto
Qui possono essere gestite le foto scattate (in automatico o in manuale) durante le chiamate videocitofoniche.

Elenchi chiamate
Qui possono essere gestite le chiamate perse, ricevute ed effettuate.

Scatto automatico o manuale
È possibile stabilire se alla ricezione delle chiamate le foto vengono scattate automaticamente o manualmente.
L'icona bianca indica quale delle due opzioni è attiva.

Videointercom

From this menu you can access the typical videointercom functions, such as displaying the image from the door station camera, make a voice connection and access the lists of lost, made and received calls.
The Gallery menu is very useful in order to keep a file of received visits (date, time and entrance of the call are saved together with the photo).
The photo can be taken in two modes: automatic or manual. The automatic mode is especially useful when you are not at home; in this case a photo is taken three seconds after receiving the call. In manual mode, during the conversation you can take one or more photos by pressing the specific icon on the screen.



Monitor
It displays the image from the door station camera from which the last call was made.

Monitor list
From this menu you can display the image coming from each door station camera present in the system.

Gallery
Here you can manage the photos taken in automatic or manual mode during the videointercom calls.

Call lists
Here you can manage lost, received and made calls.

Automatic or manual shoot
You can decide whether photos are taken automatically or manually upon receiving a call.
The white icon indicates the active option.

Telecamera

Toccando quest'icona si attiva il collegamento con la telecamera collegata all'ingresso con il quale è stata effettuata l'ultima chiamata (con myLogic a riposo, questa funzione si attiva anche dal pulsante videocitofonia). Toccando il centro dello schermo si attiva la visione dell'immagine a tutto schermo.
Anche la chiamata dal posto esterno, oltre ad abilitare la soneria, attiva automaticamente l'immagine dell'ingresso chiamante sullo schermo con apparizione per pochi secondi dei comandi del lato sinistro *(vedere sotto).*
Per poter conversare con il posto esterno, premere .
Per interrompere momentaneamente l'audio verso l'esterno, rimanendo sempre in ascolto, tenere premuto il pulsante "menu"; sullo schermo appare per pochi istanti *"mic OFF"*. Rilasciando il pulsante si ripristina la conversazione con l'esterno e sullo schermo appare momentaneamente *"mic ON"*.
Premere nuovamente od attendere la fine della temporizzazione per spegnere la telecamera.

Monitor

By touching this icon you can activate the connection with the camera connected at the door station where the last call was made (with myLogic in idle state, this function can also be activated by pressing the videointercom button). By touching the centre of the screen you can activate the full screen display mode.
Also the call from the door station, besides activating the ringer, automatically displays the image of the calling entrance on the screen. The commands of the left-hand side will appear for a few seconds (see below).

Press the button to talk with the external door station.
*To momentarily interrupt the voice connection with the external door station and remain listening, hold the menu button pressed. The display shows "*mic OFF*" for a few seconds. Release the button to restore the external conversation. The display momentarily shows "*mic ON*".*

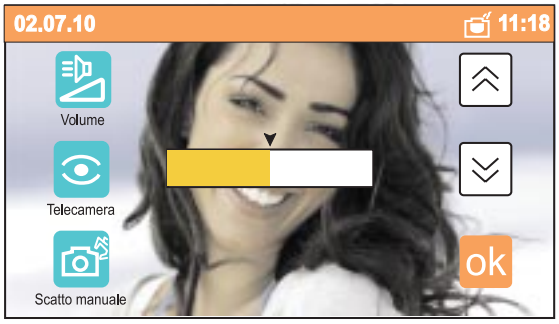
Press again to end the conversation or wait until the conversation time ends automatically and switches OFF the camera.

Toccando sul lato sinistro dello schermo compaiono i seguenti comandi:

Touch on the left-hand side of the screen to display the following commands:

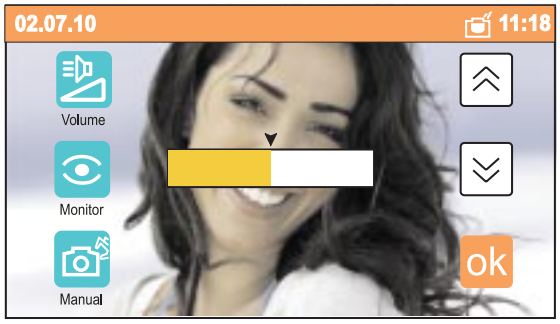
Volume

Toccandolo compaiono i tasti freccia e una barra di livello al centro dello schermo. Il volume si regola con i tasti freccia o agendo direttamente sulla barra di livello. Premere OK per la conferma.



Volume

Touch to display the arrow buttons and a level bar in the centre of the screen. The volume can be adjusted with the arrow buttons or with the level bar directly. Press OK to confirm.



Telecamera

Si prolunga il tempo di visualizzazione dell'immagine per altri 30 secondi e, **se presente nell'impianto**, si visualizza l'immagine proveniente da una telecamera di sorveglianza collegata a quell'ingresso. Per la gestione di più ingressi vedere il paragrafo *"elenco ingressi"*.

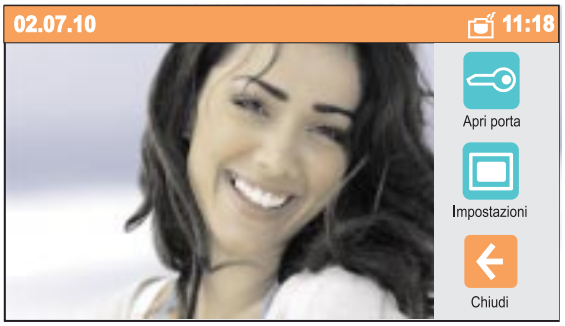
Monitor

*You can extend the image display time for additional 30 seconds and, **if available in the installation**, get the image from a supplementary surveillance camera. For information on how to manage multiple cameras go to the section "*monitor list*".*

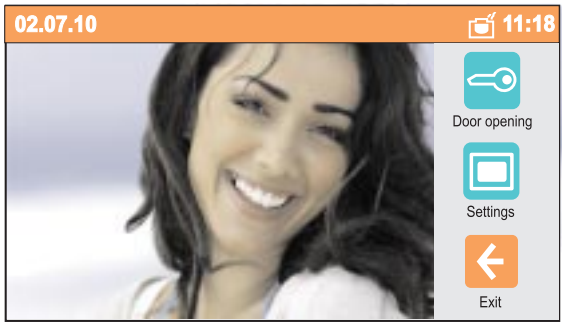
Scatto manuale
Si scatta una foto dell'immagine inquadrata. Si possono memorizzare fino a circa 60 immagini; i successivi scatti cancellano le immagini meno recenti.

Manual
You can take a photo of the framed image. You can save in the system approximately 60 images; the next shooting will delete the oldest images.

Toccando sul lato destro dello schermo compaiono i seguenti comandi:



Touch on the right-hand side of the screen to display the following commands:

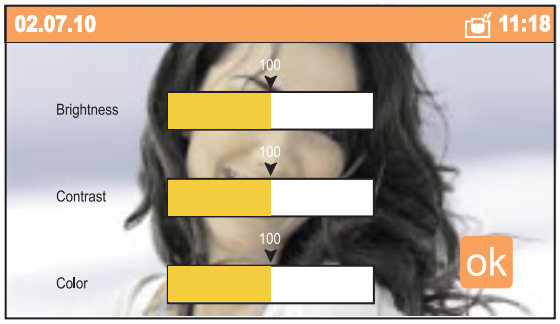


Apri porta
Si apre la porta dell'ingresso in collegamento (attivabile anche dal pulsante frontale).

Door opening
To open the door of the connected entrance (it can also be activated with the front button).

Impostazioni
Toccandolo compaiono tre barre di livello al centro dello schermo per la regolazione della luminosità, contrasto e colore. Agire direttamente sulle barre con lo stilo o un dito per variare le regolazioni. Premere OK per confermarle.

Settings
Touch to display three level bars in the centre of the screen to adjust brightness, contrast and colour. Directly touch the bars with the pen or finger to change settings. Press OK to confirm.

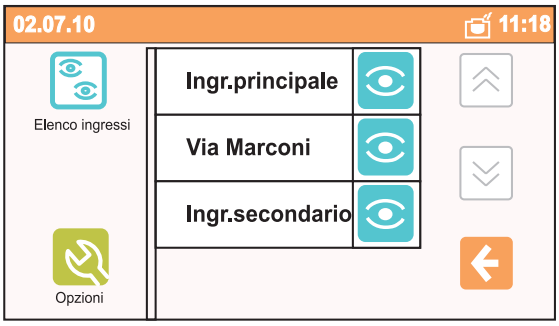


Chiudi
Si interrompe il collegamento e si torna alla schermata precedente.

Exit
To close the connection and go back to the previous screen.

Elenco ingressi

All'interno di questo menu si trova la lista degli ingressi collegati all'impianto che è possibile scorrere con i tasti freccia su e giù. Toccando l'icona alla destra del nome si visualizza l'immagine proveniente dalla telecamera del relativo ingresso, con le stesse funzionalità descritte nel capitolo **"Telecamera"**.



Volendo modificare il nome di un ingresso (es.: da "Ingresso Principale" a "Ingresso Via Verdi") occorre:

- selezionarlo toccando la casella del nome e poi premere "opzioni";
- premere "modifica" e poi ok;
- premere "modifica" e, tramite la tastiera che apparirà sullo schermo, comporre il nuovo nome seguendo le istruzioni di pag.13; premere "salva" per confermare.
- premere per tornare all'elenco degli ingressi.

Attenzione: se oltre alla funzione "modifica" appaiono anche "nuovo" e "cancella" significa che, durante la fase di programmazione, non è stata attivata la protezione di sistema. E' vivamente consigliato abilitare questa protezione per evitare che inavvertitamente vengano modificate o cancellate funzioni che possono pregiudicare il funzionamento dell'intero sistema. Queste impostazioni possono essere cambiate solo da personale esperto (vedi capitolo "programmazioni").

Foto

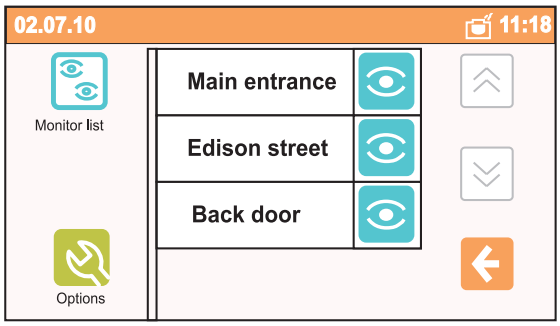
In questo menu sono archiviati gli scatti realizzati. Per ogni scatto sono visualizzati data, ora e nome dell'ingresso. Con i tasti freccia su e giù si scorrono le foto archiviate e con il tasto Opzioni è possibile cancellarle, utilizzarle come sfondo della Home Page o esportarle nella memory card (se presente).

Scatto automatico o manuale

Selezionando l'icona automatico, 3 secondi dopo aver ricevuto una chiamata, myLogic scatta una foto del visitatore; selezionando l'icona manuale, l'utente, durante la chiamata, può scattare una foto premendo l'icona con la macchina fotografica. L'icona su sfondo bianco indica quale delle due opzioni è attiva.

Monitor list

*This menu contains the list of door stations connected to the installation. The list can be scrolled with the up and down arrows. Touch the icon on the right of the name to display the image from the camera of the corresponding entrance, with the same functions described in the section **"Monitor"**.*



To change the name of the entrance (i.e.: from "Main Entrance" to "Oxford street") you must:

- *select the entrance by touching the name box and press "options";*
- *press "modify" and then ok;*
- *press "modify" and, using the keypad displayed on the screen, enter the new name following the instructions on page 13; press "save" to confirm.*
- *press to go back to the entrance list.*

***Warning:** if the "new" and "delete" functions are displayed in addition to "modify", it means that the system protection function was not activated during programming. It is strongly recommended to activate the protection function in order to avoid changing or deleting functions unintentionally and cause the malfunctioning of the entire system. These settings can be only changed by expert users* (see chapter "programming").

Gallery

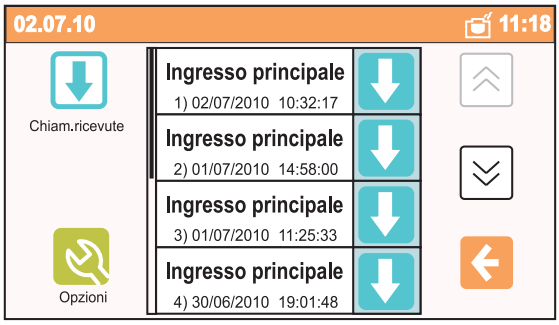
This menu contains the photos you have taken. The date, time and entrance name are displayed for each photo. Scroll the photos with the up and down arrows. Use the Options button to delete them, use them as Home Page screen or export them to the memory card (if available).

Automatic or manual shoot

If you select the automatic icon, 3 seconds after receiving a call, myLogic takes a photo of the visitor. If you select the manual icon, the user can take a photo during the call by pressing the photo camera icon. The icon against white background indicates the active option.

Elenchi chiamate (effettuate, perse e ricevute)

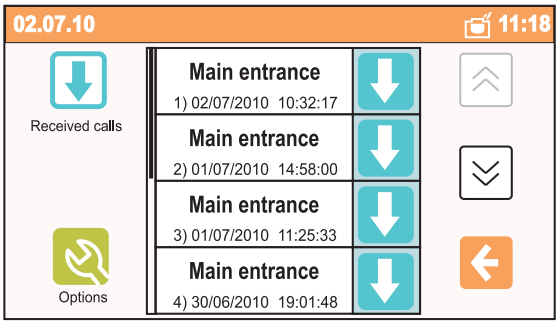
All'interno di questi menu si trova l'archivio delle chiamate perse, effettuate e ricevute.



Per ciascuna chiamata sono memorizzate data, ora e nome dell'ingresso. Toccando la casella con il nome si accede alla foto della chiamata; premere "opzioni" per effettuare la chiamata o cancellarla dall'elenco. Cancellando la chiamata si elimina anche la foto allegata. Toccando l'icona alla destra di questi dati si attiva automaticamente il collegamento con il relativo ingresso. Attraverso il tasto Opzioni si visualizza la foto associata alla chiamata, ci si collega con il relativo ingresso o si elimina la chiamata dall'elenco.

Call lists (made, lost and received)

These menus contain the lists of lost, made and received calls.



The date, time and entrance name are saved for each call. Touch the box with the name to access the call photo. Press "options" to make the call or delete it from the list. When you delete the call, you will also delete the attached photo. Touch the icon on the right-side of the information to automatically activate the connection with the entrance. Use the Options button to display the photo associated with the call, connect with the entrance or delete the call from the list.

Immagini

Le immagini accessibili da questo menu possono essere utilizzate per due scopi: come sfondo nell'Home Page o come sequenza dello screensaver "Immagini". Alla piccola galleria di immagini in dotazione è possibile aggiungerne altre; grazie al software di conversione gratuito scaricabile da *www.mylogic.it*, è possibile adattare le vostre immagini personali nel formato myLogic image (*.mli) e tramite la memory card inserirle nella galleria. La memory card può essere usata anche come mezzo per esportare immagini da myLogic, come le foto delle chiamate videocitofoniche o le note. Tali immagini possono essere visualizzate su un PC, utilizzando il software di conversione gratuito.

Immagini

Toccando l'icona immagini nel Pannello di Controllo si accede direttamente alla visualizzazione delle immagini presenti in myLogic. Si potranno scorrere con le frecce su e giù.

Attraverso il tasto Opzioni si può gestire l'importazione / esportazione delle immagini (tramite la memory card), si può impostare un'immagine come sfondo dell'Home Page e si possono eliminare le singole immagini o la totalità di quelle contenute all'interno di myLogic.

Background images

The images contained in this menu can be used in two ways: as Home Page screen or as sequence of the "Background images" screensaver. The image collection supplied by default can be integrated with additional images. Using the free-of-charge software that can be downloaded from www.mylogic.it *you can adjust your personal images to the myLogic image format (*.mli) and load them with the memory card. The memory card can be also used to export images from myLogic, such as the videointercom photos and notes. The images can be displayed on a PC using the free-of-charge software.*

Background images

Touch the image icon in the Control Panel to directly display the images contained in myLogic. You can scroll the images with the up and down arrows.

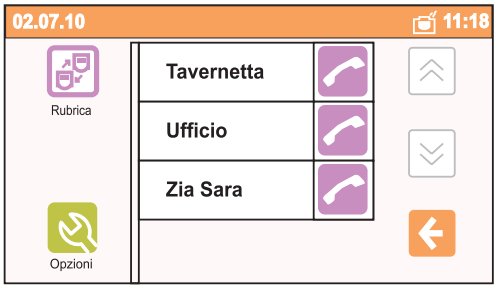
With the Options button you can import / export the images (with the memory card), you can set the image as Home Page screen and you can eliminate the individual images or all the images contained in myLogic.

Interfono / SMS

Menu dedicato alla comunicazione interna. Consente di effettuare chiamate tra i vari ambienti dell'abitazione (per esempio appartamento e mansarda) o tra ambienti fisicamente separati (per esempio tra casa e garage o tra il proprio appartamento e quello dei vicini o degli altri condomini). Ad integrare le chiamate vocali, myLogic mette a disposizione un pratico sistema di messaggistica semplice ed efficace.

Rubrica

Dalla Rubrica, oltre ad effettuare chiamate, si possono gestire le varie postazioni interne. Per l'inserimento dei nominativi e relativi indirizzi vedere il capitolo "programmazione".



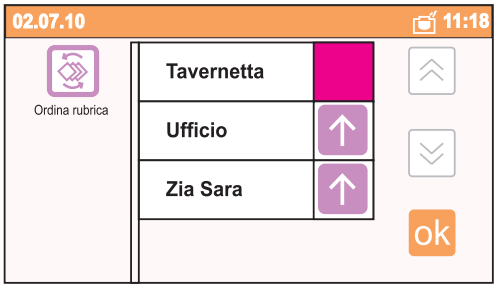
Toccando la cornetta si attiva la comunicazione con la postazione corrispondente.

Attraverso il tasto Opzioni, è possibile modificare il nome associato alla postazione interna selezionata (Es. modificarla da "Ufficio" a "Studio").

Attenzione: il nome associato alla postazione interna può essere modificato in modo semplice dall'utente mentre, per non pregiudicare il funzionamento dell'intero sistema, l'indirizzo della postazione interna deve essere cambiato solo da personale esperto. Il sistema di protezione del prodotto blocca quindi tale modifica (vedi capitolo "programmazione").

Ordina rubrica

All'interno di questo menu si può variare l'ordine di visualizzazione delle utenze: toccando l'icona "freccia" a lato di ciascun nome, esso salirà di una posizione fino a raggiungere la prima.
Qualora l'elenco fosse composto da più di quattro utenze, si potrà scorrere la lista con i tasti "su" e "giù" posti sulla destra dello schermo.
Se non ci sono utenti nella rubrica la pagina risulta vuota.

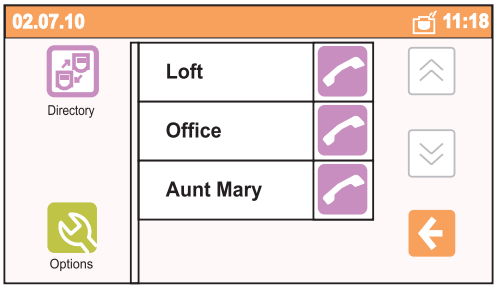


Intercom / SMS

Menu dedicated to internal communication. It is used to make calls between the different rooms (for example, apartment and attic) or areas that are physically separated (for example, between house and garage, or between your apartment and your neighbour's apartment). As integration to the voice calls, myLogic offers a very handy text message system.

Directory

From the Agenda you can make calls and manage the internal stations. See the chapter "programming" for information on how to enter name and addresses.



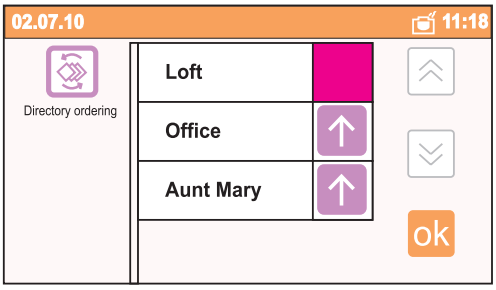
Touch the handset to activate the communication with the station.

Use the Options button to change the name associated with the selected internal station (i.e. change from "Office" to "Studio").

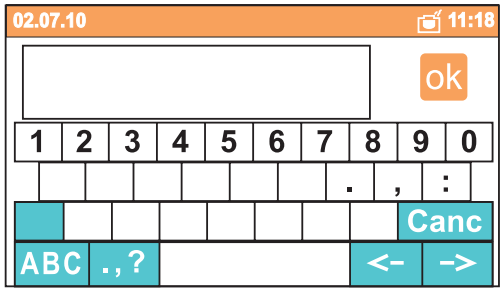
***Warning**: the name associated with the internal station can be changed by the user. On the contrary, in order to avoid malfunctioning of the entire system, the address of the internal station must be changed only by expert users. The protection system will block such a change (see "programming" chapter).*

Directory ordering

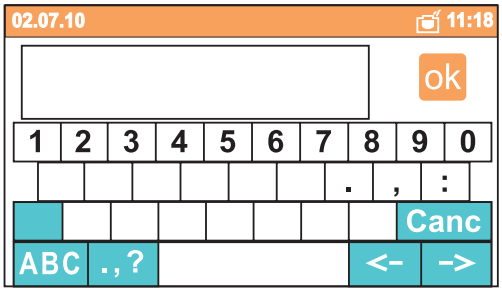
This menu allows you to change the order in which users are displayed: touch the icon "arrow" next to each name to move the name up by one position until it reaches the top of the list. If the list contains more than four users, you can scroll the list with the "up" and "down" buttons on the right-hand side of the screen.
The page is empty if no users are contained in the agenda.



Chiama…
Permette di effettuare una chiamata digitando direttamente l'indirizzo numerico della postazione.

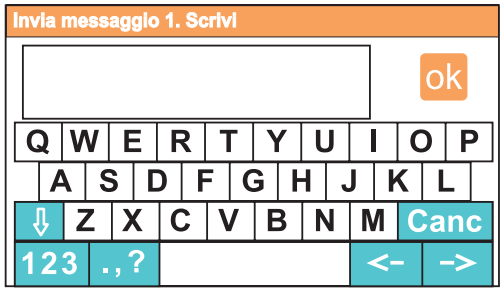


Calling…
It is used to make a call by directly entering the numeric address of the station.

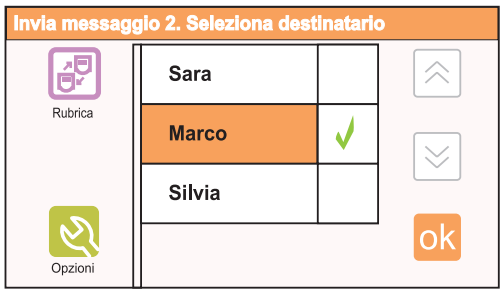


Messaggi / SMS

Invia messaggio
Permette l'invio di un SMS ad una postazione interna.



Toccando "Invia messaggio" si potrà digitare un SMS (massimo 100 caratteri). Premere ok per la conferma.

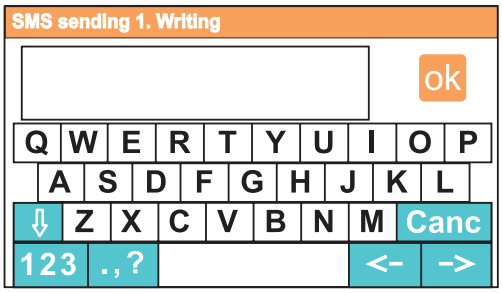


Scegliere la postazione a cui inviare il messaggio e premere il tasto ok.

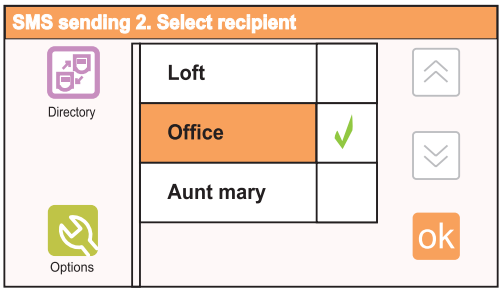
Questa schermata visualizza l'invio del messaggio in corso; se l'invio termina con successo, comparirà la scritta "Messaggio ricevuto dal destinatario"; nel caso in cui, invece, il messaggio non arrivasse al destinatario, sullo schermo comparirà per alcuni secondi la scritta "Invio messaggio fallito". In tal caso il messaggio viene salvato nelle "Bozze" e sarà necessario inviarlo nuovamente.

Messages / SMS

SMS sending
It is used to send a text message to an internal station.

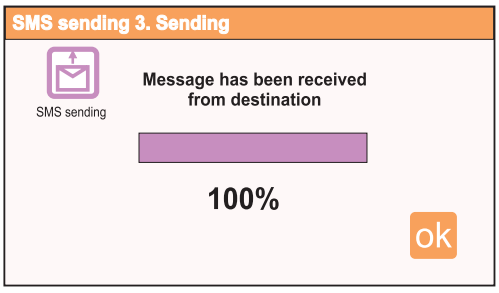


Touch "Send Message" and text a message (max. 100 characters). Press ok to confirm.

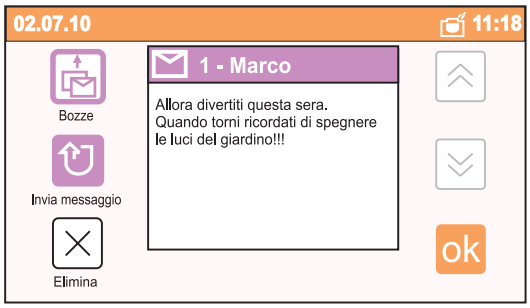


Choose the station to which you want to send the message and press the button ok.

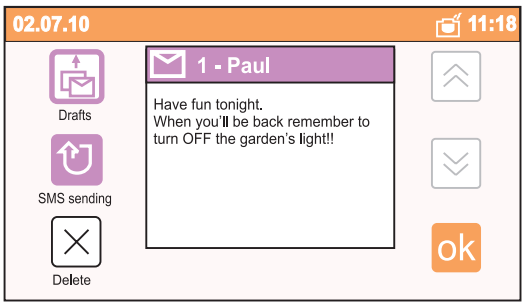
This screen shows the sending of the message; if the message is sent, the screen displays "Message has been received from destination"; instead, if the message is not received, the screen displays "Message sending failed" for a few seconds. In this case the message is saved in "Drafts" and must be sent again.



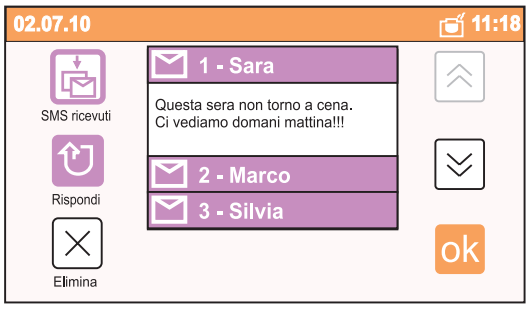
Bozze
Qui si trovano memorizzati gli SMS il cui invio non è andato a buon fine (Es. la linea era occupata).
È possibile ritentare l'invio del messaggio o eliminarlo definitivamente. Se non ci sono messaggi in "Bozze" la pagina risulta vuota.



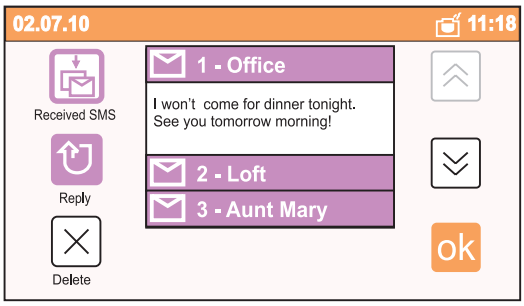
Drafts
This menu contains the text messages that were not sent (i.e. the line was busy).
You can send the message again or delete it permanently. The page is empty if no messages are contained in "Drafts".



SMS ricevuti
Permette di visualizzare, rispondere o eliminare gli SMS ricevuti.



Received SMS
It is used to display, answer or eliminate the text messages that were received.



Toccando "Rispondi" si accederà alla finestra di invio degli SMS per inviare un messaggio di risposta. Se non ci sono messaggi ricevuti la pagina risulta vuota.
Toccando "Elimina" si cancella il messaggio selezionato.

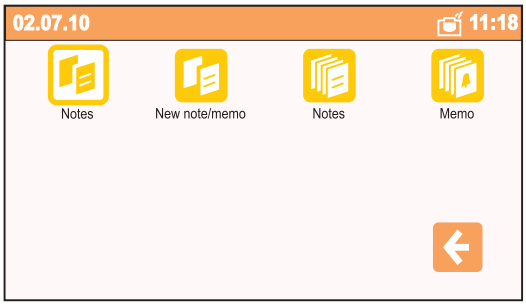
Touch "Reply" to open the window used to send a reply message. The page is empty if there are no received messages. Touch "Delete" to delete the selected message.

Blocco note

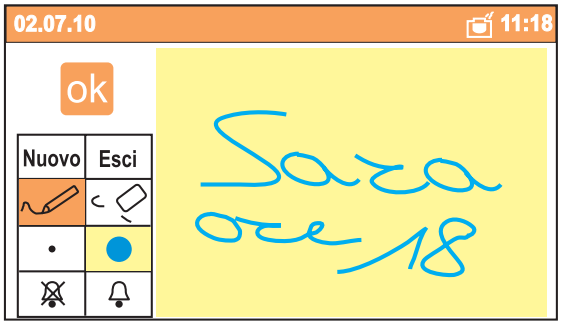
Con questa applicazione si possono creare semplici note da visualizzare sulla Home Page o da far apparire in sequenza come Screensaver (vedi impostazioni Screensaver). Le note possono essere, o diventare, dei veri e propri memo attribuendogli, al momento della creazione o successivamente, una data ed un'ora di scadenza, raggiunta la quale myLogic emetterà un segnale di avviso. In tal caso, l'icona memo apparirà in Home Page: toccandola viene mostrato il contenuto e si può arrestare il segnale di avviso (segna come completato), posticiparlo o eliminarlo.

Notes

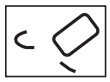
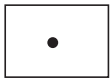
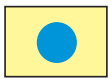
With this application you can create simple notes to be displayed on the Home Page or in a sequence as Screensaver (see Screensaver settings). The notes can be, or become, reminders by associating them with a time and date. When the time is reached, myLogic will send an audio signal. Reminder icon will be displayed on the Home Page: touch it to display the contents. You can stop the audio signal (ticking the reminder cas completed), postpone or delete the reminder.

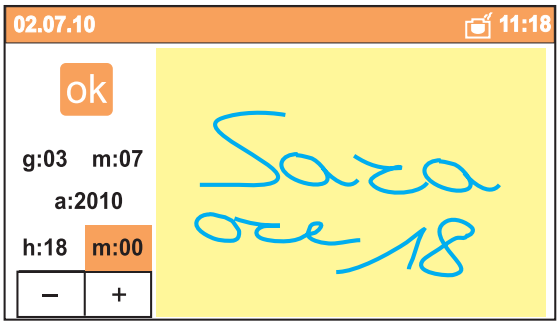


Nuovo nota/memo
Consente di realizzare una nuova nota o un nuovo memo.



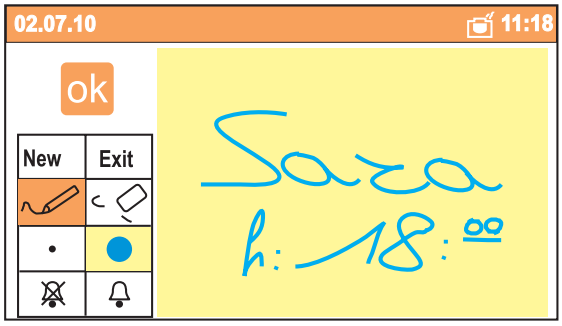
L'applicazione si presenta come un foglietto per gli appunti dove si può scrivere o disegnare utilizzando i seguenti strumenti:

Nuovo	Apre un nuovo foglietto.
Esci	Esce senza salvare.
	Attiva lo strumento scrittura.
	Attiva lo strumento gomma.
	Aumenta la dimensione del tratto dello strumento di scrittura.
	Varia il colore del tratto dello strumento scrittura.
	Imposta una nuova memo. Al tocco appare la data e l'ora, modificabile toccando le cifre e poi regolando con più e meno. Una volta confermato (ok) l'icona memo diventa rossa.

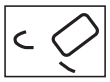
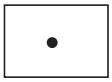
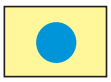


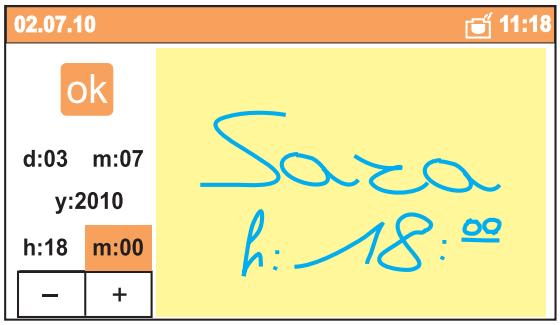
	Rimuove data ed ora da un memo facendolo diventare una nota.

New note/memo
It is used to make a new note or reminder.



The application is shown as a post-it note where you can write notes or draw using the following tools:

New	*Opens a new post-it note.*
Exit	*Exits without saving.*
	Activates the writing tool.
	*Activates the eraser tool.*
	*Increase the thickness of the writing tool.*
	*Changes the colour of the writing tool.*
	Sets a new reminder. Touch to display the date and time, which can be changed by touching the numbers and adjusting with plus and minus. Once you confirm (OK) the reminder icon will become red.



	Deletes date and time from the reminder, converting it into a simple note.

Elenco note
Da qui si può scorrere (con i tasti su e giù) tutte le note salvate. Attraverso il tasto "Opzioni" è possibile eliminare la nota, impostarla come sfondo in Home Page o convertirla in memo (Nota>>Memo). Se non ci sono note la pagina risulta bianca.

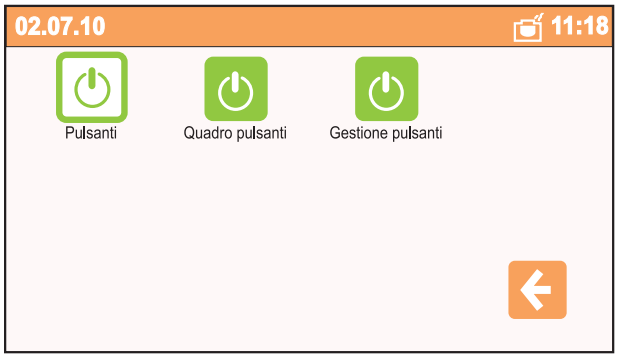
Elenco memo
La gestione delle memo è identica e parallela a quella delle note, in più, sulla barra di stato, viene mostrata data e ora in cui scatterà l'avviso. In tal caso, l'icona memo apparirà in Home Page; toccandola viene mostrato il contenuto e si può arrestare il segnale di avviso (segna come completato), posticiparlo o eliminarlo. Quando data ed ora vengono rimossi, il memo diventa una nota. Se non ci sono memo la pagina risulta bianca.

Notes
From this page it is possible to scroll all the stored notes (with the up and down buttons). Pressing the "Options" button it is possible to erase the note, set it as background image for home page or set it as a reminder (Note >>Memo). Page will be empty if any note is present.

Memo (reminders)
Reminders are managed as notes, besides on the status bar it is shown time and date at which the reminder is set. Icon is displayed on the home page when setting time is reached; by touching the reminder its content is shown and it would be possible to stop the audio signal (ticking the reminder as completed), to postpone or to delete it. If time and date are removed from a reminder it becomes a simple note. Page will be empty if any reminder is present.

Pulsanti

Da questo menu è possibile accedere ai pulsanti attivati durante fase di programmazione. Con questi pulsanti si possono accendere le luci delle scale, luci giardino, cancelli automatici, ecc.



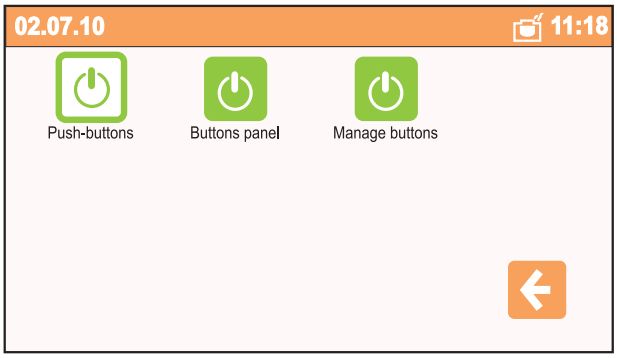
Quadro pulsanti
Premendolo si accede ai pulsanti che abilitano le funzioni di servizio (se presenti nell'impianto videocitofonico).

Gestione pulsanti
Premendolo si accede all'elenco dei pulsanti con possibilità di modificarne ogni singolo nome. Scorrere l'elenco toccando i tasti freccia su e giù. Per cambiare nome al pulsante premere "dettagli", "indirizzo/nome" e poi "modifica". Tramite la tastiera che apparirà sullo schermo, comporre il nuovo nome e poi premere "salva". Premere per tornare indietro.

Attenzione: se oltre alla funzione "modifica" appaiono anche "nuovo" e "cancella" significa che, durante la fase di programmazione, non è stata attivata la protezione di sistema. E' vivamente consigliato abilitare questa protezione per evitare che inavvertitamente vengano modificate o cancellate funzioni che possono pregiudicare il funzionamento dell'intero sistema. Queste impostazioni possono essere cambiate solo da personale esperto (vedi capitolo "programmazioni").

Push-buttons

From this menu it is possible to access the push-button panel showing all the push-buttons which have been previously programmed. With the buttons it is possible to operate lights, garden lights, automatic gates, etc..



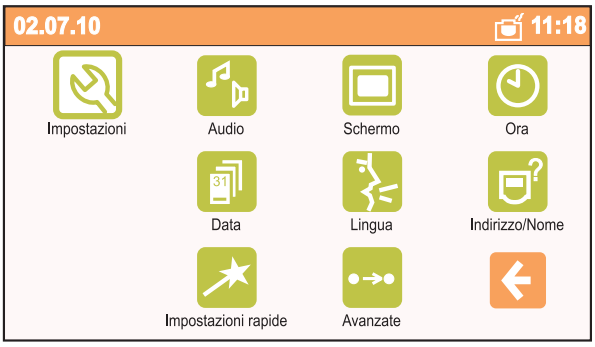
Button panel
From this menu it is possible to access the push-buttons panel from which specific functions can be enabled (if previously programmed in the system).

Manage buttons
From this menu it is possible to access push-button list with the possibility to modify them. Scroll the list by pressing up and down arrows. To change the name of a button press in sequence "details", "address/name" and then "modify"; using the keypad which will appear on the screen, it would be possible to enter the new name of the button and store it by pressing "save". To go back to the previous page press .

***Warning:** if the "new" and "delete" functions are displayed in addition to "modify", it means that the system protection function was not activated during programming. It is strongly recommended to activate the protection function in order to avoid changing or deleting functions unintentionally and cause the malfunctioning of the entire system. These settings can be only changed by expert users (see chapter "programming").*

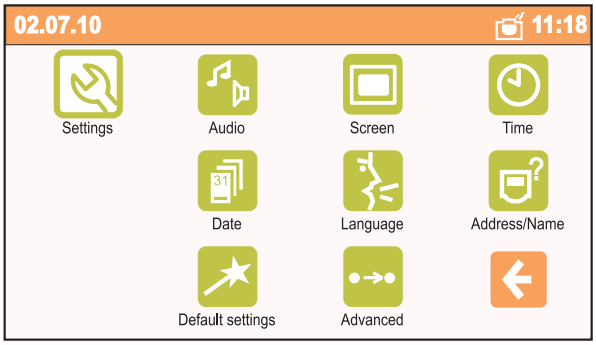
Impostazioni

Da questo menu è possibile personalizzare myLogic. Tra le impostazioni rientrano: la gestione dell'audio, con i vari volumi, sonerie e la loro durata; la gestione dello schermo, con lo sfondo della Home Page e lo screensaver; la gestione dell'ora e della data; la scelta della lingua; la possibilità di rinominare la postazione myLogic etc. All'icona impostazioni rapide corrisponde una pratica sequenza dove l'utente può verificare ed eventualmente correggere le impostazioni base di myLogic; questo check-up risulta molto utile, ad esempio, per un controllo dopo un black-out. Fra le impostazioni avanzate si trovano funzioni che permettono il massimo sfruttamento di myLogic, a partire dalla configurazione personalizzata della Home Page (scelta delle funzioni ad accesso rapido), fino ad un pieno sfruttamento del potenziale della memory card.



Settings

This menu is used to personalise myLogic. Settings include: audio with volumes, ringers and ringer time; screen with Home Page screen and screensaver; time and date; languages; myLogic station rename, etc. The "Default settings" icon corresponds to a simple sequence where the user can check and correct the myLogic basic settings; this function is very useful for a check after a power failure. The advanced settings include functions for best use of myLogic, from the personalized Home Page configuration (selection of default access functions) to full memory card use.



Audio
Permette di gestire i parametri riguardanti l'audio: volumi, durata e tipi di sonerie.

Audio
It is used to manage audio parameters: volumes, ringer time and type.

Schermo
Permette di scegliere un'immagine come sfondo per la Home Page e di attivare uno screensaver.

Screen
It is used to choose an image as Home Page screen and activate the screensaver.

Ora
Pannello per la regolazione dell'ora.

Time
It is used to set the time.

Data
Pannello per la regolazione di giorno, mese e anno.

Date
It is used to set day, month and year.

Lingua
Pannello del cambio lingua.

Attenzione: dopo la scelta della lingua myLogic si riavvia automaticamente.

Language
It is used to change the language.

***Warning**: after you select the language myLogic restarts automatically.*

Indirizzo/Nome
Permette di rinominare il dispositivo myLogic e di modificare l'indirizzo e il numero di stanza. È consigliato per queste due ultime funzioni la modifica da parte dell'installatore.

Address/Name
It is used to rename myLogic device and change the address and room number. The two last functions should be changed by the installer.

Impostazioni rapide
Veloce sequenza di configurazione che include tutte le impostazioni fondamentali:
- Lingua - Data - Ora - Indirizzo/Nome

Default settings
It is a quick configuration sequence that includes all the main settings:
- Language - Date - Time - Address/Name

Avanzate
Questo menu, il cui accesso è protetto, permette una serie di configurazioni e funzioni avanzate.

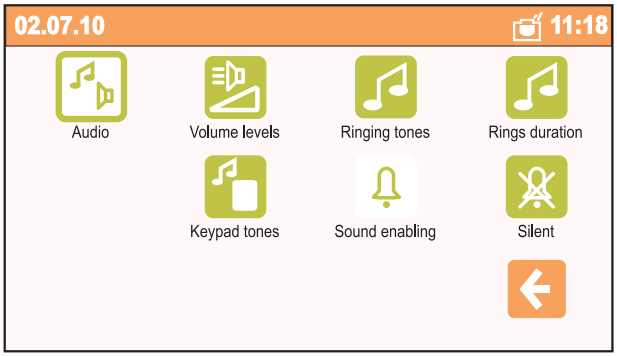
Attenzione, l'accesso a queste funzioni è protetto in quanto la modifica di alcuni parametri potrebbe pregiudicare gravemente il funzionamento dell'intero sistema. Per eventuali modifiche, rivolgersi all'installatore o a personale esperto e consultare il capitolo "Programmazione" a pagina 10.

Advanced settings
This menu with protected access is used to make a series of advanced configurations and functions.

***Warning**: the access to these functions is protected because the change of some parameters may cause severe malfunctioning of the entire system. For any change, please contact the installer or expert users and refer to the "Programming" chapter to page 10.*

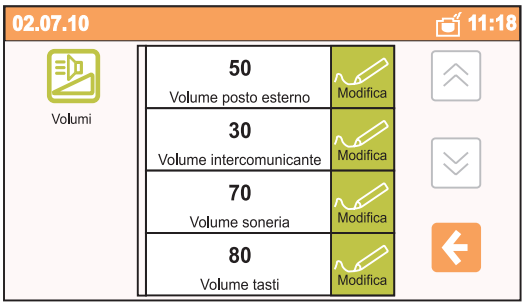
Impostazioni Audio

Audio settings



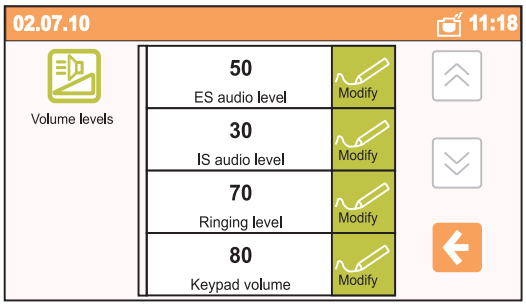
Volumi
Qui si trova l'elenco dei volumi di:
- Posto esterno
- Intercomunicante
- Soneria
- Tasti

Toccando il tasto "modifica" a destra della descrizione si accede alla barra del volume, modificabile sia con i tasti su e giù che direttamente sulla barra.



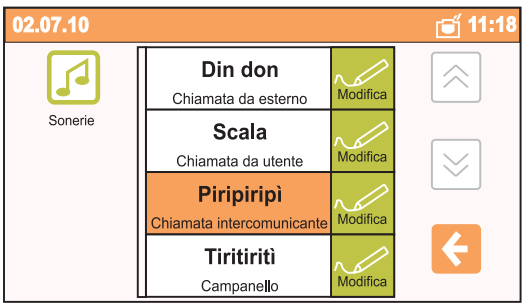
Volume levels
It contains the volume level of:
- ES audio level (communication with external door stations)
- IS audio level (communication with internal stations)
- Ringing level
- Keypad volume (pressed keys tone)

Touch the "modify" button on the right next to the description to access the volume bar. Use the up and down buttons or the bar directly to change the setting.



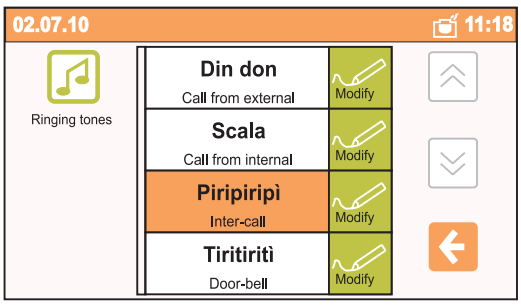
Sonerie
Qui si possono scegliere le sonerie per:
- Chiamata da esterno
- Chiamata da utente (chiamata tra appartamenti)
- Chiamata intercomunicante (chiamata tra dispositivi dello stesso appartamento)
- Campanello

Toccando il tasto "modifica" a destra della descrizione si può scegliere tra una lista di sonerie.



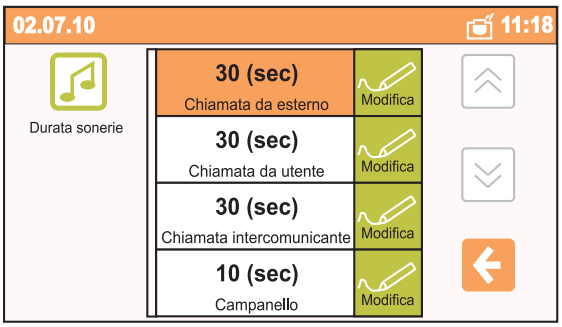
Ringing tones
Here you can choose the ringer for:
- Call from external (door station)
- Call from internal (from other apartments)
- Intercom call (from other stations in the same apartment)
- Door bell call

Touch the "modify" button on the right next to the description to select from a list of ringers.



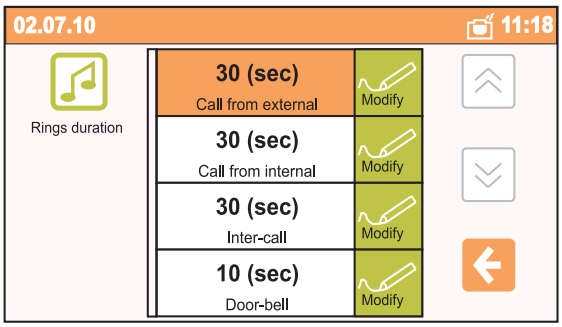
Durata sonerie
Qui si possono scegliere le durate delle sonerie di:
- Chiamata da esterno
- Chiamata da utente (appartamento diverso)
- Chiamata intercomunicante (stesso appartamento)
- Campanello

Toccando il tasto "modifica" a destra della descrizione si accede alla barra della durata, modificabile sia con i tasti su e giù che direttamente sulla barra.

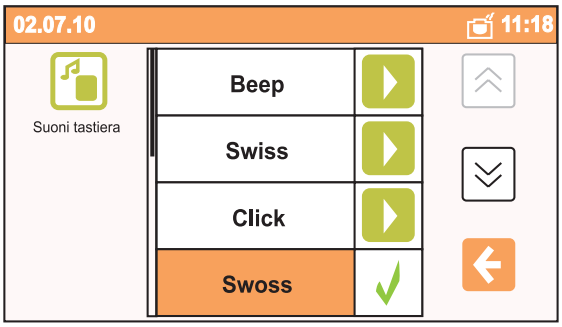


Rings duration
Here you can choose the ringing time for:
- Call from external (door station)
- Call from internal (from other apartments)
- Intercom call (from other stations in the same apartment)
- Door bell call

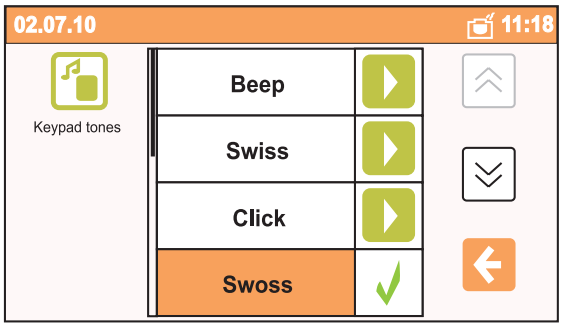
Touch the "modify" button on the right next to the description to access the time bar. Use the up and down buttons or the bar directly to change the setting.



Suoni tastiera
Si può scegliere l'effetto sonoro abbinato al tocco di tasti e di icone.



Keypad tones
Here you can choose the sound effect that is generated when you touch icons and buttons.



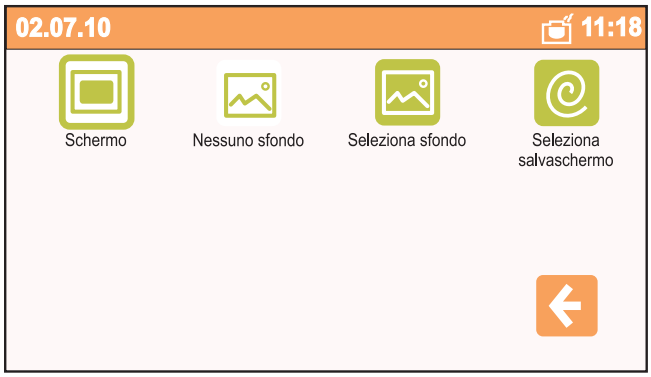
Suoni abilitati / Suoni non abilitati (silenzioso)
Si può scegliere la modalità audio desiderata toccando una delle due icone.

L'icona bianca indica quale delle due opzioni è attiva.

Sound enabling / Sound disabling (silent)
You can choose the audio mode by touching one of the two icons.

The white icon indicates the active option.

Schermo

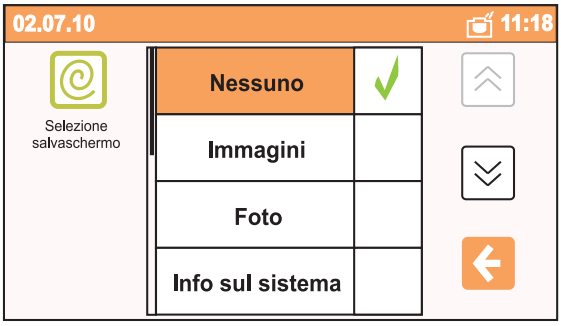


Nessuno sfondo
Toccando l'icona si ripristina l'immagine di sfondo di default nella Home Page. Quando l'icona è su sfondo bianco l'immagine di sfondo nella Home Page è quella di default.

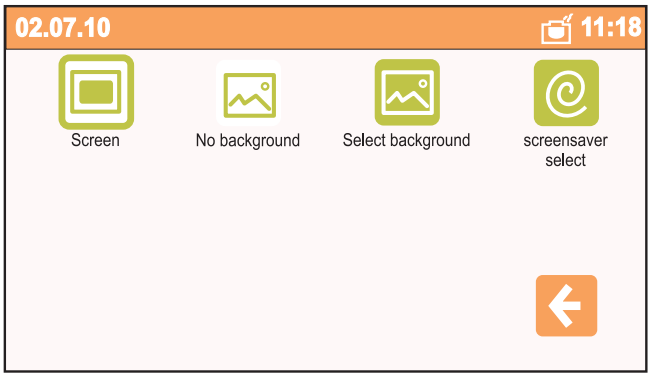
Seleziona sfondo
Toccando l'icona si accede direttamente alla visualizzazione di tutte le immagini utilizzabili come sfondo per la Home Page presenti in myLogic. Le immagini si possono scorrere con le frecce su e giù.

Selezione salvaschermo
Si può scegliere fra vari screensaver da attivare sullo schermo di myLogic in stand-by. È possibile scegliere fra:

- **Nessuno**
- **Immagini** (vengono visualizzate in sequenza casuale tutte le immagini presenti)
- **Foto** (vengono visualizzate in sequenza casuale tutte le foto scattate da myLogic)
- **Info sul sistema** (viene visualizzata una scritta con la versione di myLogic)
- **Pixels casuali** (disegni casuali)
- **Data e Ora** (visualizza la data e l'ora attuali)
- **Lascia appunto** (consente di lasciare un messaggio / disegno sullo schermo in modo da farlo leggere a chi passa davanti a myLogic.
  Premendo qualsiasi tasto si cancella l'appunto lasciato)
- **Elenco note** (sono visualizzate in sequenza ordinata le note e i memo)



Screen

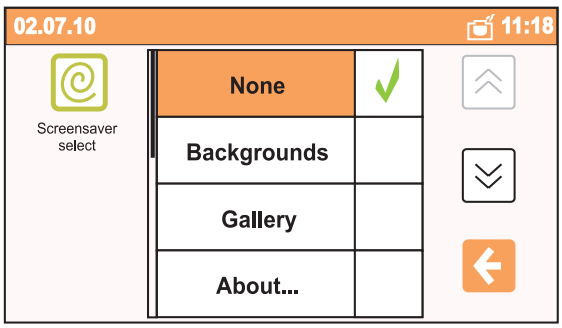


No background image
Touch the icon to restore the default screen image in the Home Page. When the icon is against a white background the Home Page screen image is the default image.

Select background image
Touch the icon to directly display all the images that can be used as screen for the Home Page that are available in myLogic. You can scroll the images with the up and down arrows.

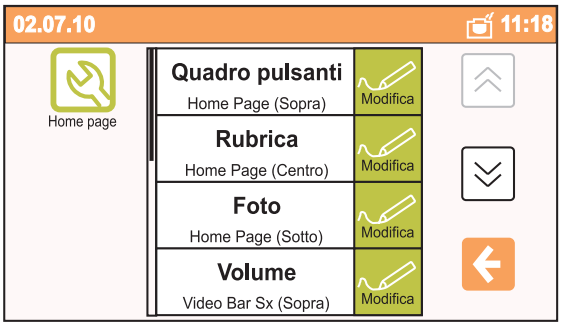
Screensaver select
You can select from different screensavers to be activated on myLogic screen in stand-by mode. You can choose from:

- ***None***
- ***Background images*** *(all available images are displayed in a random sequence)*
- ***Gallery*** *(all photos taken by myLogic are displayed in a random sequence)*
- ***About...*** *(a text with myLogic version is displayed)*
- ***Random Pixels*** *(casual patterns)*
- ***Date & Time*** *(actual date and time are displayed)*
- ***Leave message*** *(it is used to leave a message / drawing on the screen in order to have the people passing in front of myLogic read it.*
  Press any button to delete the note you have left)
- ***Notes*** *(notes and reminders are displayed in an ordered sequence)*



Avanzate

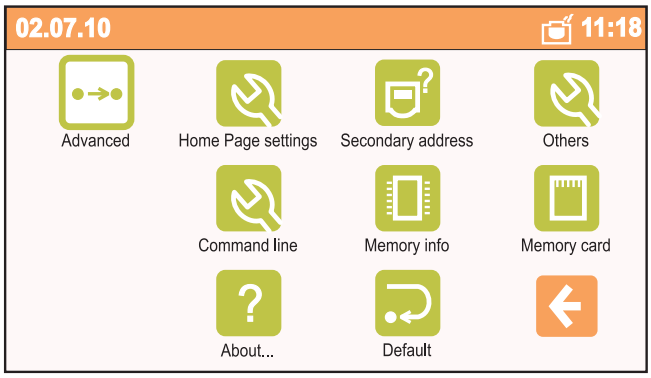
Home Page
Lista per la configurazione delle nove funzioni ad accesso rapido che compaiono nelle videate di mylogic. Toccando il tasto "modifica" a destra della descrizione, si può scegliere la funzione preferita.



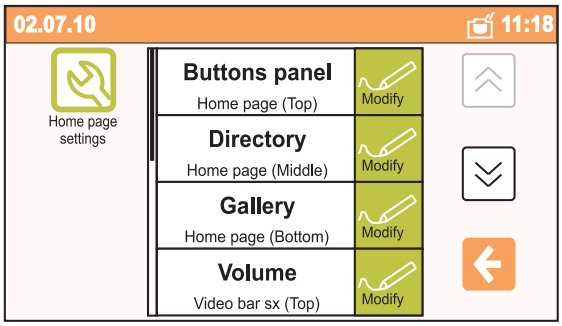
È inoltre possibile aggiungere le funzioni ad accesso rapido tenendo premuto un qualsiasi tasto sullo schermo di myLogic per più di 10 secondi. Successivamente, occorre scegliere in che posizione della Home Page inserire la funzione (in alto, al centro o in basso).
Es. per aggiungere sul tasto in basso della Home Page la chiamata diretta al vicino di casa, andare sul Pannello di Controllo, Interfono/SMS, Rubrica e mantenere premuto il tasto con la cornetta a fianco del nome per 10 secondi. Poi scegliere “Aggiungi a Home Page (Sotto)”.

Per tutte le altre impostazioni avanzate, rivolgersi all’installatore o al supporto tecnico Aci Farfisa e consultare il capitolo "Programmazione" a pagina 10.

Advanced settings



Home Page settings
List for configuration of the nine quick functions that can be accessed by myLogic. Touch the “modify” button on the right next to the description and choose the preferred function.



You can also add the quick access functions by holding any button on myLogic screen pressed for more than 10 seconds. Then you must choose the position on the Home Page where to insert the function (top, centre, or bottom).
For example, in order to add the direct call to the neighbor on the Home Page bottom key, go to Control Panel, Intercom/ SMS, and Directory and hold the handset button next to the name pressed for 10 seconds. You can choose “Add to Home Page (Down)”.

For information about the other advanced settings, please contact the installer or to Aci Farfisa technical support and refer to the "Programming" chapter to page 10.

CE

Cod. 52704700
Mi 2438IGb

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

La ACI Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
ACI Farfisa Intercoms se reserva el derecho de modificar todos los productos aqui ilustrados.
Änderungen vorbehalten.

ACI srl Farfisa Intercoms • Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

FARFISA INTERCOMS

myLogic video Kit

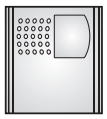
Français
Deutsch

myLogicvideo - Profilo

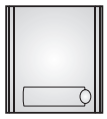
ML2062PLC

Plaque de rue PROFILO *Türstation*

PL72
Cadres porte-modules pourvus de boîte d'encastrement
Unterputzgehäus mit Modulträgerrahmen



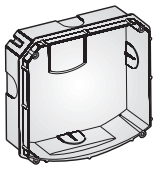
VD2120CPL
Module caméra avec module phonique intégré
Videokameramodul mit Türfreisprecheinrichtung



CD2131PL
Module digitaliseur à 1 bouton-poussoir
Steuereinheit mit 1 Ruftaste

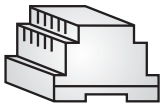
Poste intérieur myLogic *Videohaustelefon*

ML2062C
Moniteur avec écran tactile
Videohaustelefon mit Touchscreen

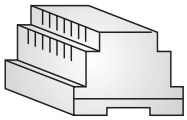


ML2083
Boîte d'encastrement
Unterputzgehäuse

Alimentations *Netzgeräte*



2221S
Alimentation de ligne
Bustreiber



2220S
Alimentation
Netzgerät

Le manuel d'usage commence à la page 27

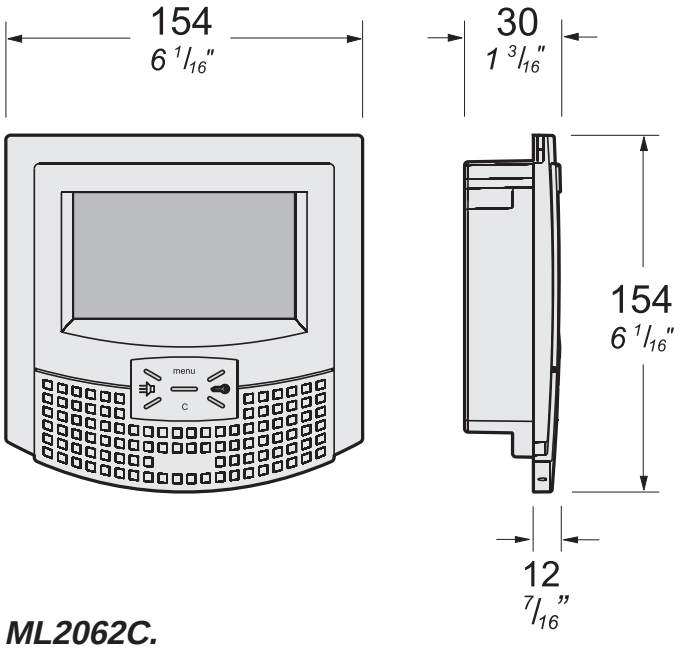
Die Bedienungsanleitung beginnt auf Seite 27

F NOTICE DE SECURITÉ

- Lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel parce qu'ils fournissent d'importants renseignements concernant la sécurité d'installation, d'usage et d'entretien. On recommande le conserver de manière appropriée pour consultations futures.
- Positionner le moniteur myLogic en milieu sec et loin de sources de chaleur ou d'appareillages qui produisent chaleur ou champs magnétiques.
- Pour la propreté du moniteur ne pas utiliser de l'eau mais qu'un tissu propre.
- Ce poste doit être destiné seulement à l'usage pour lequel il a été conçu. Le constructeur ne peut pas être considéré comme responsable pour dommages éventuels dérivés par l'utilisations impropres, erronés et déraisonnables.
- Ne pas laisser à la portée des enfants les parties de l'emballage, sac en plastique, polystyrène expansé, etc..
- Ne pas ouvrir l'appareil quand il est en marche.
- L'exécution du montage et mise en œuvre doivent être effectuées par personnel spécialisé et en conformité avec les lois en vigueur.
- En cas de panne, fonctionnement irrégulier ou modification à l'installation il faut se servir de personnel spécialisé.
- L'appareil est conforme à la directive CEE, marque européenne CE.

D *SICHERHEITSHINWEISE*

- *Hinweise im vorliegenden Handbuch aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Informationen zur sicheren Installation, Verwendung und Wartung enthalten. Handbuch sorgfältig aufbewahren, um es jederzeit wieder einsehen zu können.*
- *Videohaustelefon myLogic in einem trockenen Raum, fern von Wärmequellen oder Geräten aufstellen, die Wärme oder Magnetfelder erzeugen.*
- *Videohaustelefon nicht mit Wasser oder chemischen Lösungsmitteln, sondern ausschließlich mit einem feuchten Tuch reinigen.*
- *Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße oder falsche Benutzung entstehen.*
- *Verpackungsteile (Plastikbeutel, Styropor usw.) dürfen nicht in Kinderhände gelangen.*
- *Gerät im eingeschalteten Zustand nicht öffnen.*
- *Die Installation der Anlage darf nur vom Fachmann entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften vorgenommen werden.*
- *Bei Defekten, Betriebsstörungen oder Änderungen der Anlage ist ein Fachmann hinzuzuziehen.*
- *Gerät entspricht den EG-Richtlinien (europäisches CE-Zeichen).*



ML2062C.

F Moniteur vive voix à couleurs avec écran tactile pour système digital DUO

Données techniques

Alimentation directe de la ligne	
Absorption:	0,2A
Écran:	4,3" LCD touch-screen
Standard de télévision:	PAL
Fréquence horizontale:	15625Hz
Fréquence verticale:	50Hz
Bande passante:	>5MHz
Relais:	1
Charge maximale des contacts du relais :	12Vca/12÷24Vcc - 1A
Température de fonctionnement:	0° ÷ +50°C
Humidité maximale admissible:	90% RH

Bornes

LM / LM	Entrées de ligne
A1	Entrée appel positif d'étage
GN	Entrée appel négatif d'étage
NO	Échange normalement ouverte du relais
NC	Échange normalement fermée du relais
C	Commun du relais

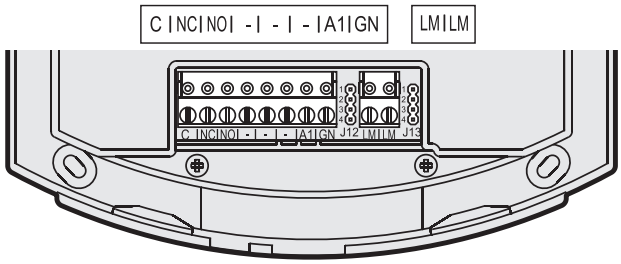
D *Videohaustelefon mit Freisprechfunktion und Farb-Touchscreen für DUO-Bussystem*

Technische Daten

Versorgung direkt über die Busleitung	
Verbrauch	*0,2A*
Bildschirm:	*10,16 cm (4,2") touchscreen*
Bildstandard:	*PAL*
Horizontalfrequenz:	*15625Hz*
Vertikalfrequenz:	*50Hz*
Bandbreite:	*>5MHz*
Relais:	*1*
max. Belastung Relaiskontakte:	*12Vac / 12÷24Vdc - 1A*
Betriebstemperatur:	*0° bis +50°C*
Max. Luftfeuchtigkeit:	*90% RH*

Anschlußklemmen

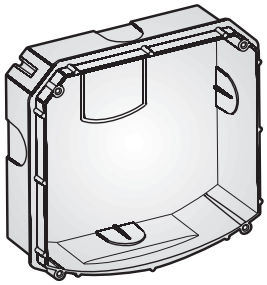
LM / LM	*Busleitungseingänge*
A1	*positiver Eingang Etagenruf*
GN	*negativer Eingang Etagenruf*
NO	*Schliesserkontakt Relais*
NC	*Öffnerkontakt Relais*
C	*Eingang Relais*



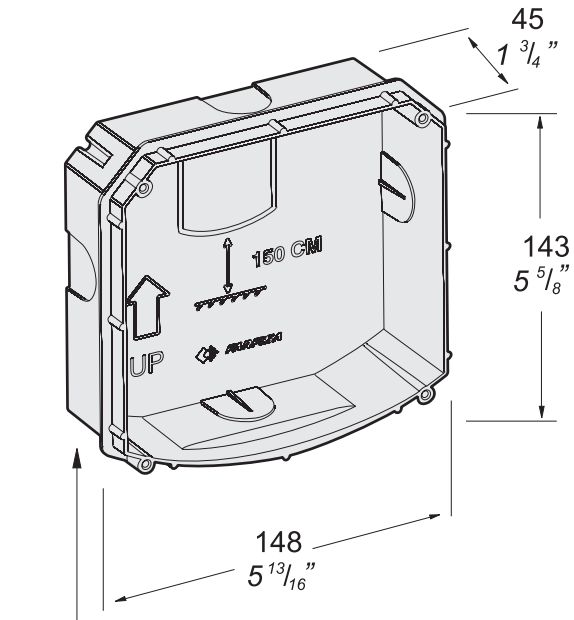
ML2083.

Boîte d'encastrement pour vidéophone ML2062C.

Unterputzgehäuse für Videohaustelefon ML2062C.

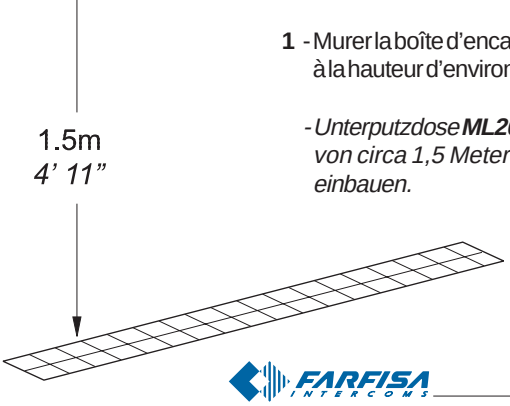


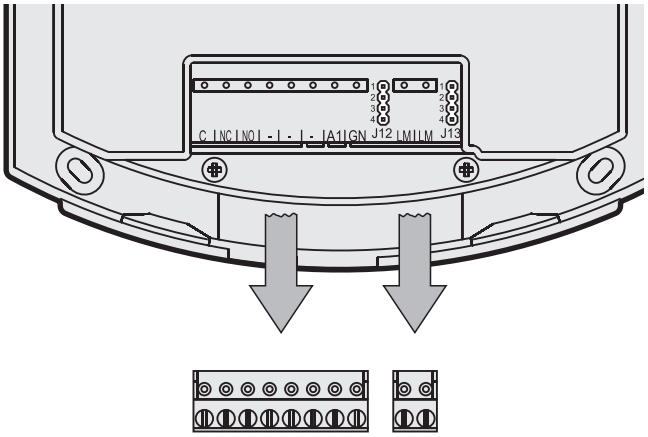
F Installation **D *Installation***



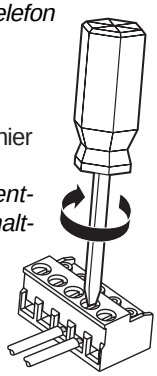
1 - Murer la boîte d'encastrement **ML2083** à la hauteur d'environ 1,5 mètres du sol.

*- Unterputzdose **ML2083** auf einer Höhe von circa 1,5 Meter über dem Boden einbauen.*

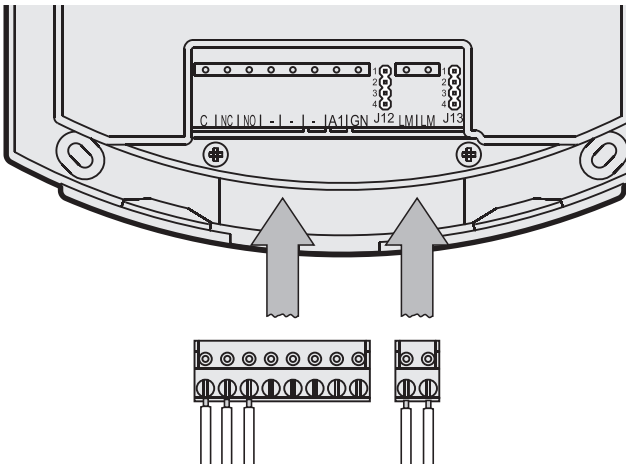




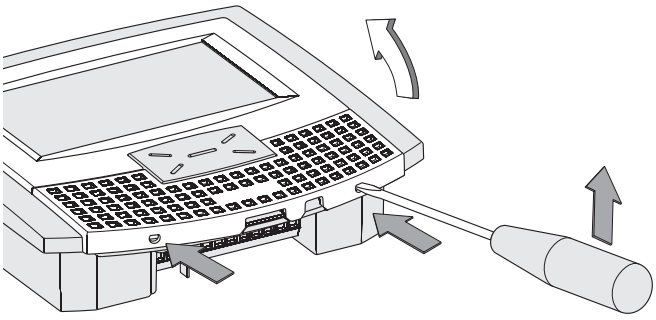
2 - Enlever les borniers du vidéophone.
- *Anschlussklemmen vom Videohaustelefon entfernen.*



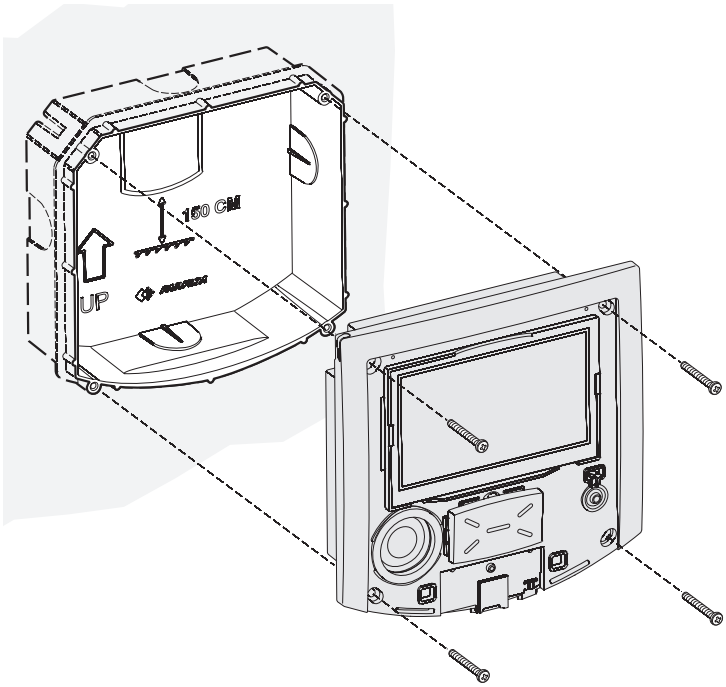
3 - Procéder aux branchements sur le bornier tel que détaillé dans le schéma.
- *Kabeln an den Anschlussklemmen entsprechend dem auszuführenden Schaltplan anschliessen.*



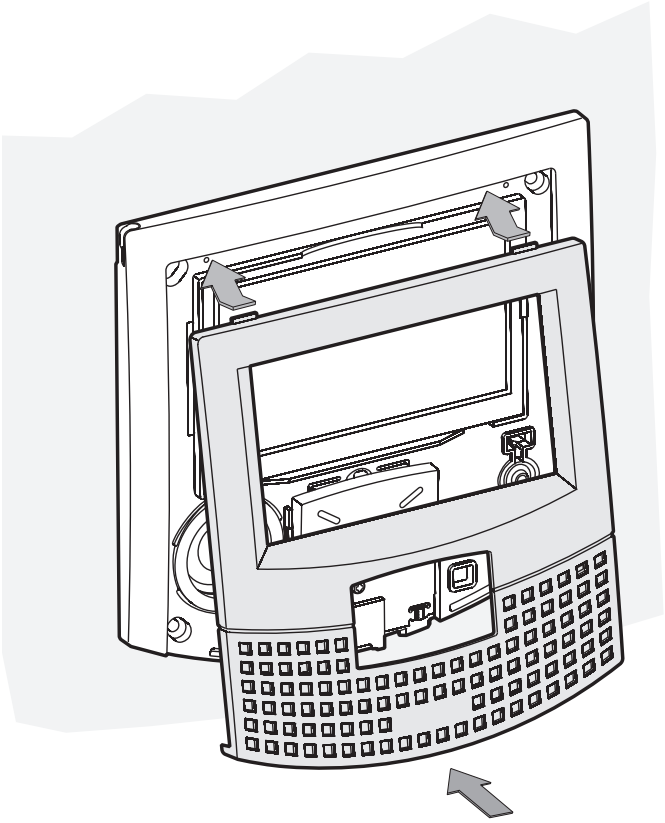
4 - Réintroduire les borniers dans le vidéophone.
- *Anschlussklemmen wieder am Videoaustelefon anbringen.*



5 - Ôter le couvercle avant pour accéder aux quatre points de fixation du vidéophone.
- *Die Blende entfernen, um Zugang zu den Befestigungspunkten des Videohaustelefons zu erhalten.*

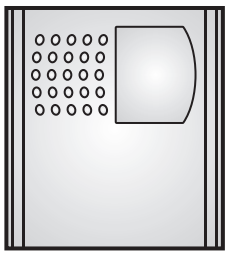


6 - Fixer le vidéophone au boîtier d'encastrement à l'aide des quatre vis fournies.
- *Videohaustelefon mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben an der Unterputzdose befestigen.*



7 - Remettre le couvercle sur le vidéophone.
- *Die zuvor entfernte Blende wieder am Videohaustelefon anbringen.*

VD2120CPL



F Module caméra avec module phonique intégré

Données techniques

Alimentation:	13Vca±1
Absorption avec connexion au CD2131PL:	0,8A
Standard signal vidéo:	PAL
Eclairage minimum:	2,5 Lux
Leds:	6 (blancs)
Capteur:	CCD 1/3" couleurs
Numéro de pixel:	291.000
Objectif:	3,6mm
Mise au point réglable:	0,6m ÷ ∞
Balayage horizontal/vertical:	±15°
Température de fonctionnement:	0°÷+40°C
Humidité max. admissible:	90% RH

Bornes

~/~ Entrée alimentation alternatif (13Vca)
V Entrée signal de vidéo d'une caméra extérieure supplémentaire (câble coaxial)
M Masse de vidéo (blindage coaxial)
EC Commande positive pour caméra supplémentaire
EM Commande négative pour caméra supplémentaire

D Videokameramodul mit Türfreisprecheinrichtung

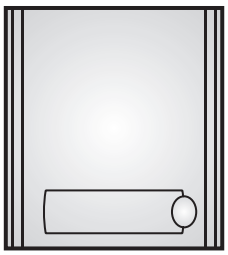
Technische Daten

Stromversorgung:	*13Vac±1*
Verbrauch bei Anschluss an Steuereinheit CD2131PL:	*0,8A*
Videosignalstandard:	*PAL*
Mindestbeleuchtung:	*2,5 Lux*
LED:	*6 (weiß)*
Sensor:	*Farb CCD 8,38 mm (1/3")*
Anzahl der Pixel:	*291.000*
Optik:	*3,6mm*
Fokus:	*0,6m ÷ ∞*
Horizontale/vertikale Einstellung:	*±15°*
Betriebstemperatur:	*0°÷+40°C*
Max. Luftfeuchtigkeit:	*90% RH*

Anschlußklemmen

~/~ Eingang Wechselstromversorgung (13V~)
V *Videosignaleingang für eine zusätzliche Videokamera (Koaxialkabel)*
M *Videomasse (Koaxialkabel)*
EC *Positiver Steuerausgang für zusätzliche Videokamera*
EM *Negativer Steuerausgang für zusätzliche Videokamera*

CD2131PL



F Module digitaliseur à 1 bouton-poussoir

Données techniques

Alimentation du module caméra	VD2120CPL
Délai d'activation de la gâche:	3/6 seconds
Nombre d'appels:	128
Adresse programmé de l'usine:	231
Dimensions:	1 module
Température de fonctionnement:	0°÷+40°C
Humidité max. admissible:	90% RH

Bornes

LP/LP phonie données-vidéo depuis et vers les internes
EC commande positive services auxiliaires
EM commande négative services auxiliaires
S1/S2 contacts ouverture gâche

D Steuereinheit mit 1 Ruftaste

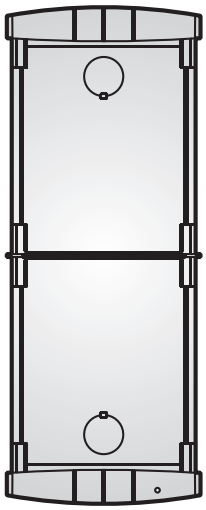
Technische Daten

Versorgung über das Videokameramodul	
Anktivierungszeit des Türöffners:	*3 / 6 Sek.*
Max. Anzahl der Ruftasten:	*128*
Werkseitig programmierte Adresse:	*231*
Abmessungen:	*1 Modul*
Betriebstemperatur:	*0°÷+40°C*
max. zulässige Feuchtigkeit:	*90% RH*

Anschlußklemmen

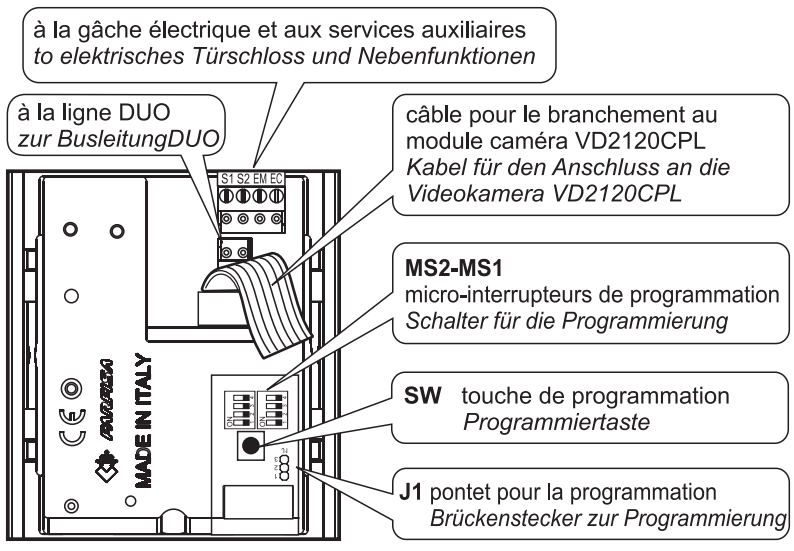
LP/LP *Busleitung zu den Haustelefone*
EC *Positiver Ausgang Steuerkontakt*
EM *Negativer Ausgang Steuerkontakt*
S1/S2 *Anschluss Türöffner*

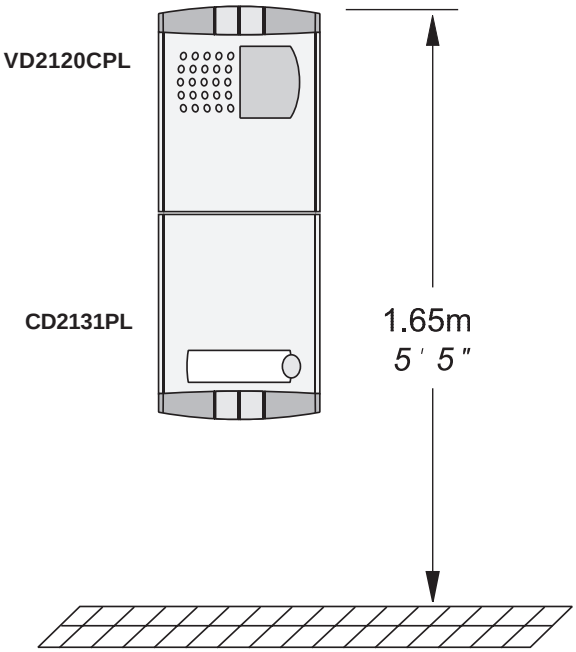
PL72



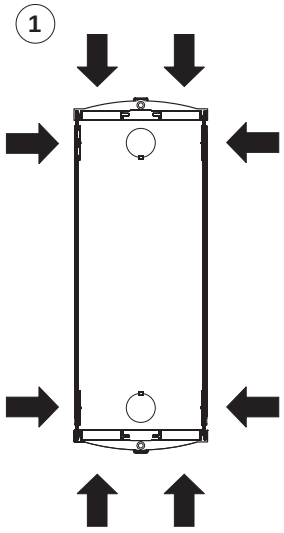
F Cadres porte-modules pourvus de boîte d'encastrement

D *Unterputzgehäus mit Modulträgerrahmen*


à la gâche électrique et aux services auxiliaires
to elektrisches Türschloss und Nebenfunktionen
à la ligne DUO
zur BusleitungDUO
câble pour le branchement au module caméra VD2120CPL
Kabel für den Anschluss an die Videokamera VD2120CPL
S1 S2 EM EC
MS2-MS1
micro-interrupteurs de programmation
Schalter für die Programmierung
SW touche de programmation
Programmiertaste
J1 pontet pour la programmation
Brückenstecker zur Programmierung
MADE IN ITALY

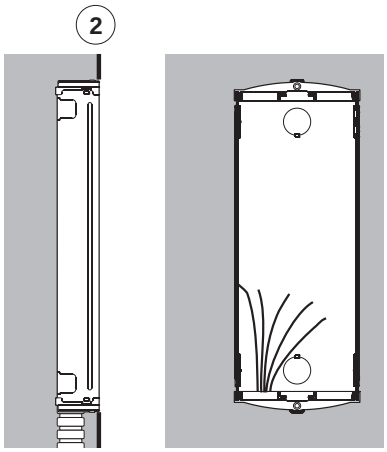


F Positionner la caméra de telle façon que les rayons solaires ou autres sources lumineuses directes ou reflets de forte intensité ne visent pas l'objectif de la caméra.
Fixer la boîte d'encastrement avec le bord supérieur à environ 1,65m du sol en tenant les bordes frontaux aplomb du plâtre.



F Position d'ouvertures pour passage des câbles.

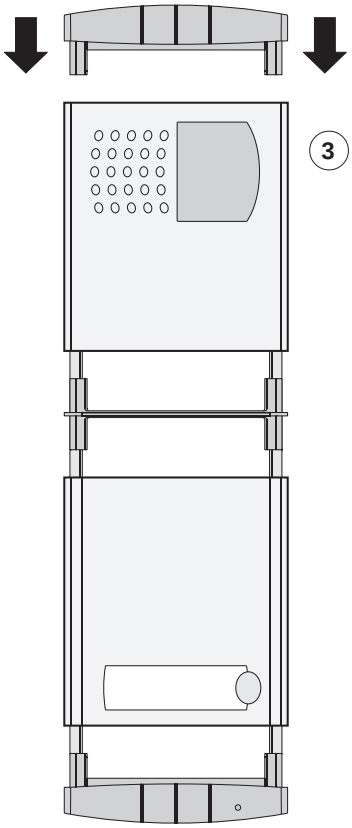
D *Position der Kabelführungs-öffnungen.*

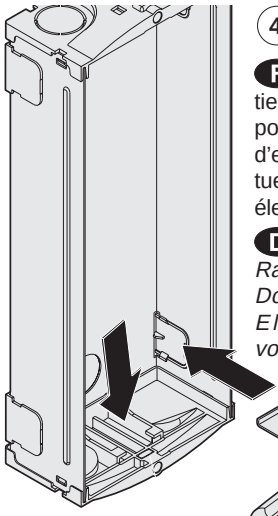


F Montage dans le mur et passage des câbles.

D *Mauerwerk und Kabelführung.*

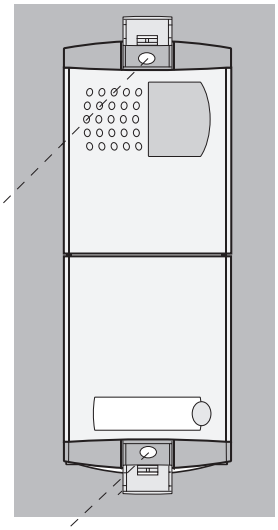
D ***Die Videokamera so ausrichten, dass Sonnenstrahlen, oder andere direkte und indirekte starke Lichtquellen, das Objektiv nicht treffen können.*** *UP-Dose auf einer Höhe von circa 1,65m über dem Boden (gemessen an der Oberkante der UP-Dose) einmauern und dabei die Vorderkanten lotrecht und mit dem Verputz abschließend halten.*





F Accrocher la partie inférieure du cadre porte modules à la boîte d'encastrement et effectuer les branchements électriques.

D *Unterteil des Rahmens an der UP-Dose befestigen und Elektroanschlüsse vornehmen.*

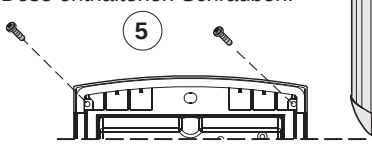


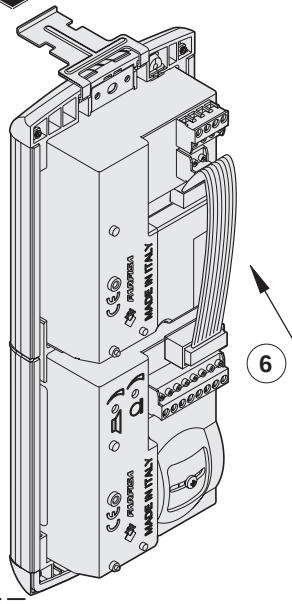
F Fixation du cadre porte module à la boîte d'encastrement. Avant de serrer les vis aligner le cadre porte module.

D *Befestigung des Rahmens UP-Dose. Vor dem Anziehen der Schrauben Rahmen ausrichten.*

F Fixation des cadres porte modules au report supérieur avec les 2 petites vis fournies avec aux boîtes d'encastrement.

D *Befestigung des Modulträger-rahmens am oberen Aufsatz mit 2 kleinen, im Lieferumfang der UP-Dose enthaltenen Schrauben.*



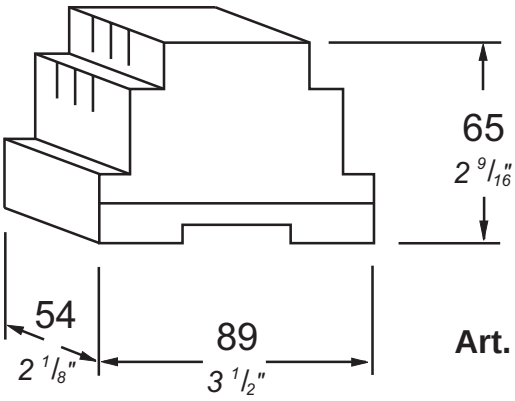


F Raccordement des modules par le petit câble fourni avec l'art.CD2131PL

D *Module mit Hilfe des im Lieferumfang von Art.CD2131PL enthaltenen Kabels anschließen.*

F Assemblage des modules au cadre porte module.

D *Montage der Module auf dem Rahmen.*



Art. 2220S

F TRANSFORMATEUR

Données techniques

Tension de secteur:	127V ou 220-230Vca
Fréquence:	50 ÷ 60 Hz
Puissance:	22VA
Tension de sortie:	13Vca ± 1
Courant maximum:	1A
Protection en sortie:	PTC
Sécurité:	conforme à la norme EN60065
Boîtier:	DIN 3 modules A
Température de fonctionnement:	0° ÷+40°C
Humidité maximale admissible:	90% HR

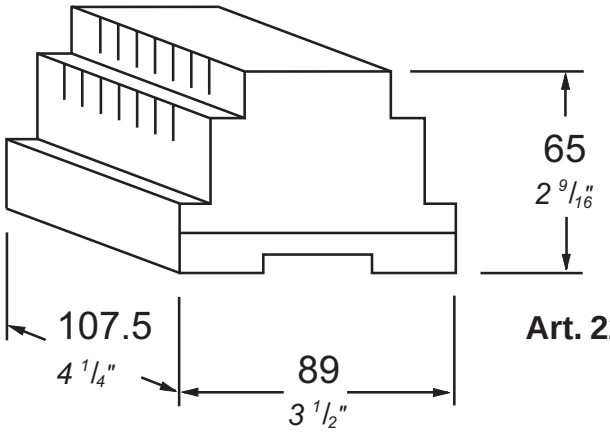
Fixation sur rail DIN ou dans coffret mural avec 2 tasseaux à expansion

D *NETZGERÄT*

Technische Daten

Versorgung:	*127V oder 220-230VAC*
Frequenz:	*50 ÷ 60 Hz*
Leistung:	*22VA*
Ausgangsspannung:	*13Vac ± 1*
Strom:	*1A*
Ausgangschutz:	*PTC*
Sicherheit:	*entspricht EN60065*
Gehäuse:	*3 DIN A Module*
Betriebstemperatur:	*0° bis +40°C*
Max. zulässige Feuchtigkeit:	*90% RH*

Befestigung auf DIN-Schiene oder an der Mauer mittels 2 Spreizdübeln



Art. 2221S

F ALIMENTATION DE LIGNE

Données techniques

Tension de secteur:	110V÷240Vca
Fréquence:	50 ÷ 60 Hz
Puissance:	60VA
Protection en sortie:	PTC
Sécurité:	conforme à la norme EN60065
Boîtier:	DIN 6 modules A
Température de fonctionnement:	0° ÷+40°C
Humidité maximale admissible:	90% HR

Fixation sur rail DIN ou dans coffret mural avec 2 tasseaux à expansion

Bornes

PRI Entrée alimentation de secteur
LP/LP Branchement à la ligne

D *BUSTREIBER*

Technische Daten

Versorgung:	*110V÷240Vac*
Frequenz:	*50 ÷ 60 Hz*
Leistung:	*60VA*
Ausgangschutz:	*PTC*
Sicherheit:	*entspricht EN60065*
Gehäuse:	*6 DIN A Module*
Betriebstemperatur:	*0° bis +40°C*
Max. zulässige Feuchtigkeit:	*90% RH*

Befestigung auf DIN-Schiene oder an der Mauer mittels 2 Spreizdübeln

Klemmen

PRI *Eingang Versorgung*
LP/LP *Verbindung zur Busleitung*

Note

Le transformateur et l'alimentation sont protégées contre les surcharges ou les court-circuits par un détecteur de température (protection-thermique). Pour le réarmer, il faut débrancher la tension du réseau pendant environ 1 minute, et la rétablir après avoir éliminé le défaut.

Instructions de sûreté

- L'installation du produit doit être exécutée seulement par PERSONNEL QUALIFIÉ en accord avec les règlements en vigueur.
- La connexion au réseau électrique doit être exécutée en utilisant des câbles de 1mm de diamètre (AWG18).
- L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement, ni aux projections d'eau.
- Un interrupteur de réseau bipolaire, avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle doit être incorporé dans l'installation électrique du bâtiment.

Anmerkung

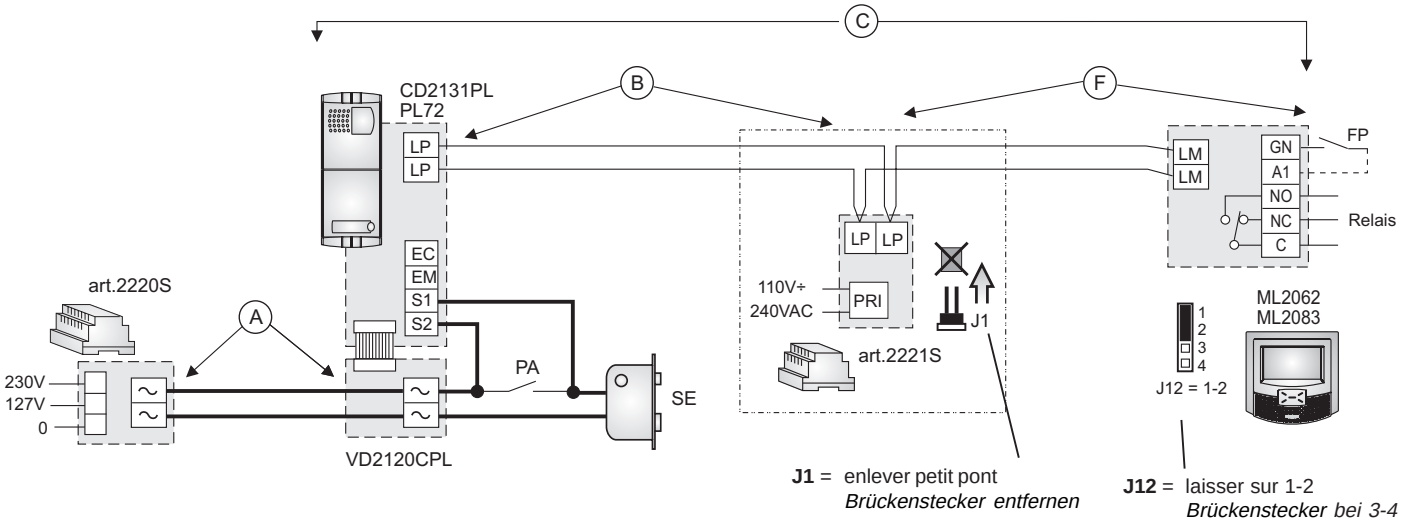
Alle Netzteile enthalten keine Sicherungen. Alle Ausgänge sind aber gegen Überlastung oder Kurzschluß durch Temperatursensoren (Temperaturschutzschalter) geschützt. Um nach einem Ausfall das Gerät wieder einzuschalten, reicht es die Netzspannung für ca.1 Minute abzuschalten und diese nach dem Beheben des verursachenden Defektes wieder einzuschalten.

Sicherheitshinweise

- *Installation darf nur durch Elektrofachkräfte entsprechend allen anwendbaren Sicherheitsvorschriften vorgenommen werden.*
- *Für die Verbindung zum Stromnetz dürfen nur Kabel mit 1 mm Durchmesser (AWG18) benutzt werden.*
- *Das Gerät darf nicht Tropf- und Spritzwasser ausgesetzt werden.*
- *Ein allpoliger Netzschalter mit min. 3 mm Entfernung zwischen den beiden Polen muss in der Elektroinstallation des Gebäudes vorhanden sein.*

F INSTALLATION VIDEOPHONIQUE A UNE DIRECTION

D *EINFAMILIEN-VIDEOSPRECHANLAGE*



J1 = enlever petit pont
Brückenstecker entfernen

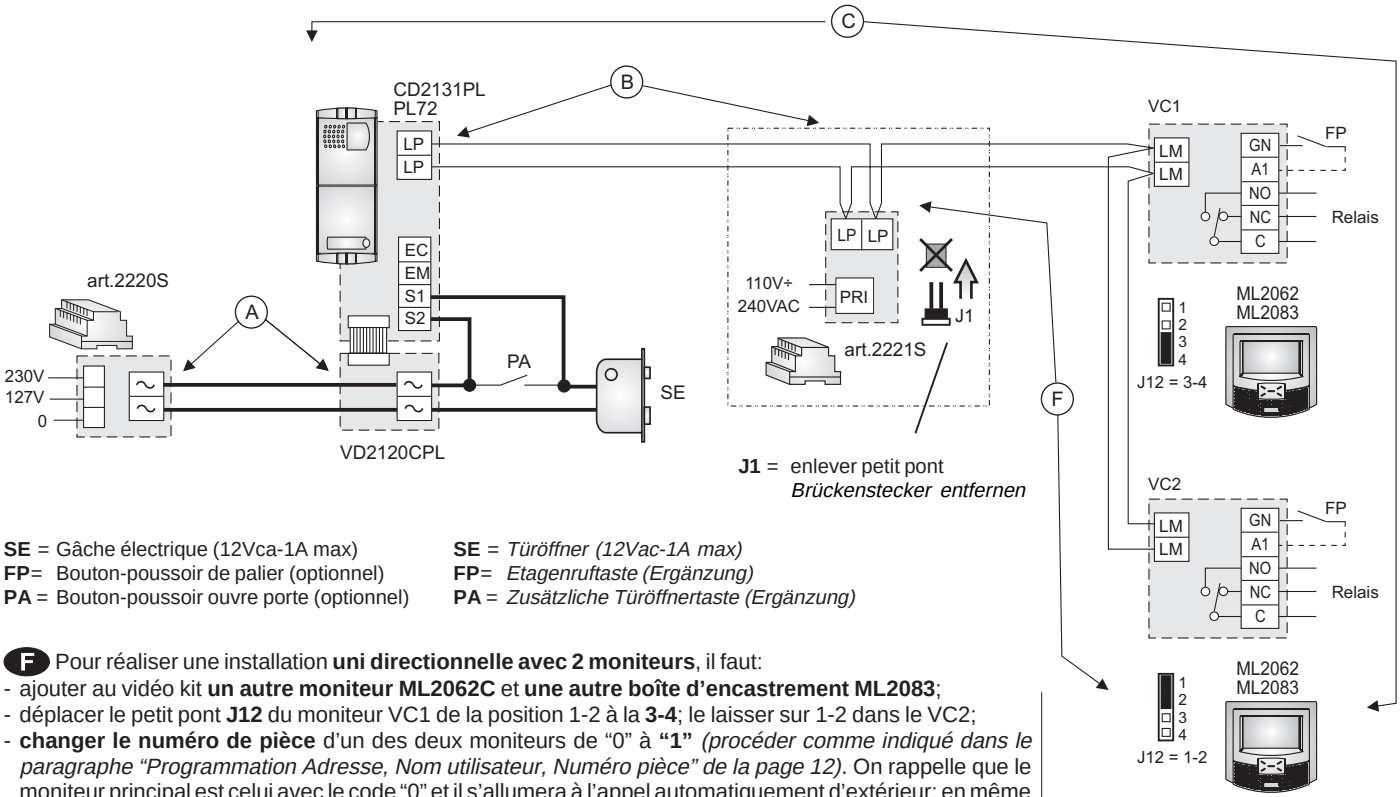
J12 = laisser sur 1-2
Brückenstecker bei 3-4 belassen

SE = Gâche électrique (12Vca-1A max)
FP= Bouton-poussoir de palier (optionnel)
PA = Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)

SE = *Türöffner (12V~ -1A max)*
FP= *Etagenruftaste (Ergänzung)*
PA = *Zusätzliche Türöffnertaste (Ergänzung)*

F INSTALLATION VIDEOPHONIQUE A UNE DIRECTION AVEC 2 VIDÉOPHONES

D *EINFAMILIEN-VIDEOSPRECHANLAGE MIT 2 VIDEOHAUSTELEFONE*



J1 = enlever petit pont
Brückenstecker entfernen

J12 = positionner le petit pont de chaque moniteur comme indiqué dans le schéma
Brückenstecker in allen Videohaustelefone wie im Schaltplan gezeigt positionieren

SE = Gâche électrique (12Vca-1A max)
FP= Bouton-poussoir de palier (optionnel)
PA = Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)

SE = *Türöffner (12Vac-1A max)*
FP= *Etagenruftaste (Ergänzung)*
PA = *Zusätzliche Türöffnertaste (Ergänzung)*

F Pour réaliser une installation **uni directionnelle avec 2 moniteurs**, il faut:
- ajouter au vidéo kit **un autre moniteur ML2062C** et **une autre boîte d'encastrement ML2083**;
- déplacer le petit pont **J12** du moniteur VC1 de la position 1-2 à la **3-4**; le laisser sur 1-2 dans le VC2;
- **changer le numéro de pièce** d'un des deux moniteurs de "0" à **"1"** *(procéder comme indiqué dans le paragraphe "Programmation Adresse, Nom utilisateur, Numéro pièce" de la page 12)*. On rappelle que le moniteur principal est celui avec le code "0" et il s'allumera à l'appel automatiquement d'extérieur; en même temps le moniteur avec le code "1" peut visionner et communiquer avec l'extérieur en pressant .

D *Zur Erstellung einer **Einfamilienanlage mit 2 Videohaustelefonen** wird folgendes benötigt:*
- *Videokit **mit einem zusätzlichen Videohaustelefon ML2062C** sowie einer **zusätzlichen UP-Dose ML2083** ergänzen;*
- *Brückenstecker **J12** des Videohaustelefons VC1 von Position 1-2 in Position **3-4** bringen; bei VC2 hingegen auf 1-2 belassen.*
- ***Zimmernummer** bei einem der beiden Videohaustelefone von "0" auf **"1"** einstellen* (siehe Abschnitt "Programmierung von Teilen immer Adresse, Teilnehmername, Zimmernummer" auf Seite 12). *Es wird darauf hingewiesen, dass das Haupt-Videohaustelefon mit dem Code "0" gekennzeichnet ist und sich bei einem Anruf von der Türstation automatisch einschaltet; das Videohaustelefon mit dem Code "1" kann bei Drücken der Taste die Kamera einschalten und den Anruf beantworten.*

F Tableau des distances maximales garanties
D *Tabelle der garantierten maximale Kabellängen*

Tronçon* *Strecke*	Câble Farfisa 2302 *Farfisa 2302 Kabel* 2x1mm² - AWG17	Câble torsadé *gedrilltes Kabel* 2x0,32mm² - AWG22	Câble CAT5 *Kabel CAT5* 2x0,2mm² - AWG24
A	**50** m	**10** m	**5** m
B	**150** m	**150** m	**150** m
C	**150** m	**150** m	**150** m
F	**150** m	**50** m	**35** m

***** Lettres de référence schématique (voir à la page 7).
Schaltplan-Bezugsbuchstaben (siehe Seite 7).

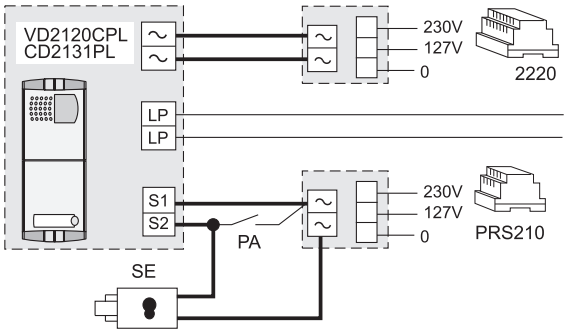
F Câble Farfisa art.2302
Câble à 2 conducteurs torsadé recommandé pour la réalisation de systèmes DUO System. L'utilisation de câbles différents peut influencer le fonctionnement correct du système.

Données techniques
Nombre de conducteurs: 2
Couleurs: rouge et noir
Section: 2x1mm²
Matériel: cuivre étamé
Pas du câblage: 40mm
Impédance caractéristique: 100Ω

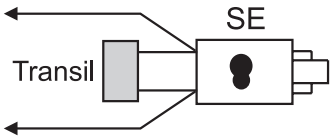
D Kabel Farfisa Art.2302
Verdrilltes Kabel speziell für den Einsatz mit DUO Systeme. Bei Verwendung anderer Kabelarten kann die Funktion und die Leistung des Systems beeinträchtigt werden.

Technische Daten
Anzahl der Adern: 2
Farben: rot und schwarz
Querschnitt: 2x1mm² (AWG17)
Material: verzinntes Kupfer
Verdrillungsschritt: 40mm
Typische Impedanz: 100Ω

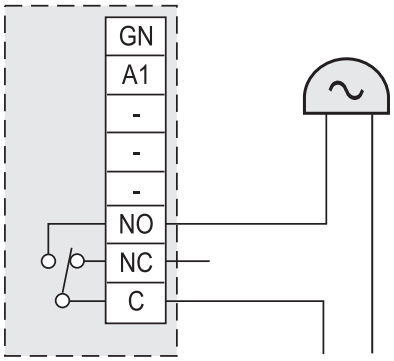
F Gâche électrique
Le signal vidéo peut être perturbé pendant l'actionnement de la gâche électrique. Pour éviter cet inconvénient ou pour actionner les gâches avec des caractéristiques différentes de celles conseillées (12Vca 1A max.) on suggère d'utiliser un alimentation supplémentaire comme reporté au schéma suivant.
En outre on conseille de brancher, le plus près possible aux bornes de la gâche électrique, **un suppresseur des bruits** (transil) pour augmenter la fiabilité de l'installation.



D *Elektrischer Türöffner*
Während der Betätigung des elektrischen Türöffners kann das Videosignal gestört sein. Zur Vermeidung dieser Störung oder beim Einsatzt von Türöffner mit anderen als den empfohlenen Merkmalen (12V~ 1A max.) empfiehlt sich die Verwendung eines zusätzlichen Transformators, wie im nachstehenden Schaltplan angegeben.
Darüber hinaus wird empfohlen, ***einen Funkenlöscher*** *(Transil) so dicht wie möglich an die Anschlüsse des Türöffners anzuschließen, um die Zuverlässigkeit der Anlage zu erhöhen.*



F Raccordement d'une sonnerie supplémentaire
D *Anschluss eines zusätzlichen Ruforgans*



12V~; 12÷24V= - 1A

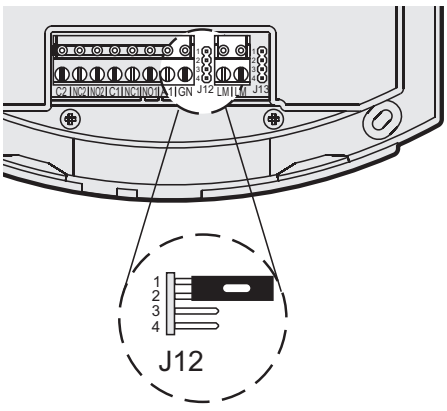
F En appliquant entre les bornes C et NO une sonnerie auto alimentée il est possible de relancer dans un autre milieu les appels reçus du moniteur.
- Au repos les contacts C et NO du relais sont ouverts; fermés quand activé.
- Au repos les contacts C et NC du relais sont fermés; ouverts quand activé.

D *Bei Anschluss eines selbstversorges Ruforgans zwischen den Klemmen C und NO können die vom Videohaustelefon empfangenen Anrufe in einen anderen Raum weitergeleitet werden.*
- *In der Ruhestellung sind die Relaiskontakte C und NO geöffnet, bei Aktivierung werden sie geschlossen.*
- *In der Ruhestellung sind die Relaiskontakte C und NO geschlossen, bei Aktivierung werden sie geöffnet.*

F Sélection impédance de fermeture
Sur l'arrière du moniteur le petit pont **J12** est placé, il permet d'adapter le signal vidéo provenant du montant et ensuite permettre un fonctionnement correct des appareils à branchés.

D *Auswahl der Schlussimpedanz*
Auf der Rückseite des Videohaustelefons befindet sich der Brückenstecker ***J12****, mit dem das von der Steigleitung kommende Videosignal angepasst werden kann, um die Funktionstüchtigkeit der daran angeschlossenen Apparate zu gewährleisten.*

J12 Petit pont pour adapter l'impédance du signal vidéo
J12 Jumper zur Impedanzregulierung des Videosignals



3-4
ligne ouverte
offene Ltg.

2-3
fermeture **15Ω**
Abschluss ***15Ω***

1-2
fermeture **100Ω** *(d'usine)*
Abschluss **100Ω** (ab Werk)

F FONCTIONNEMENT VIDÉO PORTIER

- Contrôler que les branchements de l'installation sont correctement effectués.
- Mettre en fonction l'installation en branchant l'alimentation au secteur.
- Au premier allumage ou après un long délai sans alimentation, environ 2 jours, le moniteur myLogic, après une brève phase de chargement des données- il achemine la procédure simplifiée de programmation *(voir à la page 12).*
- Après la programmation le moniteur est prêt à opérer correctement.

- Appuyer le bouton sur le poste extérieure pour exécuter l'appel.

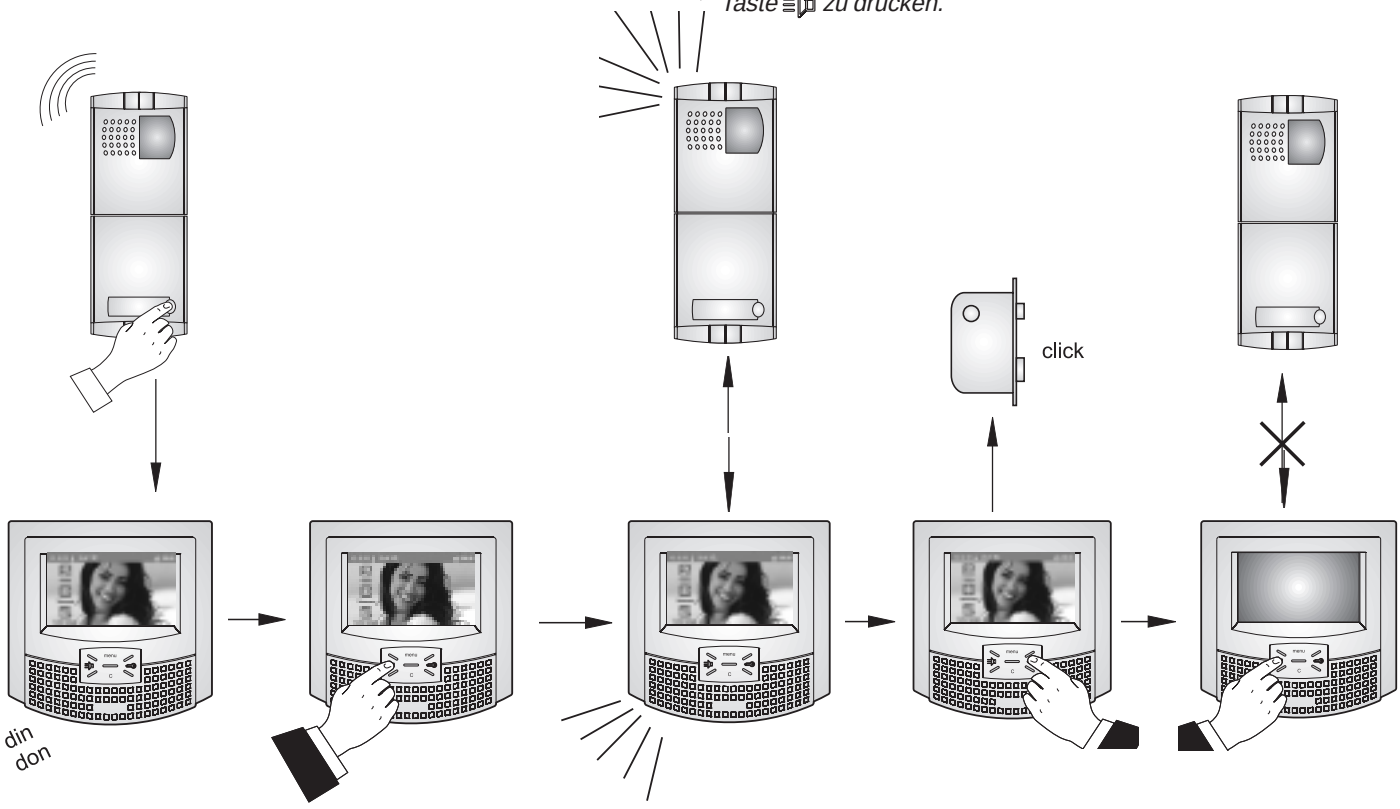
L'arrivé de l'envoi est confirmé sur le poste extérieur par un ton de libre si la ligne est disponible ou d'occupé, avec le voyant rouge clignotant, si la ligne n'est pas disponible *(voir tableau des tons à la page 26).*
Le poste intérieure va sonner avec des temporisations et mélodies définies par une programmation spéciale du moniteur *(page 41)*; si dans cette phase on presse encore le même bouton le poste sonne à nouveau.
Si le moniteur est appelé, l'image de l'entrée apparaît. L'utilisateur peut converser avec l'extérieur pour un temps d'environ 90 secondes en pressant le bouton ≡▯.
Lorsqu'il ne manque que 10 secondes à la fin de la conversation, on entend une tonalité de fin de conversation; appuyer de nouveau sur le bouton-poussoir de l'utilisateur appelé pour prolonger la conversation de 90 secondes.
Pour actionner l'ouverture de la gâche appuyer le bouton ⊂◎. La duré de l'habilitation dépend de la programmation choisie (v*oir "programmation de système – mode 2B" de page 21).*
L'installation revient au repos en pressant de nouveau le bouton ≡▯ ou à la fin de la temporisation.
Quand l'installation vidéo portier est au repos, il est possible de visionner l'entrée en pressant le bouton ◉; si on désire communiquer avec l'extérieur, appuyer le bouton ≡▯.

D *VIDEOSPRECHBETRIEB*

- *Kontrollieren Sie, ob alle Verkabelungen der Anlage korrekt durchgeführt wurden.*
- *Nehmen Sie die Anlage durch Einschaltung der Stromversorgung in Betrieb.*
- *Wenn das myLogic Videohaustelefon zum ersten Mal oder nach einer längeren Betriebspause ohne Stromversorgung (circa 2 Tage) wieder eingeschaltet wird, wird nach einer kurzen Datenladephase das vereinfachte Programmierungsverfahren gestartet* (siehe Seite 12).
- *Nach der Programmierung ist das Videohaustelefon betriebsbereit.*

- *Zum Anrufen ist die Klingeltaste auf der Türstation zu betätigen.*

Der Anruf wird mit einem Freizeichen quittiert, wenn die Leitung frei ist, bzw. mit einem Besetzzeichen (rote LED blinkt), wenn die Leitung nicht frei ist (siehe Tontabelle auf Seite 26).
Das Videohaustelefon klingelt mit den Zeitabständen und Melodien, die durch entsprechende Programmierung des Videohaustelefons festgelegt wurden (siehe Seite 41); *wenn in dieser Phase nochmals dieselbe Taste gedrückt wird, klingelt der Apparat erneut.*
Auf dem angerufenen Videohaustelefon erscheint das Bild der Türstation. Der Teilnehmer kann durch Drücken der Taste ≡▯ mit der Türstation sprechen.
10 s vor Gesprächsende ist ein entsprechender Warnton zu hören; wenn das Gespräch für weitere 90 s fortgesetzt werden soll, ist erneut die Klingeltaste des angerufenen Videohaustelefons zu betätigen.
Zur Betätigung des Türöffners ist die Taste ⊂◎ zu drücken. Die Aktivierungsdauer hängt von der jeweiligen Programmierung ab (siehe "Systemprogrammierung - Modus 2B" auf Seite 21).
Nach erneutem Drücken der Taste ≡▯ sowie nach Ablauf des Sprechzeit kehrt die Anlage wieder in die Ruhestellung zurück.
Wenn sich die Videosprechanlage in Ruhestellung befindet, kann die Kamera durch Drücken der Taste ◉ eingeschaltet werden; zur Herstellung einer Sprechverbindung mit der Türstation ist dann die Taste ≡▯ zu drücken.



F PROGRAMMATIONS

Le moniteur **ML2062C** doit être programmé pour en définir la manière de fonctionnement opportune. La plus grande partie des programmations sont simples et elles ont besoin d'être modifiées au changement des exigences domestiques, elles sont décrites donc dans le manuel d'usage et elles peuvent être exécutées par l'utilisateur. Les autres sont par contre plus complexes, en tout ce qu'ils doivent refléter la conception du système, et leur réglage erroné peut provoquer des mauvais fonctionnements graves du produit; elles sont décrites dans le présent manuel et elles doivent être exécutées par l'installateur ou par un personnel spécialisé.
Au terme des programmations **il est conseillé de protéger** suivant la procédure indiquée dans le chapitre *"Procédure blocage / déblocage des programmations" (page 12).*

Programmations exécutables

- **adresse utilisateur** *(obligatoire);* adresse d'identification de l'appartement *(adresses de 1 à 200)*. Il permet de recevoir l'appel d'extérieur ou d'autre poste présent dans le même immeuble, allumer le moniteur, converser et ouvrir la gâche du poste appelant extérieur. L'adresse devra être le même mémorisé dans la touche d'appel du clavier de la plaque de rue ou dans la touche d'appel d'un autre poste inter communicant de l'immeuble.
- **numéro pièce** *(obligatoire s'il y a plusieurs postes dans le même appartement)*; adresse d'identification du poste à l'intérieur du même appartement *(adresses de 0 à 7)*.
  Le numéro de pièce établit une hiérarchie aussi dans les appareils intérieurs ainsi que le poste qui aura l'adresse de pièce 0 *(zéro)* il sera défini principal, les autres seront tous secondaires. Exécutée cette programmation il sera possible d'effectuer et recevoir appels sélectifs, c'est-à-dire avec les autres postes à l'intérieur du même appartement chaque poste pourra appeler les autres singulièrement. Les appels de l'extérieur ou d'autre appartement feront, par contre, sonner tous les dispositifs, le premier qui répondra activera la conversation et il éteindra les sonneries des autres.
  À l'arrivée d'un appel du poste extérieure doué de caméra tous les postes retentissent, mais seulement le principal *(adresse de pièce 0 zéro)*, montre l'image de la caméra. Dans cette phase il est possible, aussi d'un moniteur secondaire, visualiser l'image de la caméra sans répondre en appuyant la touche caméra "👁". Il est possible de répondre à l'appel aussi des moniteurs secondaires en appuyant la touche vidéo portier "🔔"; telle opération éteint les sonneries de tous les dispositifs et montre l'image de la caméra sur le display du moniteur utilisé en l'enlevant de du moniteur principal. L'appel d'étage fait jouer seulement le moniteur auquel le bouton d'appel est joint physiquement. En voulant relancer tel appel aux autres moniteurs suivre les instructions du paragraphe "*relais sonnette*" à la page 17.
- **Création / élimination de nouvelles entrées de vidéo portier** *(obligatoire s'il y a plus d'entrées de vidéo portier dans l'installation); on* peut créer de nouvelles entrées en définissant leur nom et leur adresse ou les effacer.
- **Nom entrée vidéo portier**, mnémonique avec le quel est déterminé une entrée vidéo portier à l'intérieur du système (ex. "ENTRÉE RUE Napoléon" ou "ENTRÉE PRINCIPALE").
- **Adresses des postes extérieures** pour allumages de contrôle *(obligatoire s'il y a plusieurs postes extérieures)*; adresse qui identifie de manière univoque chaque poste présent extérieur dans l'installation *(adresses de 231 à 250)*. L'adresse des postes extérieures permet au moniteur de se mettre en communication avec eux singulièrement, exécuter allumages de contrôle et éventuellement ouvrir la gâche.

Attention: les adresses des dispositifs mémorisées dans le moniteur doivent coïncider avec ceux-là programmés dans les entrées de vidéo portier *(voir les programmation du poste extérieure de la page 20 à la 26)*.

D *PROGRAMMIERUNG*

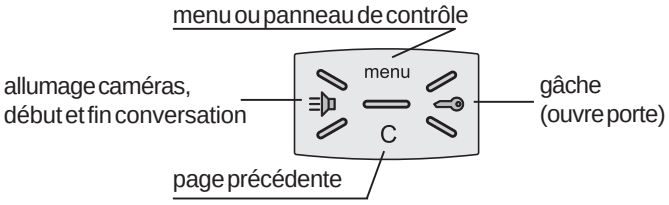
*Das Videohaustelefon **ML2062C** muss entsprechend programmiert werden, um den gewünschten Betriebsmodus festzulegen. Die meisten Programmierungen sind einfach und müssen an die jeweiligen häuslichen Erfordernisse angepasst werden; sie sind in der Bedienungsanleitung beschrieben und können vom Benutzer selbst ausgeführt werden. Einige Programmierungen sind hingegen komplizierter, da hierbei die gesamte Anlage berücksichtigt werden muss und fehlerhafte Einstellungen zu schweren Betriebsstörungen des Systems führen können. Diese sind in der Betriebsanleitung beschrieben, dürfen jedoch nur vom Installateur bzw. von einem Fachmann vorgenommen werden. Nach Beendigung der Programmierung wird **dringend empfohlen**, diese zu schützen; hierzu sind die Anweisungen im Abschnitt* "Verfahren zur Sperrung/Entsperrung der Programmierungen" *(Seite 12) zu befolgen.*

Ausführbare Programmierungen

- ***Teilnehmeradresse*** (obligatorisch)*; Adresse zur Identifizierung der Wohneinheit* (Adressen von 1 bis 200). *Ermöglicht den Empfang von Anrufen von der Türstation oder einem anderen Haustelefon im selben Haus, Einschaltung des Videohaustelefons, Sprechen und Öffnen des Türschlosses der anrufenden Türstation. Die Adresse muss in der Klingeltaste an der Türstation oder in der Ruftaste eines anderen Haustelefons im selben Haus gespeichert sein.*
- ***Zimmernummer*** (obligatorisch, wenn mehrere Haustelefone in der selben Wohneinheit installiert sind). *Adresse zur Identifizierung des Haustelefons innerhalb der Wohneinheit* (Adressen von 0 bis 7). *Durch die Zimmernummer wird auch die Hierarchie der internen Haustelefone festgelegt. Das Haustelefon mit der Zimmeradresse 0* (Null) *als Hauptgerät definiert, während die übrigen Nebengeräte sind. Nach dieser Programmierung ist es möglich, interne Anrufe zwischen den Haustelefonen innerhalb der selben Wohneinheit vorzunehmen und zu empfangen, d.h., dass jedes Haustelefon die übrigen einzeln anrufen kann. Bei Anrufen von der Türstation oder von einer anderen Wohneinheit läuten hingegen sämtliche Haustelefone. Das erste der den Anruf entgegen nimmt kann die Sprechverbindung aufnehmen und beendet den Ruf in den übrigen Haustelefonen. Bei Eingang eines Anrufs von einer Türstation mit Kamera läuten alle Haustelefone, aber nur auf dem Haupt-Haustelefon* (Zimmeradresse 0 - Null) *ist das von der Kamera gesendete Bild zu sehen. Jetzt ist es möglich, das Bild der Kamera, ohne den Anruf zu beantworten, auch auf einem Neben-Haustelefon zu sehen, wenn die Taste "👁" gedrückt wird. Durch Drücken der Taste "🔔" ist es möglich, auch von den Neben-Haustelefonen den Anruf zu antworten. Hiermit wird dann der Ruf an allen anderen Geräte ausgeschaltet und das Bild der Kamera erscheint auf dem Bildschirm des antwortenden Videohaustelefons. Das Bildschirm des Haupt-Videohaustelefons wird dabei wieder ausgeschaltet. Bei einem Etagenruf klingelt nur das Videohaustelefon, an das die Ruftaste direkt angeschlossen wurde. Falls der Etagenruf auch an die übrigen Videohaustelefone weitergeleitet werden soll, sind die Anweisungen in Abschnitt* "Rufweiterschaltung" *auf Seite 17 zu befolgen.*
- ***Einstellen/Löschen von weiteren Türstationen*** (obligatorisch, wenn die Anlage über mehrere Türstationen verfügt). *Es ist möglich, neue Eingänge durch Eingabe des Namens und der Adresse einzustellen bzw. zu löschen.*
- ***Name der Türstation****, Kurzbezeichnung, oder Name mit dem die Türstation innerhalb des Systems erkannt wird* (z.B. "EINGANG MOZARTSTR." oder "HAUPTEINGANG").
- ***Adressen*** *der* ***Türstationen*** *für die Kontrolleinschaltungen* (obligatorisch bei mehreren Türstationen)*; Adresse zur eindeutigen Zuordnung einer jeden Türstation in der Anlage* (Adressen von 231 bis 250). *Dank der Adresse der Türstationen kann das Videohaustelefon einzeln die Türstationen anrufen, Kontrolleinschaltungen vornehmen und eventuell den Türöffner betätigen.*

Achtung: *die Adressen der in den Videohaustelefonen gespeicherten Geräte müssen mit jenen übereinstimmen, die in den Türstationen programmiert wurden* (siehe Programmierungen der Türstation auf Seite 20 bis 26).

Principales touches fonction (touche de navigation et touch-screen)



ok confirmation et passage à la page suivante

retour à la page précédente

écoulement vers le bas de la page

écoulement vers le haut de la page

gestion modification des données

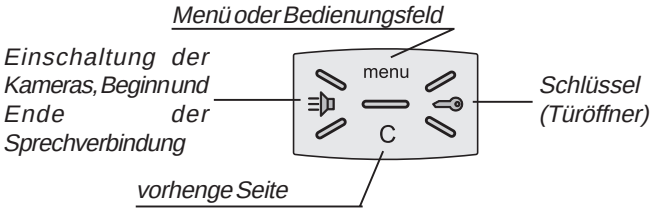
Menu ou bien panneau de contrôle

En cliquant sur les icônes de cette page on peut accéder aux programmations, réglages et insertion renseignements pour le fonctionnement du moniteur.

Programmation d'usine

- adresse appartement = 100
- numéro pièce = 0
- nom entrée vidéo portier = ingresso
- adresse de l'entrée vidéo portier = 231

Hauptfunktionstasten (Navigationstaste und Touchscreen)



ok *Bestätigung und Übergang zur nächsten Seite*

Rückkehr zur vorherigen Seite

Bildlauf abwärts

Bildlauf aufwärts

Übernahme der Daten

Menü oder Bedienungsfeld

Durch Drücken der Ikonen auf dieser Seite hat der Benutzer Zugang zu den Programmierungen, Einstellungen und zur Eingabe von Informationen für den Betrieb des Videohaustelefons.

Programmierung ab Werk

- *Adresse der Wohneinheit = 100*
- *Zimmernummer = 0*
- *Name Türstation = Ingresso*
- *Adresse Türstation = 231*

Procédure de blocage/déblocage des programmations

Pour pouvoir bloquer ou débloquer les programmations protégés il faut exécuter la procédure suivante:
"menu" ➡ "mises en trains" ➡ "avances" (vidéo portier ➡ serrure ➡ ok) ➡ "différentes" ➡ sélectionner "protection active" ➡ "modification" ➡ NON pour débloquer les programmations ou bien OUI pour les bloquer ➡ ok ➡ "menu". Pour plus de détails voir le paragraphe *"protection active"* à la page 17.

Modalité de programmation

Programmation au premier allumage

Au première allumage le moniteur, après une phase de chargement des données (environ 15 secondes) il achemine une procédure simplifiée que l'installateur guide dans la programmation des données nécessaires pour le fonctionnement correct du dispositif. En séquence ils doivent être insérés:

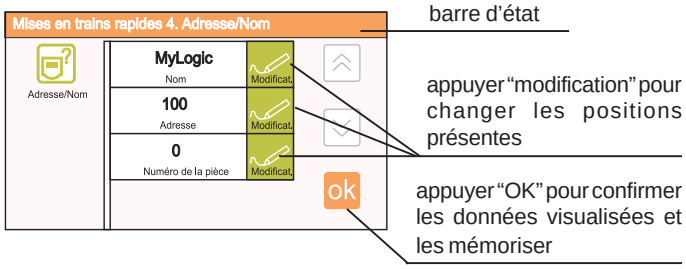
- **Langue** - sélectionner avec une touche la langue d'une liste (d'usine la langue italienne) est sélectionnée, et appuyer ok;
- **Date** - insérer la date courante; après avoir sélectionné avec une touche l'an, le mois et le jour ils peuvent être changés en utilisant les flèches sur et en bas (d'usine 01/01/2010) et appuyer ok;
- **Heure**- insérer l'heure courante; après avoir sélectionné avec une touche les heures et les minutes ils peuvent être changés en utilisant les flèches sur et en bas (d'usine 00:00) et appuyer ok.
- **Nom Poste** - avoir sélectionné avec une touche "modification" introduire le nom qu'on désire attribuer au moniteur (d'usine myLogic) et appuyer "sauver". Pour l'usage du clavier voir chapitre **Substitution nom utilisateur.** Si le nom d'usine est accepté ne pas procéder avec "modification", mais passer à la programmation de l'adresse directement.
- **Adresse** - après avoir sélectionné avec une touche "modification" introduire l'adresse(d'usine 100) et appuyer "sauver". Pour l'usage du clavier voir chapitre **Mémorisation / Remplacement adresse appartement**. Si l'adresse d'usine est accepté ne pas procéder avec "modification", mais passer à la programmation du numéro de pièce directement.
- **Numéro pièce** - après avoir sélectionné avec une touche "modification" introduire le numéro de la pièce demandé (d'usine 0) et appuyer "sauver". Pour l'usage du clavier voir chapitre **Mémorisation / Remplacement numéro de la pièce**. Si le numéro de la pièce réglé d'usine est accepté ne pas procéder avec "modification", mais passer au point suivant directement.

Appuyer ok, la page principale sera visualisée (Home page).

Attention: cette procédure simplifiée sera acheminée par le moniteur à tous les allumages du dispositif après une longue période de temps sans alimentation, période pendant laquelle il perd les données courantes de l'heure et de la date (environ 2 jours).

Programmation d'Adresse, Nom utilisateur, Numéro pièce

Au-delà à la méthode décrite avant *"Programmation au premier allumage"*, il est possible de changer les données de l'utilisateur en procédant de la manière suivante:
"menu" ➡ "réglage" ➡ "Adresse/Nom" ➡ on accède à une page où il paraît le Nom, l'adresse et le Numéro de pièce du dispositif; appuyer les touches "modification" pour changer nom et adresses.



Verfahren zur Sperrung/Entsperrung der Programmierungen

Zur Sperrung oder Entsperrung der geschützten Programmierungen ist wie folgt vorzugehen:
"Menü" ➡ "Einstellungen" ➡ "Erweitert" (Lautsprecher ➡ Schlüssel ➡ ok) ➡ "Verschiedenes" ➡ Option "Schutz ist aktiv" wählen ➡ "Ändern" ➡ NEIN, um die Programmierungen zu entsperren (oder JA, um sie zu sperren) ➡ ok ➡ "Menü". Weitere Details siehe Abschnitt "Schutz aktiviert" *auf Seite 17.*

Programmierungsmodus

Programmierung für die erste Einschaltung

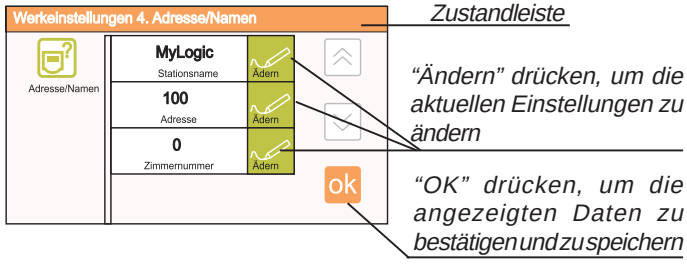
Bei der ersten Einschaltung des Videohaustelefons wird nach dem Laden der Daten (circa 15 Sekunden) ein vereinfachtes Verfahren gestartet. Dabei müssen nach und nach folgende Daten eingegeben werden:

- ***Sprache** – die gewünschte Sprache in der Liste auswählen (werkseitig ist italienisch eingestellt) und ok drücken;*
- ***Datum** – aktuelles Datum einstellen; Jahre, Monats und Tag antippen und dann mit den Auf-/Abwärtstasten verändern (ab Werk: 01/01/2010); ok drücken;*
- ***Zeit** – aktuelle Uhrzeit einstellen; nach Antippen der gewünschten Stunden und Minuten können diese mit den Aufwärts-/Abwärts-Pfeiltasten verändert werden (werkseitige Einstellung 00:00); ok drücken;*
- ***Stationsname** – nach Antippen der Option "Ändern" kann der Name eingegeben werden, der dem Videohaustelefon zugewiesen werden soll (ab Werk: myLogic); "Speichern" drücken. Zur Verwendung der Tastatur siehe Abschnitt **Änderung des Teilnehmernamens.** Wenn der werkseitige Name akzeptiert wird, ist nicht die Option "Ändern" zu wählen, sondern direkt zur Adressenprogrammierung überzugehen.*
- ***Adresse** – nach Antippen der Option "Ändern" kann die Adresse eingegeben werden (werkseitige Einstellung: 100); anschließend "Speichern" drücken. Zur Verwendung der Tastatur siehe Abschnitt **Speicherung/Änderung der Wohneinheitadresse.** Wenn die werkseitige Adresse akzeptiert wird, ist nicht die Option "Ändern" zu wählen, sondern direkt zur Programmierung der Zimmernummer überzugehen.*
- ***Zimmernummer** – nach Antippen der Option "Ändern" kann die Zimmernummer eingegeben werden (werkseitige Einstellung: 0); anschließend "Speichern" drücken. Zur Verwendung der Tastatur siehe Abschnitt **Speicherung/Änderung der Zimmernummer.** Wenn die werkseitige Zimmernummer akzeptiert wird, ist nicht die Option "Ändern" zu wählen, sondern direkt zum nächsten Punkt überzugehen . ok drücken, woraufhin die Hauptseite erscheint .*

***Achtung**: dieses vereinfachte Verfahren wird vom Videohaustelefon auch nach jeder längeren Ausschaltung der Stromversorgung (circa zwei Tage) vorgenommen, da hierbei die aktuellen Daten (Uhrzeit und Datum) verloren gehen.*

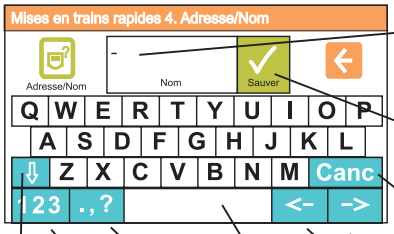
Programmierung von Adresse, Teilnehmername, Zimmernummer

Neben der oben beschriebenen Programmierung, *können die Teilnehmerdaten auch wie nachstehend beschriebenen geändert werden: Über "Menü" ➡ "Einstellungen" ➡ "Adresse/Name" ➡ gelangt man auf eine Seite, auf der Name, Adresse und Zimmernummer erscheinen. Taste "Ändern" drücken, um Name und Adresse zu ändern.*

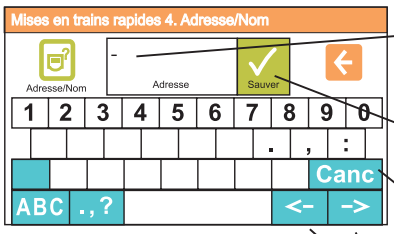


Modalité d'écriture
Deux différentes modalités d'introduction caractères ou numéros existent:
- recouvrement (texte noir sur fonde rouge): le nouveau caractère efface le précédent;
- insertion (texte noir sur fonde blanc): le nouveau caractère s'ajoute au précédent en faisant couler les caractères présents vers la droite.
Pour passer d'une modalité à l'autre il faut brièvement appuyer sur le compartiment de texte.
Dans la phase initiale de l'introduction d'un texte ou d'un numéro du curseur, on positionne dans le compartiment de texte automatiquement et il apparaîtra **en noir** c'est-à-dire **sur fond rouge** en modalité **recouvrement**.

●**Substitution nom utilisateur** (maximum 15 caractères).
Après avoir appuyé "modification" en correspondance de la voix "Nom Poste", un clavier alphanumérique apparaît à utiliser pour écrire le nom identificateur de l'utilisateur ou de l'appartement par la suite Ce nom peut être changé par l'utilisateur aussi; la substitution éventuelle ne compromet pas le fonctionnement de l'installation.


Mises en trains rapides 4. Adresse/Nom
Adresse/Nom
Nom
Sauver
Q W E R T Y U I O P
A S D F G H J K L
Z X C V B N M Canc
123 ., ?
<- ->
par clavier écrire le nom de l'utilisateur (ex. Dupont)
appuyer "sauver" pour mémoriser et revenir à la page précédente
appuyer "canc" pour corriger les fautes d'écriture
utiliser les flèches pour déplacer le curseur sur le caractère à insérer ou corriger
espace
appuyer pour passer aux caractères de ponctuation; appuyer de nouveau pour revenir aux caractères alphabétiques
appuyer pour passer aux caractères numériques; appuyer de nouveau pour revenir aux caractères alphabétiques
appuyer pour passer aux caractères minuscules; pour revenir aux caractères majuscules

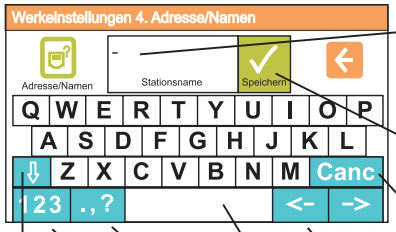
●**Mémorisation / Remplacement adresse appartement** (numéros de 1 à 200)
Après avoir appuyé "modification" en correspondance de la voix "Adresse, un clavier numérique apparaît à utiliser pour écrire le numéro identificateur de l'utilisateur ou de l'appartement. L'adresse à insérer doit correspondre à l'adresse d'appel mémorisé dans le poste extérieure (ou postes extérieures). *Ex.* si sur le poste apparaît Mr. Dupont qui est codifié avec code d'appel 15, aussi le moniteur de monsieur Dupont, pour pouvoir être appelé, doit avoir l'adresse 15.


Mises en trains rapides 4. Adresse/Nom
Adresse/Nom
Adresse
Sauver
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC ., ?
<- ->
par clavier insérer l'adresse de l'utilisateur (ex. 15)
appuyer "sauver" pour mémoriser et revenir à la page précédente
appuyer "canc" pour corriger les fautes d'écriture
utiliser les flèches pour déplacer le curseur sur le numéro à insérer ou corriger

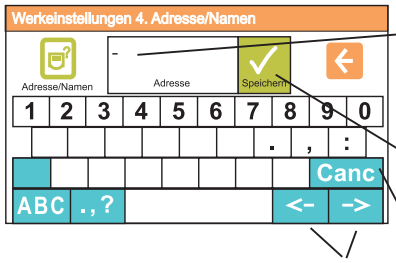
●**Mémorisation / Remplacement numéro pièce** (numéros de 0 à 7)
Après avoir appuyé "modification" en correspondance de la voix "Numéro de la pièce", un clavier numérique apparaît à utiliser pour insérer le numéro intérieur, numéro pièce, du moniteur, laisser 0 s'il y a seulement un moniteur ou si c'est le principal; numéros de 1 à 7 pour les autres appareils éventuels. **Attention**: Changer ce numéro peut compromettre le fonctionnement correct de l'installation.

Dateneingabe
Zur Dateneingabe gibt es zwei verschiedene Eingabemöglichkeiten:
***- Überschreiben (schwarzer Text auf rotem Grund):** die eingegebenen Daten ersetzen die vorhandenen.*
***- Einfügen (schwarzer Text auf weißem Grund):** die eingegebenen Daten werden hinzugefügt, dabei werden die vorhandenen nach rechts verschoben.*
Um von der einen zur anderen Modalität überzugehen, ist kurz auf das Textfeld zu tippen.
*In der Anfangsphase der Dateneingabe geht der Cursor automatisch in das Textfeld und die eingegebenen Zeichen erscheinen **schwarz auf rotem Grund**, d.h. im **Überschreibungsmodus**.*

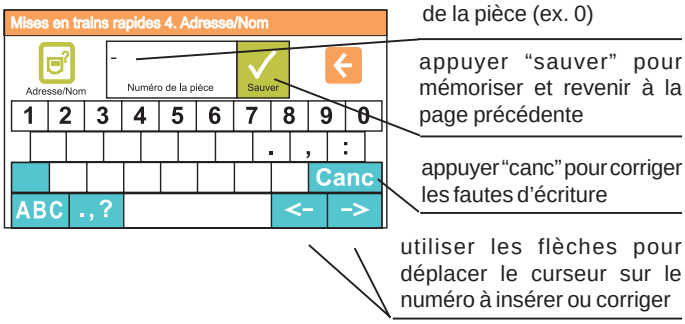
●***Änderung des Teilnehmernamens*** *(max. 15 Zeichen).*
Nach Drücken von "Ändern" neben dem Feld "Stationsname" erscheint eine alphanumerische Tastatur zum Schreiben des Teilnehmersnames oder der Wohneinheit. Dieser Name kann jederzeit vom Teilnehmer geändert werden; eine eventuelle Änderung beeinträchtigt nicht die Funktionstüchtigkeit der Anlage.

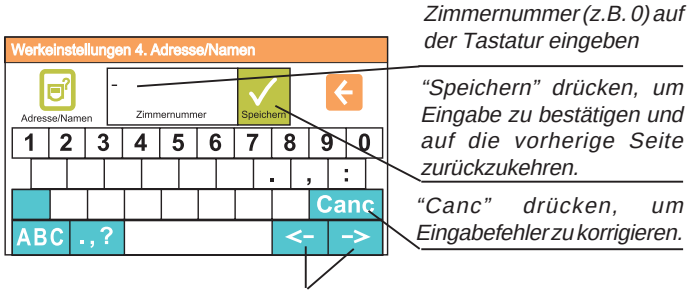

Werkeinstellungen 4. Adresse/Namen
Adresse/Namen
Stationsname
Speichern
Q W E R T Y U I O P
A S D F G H J K L
Z X C V B N M Canc
123 ., ?
<- ->
Teilnehmername (z.B. Schmidt) auf der Tastatur eingeben
"Speichern" drücken, um Eingabe zu bestätigen und auf die vorherigen Seite zurückzukehren.
"Canc" drücken, um Eingabefehler zu korrigieren.
Pfeiltasten drücken, um den Cursor auf den einzugebenden oder zu korrigierenden Buchstaben zu stellen.
Leertaste
drücken, um Satzzeichen einzugeben; erneut drücken, um wieder zu den Buchstaben zurückzukehren
Drücken, um zwischen Klein- und Grossschreibung hin- und herzuschalten.
drücken, um numerische Zeichen einzugeben; erneut drücken, um wieder zu den Buchstaben zurückzukehren

●***Änderung der Wohneinheitadresse*** *(Zahlen von 1 bis 200).*
Nach Drücken von "Ändern" neben dem Feld "Adresse" erscheint eine numerische Tastatur zur Eingaben der Adresse (Rufnummer) der Wohneinheit. Die eingegebene Adresse muss der in der entsprechende Klingeltaste gespeichert Nummer entsprechen. Beispiel: Wenn Herr Schmidt an der Türstation mit Klingeltaste mit der Rufnummer 15 gerufen werden soll, muss auch das Videohaustelefon von Herrn Schmidt die Adresse 15 zugeordnet bekommen, damit er angerufen werden kann.


Werkeinstellungen 4. Adresse/Namen
Adresse/Namen
Adresse
Speichern
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC ., ?
<- ->
Adresse der Wohneinheit (z.B. 15) auf der Tastatur eingeben.
"Speichern" drücken, um Eingabe zu bestätigen und auf die vorherigen Seite zurückzukehren.
"Canc" drücken, um Eingabefehler zu korrigieren.
Pfeiltasten drücken, um den Cursor auf die einzugebende oder zu korrigierende Ziffer zu stellen.

●***Änderung der Zimmernummer*** *(Zahlen von 0 bis 7)*
*Nach Drücken von "Ändern" in der Option "Zimmernummer" erscheint eine numerische Tastatur zur Eingabe der internen Nummer (Zimmernummer) des Videohaustelefons (0 belassen, falls es nur ein Videohaustelefon gibt oder falls es sich um den Hauptapparat handelt; die Ziffern 1 bis 7 sind für eventuell vorhandene weitere Apparate vorgesehen). **Achtung**. Eine Änderung dieser Nummer kann die Funktionstüchtigkeit der Anlage beeinträchtigen.*


Mises en trains rapides 4. Adresse/Nom
Adresse/Nom
Numéro de la pièce
Sauver
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC ., ?
<- ->
par clavier insérer le numéro de la pièce (ex. 0)
appuyer "sauver" pour mémoriser et revenir à la page précédente
appuyer "canc" pour corriger les fautes d'écriture
utiliser les flèches pour déplacer le curseur sur le numéro à insérer ou corriger


Werkeinstellungen 4. Adresse/Namen
Adresse/Namen
Zimmernummer
Speichern
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC ., ?
<- ->
Zimmernummer (z.B. 0) auf der Tastatur eingeben
"Speichern" drücken, um Eingabe zu bestätigen und auf die vorherige Seite zurückzukehren.
"Canc" drücken, um Eingabefehler zu korrigieren.
Pfeiltasten drücken, um den Cursor auf die einzugebende oder zu korrigierende Ziffer zu stellen.

Remarque: Si dans un appartement il y a plusieurs postes intérieures il faut les programmer avec le même adresse d'appartement, exemple 15, et changer le numéro de pièce (insérer 0 pour l'appareil principal) et puis progressivement 1, 2, ...7 pour les secondaires.

Interphone/Message

Pour pouvoir communiquer ou envoyer messages entre utilisateurs de copropriété ou entre moniteurs myLogic du propre appartement il faut insérer dans l'agenda les noms des utilisateurs et surtout les adresses utilisateur et pièce. Pour l'insertion procéder de la manière suivante:

"Menu" ➡ "Interphone/Message" ➡ "Agenda" ➡ "Options" ➡ "Nouveau" ➡ ok ➡ on accède à une Page où il paraît le Nom, l'adresse et le Numéro de pièce du dispositif (pour l'écriture suivre la procédure indiquée dans le chapitre ***"Programmation Adresse, Nom utilisateur, Numéro pièce"***). On rappelle que le nom est modifiable aussi du client dans un deuxième moment ainsi que sa modification ne compromet pas le fonctionnement du système. Il faut prêter par contre beaucoup d'attention en modifiant l'adresse et le numéro de pièce parce qu'ils doivent correspondre à ceux-là mémorisés dans le moniteur à appeler. Codes erronés ne permettent pas les communications demandées ou ils qualifient communications avec des utilisateurs étrangers au service.

Appuyer ← pour revenir à l'agenda et appuyer le bouton de côté de chaque nom pour effectuer les appels inter communicant.

Entrées de vidéo portier

Si dans l'installation plus postes extérieures sont installés, il faut informer le moniteur de leur présence et leur attribuer des adresses différentes (de 231 à 250). *Il ne faut pas effectuer cette programmation si dans l'installation il est présent un poste extérieur seul.*

- **Pour programmer** le nom ou les adresses des entrées de vidéo portier il faut suivre la procédure suivante:

  "menu" ➡ "vidéo portier" ➡ "liste des entrées" ➡ "options" ➡ "nouveau" ➡ ok ➡ appuyer "modification" en correspondance du compartiment **nom** ➡ par clavier écrire le nom de l'entrée *(ex. rue Zola)* ➡ "sauver" ➡ appuyer "modification" en correspondance du compartiment **adresse** ➡ par clavier insérer l'adresse (si différent proposé par celui-là - ex. 232) ➡ "sauver" ➡ ok.

Pour programmer le nom et l'adresse de la seconde entrée ou d'autres éventuellement présents dans l'installation, suivre la procédure précédente de "options".

Appuyer 👁 pour se mettre en communication avec la nouvelle entrée et en vérifier le fonctionnement.

Appuyer ← ou **C** pour revenir à la page précédente.

Attention. Les adresses mémorisées dans le moniteur doivent correspondre à ceux-là programmés dans les postes extérieures.

Hinweis. Falls es mehrere Haustelefone in einer Wohneinheit gibt, müssen diese mit der Wohneinheitadresse (z.B.15) programmiert und die Zimmernummer muss geändert werden (0 für den Hauptapparat und anschließend 1, 2 ...7 für die Nebenapparate eingeben).

Interkom/SMS

Für die interne Kommunikation oder SMS Übertragung zwischen den Hausbewohnern oder den Videohaustelefonen innerhalb einer Wohneinheit müssen in das Verzeichnis die Namen der Teilnehmer und vor allem die Adressen und Zimmernummern eingegeben werden. Zur Eingabe ist wie folgt vorzugehen:

*Über "Menü" ➡ "Interkom/SMS" ➡ "Telefonbuch" ➡ "Optionen" ➡ "Neu" ➡ ok ➡ gelangt man auf eine Seite, auf der Name, Adresse und Zimmernummer der Wohneinheit erscheinen (zur Eingabe siehe Abschnitt "**Programmierung von Adresse, Teilnehmername, Zimmernummer**"). Es wird daran erinnert, dass der Name jederzeit vom Kunden geändert werden kann. Bei einer Änderung der Adresse und der Zimmernummer ist hingegen große Vorsicht geboten. Diese muss dem anzurufenden Videohaustelefon gespeicherten Daten entsprechen. Bei falschen Eingaben werden nicht die gewünschten, sondern möglicherweise Sprechverbindungen zu fremden Teilnehmern hergestellt. ← drücken, um wieder zum Verzeichnis zurückzukehren und anschließend die Taste neben dem Namen drücken, um die Gegensprechverbindung herzustellen.*

Videotürstationen

Wenn in einer Anlage mehrere Türstationen installiert sind, müssen diese auch im Videohaustelefon eingestellt werden. Dabei erhällt jede Türstation eine einmalige Adresse (von 231 bis 250). Diese Programmierung braucht nicht vorgenommen zu werden, wenn die Anlage über nur eine Türstation verfügt.

- ***Zur Programmierung** des Namens oder der Adressen der Türstationen ist wie folgt vorzugehen:*

  *"Menü" ➡ "Videohaustelefon" ➡ "Liste der Türstationen" ➡ "Optionen" ➡ "Neu" ➡ ok ➡ "Ändern" innerhalb des **Namensfeldes** drücken ➡ auf der Tastatur Namen der Türstation (z.B. Mozartstr.) eingeben ➡ "Speichern" ➡ "Ändern" drücken ➡ auf der Tastatur Adresse eingeben (falls diese nicht der vorgeschlagenen Adresse entspricht* - z.B. 232) ➡ *"Speichern" ➡ ok.*

Zur Programmierung des Namens und der Adresse des zweiten oder weiteren Türstationen der Anlage ist das zuvor beschriebene Verfahren, angefangen von "Optionen" zu wiederholen.

👁 drücken, um eine Verbindung zur neuen Türstation herzustellen und die Funktionstüchtigkeit zu überprüfen.

*← oder **C** drücken, um auf die vorhergehende Seite zurückzukehren.*

***Achtung.** Die im Videohaustelefon gespeicherten Adressen müssen jenen entsprechen, die in den Türstationen programmiert wurden.*

● **Pour modifier** le nom ou les adresses des entrées de vidéo portier déjà mémorisés il faut suivre la procédure suivante:

"menu" ➡ "vidéo portier" ➡ "liste entrées" ➡ sélectionner le compartiment de l'entrée modifier ➡ "options" ➡ "modification" ➡ ok ➡ appuyer "modification" en correspondance du compartiment **nom** ➡ par clavier écrire le nom de l'entrée *(ex. entrée secondaire)* ➡ "sauver" ➡ appuyer "modification" en correspondance du compartiment **adresse** ➡ par clavier insérer l'adresse (si différent proposé par celui-là - *ex. 232)* ➡ "sauver" ➡ ←.

Appuyer 👁 pour se mettre en communication avec la nouvelle entrée et en vérifier le fonctionnement.

Appuyer plusieurs fois ← ou **C** pour revenir à la page principale.

Touches

Si dans l'installation sont installés un ou plusieurs actionnaires (art.2281), il faut informer le moniteur de leur présence et leur attribuera des adresses différentes (de 211 à 230).

● **Pour programmer** le nom et les adresses des actionnaires il faut suivre la procédure suivante:

"menu" ➡ "touches" ➡ "gestion touches" ➡ "nouvelle touche" ➡ par clavier écrire la fonction du bouton *(ex. éclairage jardin)* ➡ "sauver" ➡ par clavier insérer l'adresse (si différent proposé par celui-là - *ex. 212)* ➡ "sauver" ➡ ok.

Attention. Les adresses mémorisées dans le moniteur doivent correspondre à ceux-là programmés dans les actionnaires.

Mises en trains

Dans les pages suivantes sont présent les renseignements utiles pour le fonctionnement du système, les programmations relatifs d'être exécutée par l'installateur ou expert personnel en conséquence.
Pour accéder au menu il est nécessaire d'exécuter la procédure suivante:

"menu" ➡ "mises en trains" ➡ "avances" ➡ "≡▷" ➡ "⊸◎" ➡ ok.

On accède à une page où les fonctions suivantes sont listées:

● **Home page -** ils peuvent choisir, en les sélectionnant d'une liste, les 3 fonctions à associer aux 3 touches qui paraissent dans la page principale et aux position sur l'écran, en haut, au centre ou en bas. Les fonctions qui peuvent être sélectionnées sont les suivantes:
- **Liste notes**
- **Agenda**
- **Link à poste** permet de visualiser sur le Home Page le bouton d'appel d'un utilisateur spécifique de l'agenda ou ce d'un poste vidéo portier extérieur
- **Caméra** permet de visualiser sur le Home Page la touche caméra de l'entrée vidéo portier
- **Liste des entrées**
- **Cadre touches**
- **Link à la touche** permet de visualiser sur le Home Page un bouton
- **Nouveau note/mémo**
- **Envoi message**
- **Silencieux**
- **Appels**
- **Photo**
- **Enlèves Memory Card**
- **Images**

● *Zur **Änderung** des Namens oder der Adressen der bereits gespeicherten Videosprechanlageneingänge ist wie folgt vorzugehen:*

*"Menü" ➡ "Videohaustelefon" ➡ "Liste der Türstationen" ➡ Feld des zu ändernden Eingangs wählen ➡ "Optionen" ➡ "Ändern" ➡ ok "Ändern" innerhalb des **Namensfeldes** drücken ➡ auf der Tastatur Namen des Eingangs* (z.B. Nebeneingang) *eingeben ➡ "Speichern" ➡ "Ändern" innerhalb des **Adressenfeldes** drücken ➡ auf der Tastatur Adresse eingeben (falls diese nicht der vorgeschlagenen Adresse entspricht -* z.B. 232) *➡ "Speichern" ➡ ←.*

👁 drücken, um einen Anschluss zum neuen Eingang herzustellen und die Funktionstüchtigkeit zu überprüfen.

*Mehrmals ← oder **C** drücken, um auf die Hauptseite zurückzukehren.*

Tasten

Wenn in der Anlage ein oder mehrere Relaisschalter (Art.2281) installiert sind, müsse diese im Videohaustelefon mit der jeweiligen Adresse (von 211 bis 230) programmiert werden.

● ***Zur Programmierung** des Namens und der Adressen der Relaisschalter ist wie folgt vorzugehen:*

"Menü" ➡ "Tasten" ➡ "Tasten verwalten" ➡ "Neue Taste" ➡ auf der Tastatur Funktion der Taste (z.B. Gartenbeleuchtung) *eingeben ➡ "Speichern" - auf der Tastatur Adresse eingeben (falls diese nicht der vorgeschlagenen Adresse entspricht - z.B. 212) ➡ "Speichern" ➡ ok.*

***Achtung.** Die im Videohaustelefon gespeicherten Adressen müssen jenen entsprechen, die in den Relaisschalter programmiert wurden.*

Erweiterte Einstellungen

Die folgenden Seiten enthalten nützliche Informationen und Einstellungen für den Betrieb des Systems; diese Programmierung dürfen nur vom Installateur oder vom Fachmann vorgenommen werden.

Um Zugang zum Menü zu erhalten, ist wie folgt vorzugehen:

"Menü" ➡ "Einstellungen" ➡ "Erweitert" ➡ "≡▷" ➡ "⊸◎" ➡ ok.

Hierdurch gelangt man auf eine Seite mit folgenden Funktionen:

● ***Desktopeinstellungen -** hier können aus einer Liste die 3 Funktionen, die auf der Hauptseite angezeigten 3 Tasten zugewiesen werden, sowie ihre Position auf dem Display (oben, Mitte, unten) ausgewählt werden. Folgende Funktionen können ausgewählt werden:*
- ***Notizliste***
- ***Telefonbuch***
- ***An Station zuordnen** ermöglicht die Anzeige der Ruftaste eines bestimmten Teilnehmers oder der Türstation auf der Homepage.*
- ***Kontrolleinschaltung** ermöglicht die Einschaltung der Kamera in der Türstation.*
- ***Liste der Türstationen***
- ***Tastentafel***
- ***An Taste zuordnen** ermöglicht die Anzeige einer Taste auf der Homepage*
- ***Neue Notiz/Memo***
- ***Nachricht senden***
- ***Nicht stören***
- ***Anrufe***
- ***Fotos***
- ***Memory Card entfernen***
- ***Hintergrund***

En outre ils peuvent choisir les fonctions à associer aux 6 touches qui peuvent faire apparaître pendant la liaison avec le poste extérieure.
- Link à la touche - Volume - Caméra - Déclic manuel - Ouvrir la porte - Mises en trains - Ferme.

Pour choisir une fonction exécuter la procédure suivante:
Appuyer "Home Page" ➡ choisir la position qui veut les attribuer à une fonction, touche en haut, au centre ou en bas, en pressant "modification" à la droite du compartiment de la fonction actuellement programmée ➡ brièvement appuyer sur le compartiment texte de la fonction désirée (se déplacer avec les flèches pour couler la liste); un petit signe de couleur verte soulignera le choix fait ➡ ok pour revenir à la page précédente.
Démarche de manière analogue pour les autres positions.
À la fin de la programmation appuyer ⬅ pour revenir à la page "avances."

- **Adresses alternatives**
  Il est possible d'insérer myLogic de manière telle qu'il réponde aux appels destinés à d'autres utilisateurs (adresses alternatifs); par exemple dans une situation d'habitation d'un professionnel et de propre bureau professionnel ou d'appartement des parents et appartement des fils; de cette manière le moniteur d'un appartement peut se conduire comme si c'était un moniteur, principal ou secondaire, d'un autre appartement; il est important tenir présent que, dans le cas d'un moniteur avec adresse alternative, il se comporte à tous les effets comme un moniteur du propre appartement, mais aussi comme moniteur de l'appartement alternatif pour lequel il devra respecter les règles et les programmations de ce dernier.
  Exemple. Si dans l'appartement alternatif il y a déjà le numéro de pièce 2, le moniteur alternatif peut avoir été programmé avec le numéro de pièce 2, il pourra naturellement être le numéro de pièce 2 du propre appartement, ou si dans l'appartement alternatif il y a déjà un moniteur principal, le moniteur alternatif peut être programmé comme principal, il pourra naturellement être le patron pour le propre appartement.

Exemple: habitation (a) et bureau (b) d'un avocat avec des adresses utilisateur indépendant mais avec de la possibilité de recevoir les appels des deux adresses en un ou les deux appartements.
Positions précédemment programmées dans les moniteurs présents dans les 2 appartements
- a) habitation avocat *(1 moniteur seul)* = myLogic = adresse 131; pièce 0
- b) bureau avocat *(moniteur 1)* = myLogic principal = adresse 120; pièce 0
  bureau secrétaire *(moniteur 2)* = myLogic secondaire = adresse 120; pièce 1

Pour programmer la fonction "adresses alternatives" il faut procéder de la manière suivante *(en parenthèse on prendra en considération la programmation du moniteur présent dans l'appartement de l'avocat pour répondre aux appels du bureau):*

"Adresses alternatives" ➡ "Nouveau" ➡ appuyer "modification" pour insérer le nom *(ex. "Bureau avocat")*, Adresse *(ex. "120" adresse correspondante à ce bureau de l'avocat)* et numéro de pièce (*ex. "2" parce que dans le bureau ils sont déjà présent les numéros de pièce 0 et 1)* ➡ ⬅.

Pour l'introduction des programmations la même procédure du chapitre *"Programmation doit être utilisé adresse, nom utilisateur, numéro pièce."*
Pour **insérer** autres "adresses alternatives" suivre la même procédure précédente.
Pour **éliminer** une "adresse alternative", sélectionner brièvement en touchant le compartiment de texte "où il est reporté le nom et appuyer "Éliminer".

Appuyer ⬅ ou **C** pour revenir à la page précédente.

Darüber hinaus können die den 6 Tasten zugewiesenen Funktionen gewählt werden, die während der Verbindung mit der Türstation erscheinen sollen.
- An Taste zuordnen - Lautstärke - Kontrolleinschaltung - Auslöser - Türöffner - Einstellungen - Ende.

Zur Auswahl einer Funktion ist wie folgt vorzugehen: "Desktopeinstellungen" drücken ➡ Position auswählen, die einer Funktion zugewiesen werden soll (Taste oben, in der Mitte oder unten), indem auf "Ändern" rechts von der aktuellen programmierten Funktion gedrückt wird ➡ anschließend kurz das Textfeld der gewünschten Funktion antippen (Pfeiltasten zum Durchsuchen der Liste benutzen); ein grünes Häkchen zeigt die vorgenommene Wahl an; ➡ ok drücken, um auf die vorhergehende Seite zurückzukehren. Bei den übrigen Positionen ist auf dieselbe Weise vorzugehen. Am Ende der Programmierung ⬅ drücken, um auf die Seite "Erweiterte Einstellungen" zurückzukehren.

- ***Zweitadresse***
  MyLogic kann so eingestellt werden, dass auch die für andere Teilnehmer bestimmten Anrufe (alternative Adressen) beantwortet werden können. Zum Beispiel die Wohnung und das Büro eines Freiberuflers oder die Wohnung der Eltern und die der Kinder. Auf diese Weise kann das Videohaustelefon einer Wohnung die Funktion eines Haupt- und eines Nebenapparats einer anderen Wohnung übernehmen; hierbei muss berücksichtigt werden, dass sich ein Videohaustelefon mit Zweitadresse in jeder Hinsicht wie ein Videohaustelefon in der eigenen Wohnung, aber auch wie ein Videohaustelefon der alternativen Wohnung verhält, weshalb auch die Regeln und Programmierungen dieses Apparats beachtet werden müssen.
  Beispiel*. Wenn die alternative Wohnung bereits die Zimmernummer 2 besitzt, kann das alternative Videohaustelefon nicht ebenfalls mit der Zimmernummer 2 programmiert werden, aber selbstverständlich kann die Zimmernummer 2 in der eigenen Wohnung gegeben sein; wenn es in der alternativen Wohnung bereits ein Haupthaustelefon gibt, kann das alternative Videohaustelefon nicht als Hauptapparat programmiert werden, aber selbstverständlich kann es der Hauptapparat in der eigenen Wohnung sein.*

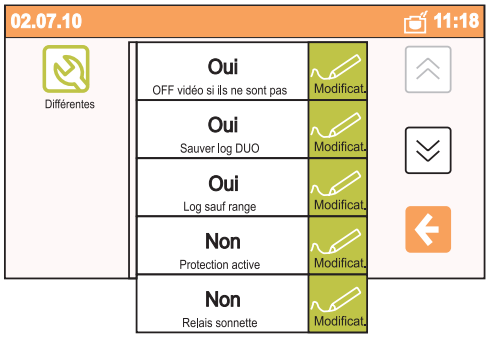
Beispiel: Wohnung (a) und Büro (b) eines Rechtsanwalts mit unabhängigen Teilnehmeradressen, aber mit der Möglichkeit, die Anrufe der beiden Adressen in einem oder in beiden Wohneinheiten zu empfangen.
Zuvor programmierte Einstellungen in den Videohaustelefonen, die sich in den beiden Wohneinheiten befinden:
- *a) Wohnung des Rechtsanwalts* (nur 1 Videohaustelefon) = *myLogic = Adresse 131; Zimmernummer 0*
- *b) Büro des Rechtsanwalts* (Videohaustelefon 1) = *myLogic Hauptapparat = Adresse 120; Zimmernummer 0*
  Büro der Sekretärin (Videohaustelefon 2) = *myLogic Nebenapparat = Adresse 120; Zimmernummer 1*

Zur Programmierung der Funktion "Zweitadresse" ist wie folgt vorzugehen (in Klammern wird die Programmierung des Videohaustelefons berücksichtigt, das sich in der Wohnung des Rechtsanwalts befindet, um auch die Anrufe des Büros entgegennehmen zu können): um auch die Anrufe des Büros entgegennehmen zu können): "Zweitadresse" ➡ "Neu" ➡ "Ändern" drücken, um den Namen (z.B. "Büro"), *die Adresse* (z.B. "120" Adresse des Rechtsanwaltsbüros) *und die Zimmernummer* (z.B. "2" da im Büro bereits die Zimmernummern 0 und 1 vorhanden sind) *einzustellen* ➡ ⬅.

*Zur Programmierungen muss dasselbe Verfahren verwendet werden, das im Abschnitt "*Programmierung von Adresse, Teilnehmername, Zimmernummer" *beschrieben ist.*
*Zur **Eingabe** weiterer "Zeitadresse" ist das zuvor beschriebene Verfahren anzuwenden.*
*Zur **Löschung** einer "Zeitadresse" ist kurz das Textfeld mit dem Namen anzutippen und anschließend "Löschen" zu drücken.*

⬅ *oder **C** drücken, um auf die vorhergehende Seite zurückzukehren.*

● **Différentes** - Dans ce menu les programmations avancés sont recueillies qui concernent aspects spécifiques de fonctionnement du moniteur myLogic. On pourra accéder aux fonctions suivantes en particulier (la liste complète des fonctions peut être visualisée en le coulant avec les flèches sur et en bas):



- OFF vidéo s'ils ne sont pas master (principal)
Cette fonction permet la visualisation sur un moniteur secondaire de l'image de la caméra d'une entrée à la réception d'un appel.
À la suite d'un appel d'entrée vidéo portier le moniteur principal (adresse de pièce=0) visualise l'image provenant de la caméra, pendant que les autres moniteurs présents dans le même appartement (adresses de pièce 1,2,...) ils reçoivent seulement le signal d'appel; il est possible de faire visualiser l'image provenant aussi de la caméra à un moniteur secondaire en exécutant les programmations suivants:
- appuyer "modification" à la droite du compartiment texte qui reporte le nom de la fonction, les choisir **"OUI"** si on veut que l'écran soit éteint, choisir **"NON"** si on veut que l'écran soit allumé. Appuyer ok pour confirmer et revenir à la page précédente.

- Sauver log DUO (*)
- Log sauf range (*)

(*) Pour opérer sur ces fonctions il est nécessaire l'assistance d'un technicien Farfisa.

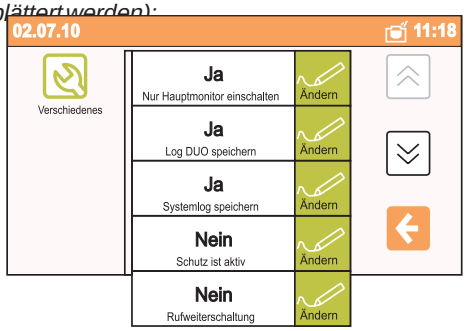
- Protection active
Cette fonction assure une protection contre modifications accidentelles de quelques données importants du système
Pour éviter que l'utilisateur modifie les paramètres du système par mégarde, essentiels pour le fonctionnement correct de l'installation, dans le moniteur myLogic une procédure qui bloque la modification de tels modèles a été insérée.
On recommande à l'installateur d'activer cette protection à la fin de la programmation.
Pour activer la procédure de bloc des programmations procéder comme reporté ci-dessous:
- appuyer "modification" à la droite du compartiment texte qui reporte le nom de la fonction, choisir **"OUI»** pour bloquer la programmation, choisir **"NON"** pour la débloquer. Appuyer ok pour confirmer et revenir à la page précédente.

- Relais sonnette
L'appel d'étage fait toucher seulement le moniteur auxquels bornes, A1 et GN sont raccordés les fils du bouton de la sonnette; si on veut relancer aussi la sonnerie sur tous les autres moniteurs présents dans l'appartement il faut procéder comme suite:
- appuyer "modification" à la droite du compartiment teste qui reporte le nom de la fonction, les choisir **"OUI"** pour relancer la sonnerie et faire sonner les autres moniteurs de l'appartement, choisir **"NON"** pour ne la pas relancer aux autres moniteurs.

Appuyer ok pour confirmer et revenir à la page précédente.

Appuyer ← pour revenir au menu "Avances"

● ***Verschiedenes*** *– In diesem Menü sind erweiterte Programmierungen enthalten, die sich auf bestimmte Funktionsweisen des Videohaustelefons myLogic beziehen. Insbesondere kann hier auf folgende Funktionen zugegriffen werden (die vollständige Funktionsliste kann mit den Aufwärts-/Abwärts-Pfeiltasten durchblättert werden):*



- Nur Hauptmonitor einschalten
Mit dieser Funktion kann bei Erhalt eines Anrufs das Bild der Kamera auf einem Nebenvideohaustelefon angezeigt werden. Nach einem Anruf von einer Videotürstation wird das Bild der Kamera am Hauptvideohaustelefon (Zimmeradresse = 0) angezeigt. Die übrigen, in der gleichen Wohneinheit vorhandenen Videohaustelefone (Zimmeradresse 1,2 ...) erhalten nur ein Rufsignal. Mit der nachstehend beschriebenen Programmierung kann das Bild der Kamera allerdings auch auf einem Nebenvideohaustelefon angezeigt werden.
*- "Ändern" rechts vom Textfeld mit dem Funktionsnamen drücken, anschließend "**JA**" wählen, wenn das Video ausgeschaltet sein soll, oder "**NEIN**", wenn das Video eingeschaltet sein soll.*

ok *drücken, um auf die vorhergehende Seite zurückzukehren.*

- Log DUO speichern (*)
- Systemlog speichern (*)

(*) Zur Benutzung dieser Funktionen ist ein geschulter Techniker erforderlich.

- Schutz ist aktiv
Diese Funktion dient zum Schutz wichtiger Daten des Systems gegen unbeabsichtigte Änderungen.
Um zu verhindern, dass der Benutzer bestimmte Systemparameter, die für den einwandfreien Betrieb der Anlage unerlässlich sind, versehentlich ändert, wurde das myLogic Videohaustelefon mit einer Sperrfunktion versehen.
Es wird dringend empfohlen diesen Schutz, am Ende der Programmierung der Anlage, zu aktivieren.
Zur Aktivierung der Programmiersperre ist wie folgt vorzugehen:
*- "Ändern" rechts vom Textfeld mit dem Funktionsnamen drücken, anschließend "**JA**" wählen, um die Programmierung zu schützen oder "**NEIN**", wenn die Programmierung entsperrt werden soll.*

ok *zur Bestätigung und Rückkehr auf die vorhergehende Seite drücken.*

- Rufweiterschaltung
Bei einem Etagenruf klingelt nur das Videohaustelefon, an dessen Klemmen (A1 und GN) der Etagentaster angeschlossen wurde. Wenn die Klingel auch an alle übrigen in der Wohneinheit vorhandenen Videohaustelefone weitergeleitet werden soll, ist wie folgt vorzugehen:
*- "Ändern" rechts vom Textfeld mit dem Funktionsnamen drücken, anschließend "**JA**" wählen, wenn der Etagenruf weitergeleitet oder "**NEIN**", wenn die Klingel nicht an die übrigen Videohaustelefone weitergeleitet werden soll.*
ok *zur Bestätigung und Rückkehr auf die vorhergehende Seite drücken.*
← *drücken, um zum Menü "Erweiterte Einstellungen" zurückzukehren.*

- **Ligne de commande** - cette fonction permet de changer les modèles de base pour le fonctionnement du moniteur myLogic.
  La programmation a été inséré pour rendre interventions possibles sur aspects critiques du système et donc l'utiliser **seulement avec le support d'un technicien Farfisa**.
  Si on entre dans ce menu par mégarde, sortir en pressant sur la touche **C** sur le bouton de navigation.
  Attention: modifications accidentales de ce paramètre peuvent porter aux mauvais fonctionnements graves de tout le système.

- **Info mémoire** - Renseignements relatifs à l'occupation de la mémoire intérieure au moniteur myLogic; renseignements sont visualisés sur la quantité de mémoire disponible et sur l'organisation de la mémoire occupée. Appuyer ok pour revenir à la page précédente.

- **Memory card** - Dans ce menu fonctions sont recueillies qu'ils concernent aspects spécifiques d'utilisation du memory card.
  Ils pourront gérer les fonctions en particulier:

  - Importe image - il permet d'importer dans les images présentes dispositif dans le memory card.

  - Mise à jour - il permet de mettre à jour le logiciel du dispositif. **Attention. Un usage erroné de cette fonction peut porter aux mauvais fonctionnements graves du dispositif qui doit être exécutée seulement avec le support d'un technique Farfisa.**
  Si on entre dans ce menu par mégarde tout de suite appuyer la touche ← pour sortir et revenir au menu Memory Card.

  - Info Memory Card - renseignements relatifs à l'occupation de la mémoire du memory card, renseignements sont visualisés sur la quantité de mémoire disponible et sur l'organisation de la mémoire occupée.

  - Exporte positions - il permet d'exporter les réglages du moniteur myLogic pour des raisons de support et service après-vente. **Pour opérer sur cette fonction l'assistance est nécessaire d'un technicien Farfisa.**

  - Importe positions- il permet d'importer les réglages du moniteur myLogic pour raisons de support et service après-vente. **Pour opérer sur cette fonction il est nécessaire l'assistance d'un technicien Farfisa.**

  - Enlèves memory card - il permet d'enlever en sécurité le memory card du moniteur.

- **Info sur le système** - Détails sur la version du logiciel installé.

- **Défault** - Retour à la programmation d'origine de l'usine.
  Attention: en pressant cette touche toutes les données et les programmations précédemment mémorisées seront annullées.

Calibrage de l'écran touch screen
Le calibrage de l'écran est réalisé en usine et il ne devrait pas être effectuée par l'utilisateur; si on remarque une imprécision dans la pression des touches de l'écran il est possible de calibrer l'écran en tenant pressé pour quelques second le bouton "🔑" *(Serrure)* tant qu'ils apparaîtront sur l'écran les indications à suivre pour le calibrage correct de l'écran. Utiliser le stylo en dotation pour toucher 3 fois le point qui apparaîtra sur les angles de l'écran. La précision de la touche permet d'avoir le meilleur calibrage de l'écran.
Attention: pendant la procédure de calibrage toucher l'écran seul et quand demandé. Pour toucher que les points marqués ne pas appuyer la main sur le display.

- ***Befehlseingabe*** *- mit dieser Funktion können Basisparameter für den Betrieb des myLogic geändert werden.*
  Achtung: unbeabsichtigte Änderungen dieses Parameters können zu schweren Störungen des gesamten Systems führen. Daher ausschließlich durch einen geschulten Techniker zu benutzen.
  Falls *dieses Menü versehentlich aufgerufen wird, mit der Navigationstaste* ***C*** *schliessen.*

- ***Info Memory –*** *Informationen bezüglich der Speicherkapazität des Videohaustelefons myLogic; hier sind Informationen bezüglich des noch verfügbaren Speichers und dessen Organisation enthalten.*
  ok *drücken, um auf die vorhergehende Seite zurückzukehren.*

- ***Memory card*** *– In diesem Menü sind Funktionen enthalten, die sich auf der Verwendung der Speicherkarte beziehen. Folgende Funktionen stehen zur Verfügung:*

  - Bildimport *- Importiert Bilder, die auf der Speichertarte gespeichert sind, in das Videohaustelefon.*

  - Aktualisierung *- Aktualisiert die Software des Apparats.* ***Achtung: unbeabsichtigte Änderungen dieses Parameters können zu schweren Störungen des gesamten Systems führen. Daher ausschließlich durch einen geschulten Techniker zu benutzen****. Falls dieses Menü versehentlich aufgerufen wird, ist sofort die Taste ← zum Verlassen des Menüs drücken.*

  - Info Memory Card *- Informationen bezüglich der Speicherkapazität der Memory-Karte; hier sind Informationen bezüglich des noch verfügbaren Speichers und der Organisation der Speicherbelegung enthalten.*

  - Einstellungen exportieren *- Die Einstellungen des Videohaustelefons myLogic können zu Wartungszwecke exportiert werden.* ***Zur Benutzung dieser Funktionen ist ein geschulter Techniker erforderlich.***

  - Einstellungen importieren *- Die Einstellungen des Videohaustelefons myLogic können zu Wartungszwecke importiert werden.* ***Zur Benutzung dieser Funktionen ist ein geschulter Techniker erforderlich.***

  - Memory Card entfernen *- Hiermit kann die Speicherkarte gesichert entfernt werden.*

- ***Info über...*** *- Informationen über die installierte Software.*

- ***Werkeinstellungen*** *- Rücksetzung zur werkseitigen Programmierung.* ***Achtung: Bei Drücken dieser Taste werden alle zuvor gespeicherten Daten und Programmierungen gelöscht.***

Kalibrierung des Touchscreen
Die Kalibrierung des Touchscreen wird ab Werk ausgeführt und sollte nicht vom Benutzer vorgenommen werden. Falls eine Ungenauigkeit beim Berühren des Bildschirms festgestellt werden sollte, ist eine Nachkalibrierung möglich. Die Taste "🔑" (Schlüssel) einige Sekunden gedrückt halten, bis die Anweisungen zur Kalibrierung auf dem Bildschirm erscheinen. Mit dem im Lieferumfang enthaltenen Stift in den Ecken des Bildschirms erscheinende Punkt dreimal antippen. Ein präzises Antippen verbessert die Kalibrierung des Bildschirms ***Achtung:*** *während der Kalibriervorganges darf der Bildschirm nur dann berührt werden, wenn der Benutzer hierzu aufgefordert wird. Beim Antippen der angezeigten Punkte darf das Display nicht mit der Hand berührt werden.*

F Réglages

Les niveaux de la phonie sont réglés en usine; modifier les régulations mises au verso du poste seulement en cas de nécessité effective.

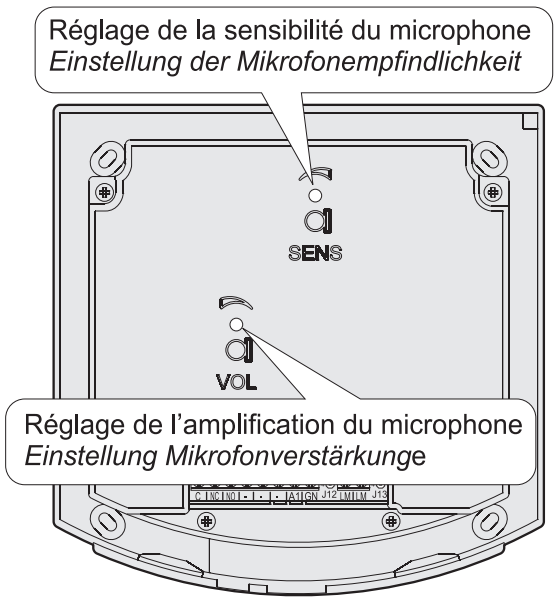
D *Einstellungen*

Die Lautstärkeeinstellung erfolgen ab Werk. Die Einstellung (auf der Rückseite des Apparats) sollte nur im Bedarfsfall geändert werden.

MONITEUR ML2062C

Réglage des niveaux de la phonie

- Si pendant la conversation on entend un son excessivement intermittent ou si pendant un appel le haut-parleur tend à déformer, on suggère de retoucher la sensibilité du microphone légèrement en agissant sur le trimmer **SENS** mis sur le derrière du moniteur.
- En cas de difficulté à prendre la ligne dans une des deux directions, augmenter le niveau du canal légèrement en difficulté et diminuer l'autre légèrement en agissant sur le trimmer **VOL** pour le volume du microphone et sur l'écran touch-screen de myLogic pour le volume du haut-parleur (voir le manuel d'usage).



ML2062C VIDEOHAUSTELEFON

Einstellung der Lautstärke

- *Sollte während des Sprechverkehrs ein Störgeräusch zu hören sein oder der Lautsprecher während des Anrufs zu Verzerrungen neigen, empfiehlt es sich, die Mikrofonempfindlichkeit durch Betätigen des auf der Rückseite des Videohaustelefons befindlichen Reglers **SENS** nachzuregulieren.*
- *Falls Schwierigkeiten mit der Umschaltung der Sprechrichtung auftreten, sollte der Pegel der betroffenen Richtung leicht erhöht, und die andere hingegen leicht vermindert werden; hierzu ist der Regler **VOL** für die Mikrofonlautstärke bzw. der Touchscreen des myLogic-Videohaustelefons für die Lautstärke des Lautsprechers zu betätigen (siehe Bedienungsanleitung).*

PLAQUE DE RUE VD2120CPL

Réglage volumes

Pour régler les volumes du microphone et du haut-parleur, agir sur les trimmer et .

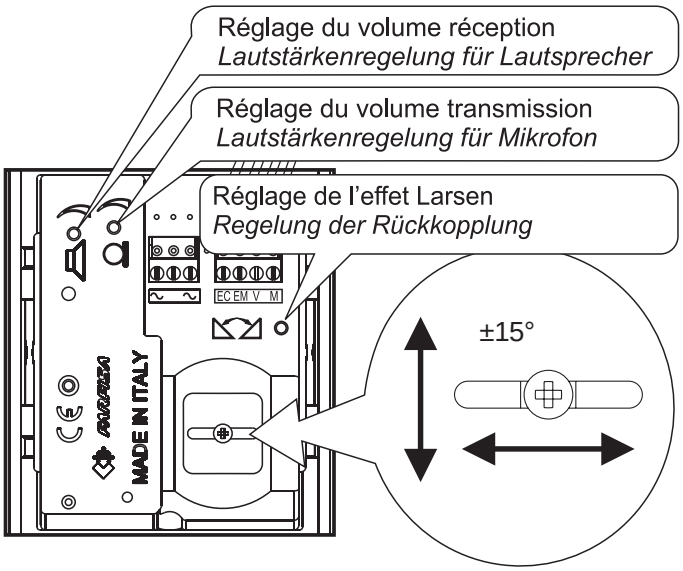
Réglage de l'anti local

Pour éliminer un sifflement éventuel, effet Larsen, il faut procéder de la façon suivante:

- exécuter l'appel du poste extérieure et appuyer le bouton sur le moniteur;
- régler le trimmer sur la poste extérieure jusqu'à obtenir l'annulation du sifflement.

Balayage

Si nécessaire, on peut modifier manuellement l'encadrement de la caméra en dévissant et en déplaçant, dans la direction désirée, la vis du balayage horizontal et vertical.



VD2120CPL TÜRSTATION

Einstellung der Lautstärke

Zur Einstellung der Mikrophon- und Lautsprecherlautstärke sind die Regler und zu betätigen.

Einstellung der Rückkopplungsdämpfung

Zur Vermeidung einer möglichen Rückkopplung (lautes Pfeifen) ist wie folgt vorzugehen:

- *Klingeltaste betätigen und die Taste am Videohaustelefon drücken;*
- *Regler an der Türstation einstellen, bis der Pfeifton verschwindet.*

Schwenkung

Falls erforderlich, kann der Blickwinkel der Kamera verändert werden. Hierzu ist die Schraube der Vertikal- und Horizontalschwenkung zu lockern und anschließend die Kamera in die gewünschte Richtung zu verschieben.

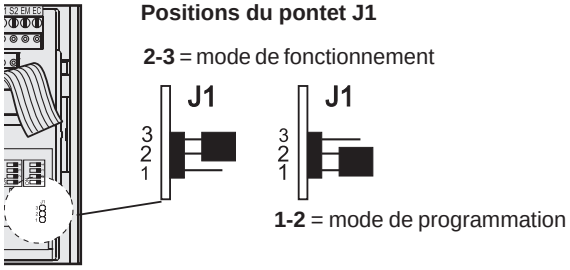
Le module codificateur CD2131PL, présent dans le vidéo kit est programmé avec le même code d'appel du poste intérieure (100), donc il n'a besoin d'aucune programmation. Seulement dans les cas où on veuille changer quelques fonctions ou ajouter d'autres appareils au vidéo kit on doit procéder à la programmation du codificateur en exécutant les phases suivantes:

1) entrer en mode de programmation
2) saisir le code de la programmation qu'on veut effectuer
3) saisir l'adresse demandée ou le code de la fonction désirée
4) quitter la programmation

Note
- On peut quitter à tous moments la programmation en procédant tel qu'expliqué dans le paragraphe 4.
- Pour procéder à d'autres programmations, il suffit de répéter autant de fois que nécessaire les phases 2 et 3.

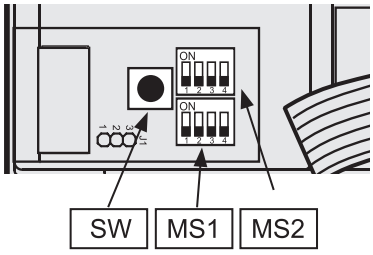
1) Entrer en mode de programmation

- Déplacer le pontet **J1**, positionné en face arrière de la plaque de rue, de la position **2-3** à la **1-2**; ont entend la tonalité de programmation.



2) Saisir le code de la programmation

- Sur les micro-interrupteurs **MS1** et **MS2,** prédisposer le code de programmation que l'on veut programmer, tel qu'indiqué dans le tableau 1 de page 21 (codes **1A**, **2A**, **1B**, **1E, 2B** et **AA**).
- Appuyer sur la touche de programmation **SW.**



3) Programmer l'adresse ou le code fonction

- Sur les micro-interrupteurs **MS1** et **MS2,** prédisposer l'adresse désirée en utilisant la correspondance indiquée dans le tableau 3 des pages 23, 24 et 25. Pour les programmations de système (code **2B**), voir le tableau 2 de page 21.
- Appuyer sur la touche de programmation **SW.**

- Répéter autant de fois que nécessaire les phases 2 et 3, jusqu'à compléter la programmation du codeur.
- A chaque pression du bouton-poussoir **SW,** une tonalité de confirmation ou d'erreur indiquera la saisie d'un code correct ou erroné; dans ce cas, il faut procéder à une nouvelle saisie du code correct.

4) Quitter le mode de programmation

Pour quitter la programmation, il faut positionner tous les micro-interrupteurs de **MS1** et **MS2** sur OFF et rétablir le **pontet J1** de la position **1-2** à la **2-3**.

position des micro interrupteurs **MS1, MS2** et du petit pont **J1** pour sortir de la phase de programmation

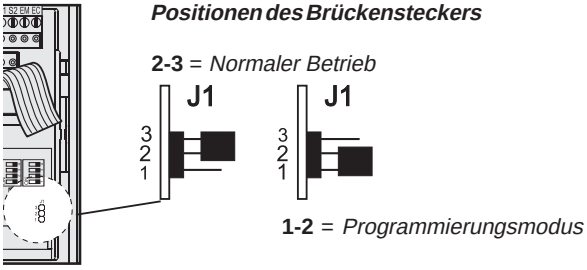
In der zusammen mit dem Videokit gelieferte Steuereinheit CD2131PL ist schon die, wie auch im Videohaustelefon vorgesehene, Adresse (100) programmiert. Somit ist keinerlei Programmierung erforderlich. Eine Programmierung der Steuereinheit ist ausschließlich dann erforderlich, wenn bestimmte Funktionen geändert oder zusätzliche Haustelefon installiert werden sollen.

1) Programmiermodus aktivieren
2) Kennung für die gewünschte Programmierung eingeben
3) Rufnummer oder gewünschte Funktion eingeben
4) Programmiermodus deaktivieren

Hinweis
- *Der Programmiermodus kann jederzeit wie in Abschnitt 4 beschrieben deaktiviert werden.*
- *Für weitere Programmierungen sind jeweils die Schritte 2 und 3 zu wiederholen.*

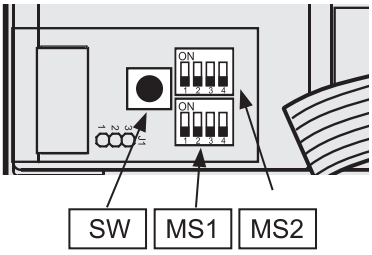
1) Programmiermodus aktivieren

- *Brückenstecker **J1** auf der Rückseite der Steuereinheit von Position **2-3** auf Position **1-2** umstecken, ein Programmierungston ist zu hören.*



2) Eingabe der Programmierkennung

- *Gewünschte Kennung auf den DIP-Schaltern **MS1** und **MS2** wie in der Tabelle 1 von Seite 21 angegeben eingeben (Kennungen **1A, 2A, 1B, 1E, 2B** und **AA**).*
- *Programmiertaste **SW** betätigen.*



3) Programmierung der Rufnummern oder Funktionen

- *Gewünschte Rufnummer auf den DIP-Schaltern **MS1** und **MS2** wie in der Tabelle 3 von Seiten 23, 24 und 25 angegeben eingeben. Bezüglich der Funktionsvarianten (Code **2B**) siehe Tabelle 2 von Seite 21.*
- *Programmierungstaste **SW** drücken.*

- *Schritte 2 und 3 wiederholen, bis die Steuereinheit vollständig programmiert ist.*
- *Bei jedem Drücken der Taste **SW** informiert ein Bestätigungs- oder Fehlerton dem Benutzer an, ob der eingegebene Wert richtig oder falsch ist. Bei Fehleingabe ist der richtige Wert einzugeben.*

4) Programmiermodus deaktivieren

*Um den Programmiermodus zu deaktiviern, sind die DIP-Schalter **MS1** und **MS2** auf OFF zu stellen und der **Brückenstecker J1** ist von Position **1-2** wieder auf Position **2-3** umzustecken.*

*Position der DIP-Schalter **MS1, MS2** und des Brückensteckers **J1** zum Beenden des Programmiermodus*

Tableau 1 - *Tabelle 1*

Codes de sélection de la programmation ***Programmierkennungen***		**Adresse ou fonction à programmer** ***Programmierfunktion***
1A	MS1 1 / MS2 A	Adresse affectée au premier poussoir d'appel. Codes de 1 à 200 *(voir tableau 3 des pages 23, 24 et 25)*. D'usine 100. *Die Rufnummer der ersten Taste. Werte von 1 zu 200* (siehe Tabelle 3 von Seiten 23, 24 und 25). *Ab Werk 100.*
(*) 2A	MS1 2 / MS2 A	Adresse affectée au dernier poussoir d'appel. Codes de 1 à 200 *(voir tableau 3 des pages 23, 24 et 25)*. D'usine 200. *Die letzte Rufnummer. Werte von 1 zu 200* (siehe Tabelle 3 von Seiten 23, 24 und 25). *Ab Werk 200.*
1B	MS1 1 / MS2 B	Adresse du poste de rue. Codes de 231 à 250 (*voir tableau 3 à la page 25*). D'usine 231. *Rufnummer der Türstation. Werte von 231 zu 250* (siehe Tabelle 3 von Seite 25). *Ab Werk 231.*
2B	MS1 2 / MS2 B	Programmations de système *(voir tableau 2).* *Funktionsvarianten* (siehe Tabelle 2).
1E	MS1 1 / MS2 E	Adresse associé aux bornes EC-EM *Adressen, die den Klemmen EC-EM zugewiesen sind*
AA	MS1 A / MS2 A	Rétablir la programmation d'usine. Code 170 *(voir tableau 3 à la page 24).* *Laden der ab Werk eingestellten Grunddaten. Wert 170* (siehe Tabelle 3 von Seite 24).
Codes pour élever l'habilitation de la caméra à l'appel de 2 groupes d'utilisateurs ***Kennungen zur Deaktivierung der Kamera bei Anruf zu bis zu 2 Teilnehmergruppen***		
4E	MS1 4 / MS2 E	adresse premier du groupe 1 *(voir tableau 3 des pages 23, 24 et 25)* *erste Adresse der Gruppe 1* (siehe Tabelle 3 von Seiten 23, 24 und 25)
5E	MS1 5 / MS2 E	dernière adresse du groupe 1 *(voir tableau 3 des pages 23, 24 et 25)* *letzte Adresse der Gruppe 1* (siehe Tabelle 3 von Seiten 23, 24 und 25)
6E	MS1 6 / MS2 E	adresse premier du groupe 2 *(voir tableau 3 des pages 23, 24 et 25)* *erste Adresse der Gruppe 2* (siehe Tabelle 3 von Seiten 23, 24 und 25)
7E	MS1 7 / MS2 E	dernière adresse du groupe 2 *(voir tableau 3 des pages 23, 24 et 25)* *letzte Adresse der Gruppe 2* (siehe Tabelle 3 von Seiten 23, 24 und 25)

***** Cette programmation est utile quand sur la plaque de rue il y a plus de boutons d'appel par rapport au nombre d'utilisateurs et qu'on veut éviter qu'en pressant un bouton inutilisé, on envoie de toute façon un appel occupant le système.

****** Diese Programmierung empfiehlt sich, wenn die Türstation mehr Tasten besitzt als vorhandenen Teilnehmer und vermieden werden soll, dass bei Drücken einer unbenutzten Taste ein Anruf gesendet wird, der das System besetzt hält.*

Tableau 2 - *Tabelle 2*
Programmations de système (code 2B)
Funktionsvarianten (Code 2B)

		Position des micro-interrupteurs de MS1 - MS2 ***DIP-Schalter-Position bei MS1 - MS2***	
Interrupteurs ***DIP-Schalter***		**OFF**	**ON**
MS1	**1**	délai d'activation de la gâche; 3 secondes ** *Türöffnungszeit; 3 Sekunden ***	délai d'activation de la gâche; 6 secondes *Türöffnungszeit; 6 Sekunden*
	2	appel depuis un interne NON activé *** *Kontrolleinschaltung NICHT freigegeben ****| appel depuis un interne activé ** *Kontrolleinschaltung freigegeben ***|
	3	NON UTILISÉ: laisser en position OFF ** *OHNE FUNKTION: auf Position OFF stehen lassen***	
	4	générateur de tonalités sur le poste de rue; activé ** *Rufton an der Türstation einschalten **	générateur de tonalités sur le poste de rue; NON activé. *Rufton an der Türstation NICHT einschalten*
MS2	**1-2**	NON UTILISÉ: laisser en position OFF ** *OHNE FUNKTION: auf Position OFF stehen lassen***	
	3	gestion normale bornes EC-EM (voir programmation 1E - tableau 1) *normaler Betrieb der Klemmen EC-EM (siehe Programmierung 1E - Tabelle 1)*	gestion bornes EC-EM pour caméra supplémentaire *EC-EM Klemmen für Einscchaltung einer zusätzliche Kamera*
	4	délai d'activation de la gâche supplémentaire; 3 secondes ** *Türöffnungszeit (EC-EM);* 3 Sek. **	délai d'activation de la gâche supplémentaire; 6 secondes *Türöffnungszeit (EC-EM);* 6 Sekunden

** Programmation d'usine.

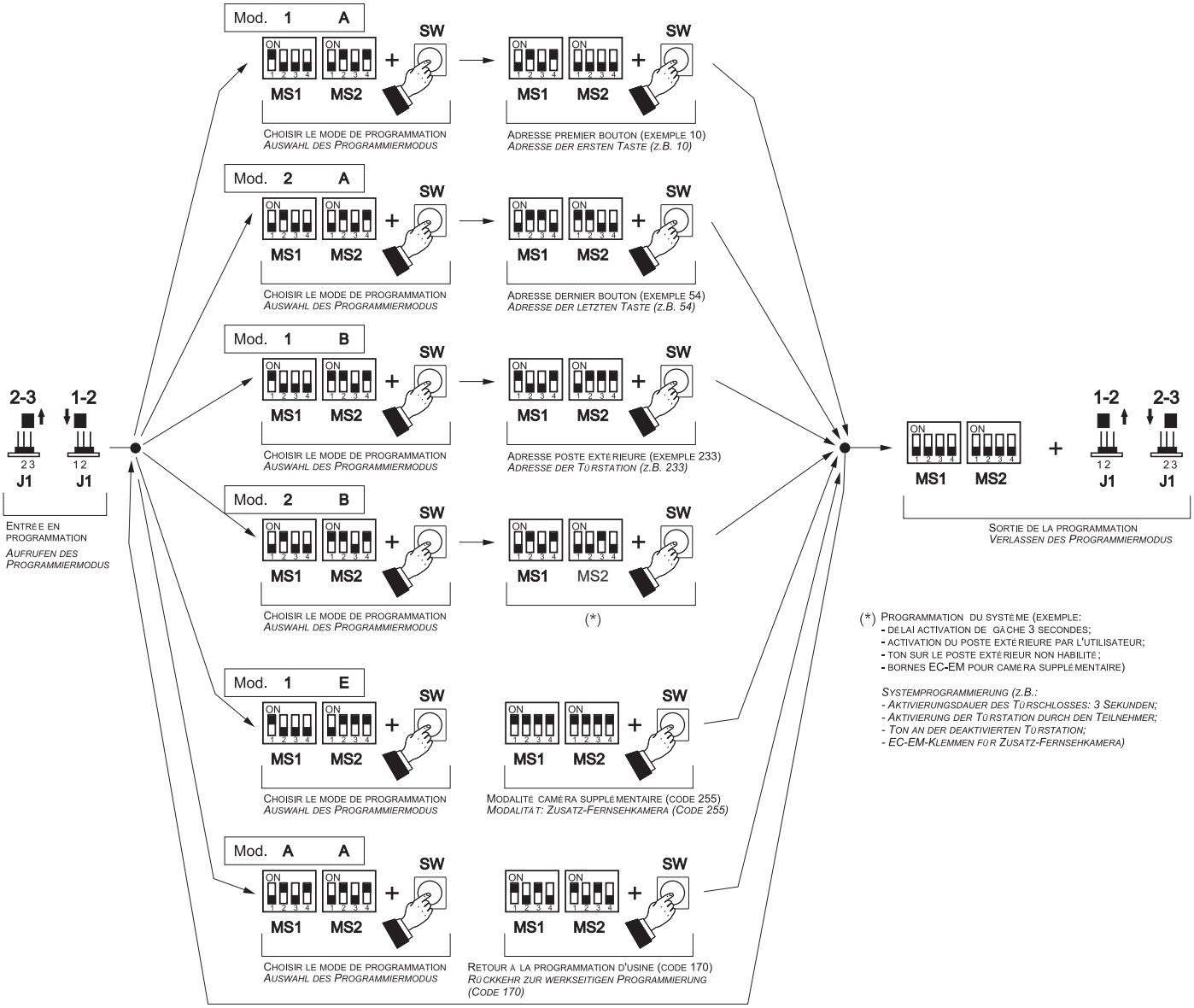
*** En activant cette fonction, on peut, depuis chaque interne, en appuyant sur le bouton-poussoir, engager une conversation avec le poste de rue (si plusieurs postes de rue en parallèle sont installés, la conversation s'engage avec le dernier poste de rue duquel un appel a été effectué) et, en appuyant sur le bouton-poussoir, activer la gâche.

*** ab Werk.*

**** Bei Aktivierung dieser Funktion kann sich jedes Videohaustelefon durch Drücken der Taste eine Verbindung zur Türstation herstellen (bei mehreren parallel geschalteten Türstationen erfolgt die Verbindung zur Türstation die als letzte einen Ruf ausgesendet hat) und durch Drücken der Taste den Türöffner aktivieren.*

Exemple de programmation du codificateur digital CD2131PL

Beispiele für die Programmierung der Steuereinheit CD2131PL

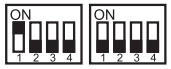
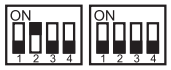
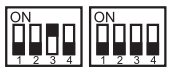
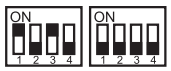
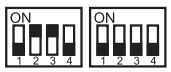
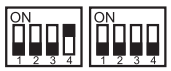
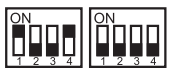
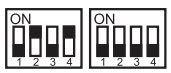
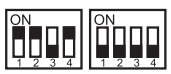
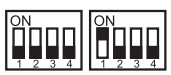
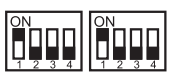
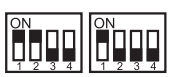
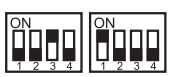
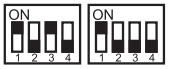
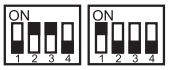
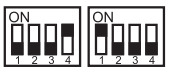
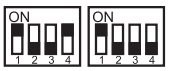
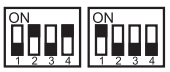
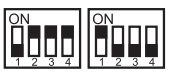
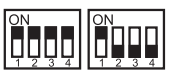
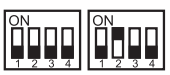
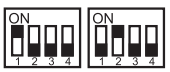
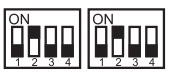
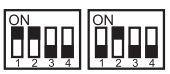
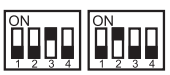
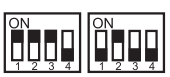
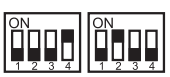
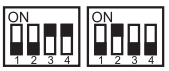
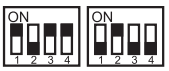
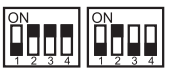
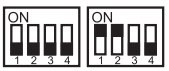
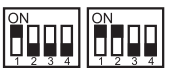
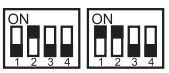
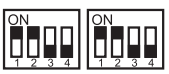
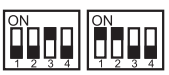
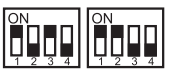
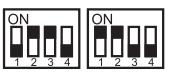
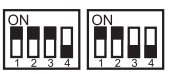
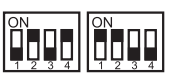
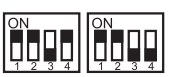
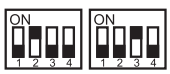
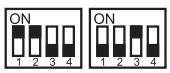
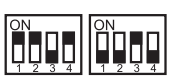
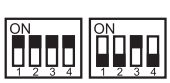
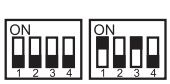
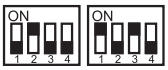
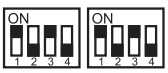
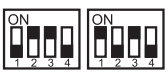
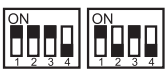
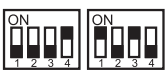
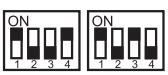
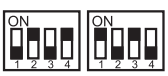
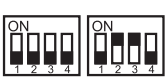
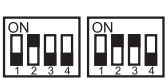
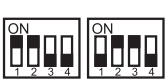
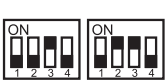


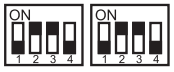
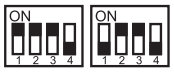
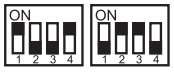
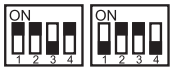
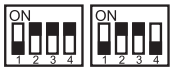
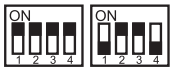
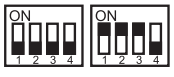
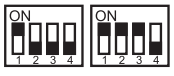
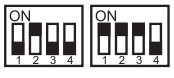
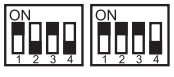
(*) Programmation du système (exemple:
- délai activation de gâche 3 secondes;
- activation du poste extérieure par l'utilisateur;
- ton sur le poste extérieur non habilité;
- bornes EC-EM pour caméra supplémentaire)

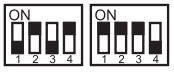
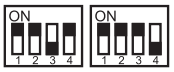
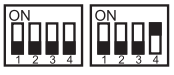
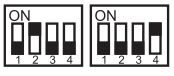
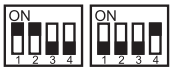
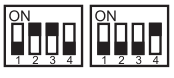
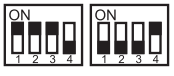
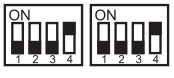
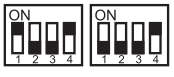
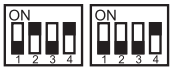
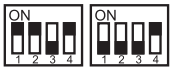
Systemprogrammierung (z.B.:
- Aktivierungsdauer des Türschlosses: 3 Sekunden;
- Aktivierung der Türstation durch den Teilnehmer;
- Ton an der deaktivierten Türstation;
- EC-EM-Klemmen für Zusatz-Fernsehkamera)

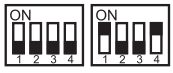
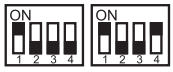
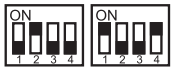
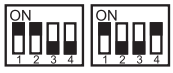
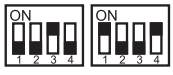
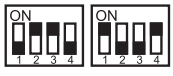
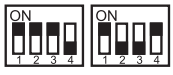
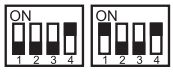
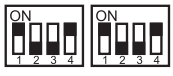
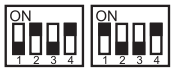
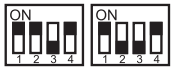
Tableau 3 - ***Tabelle 3***

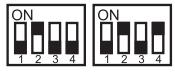
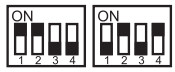
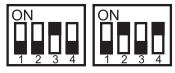
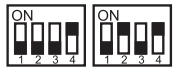
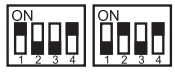
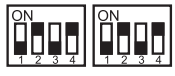
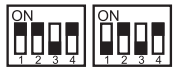
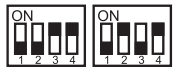
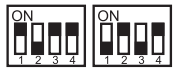
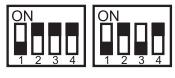
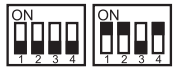
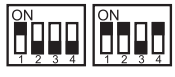
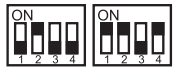
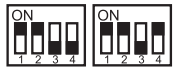
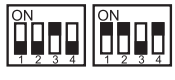
Correspondance entre les adresses et la position des micro-interrupteurs de MS1 et MS2.
Einstellung der DIP-Schalter MS1 und MS2 für die Programmierung der Rufnummern.

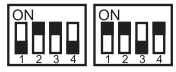
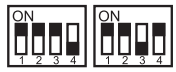
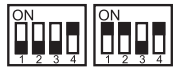
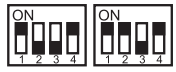
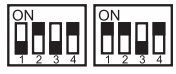
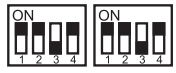
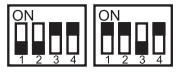
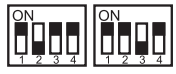
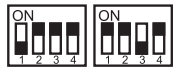
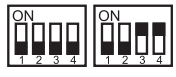
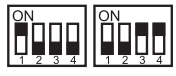
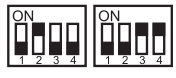
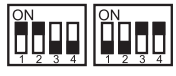
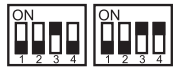
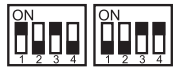
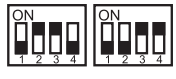
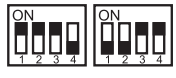
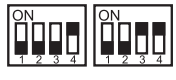
	MS1	MS2
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		
61		
62		
63		
64		
65		
66		
67		
68		
69		
70		
71		
72		
73		
74		
75		
76		
77		
78		
79		
80		
81		
82		
83		
84		
85		
86		
87		
88		
89		
90		
91		
92		
93		
94		
95		
96		
97		
98		
99		
100		

	MS1	MS2
101		
102		
103		
104		
105		
106		
107		
108		
109		
110		
111		
112		
113		
114		
115		
116		
117		
118		
119		
120		

	MS1	MS2
121		
122		
123		
124		
125		
126		
127		
128		
129		
130		
131		
132		
133		
134		
135		
136		
137		
138		
139		
140		

	MS1	MS2
141		
142		
143		
144		
145		
146		
147		
148		
149		
150		
151		
152		
153		
154		
155		
156		
157		
158		
159		
160		

	MS1	MS2
161		
162		
163		
164		
165		
166		
167		
168		
169		
170		
171		
172		
173		
174		
175		
176		
177		
178		
179		
180		

	MS1	MS2
181		
182		
183		
184		
185		
186		
187		
188		
189		
190		
191		
192		
193		
194		
195		
196		
197		
198		
199		
200		

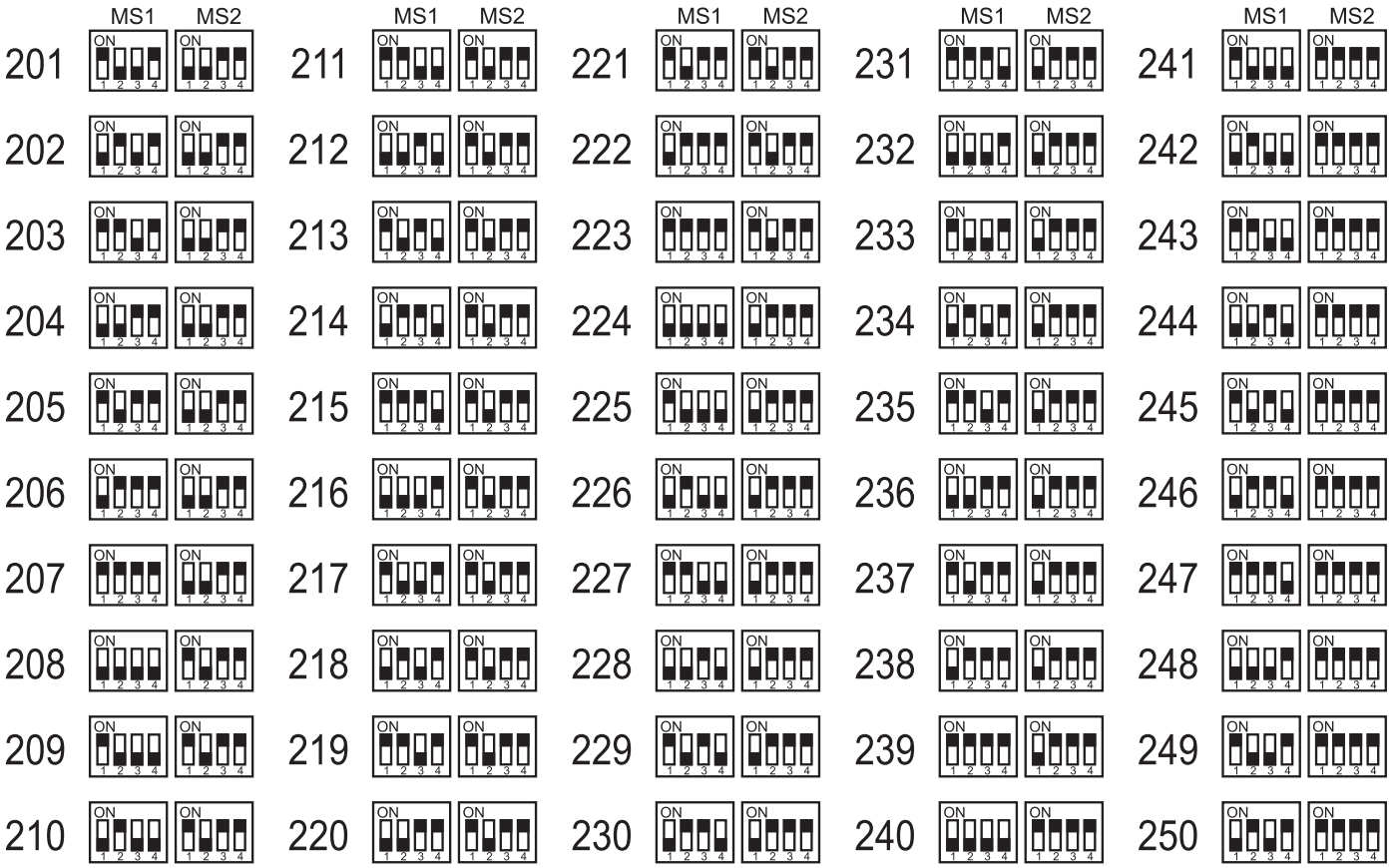


Tableau des tonalités

Fin conversation / programmation erronée.
Indique un'erreur pendant la programmation ou que la conversation est presque terminée.

Occupé.
Indique que l'interne appelé n'existe pas ou qu'il est occupé.

Dissuasion.
Indique que les boutons-poussoirs ont été programmés de manière incorrecte

Programmation.
Indique que l'on est en mode de programmation.

Confirmation. Indique que la programmation est correcte ou que l'appel a été effectué.

Tontabelle

Sprechzeitton / falsche Programmierung
Wird vor Ablauf der maximalen Gesprächszeit oder nach einer Fehleingabe bei der Programmierung eingeblendet.

Besetztton.
Videohaustelefon nicht bekannt oder besetzt.

Warnton.
Wird bei Betätigung einer nicht programmierten Taste.

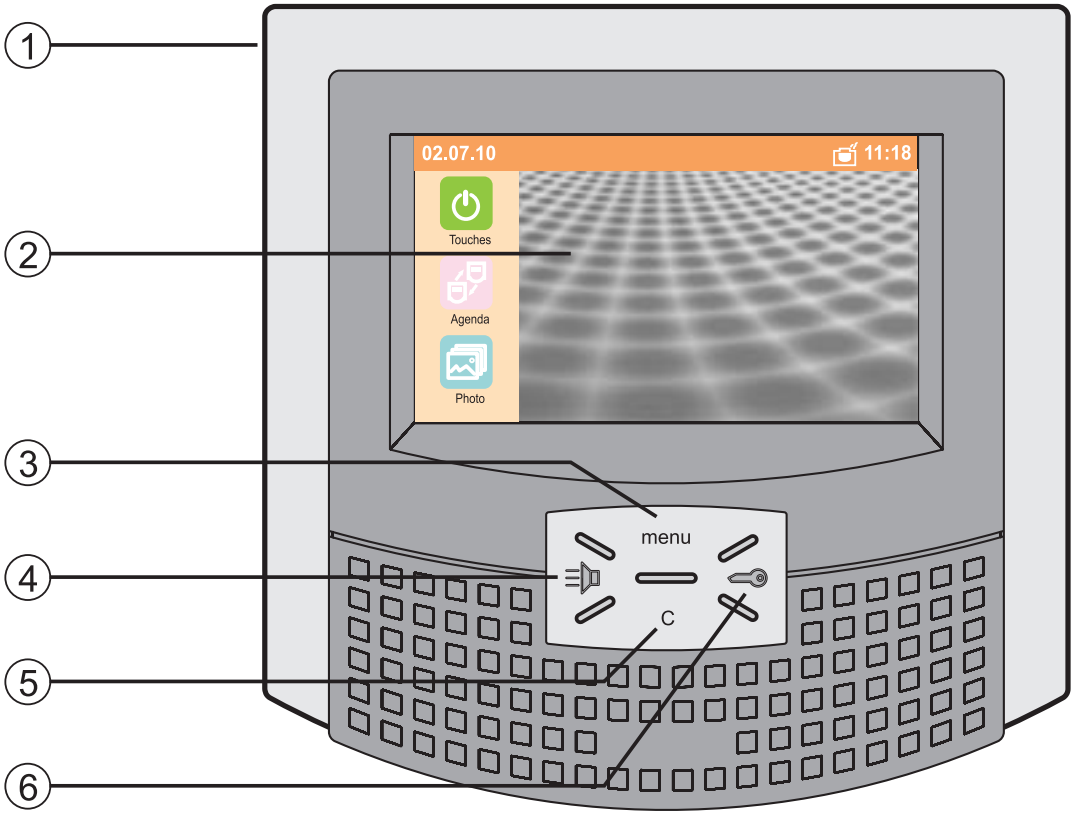
Programmierton.
Wird nach Aktivierung des Programmiermodus eingeblendet.

Bestätigungton. *Wird nach der korrekten Eingabe einer Programmierung oder erfolgreichen Anruf eines Videohaustelefone eingeblendet.*

myLogic video

F Manuel d'usage
D *Bedienungsanleitung*

Art. **ML 2062C**



1 **Stylo** pour écran tactile

2 **Écran tactile** de 4,3" 16/9.

Par le stylo ou par un doigt il est possible de sélectionner et programmer toutes les fonctions du moniteur

3 **Touche Menu**.

Il permet d'accéder au panneau de contrôle.

4 **Touche Vidéo portier**.

Il permet de:
- auto allumer le poste vidéo portier extérieur (ou le dernier activé dans le cas de plusieurs entrées);
- sélectionner la communication phonique après avoir reçu un appel ou avoir effectué l'auto-allumage;
- arrêter la communication avec le poste extérieure. La conversation termine à la fin de temporisation du moniteur ou du système

5 **Touche C.**

Il permet de revenir à la Page précédente ou à la page principale du panneau de contrôle.

6 **Touche Serrure**.

Il permet d'actionner la gâche électrique de l'entrée en conversation ou de la dernière entrée activée.

1 ***Stift** für Touchscreen*

2 ***Touchscreen** mit 10,26cm (4,2") 16/9 Bilddiagonale*

Alle Funktionen des Videohaustelefons können mit dem Stift oder einem Finger aktiviert und programmiert werden.

3 ***Menütaste***

Zugang zum Bedienungsfeld.

4 ***Videohaustelefontaste***.

Dient zur:
- *Kontrolleinschaltung der Videotürstation (oder der zuletzt aktivierten Türstation bei mehreren Eingängen);*
- *Aktivierung der Sprechverbindung nach Eingang eines Anrufs oder nach Kontrolleinschaltung;*
- *Sprechverbindung mit der Türstation beenden. Die Sprechverbindung wird auch nach Ablauf des Zeit automatisch beendet.*

5 ***Taste C***

Dient zur Rückkehr auf die vorhergehende Seite oder auf die Hauptseite des Bedienungsfeldes.

6 ***Türöffnertaste***.

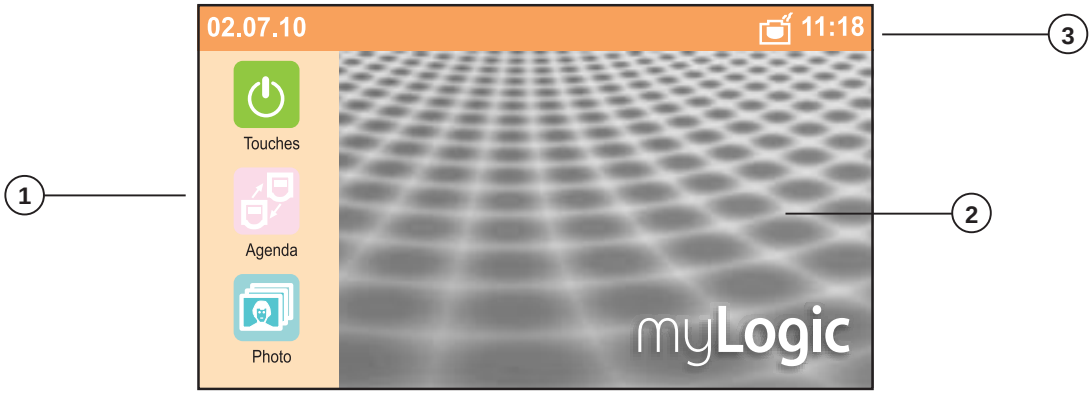
Dient zur Betätigung des Türöffners des in Verbindung stehenden oder der zuletzt aktivierten Türstation.

F Page principale

La Home Page recueille les fonctions principales, celles qui sont d'usage plus commun, que peuvent être rappelées avec une touche seule.

D *Hauptseite*

Auf der Homepage sind die meist benutzten Funktionen enthalten, die mit einmaligem Antippen aufgerufen werden können.



Fonctions accès rapide

1 La Home Page recueille les fonctions principales, celles qui sont d'usage plus commun, que peuvent être rappelées avec une seule touche. Aci Farfisa propose d'origine les fonctions "Touches", "Agenda " et "Photo". Telles fonctions à accès rapide sont configurables de toute façon à travers le menu mises en trains avancées *(voir à la page 15).*

Navigation Home Page

2 En rampant le stylo pour le touch screen ou le doigt dans les quatre directions on accède aux applications connectées à la Home Page, accessibles de toute façon au panneau de contrôle. En les touchant au centre de l'écran on accède au Panneau de Contrôle directement.

Barre d'État

3 La barre d'état dans la partie supérieure de l'écran fournit renseignements comme date et heure.
Les icônes indiquent, par contre, l'état de quelques fonctions de myLogic:

Déclic Automatique
Il indique que la mémorisation automatique d'une photo est active à chaque appel vidéo portier reçu.

Unité de Memory card
Il indique qu'un memory card est inséré dans le produit. Au moyen du memory card est possible la mise à jour du logiciel du produit avec versions éventuelles plus récents téléchargeables du site www.mylogic.it aussi.

Silencieux
Il indique que myLogic est en modalité "Silencieuse".

Schnellzugriff-Funktionen

1 *Auf der Homepage sind die meist benutzten Funktionen enthalten, die mit einmaligem Antippen aufgerufen werden können. Aci Farfisa hat hier folgende Funktionen ab Werk eingerichtet: "Tasten", "Telefonbuch" und "Fotos". Diese Schnellzugriff-Funktionen können im Menü "Erweiterte Einstellungen" neu konfiguriert werden (siehe Seite 15).*

Navigation auf der Homepage

2 *Wenn der Stift oder der Finger über den Touchscreen geführt wird, werden die auf der Homepage angezeigten Anwendungen aufgerufen, die auch vom Bedienungsfeld aus aufgerufen werden können. Wenn die Mitte des Touchscreens angetippt wird, erhält der Bediener direkten Zugang zum Bedienungsfeld.*

Statusleiste

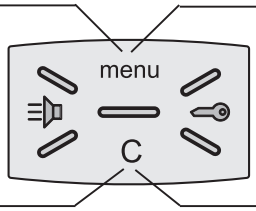
3 *Die Statusleiste im oberen Teil des Bildschirms enthält die Datum- und Uhrzeitangabe. Die Ikonen geben hingegen den Zustand einiger myLogic-Funktionen an:*

Selbstauslöser
Zeigt an, dass ein Bild des Besucher automatisch gespeichert wird wenn dieser an der Türstation klingelt.

Memory-Karte eingesteckt
Zeigt an, dass eine Memory-Karte in den Apparat eingesteckt ist. Mit der Memory-Karte kann auch die Software des Apparats durch Herunterladen der neuesten Versionen von der Webseite www.mylogic.it aktualisiert werden.

Stummgeschaltet
Zeigt an, dass myLogic stummgeschaltet wurde.

Propreté de l'écran
Appuyer la t**ouche menu** plus de 5 secondes et de suite appuyer sur "Nettoyer l'écran". Pour 30 second myLogic n'accepte pas de commande pour lequel il est possible de nettoyer soit le display que la touche de navigation.

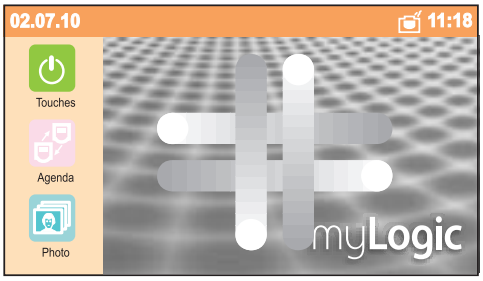


Redémarrage
Dans le cas où myLogic ne réponde plus aux commandes correctement, tenir pressé la touche **"C"** plus de 5 secondes; myLogic va à repartir après quelques second.

Reinigung des Bildschirms
Menü-Taste *länger als 5 Sekunden gedrückt halten und anschließend die Funktion "Bildschirmreinigung" wählen. Daraufhin werden 30 Sekunden lang keine Befehle ausgeführt, so dass sowohl das Display als auch die Navigationstaste gereinigt werden können.*

Neustarten
*Falls myLogic die Befehle nicht mehr korrekt ausführt, ist die Taste "**C**" mindestens 5 Sekunden gedrückt zu halten; nach einigen Sekunden wird myLogic neu gestartet.*

Applications connectées à la Home Page
On accède aux applications en rampant le stylo ou le doigt sur le touch screen dans les 4 directions. L'icône sur la barre d'état représente la position par rapport à la Home Page dans lequel il se trouve.



Anwendungen, die mit über die Homepage erreicht werden können
Diese Anwendungen können aufgerufen werden, indem der Stift oder der Finger in 4 Richtungen über den Bildschirm geführt wird. Die Ikone auf der Statusleiste stellt die Position bezogen auf die Homepage dar, auf der der Benutzer sich befindet.

De gauche vers la droite:
Liste des entrées
D'ici, il accède à la liste des entrées de vidéo portier.

Von links nach rechts:
Liste der Türstationen
Hier kann die Liste der Türstationen aufgerufen werden.

De droite vers la gauche:
Agenda
D'ici on accède à la liste des postes intérieurs.

Von rechts nach links:
Telefonbuch
Hier kann die Liste der Haustelefone aufgerufen werden.

Du bas vers le haut:
Bloc-notes
D'ici on accède à l'application directement de Bloc-notes.

Von unten nach oben:
Notiz
Hier kann die Anwendung" Notiz" direkt aufgerufen werden.

Du haut vers le bas:
fonction qui n'est pas habilitée.

Von oben nach unten:
nicht aktiviert.

Panneau de Contrôle

De l'écran on accède aux fonctions et aux réglages de myLogic. Chaque secteur est reconnaissable aisément d'un icône et d'une couleur d'identification.

Vidéo portier
De ce menu les entrées de vidéo portier peut être géré et contrôler les appels (reçu, effectués et perdus) avec les photos relatives déclenchées en bouton-pression ou en manuel.

Interphone / Message
En les entrant dans ce menu ils peuvent effectuer appels ou envoyer ENVOI MESSAGES aux postes intérieurs différents.

Bloc-notes
Avec l'application Nouvelle note / Mémo ils peuvent gérer petites notes et éventuellement en activer la fonction mémo. En outre la liste des notes et la liste des mémos se trouvent ici.

Touches
Par cette section les boutons additionnels peuvent être gérés pour services différents.

Images
Une galerie d'images utilisables comme fonds pour la Home Page de myLogic. Images personnelles peuvent aussi être ajoutées.

Mises en trains
Les réglages (son, phonie, écran, etc.), sont gérables avec des simple et intuitifs passages.

Bedienungsfeld

Auf dieser Bildschirmseite können die Funktionen und Einstellungen von myLogic aufgerufen werden. Jeder Bereich ist zur besseren Erkennung mit einer Ikone versehen und farblich gekennzeichnet.

Videohaustelefon
In diesem Menü können die Türstation verwaltet und die Anrufe (eingehende, ausgehende und nicht beantwortete Anrufe) sowie der durch Selbstauslösung oder manuelle Auslösung erstellten Fotos kontrolliert werden.

Interkom/SMS
In diesem Menü können intern Anrufe getätigt oder SMS an die einzelnen Haustelefone geschickt werden.

Notiz
Mit der Anwendung Neue Notiz / Memo können kleine Notizen angelegt und ggf. die Memo-Funktion aktiviert werden. Ausserdem finden Sie hier eine Notizliste und Memoliste.

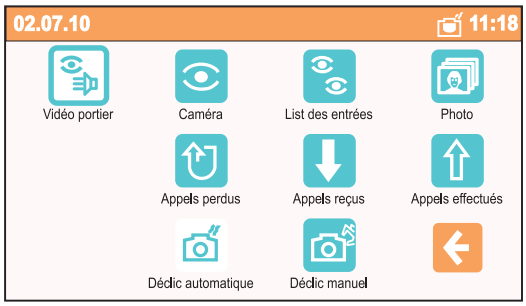
Tasten
In diesem Bereich lassen sich Tasten für verschiedene Zusatzfunktionen anlegen.

Hintergrund
Hier findet sich eine Galerie von Bildern, die als Hintergrund für die myLogic-Homepage verwendet werden können. Es können außerdem auch eigene Bilder hinzugefügt werden.

Einstellungen
Die Einstellungen (Audio, Bildschirm usw.) können auf einfache, intuitive Weise vorgenommen werden.

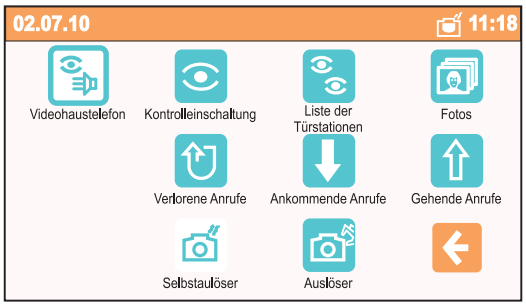
Vidéo portier

De ce menu il est possible d'accéder aux fonctions typiques du vidéo portier comme visualiser l'image provenant de la caméra de l'entrée, se mettre en communication avec le son des mêmes et accéder à l'archives des appels perdus, effectués et reçus.
Le menu Photo est très utile pour avoir un archives des visites reçues (avec la photo sont sauvés la date, heure et entrée de l'appel).
Le déclenchement des photos peut être en deux modalités: automatique ou manuel. La modalité automatique est particulièrement intéressante pour les occasions dans lequel on n'est pas dans la maison; dans ce cas elle tire une photo après trois secondes de la réception de l'appel. En modalité manuelle, par contre, pendant la conversation il est possible de faire une ou plusieurs photos en pressant l'icône dédiée sur l'écran.



Videosprechanlage

Diese Menü bietet Zugang zu den typischen Videosprechanlagenfunktionen wie beispielsweise die Anzeige des von der Kamera am Eingang erstellten Bilder, die Herstellung der Audioverbindung sowie der Zugang zum Liste der nicht beantworteten, eingehenden und ausgehenden Anrufe. Das Fotomenü ist sehr nützlich, um eine Besucheliste anzulegen (zusammen mit dem Foto werden Datum. Uhrzeit und die Türstation des Anrufs gespeichert). Die Auslösung des Fotos kann auf zwei verschiedene Weisen erfolgen: automatisch oder manuell. Die automatische Auslösung ist besonders interessant, wenn der Teilnehmer nicht zuhause ist. In diesem Fall wird 3 Sekunden nach Erhalt des Anrufs ein Foto ausgelöst. Bei der manuellen Auslösung hingegen können während des Gesprächs durch Drücken der entsprechenden Ikone auf dem Bildschirm ein oder mehrere Fotos ausgelöst werden.



Caméra
Il visualise l'image provenant de la caméra de l'entrée a laquelle le dernier appel a été effectué.

Kontrolleinschaltung
Schaltet die Kamera der zuletzt anrufende Türstation ein.

Numéro entrées
De ce menu on visualise l'image provenant de chaque caméras d'entrées.

Liste der Türstationen
In diesem Menü können die Kameras aller vorhandenen Türstationen eingeschaltet werden.

Photo
Les photos déclenchées peuvent être gérées ici, en bouton-pression ou en manuel, pendant les appels de vidéo portier.

Fotos
Hier können die Fotos verwaltet werden, die während der Videorufe automatisch oder manuell gespeichert wurden.

Liste appels
Les appels perdus, reçue et effectués peuvent être gérés ici.

Liste der Anrufe
Hier können die nicht beantworteten, eingehende und ausgehende Anrufe angezeigt werden.

Déclic automatique ou manuel
Il est possible d'établir à la réception des appels les photos qui sont déclenchées automatiquement ou manuellement. L'icône blanche indique parmi les deux options celle active.

Automatische oder manuelle Auslösung
Es kann eingestellt werden, ob Fotos bei einem Anruf automatisch oder manuell gespeichert werden sollen. Die weiße Ikone zeigt an, welche der beiden Optionen aktiviert ist.

Caméra

En touchant cette icône on active la liaison avec la caméra branchée à l'entrée par laquelle le dernier appel a été effectué (avec myLogic au repos, cette fonction active la touche sur la façade). En touchant le centre de l'écran on active la vision de l'image à tout écran.
Aussi l'appel du poste extérieur, outre à habiliter la sonnerie; active automatiquement l'image de l'entrée appelant sur l'écran avec apparition pour peu second des commandes du côté gauche *(voir dessous).*
Pour pouvoir converser avec la poste extérieure, appuyer le bouton .
Pour interrompre le son momentanément vers l'extérieur, en restant toujours à l'écoute, tenir pressé la touche "menu"; sur l'écran il apparaît pour quelques instants *"mic OFF"*. En relâchant le bouton on rétablit la conversation avec l'extérieur et sur l'écran *"mic ON"* apparaît momentanément.
Appuyer de nouveau ou attendre la fin de la temporisation pour éteindre la caméra.

Kontrolleinschaltung

Beim Antippen dieser Ikone wird die Kamera der zuletzt anrufende Türstation eingeschaltet (wenn sich das Videohaustelefon myLogic in Ruhestellung befindet, kann diese Funktion auch mit der Taste aktiviert werden). Bei Antippen der Bildschirmmitte erscheint das Bild auf dem gesamten Bildschirm. Auch bei einem Anruf von der Türstation wird zusätzlich zum Läutwerk automatisch das Bild des anrufenden Eingangs angezeigt, wobei einige Sekunden lang die Befehle auf der linken Seite erscheinen (siehe unten). *Zur Sprechverbindung mit der Türstation ist die Taste zu drücken. Wenn die Sprechverbindung nur kurz unterbrochen werden soll, ohne aufzulegen, ist die Taste "Menü" gedrückt zu halten, so dass auf dem Bildschirm einige Sekunden lang die Meldung* "mik AUS" *erscheint. Nach Loslassen der Taste wird die Sprechverbindung mit der Türstation wieder aufgenommen und auf dem Bildschirm erscheint daraufhin die Anzeige* "mik EIN". *Erneut drücken oder warten, bis die Verbundungszeit abgelaufen ist, um die Kamera auszuschalten.*

En touchant sur le côté gauche de l'écran les commandes suivants paraissent:

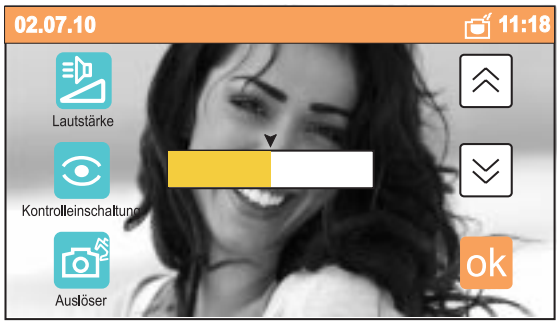
Bei Antippen der linken Bildschirmseite erscheinen folgende Steuerfunktionen:

Volume

En touchant la touche «volume» les touches flèche et une barre de niveau paraissent au centre de l'écran. Le volume se règle avec les touches flèche ou en agissant directement sur la barre de niveau. Appuyer OK pour la confirmation.

Lautstärke

Bei Antippen erscheinen die Pfeiltasten und eine Pegelleiste in der Mitte des Bildschirms. Die Lautstärke wird mit den Pfeiltasten oder direkt über die Pegelleiste eingestellt. Zur Bestätigung OK drücken.



Caméra

On prolonge le temps de visualisation de l'image pour 30 secondes et, **si présent dans l'installation,** l'image provenant d'une caméra de surveillance branchée à la même entrée. Pour la gestion de plusieurs entrées voir le paragraphe *"liste des entrées"*.

Kontrolleinschaltung

Die Anzeigezeit eines Bildes kann um weitere 30 Sekunden verlängert werden. ***Falls in der Anlage vorhanden*** *kann über die Taste auch eine zusätzlich Videokamera eingeschaltet werden. Bei mehreren Türstationen siehe Abschnitt* "Liste der Türstationen".

Déclic manuel
On déclenche une photo de l'image encadrée. On peut mémoriser jusqu'à environ 60 images. Les déclenchements suivants effacent les images les moins récentes.

Auslöser
Speichert ein Foto der aktuellen Bildschirmanzeige Es können bis zu ca. 60 Fotos gespeichert werden. Anschliessend werden die jeweils ältesten Fotos durch die neueren gelöscht.

En touchant sur le côté droit de l'écran les commandes suivante apparaissent:

Bei Antippen der rechten Bildschirmseite erscheinen folgende Steuerfunktionen:

Ouvrir la porte
On ouvre la porte de l'entrée en liaison (activable aussi de la touche sur la face avant).

Türöffner
Öffnung der Eingangstür, zu der eine Verbindung hergestellt ist (auch mit der Taste aktivierbar).

Mises en train
En touchant ce bouton trois barres de niveau paraissent au centre de l'écran pour le réglage de la luminosité, contraste et couleur. Agir sur les barres directement avec le stylo ou un doigt pour changer les réglage. Appuyer OK pour leur confirmer.

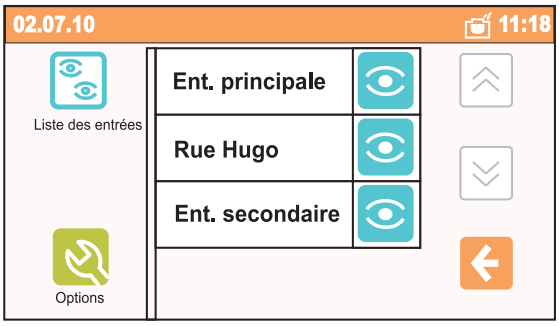
Einstellungen
Bei Berührung erscheinen in der Mitte des Bildschirms drei Pegelleisten zur Einstellung von Helligkeit, Kontrast und Farbe. Die Pegelleiste kann direkt mit dem Stift oder dem Finger betätigt werden, um die Einstellungen zu ändern. Zur Bestätigung OK drücken.

Ferme
Interrompe la liaison et on revient à la page précédente.

Ende
Dient zur Unterbrechung der Verbindung und Rückkehr auf den Hauptbildschirm.

Liste des entrées

À l'intérieur de ce menu se trouve la liste des entrées branché à l'installation qui est possible de couler avec les touches flèche sur et en bas. En touchant l'icône à la droite du nom on visualise l'image provenant de la caméra de l'entrée relative, avec les mêmes fonctionnalités décrites dans le chapitre "**Caméra**."

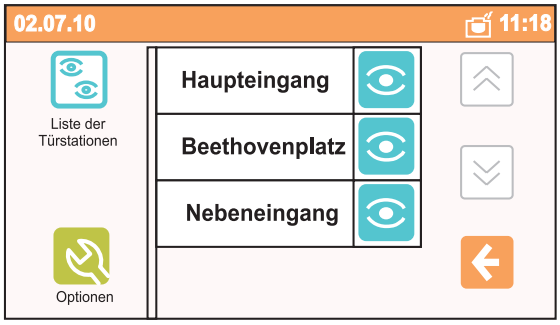


En voulant modifier le nom d'une entrée (ex.: de "Entrée principale" à la "Entrée rue Hugo") il faut:
- sélectionner en le touchant le compartiment du nom et puis appuyer "options";
- appuyer "modification" et puis ok;
- appuyer "modification" et, par le clavier qui apparaîtra sur l'écran composer le nouveau nom en suivant les instructions de page 13; appuyer "sauver" pour confirmer.
- appuyer pour revenir à la liste des entrées.

Attention: si outre à la fonction "modification" apparaissent aussi "nouveau" et "élimine" il signifie que, pendant la phase de programmation, la protection du système n'a pas été activée. Il est vivement conseillé d'habiliter cette protection pour éviter qu'elles soient modifiées par mégarde ou effacées les fonctions qui peuvent compromettre le fonctionnement du système entier. Ces réglages peuvent être changés seulement par un personnel expert (voir chapitre "programmations").

Liste der Türstationen

*In diesem Menü befindet sich die Liste der an die Anlage angeschlossenen Türstationen. Die Liste kann mit den Pfeiltasten nach oben und unten durchlaufen werden. Durch Antippen der Ikone rechts vom Namen wird die Kamera der entsprechenden Türstation eingeschaltet. Siehe auch Abschnitt **"Kontrolleinschaltung"**.*



Um den Namen eines Eingangs zu ändern (z.B. von "Haupteingang" in "Beethovenplatz"), ist wie folgt vorzugehen:
- Namen durch Antippen des Namensfeldes markieren und anschließend auf "Optionen" drücken;
- "Ändern" gefolgt von ok drücken;
- "Ändern" drücken und auf der Tastatur, die auf dem Bildschirm erscheint, den neue Namen entsprechend den Anweisungen auf Seite 13 eingeben; zur Bestätigung "Speichern" drücken.
- drücken, um zur Liste der Eingänge zurückzukehren.

***Achtung**: sollten abgesehen von der Funktion "Ändern" auch die Optionen "Neu" und "Löschen" erscheinen, wurde während der Programmierung die Datensperre nicht aktiviert. Es wird dringend empfohlen, die Datensperre zu aktivieren, um zu verhindern, dass Funktionen, die die Funktionstüchtigkeit der gesamten Anlage beeinträchtigen können, versehentlich geändert oder gelöscht werden. Diese Einstellungen dürfen nur vom Fachmann geändert werden (siehe Abschnitt "Programmierungen").*

Photo

Dans ce menu les photos réalisées sont archivées. Pour chaque déclenchement la date, l'heure et le nom de l'entrée sont visualisés. Avec les touches flèche sur et en bas on coule les photos archivées et avec la touche Options il est possible de les effacer, les utiliser comme fond de la Home Page ou les exporter dans la memory card (si présent).

Fotos

In diesem Menü sind die gespeicherten Bilder abrufbar. Für jedes Bild werden Datum, Uhrzeit und Name der Türstation angezeigt. Mit den Auf-/Abwärtspfeiltasten können die gespeicherten Fotos durchblättert und mit der Optionstaste gelöscht werden. Weiterhin können sie auch als Hintergrund der Homepage verwendet oder in die Speicherkarte exportiert werden (sofern vorhanden).

Déclic automatique ou manuel

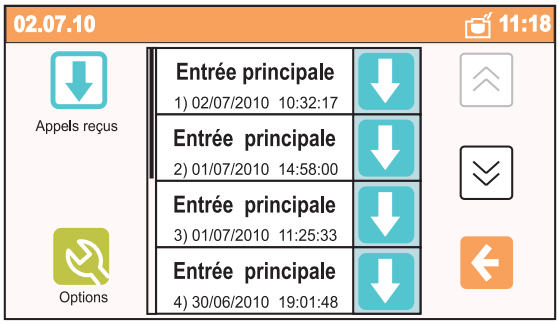
En sélectionnant l'icône "automatique", 3 secondes après avoir reçu un appel, myLogic fait une photo du visiteur; en sélectionnant l'icône manuelle, l'utilisateur, pendant l'appel, peut faire une photo en pressant l'icône avec le symbole de la caméra.
L'icône sur fond blanc indique laquelle parmi les deux options est active.

Automatische oder manuelle Auslösung

Bei Auswahl der Automatikfunktion wird von myLogic 3 Sekunden nach Empfang eines Anrufs automatisch ein Foto des Besuchers gespeichert. Bei Auswahl der Manuellfunktion kann der Benutzer während der Verbindung ein Foto manuell speichern. Die weiße Ikone in der Statusleiste zeigt an, welche der beiden Optionen aktiviert ist.

Liste des appels (effectués, perdus et reçus)

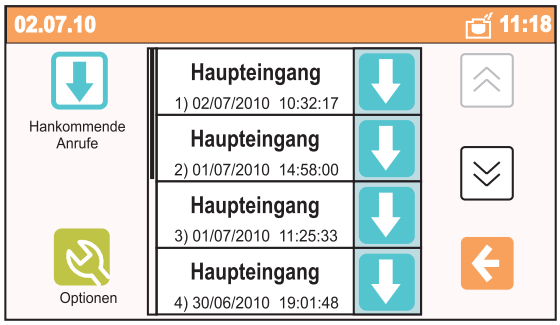
À l'intérieur de ces menus se trouve l'archives des appels perdus, effectués et reçus.



Pour chaque appel date, heure et nom de l'entrée sont mémorisés. En touchant le compartiment avec le nom on accède à la photo de l'appel; appuyer "options" pour effectuer l'appel ou l'effacer de la liste. En effaçant l'appel on élimine aussi la photo jointe. En touchant l'icône à la droite de ces données on active la liaison automatiquement avec l'entrée relative. À travers la touche Options, on visualise la photo associé à l'appel, on se met en communication avec l'entrée relative ou on élimine l'appel de la liste.

Liste der Anrufe (ausgehende, verlorene und eingehende Anrufe)

In diesem Menü befindet sich eine Liste der verlorenen, aus- und eingehenden Anrufe.



Für jeden Anruf werden Datum, Uhrzeit und Name der Türstation angezeigt. Bei Antippen des Namensfeldes wird das Foto des Anrufers angezeigt (sofern vorhanden). "Optionen" betätigen, um eine Verbindung aufzubauen oder aus der Liste zu löschen. Bei Löschen des Anrufs wird auch das dazugehörige Foto gelöscht. Durch Antippen der Ikone rechts von diesen Daten wird automatisch eine Verbindung mit dem entsprechenden Eingang hergestellt.

Images

Les images accessibles de ce menu peuvent être utilisées pour deux buts: comme fond dans le Home Page ou "comme séquence du screensaver". À la petite galerie d'images en dotation il est possible d'en ajouter des autres; grâce au logiciel de conversion téléchargeable gratuitement de *www.mylogic.it* on peut adapter vos images personnelles dans le format myLogic image (*.mli) et par le memory card pour les insérer dans la galerie. La memory card peut être utilisée aussi pour exporter images de myLogic, comme les photos des appels de vidéo portier ou les notes. Telles images peuvent être visualisées sur un PC en utilisant le logiciel de conversion gratuit.

Images

En touchant l'icône "images" dans le Panneau de Contrôle il accède à la visualisation des images présentes directement en myLogic. Ils pourront couler avec les flèches sur et en bas.

À travers la touche "Options" on peut gérer l'importation / exportation des images, par le memory card, on peut insérer une image comme fond du Home Page et ils peuvent éliminer les images uniques ou la totalité du contenu à l'intérieur de myLogic.

Hintergrund

Die hier abrufbaren Bilder können für zwei verschiedene Zwecke benutzt werden: als Hintergrundbild der Homepage oder als Bild für die elektronische Bilderrahmenfunktion (Screensaver "Bilder"). Die im Videohaustelefon gespeicherte, kleine Bildergalerie kann mit weiteren Bildern ergänzt werden. Mit der Konversionssoftware, die kostenlos von der Webseite www.mylogic.it *heruntergeladen werden kann, können Ihre persönlichen Bilder in das Format myLogic image (*.mli) angepasst und mittels Speicherkarte in die Galerie übernommen werden. Die Speicherkarte kann auch für den Export von Bildern - z.B. Fotos der Videosprechanlage und Notizen - aus dem myLogic verwendet werden. Diese Bilder können mit Hilfe der kostenlosen Konversionssoftware auf einem PC angezeigt werden.*

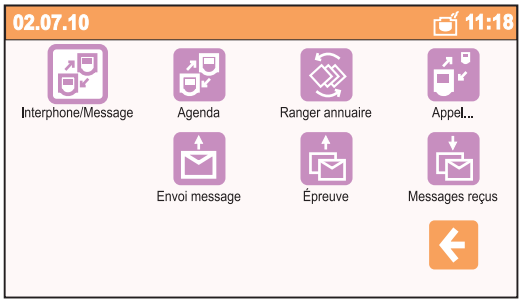
Hintergrund

Mit dieser Funktion können die in myLogic gespeicherten Bilder direkt angezeigt werden. Zur Navigation innerhalb der Bilder dienen die Auf—/Abwärtspfeiltasten.

Mit der Taste Optionen kann der Import/Export der Bilder (von der Speicherkarte) vorgenommen, ein Bild als Hintergrund der Homepage gewählt und einzelne oder alle in myLogic gespeicherten Bilder gelöscht werden.

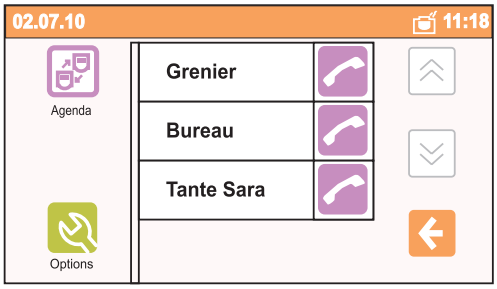
Interphone / Message

Menu dédié à la communication intérieure. Il permet d'effectuer appels entre les milieux différents de l'habitation, par exemple appartement et mansarde, ou entre milieux séparés physiquement, par exemple entre maison et garage ou entre l'appartement et celui des voisins ou des autres copropriétés. À compléter les appels vocaux, myLogic met à disposition un système pratique de messages simple et efficace.



Agenda

De l'agenda outre à effectuer des appels, on peut gérer les postes intérieurs différents. Pour l'insertion des noms et adresses relatives voir chapitre "programmation".



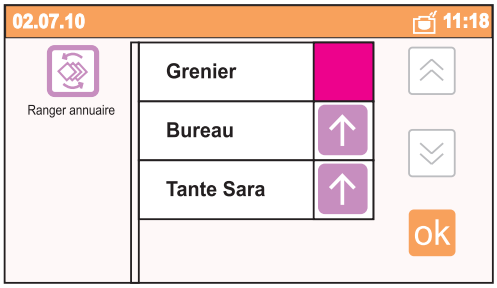
En touchant le récepteur on active la communication avec le poste correspondant.

À travers la touche "Options" il est possible de modifier le nom associé à l'emplacement intérieur sélectionné (ex.: modifier de "Bureau" à "Studio").

Attention: le nom associé au poste intérieur peut être modifié de manière simple de l'utilisateur mais, pour ne pas compromettre le fonctionnement du système entier, l'adresse de poste intérieur doit être changée seulement par un personnel expert. Le système de protection du produit bloque donc telle modification (voir chapitre "programmation").

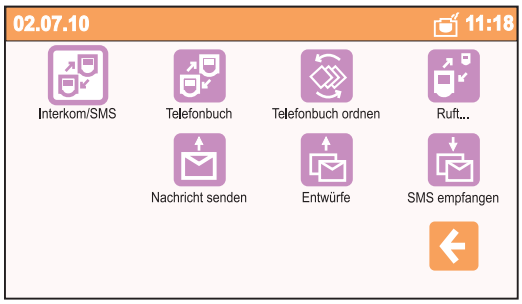
Ranger annuaire

À l'intérieur de ce menu on peut changer l'ordre de visualisation des usagers: en touchant l'icône "flèche" à côté de chaque nom, il montera d'une position jusqu'à atteindre la première.
Si la liste est composée par plus de quatre usagers on peut couler la liste avec les touches "sur" et "en bas" places sur la droite de l'écran.
S'il y n'a pas d'utilisateurs dans l'agenda la page résulte vide.



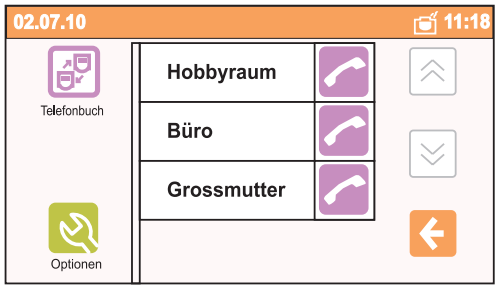
Interkom / SMS

Dieses Menü ist für die internen Kommunikation. Hier können Anrufe zwischen verschiedenen Räumen der Wohnung (z.B. Wohnzimmer und Kinderzimmer) oder zwischen auseinander liegenden Räumlichkeiten (z.B. zwischen Haus und Garage oder zwischen den Hausmitbewohner) vorgenommen werden. Zusätzlich zu den Telefonanrufen bietet myLogic die Möglichkeit, eine praktische und einfache Kurznachrichtenfunktion zu nutzen.



Telefonbuch

Vom Telefonbuch aus können nicht nur Anrufe vorgenommen, sondern auch die verschiedenen Haustelefone verwaltet werden. Zur Eingabe der Namen und dazugehörigen Adressen siehe auch "Programmierung".

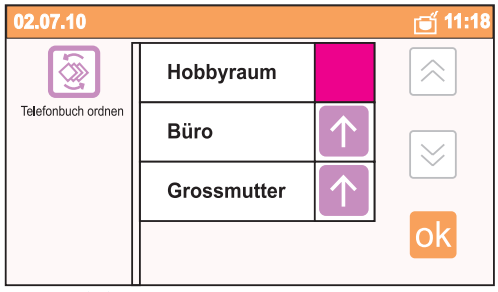


Bei Antippen des Hörers wird die Sprechverbindung mit dem entsprechenden Haustelefon hergestellt.
Mit der Taste Optionen kann der Name geändert werden, der dem jeweiligen Haustelefon zugewiesen ist (beispielsweise von "Büro" in "Praxis" geändert werden).

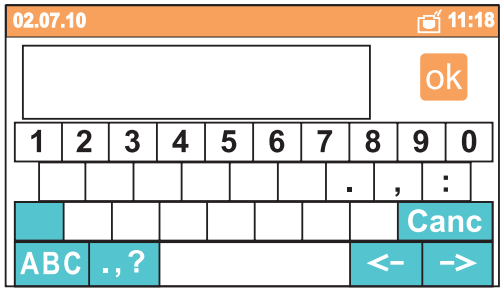
***Achtung**: der dem Haustelefon zugewiesene Name kann problemlos vom Benutzer geändert werden, während die Adresse des Haustelefons nur von einem Fachmann geändert werden darf, um die Funktionstüchtigkeit des gesamten Systems nicht zu beeinträchtigen. Die eingebauten Datensperre verhindert die Änderung der Adresse (siehe Abschnitt "Programmierung").*

Telefonbuch ordnen

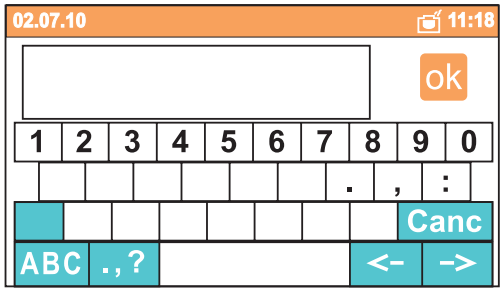
In diesem Menü kann die Reihenfolge im Telefonbuch geändert werden. Mit dem "Pfeil" neben jeden Namen wird dieser jeweils um eine Position nach oben verschoben.
Wenn die Liste mehr als fünf Teilnehmer umfasst, kann sie mit den auf der rechten Seite des Bildschirms befindlichen Auf-/Abwärtspfeiltasten durchblättert werden.
Wenn keine Teilnehmer in der Liste enthalten sind, ist die Seite leer.



Appel…
Il permet d'effectuer un appel en numérisant directement l'adresse numérique du poste.

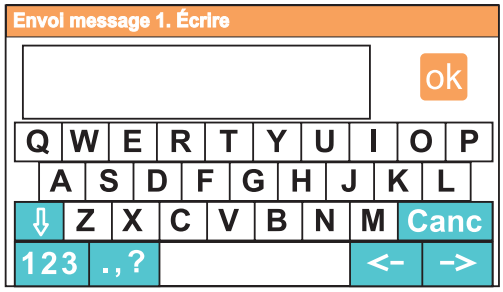


Ruft…
Hiermit kann ein Anruf durch Eingabe der numerischen Adresse des Haustelefons vorgenommen werden.

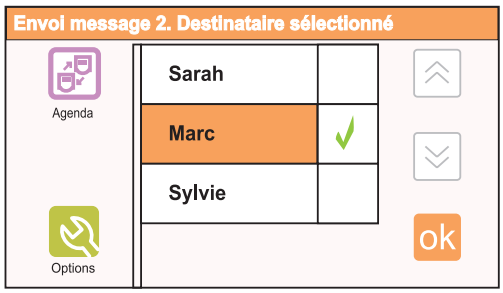


Messages / Envoi texte

Envoi message
Il permet l'envoi d'un message à un poste intérieur.

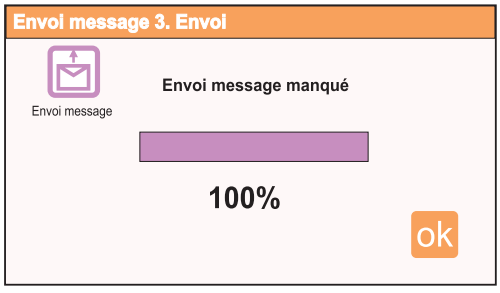


En touchant "Envoi message" on pourra numériser un message, maximums 100 caractères. Appuyer ok pour la confirmation.



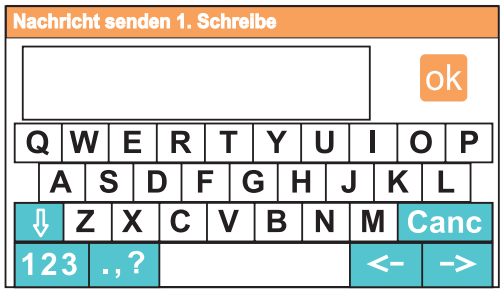
Choisir le poste auquel vous voulez envoyer le message et appuyer la touche ok.

La page visualise l'envoi du message en cours; si l'envoi se termine avec succès, il paraîtra l'inscription "Message reçu par le destinataire"; dans ce cas où le message n'arrive pas par contre, au destinataire, sur l'écran il paraîtra pour quelques second l'inscription "Envoi message manqué". En tel cas le message est sauvé dans le "Épreuve" et il sera nécessaire de l'envoyer de nouveau.

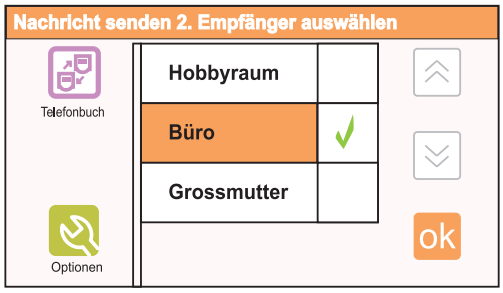


Mitteilungen / SMS

Nachricht senden
Hiermit kann eine SMS an ein Haustelefon gesendet werden.

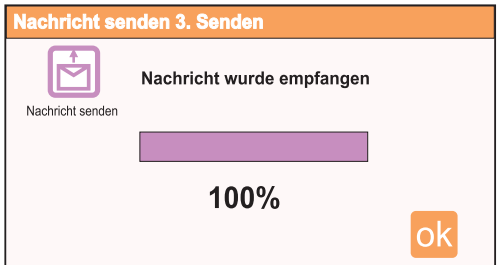


Nach Antippen von "Nachricht senden" kann eine Kurznachricht von höchstens 100 Zeichen geschrieben werden. Zur Bestätigung ok drücken.

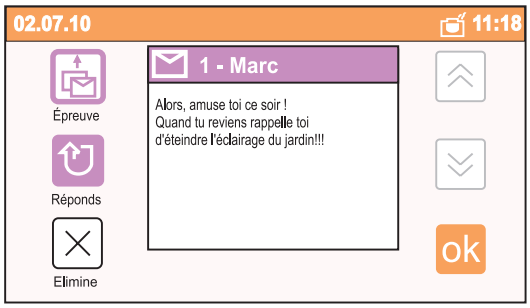


Haustelefon auswählen, an das die Nachricht geschickt werden soll, und Taste ok drücken.

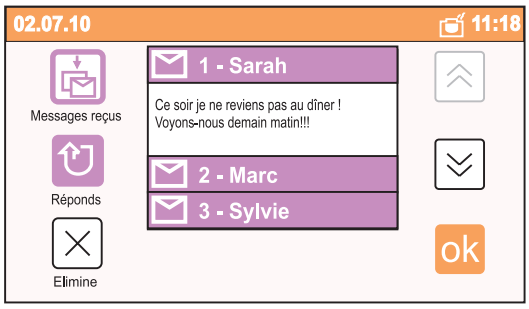
Auf dieser Bildschirmseite wird der Versendevorgang der Nachricht angezeigt. Wenn sie erfolgreich versandt wurde, erscheint die Meldung "Nachricht wurde empfangen". Falls sie hingegen nicht beim Empfänger angekommen ist, erscheint auf dem Bildschirm einige Sekunden lang die Meldung "Nachrichtensendung fehlgeschlagen". In diesem Fall wird die Nachricht in den "Entwürfe" gespeichert und muss erneut verschickt werden.



Épreuve
Ici on trouve mémorisé les messages dont l'envoi n'a pas eu du succès (ex: la ligne était occupée).
Il est possible de réessayer l'envoi du message ou l'éliminer définitivement. S'il n'y a pas de messages en "Épreuve" la page résulte vide.



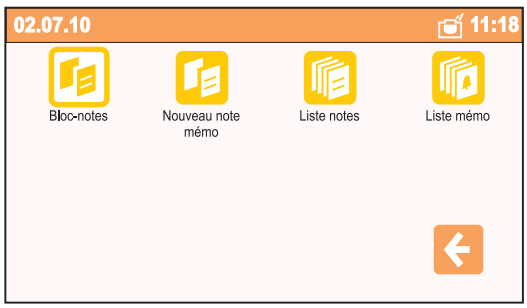
Envoi Message reçu
Il permet de visualiser, répondre ou éliminer les messages reçus.



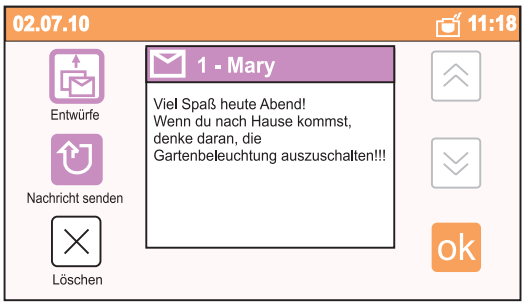
En touchant "Réponds" on accédera à la fenêtre d'envoi des messages pour envoyer un message de réponse. S'il y n'a pas de messages reçus, la page résulte vide.
En touchant "Élimine" le message sélectionné s'efface.

Bloc-note

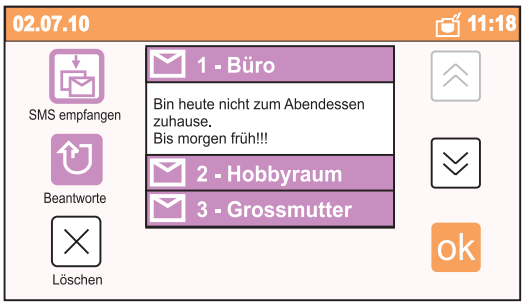
Avec cette application on peut créer notes simples à visualiser sur la Home Page ou à faire apparaître en séquence comme Screensaver (voir réglage Screensaver). Les notes peuvent être, ou devenir, des véritables mémos en lui attribuant, au moment de la création ou successivement, une date et une heure d'échéance, atteinte laquelle on émettra un signal d'avis. Dans ce cas, l'icône mémo apparaîtra la Home Page: en la touchant il est montré le contenu et on peut arrêter le signal d'avis (marqué comme complété), le renvoyer ou l'éliminer.



Entwürfe
Hier werden die SMS gespeichert, bei denen Fehler während des Versands aufgetreten sind (z.B. weil die Leitung besetzt war). Es ist möglich, einen neuen Versuch zum Versenden der Nachricht zu unternehmen oder sie endgültig zu löschen. Wenn keine Nachrichten in den "Entwürfe" enthalten sind, ist die Seite leer.



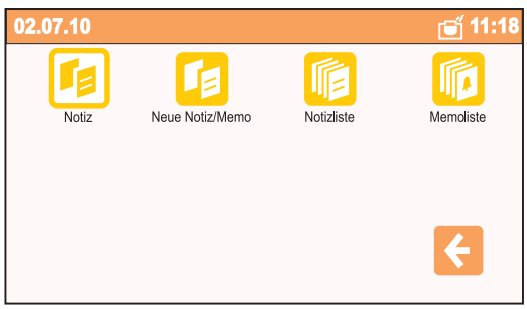
SMS empfangen
Hier können die empfangenen SMS angezeigt, beantwortet oder gelöscht werden.



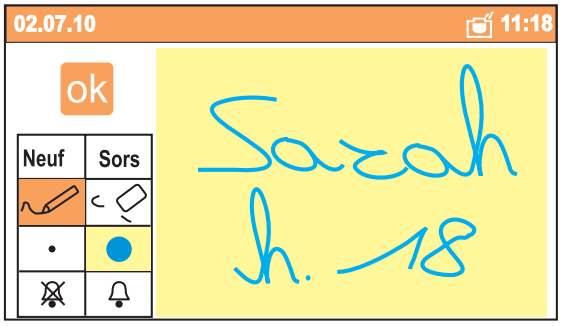
Bei Antippen von "Beantworte" öffnet sich erneut das SMS-Fenster, um eine Antwort auf die Nachricht zu senden. Wenn keine Nachrichten empfangen wurden, ist die Seite leer.
Durch Antippen von "Löschen" wird die markierte Nachricht gelöscht.

Notiz

Mit dieser Anwendung können einfache Notizen geschrieben werden, die auf der Homepage angezeigt oder hintereinander als Screensaver erscheinen (siehe Screensaver-Einstellungen). Diese Notizen können regelrechte Memos werden, wenn man ihnen bei ihrer Eingabe oder auch anschließend ein Datum und eine Uhrzeit für die Fälligkeit zuweist. Bei dieser sendet myLogic ein akustisches Signal. In diesem Fall erscheint die Memo-Ikone auf der Homepage: bei Antippen wird der Inhalt der Notiz angezeigt und das Warnsignal kann ausgeschaltet (als erledigt markiert), verschoben oder gelöscht werden.



Nouvelle nota/mémo
Il permet de réaliser une nouvelle note ou un nouveau mémo.



L'application se présente comme un feuille pour les notes où on peut écrire ou dessiner en utilisant les instruments suivants:

Neuf Ouvre une nouvelle feuille.

Sors Sort sans sauver.

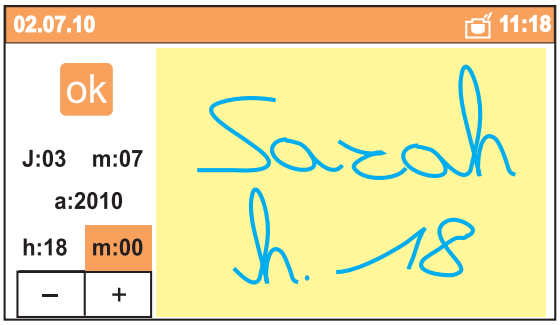
Activer l'instrument écriture.

Activer l'instrument effaceur.

Grandir la dimension du trait de l'instrument d'écriture.

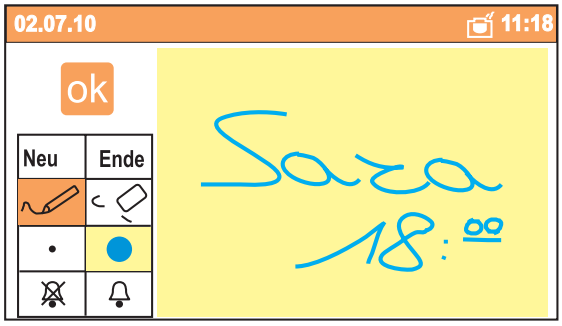
Changer la couleur du trait de l'instrument écriture.

À la touche apparaît la date et l'heure, modifiable en touchant les chiffres et puis en réglant avec plus et moins. Une fois confirmée (ok) l'icône mémo devient rouge.



Il enlève date et heure d'un mémo en lui faisant devenir une note.

Neue Notiz/Memo
Dient zum Schreiben einer neuen Notiz oder einem neuen Memo.



Diese Anwendung sieht wie ein Notizzettel aus, den man mit folgenden Instrumenten beschreiben kann:

Neu *neue Notiz öffnen*

Ende *Anwendung verlassen, ohne zu speichern*

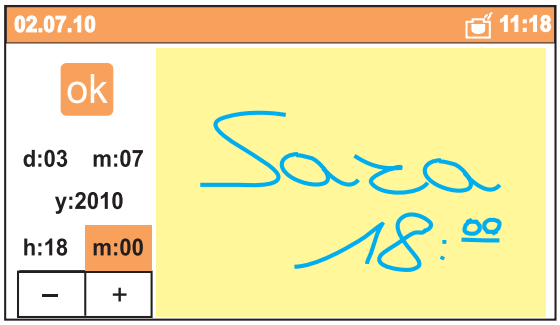
Radierwerkzeug aktivieren

Schreibwerkzeug aktivieren

Strichbreite des Schreibwerkzeugs erhöhen

Strichfarbe des Schreibwerkzeugs ändern

neue Memo erstellen
Bei Antippen erscheinen Datum und Uhrzeit, die nach Antippen der Ziffern mit + und - geändert werden können. Nach Bestätigung (ok) wird die Memo-Ikone rot.



Hiermit können Datum und Uhrzeit gelöscht und die Memo in eine Notiz verwandelt werden.

Liste de notes
D'ici on peut couler, avec les touches sur et en bas, toutes les notes sauvées. À travers la touche "Options" il est possible d'éliminer la note, l'insérer comme fond en Home Page ou la convertir en mémo, Note >> Mémo. S'il n'y a pas de notes la page reste blanche.

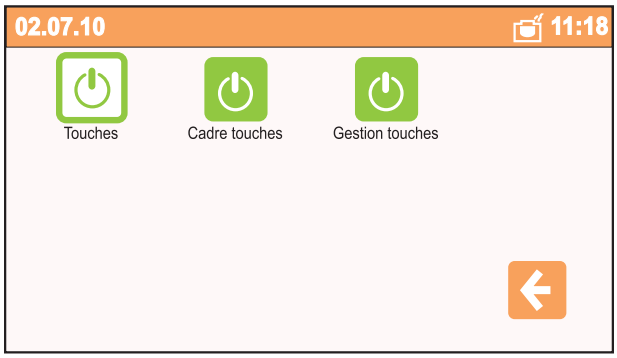
Liste mémo
La gestion des mémos est identique et pareil à celle des notes, en plus, sur la barre d'état, date et heure sont montrées quand l'avis éclat. En tel cas, l'icône mémo apparaîtra en Home Page; en la touchant on montre le contenu et on peut arrêter le signal d'avis (marqué comme complété) le renvoyer ou l'éliminer. Quand date et heure sont enlevées, le mémo devient une note. S'il y n'a pas de mémo, la page reste blanche.

Notizliste
Mit den Auf-/Abwärtstasten können alle gespeicherten Notizen durchblättert werden. Mithilfe der Taste "Optionen" kann die Notiz gelöscht, als Hintergrund der Homepage eingestellt oder in eine Memo (Notiz>>Memo) verwandelt werden. Wenn keine Notizen vorhandenen sind, ist die Seite leer.

Memoliste
Die Memos werden so wie die Notizen verwaltet. Darüber hinaus werden auf der Statusleiste auch Datum und Uhrzeit des Warnsignals angezeigt. In diesem Fall erscheint die Memo-Ikone auf der Homepage: bei Antippen wird der Inhalt der Notiz angezeigt und das Warnsignal kann ausgeschaltet (als erledigt markiert), verschoben oder gelöscht werden. Wenn Datum und Uhrzeit gelöscht werden, wird die Memo in eine Notiz verwandelt. Wenn keine Memos vorhanden sind, ist die Seite leer.

Touches

De ce menu, il est possible d'accéder aux boutons activés pendant la phase de programmation. Avec ces boutons on peut allumer l'éclairage des escaliers, éclairage du jardin, portail automatiques, etc.



Cadre touches
En l'appuyant on accède aux boutons qui qualifient les fonctions de service (si présents dans l'installation vidéo portier).

Gestion touches
En les appuyant on accède à la liste des boutons avec la possibilité d'en modifier chaque nom individuel. Couler la liste en touchant les touches flèche sur et en bas. Pour changer nom au bouton appuyer "détails", "adresse/nom" et puis "modification". Par le clavier qui apparaîtra sur l'écran, composer le nouveau nom et puis appuyer "sauver". Appuyer pour revenir en arrière.

Attention: si outre à la fonction "modification" "nouvelle touche" et "éliminer" touche apparaissent cela signifie que, pendant la phase de programmation, la protection de système n'a pas été activée. Il est conseillé de qualifier cette protection pour éviter vivement qu'elles soient modifiées par mégarde ou vous effacez les fonctions qui peuvent compromettre le fonctionnement du système entier. Ces réglages peuvent être changées seulement par un expert personnel (voir chapitre "programmations").

Tasten

Dieses Menü bietet Zugang zu den Tasten, die während der Programmierphase aktiviert wurden. Mit diesen Tasten können die Treppenbeleuchtung, Gartenbeleuchtung, automatische Tore usw. eingeschaltet werden.

Tastentafel
Hiermit hat der Benutzer Zugang zu den Tasten, mit denen die Servicefunktionen (sofern in der Videosprechanlage vorhanden) aktiviert werden können.

Tasten verwalten
Durch Drücken dieses Feldes kann die Liste der Tasten aufgerufen und der Name jeder einzelnen Taste geändert werden. Mit den Auf-/Abwärtstasten kann die Liste durchblättert werden. Um den Namen der Taste zu ändern, sind die Optionen "Details", "Adresse/Namen", gefolgt von "Ändern" zu wählen. Auf der Tastatur, die auf dem Bildschirm erscheint, den neuen Namen eingeben und anschließend "Speichern" drücken.

drücken, um auf die vorhergehende Seite zurückzukehren.

***Achtung**: sollten abgesehen von der Funktion "Ändern" auch die Optionen "Neu" und "Löschen" erscheinen, wurde während der Programmierung der Datenschutz nicht aktiviert. Es wird dringend empfohlen, den Datenschutz zu aktivieren, um zu verhindern, dass Funktionen, die die Funktionstüchtigkeit des gesamten Systems beeinträchtigen können, versehentlich geändert oder gelöscht werden. Diese Einstellungen dürfen nur vom Fachmann geändert werden (siehe Abschnitt "Programmierungen").*

Mises en trains

De ce menu il est possible de personnaliser myLogic. Entre les mises en train rentrent: la gestion du son, avec les volumes différents, sonneries et leur durée; la gestion de l'écran, avec le fond de l' Home Page et le screensaver; la gestion de l'heure et de la date; le choix de la langue; la possibilité de renommer les postes du myLogic etcetera. À l'icône programmations rapides correspond une séquence pratique où l'utilisateur peut vérifier et éventuellement corriger les réglages de base de myLogic: ce check-up résulte très utile, par exemple, pour un contrôle après un black-out. Entre les réglages avancées on trouve fonctions qui permettent la meilleure exploitation de myLogic, à partir de la configuration personnalisée de l' Home Page (choix des fonctions à l'accès rapide), jusqu'à l'exploitation pleine du potentiel du memory card.

Audio
Il permet de gérer les paramètres concernant le son: volumes, durée et types de sonneries.

Écran
Il permet de choisir une image comme fond pour la Home Page et d'activer un screensaver.

Horaire
Panneau pour la régulation de l'heure.

Date
Panneau pour la régulation du jour, du mois et de l'an.

Langue
Panneau de l'échange langue.

Attention: après le choix de la langue myLogic, il redémarre automatiquement.

Adresse/Nom
Il permet de renommer le myLogic dispositif et de modifier l'adresse et le numéro de pièce. Il est conseillé pour celles-ci deux dernières fonctions de modification de la part de l'installateur.

Mises en train rapides
Séquence rapide de configuration qu'il inclut tout les réglages fondamentaux:
- Langue - Date - Heure - Adresse/Nom

Einstellungen

Mit diesem Menü kann myLogic den individuellen Bedürfnissen angepasst werden. Unter diese Einstellungen fallen: die Audioeinstellungen mit unterschiedlichen Lautstärken, Läutwerke und Dauer derselben, die Einstellungen des Bildschirms mit dem Hintergrund der Homepage und dem Screensaver, die Auswahl der Sprache, die Möglichkeit einer neuen Benennung des Videohaustelefons usw. Die Ikone "Werkeinstellungen" beinhaltet eine Reihe praktischer Funktionen, mit denen der Benutzer die Grundeinstellungen seines myLogic prüfen und eventuell ändern kann. Beispielsweise zur Durchführung einer Kontrolle nach einem Stromausfall ist dieser Check-up sehr nützlich. Zu den erweiterten Einstellungen gehören auch die Funktionen zur optimalen Nutzung des myLogic, angefangen von der individuellen Konfiguration der Homepage (unter den Werkeinstellungen) bis hin zur vollen Ausnutzung des Speicherpotenzials der Speicherkarte.

Audio
Dient zur Einstellung der Audioparameter wie Lautstärke sowie Dauer und Art der Läutwerke.

Video
Dient zur Auswahl eines Bildes, das als Hintergrund für die Homepage oder zur Aktivierung eines Screensavers benutzt werden kann.

Zeit
Bedienungsfeld für die Einstellung der Uhrzeit.

Datum
Bedienungsfeld für die Einstellung von Tag, Monat und Jahr.

Sprache
Bedienungsfeld für die Änderung der Sprache.

***Achtung:** nach Einstellung der Sprache wird myLogic automatisch neu gestartet.*

Adresse/Namen
Hier kann der myLogic neu benannt und die Adresse sowie Raumnummer geändert werden. Es empfiehlt sich, die beiden letzten Funktionen nur durch einen Installateur ändern zu lassen.

Werkeinstellungen
Diese Reihenfolge von schnellen Konfigurationen umfasst folgende Grundeinstellungen:
- Sprache - Datum - Uhrzeit - Adresse/Name

Avances
Ce menu dont l'accès est protégé, permet une série de configurations et fonctions avancées.

Attention, l'accès à ces fonctions est protégé pour éviter la modification de quelques paramètres qui pourrait compromettre gravement le fonctionnement du système entier.
Pour modifications éventuelles, il faut se diriger à l'installateur ou à expert personnel et consulter le chapitre "Programmation" à la Page 10.

Erweitert
Dieses geschützte Menü umfasst eine Reihe von erweiterten Konfigurationen und Funktionen.

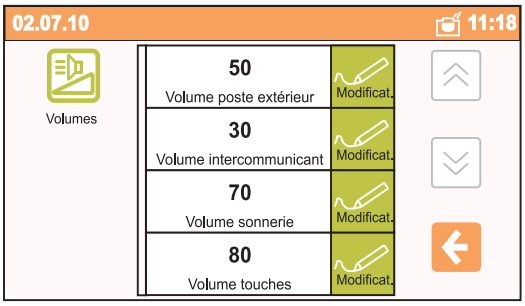
***Achtung**, der Zugang zu diesen Funktionen ist geschützt, da die Änderung bestimmter Parameter die Funktionstüchtigkeit des gesamten Systems schwer beeinträchtigen könnte. Für eventuelle Änderungen ist ein Installateur oder ein Fachmann zu Rate zu ziehen und der Abschnitt "Programmierung" auf Seite 10 zu lesen.*

Audio

Audioeistellungen

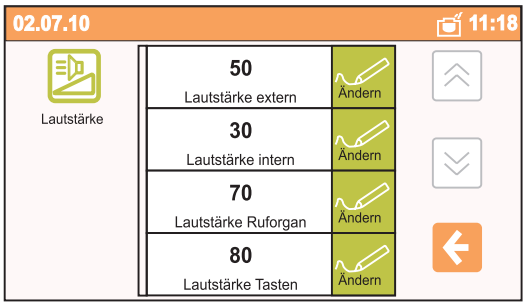
Volumes
Ici se trouve la liste des volumes de:
- Poste extérieur
- Intercommunicant
- Sonnerie
- Touches

En touchant la touche "modification" à droite de la description on accède à la barre du volume, modifiable soit avec les touches sur et en bas que directement sur la barre.



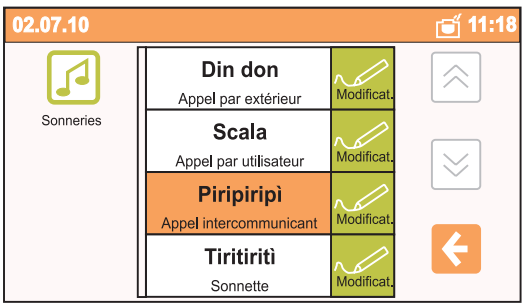
Lautstärke
Die einstellbaren Lauststärken sind:
- Lautstärke extern
- Lautstärke intern
- Lautstärke Ruforgan
- Lautstärke Tasten

Durch Antippen der Taste "Ändern" rechts neben der Beschreibung wird die Lautstärkepegelleiste aufgerufen, die mit den Auf-/Abwärtstasten eingestellt werden kann.

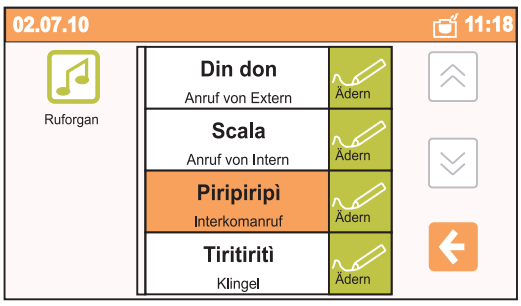


Sonneries
On peut ici choisir les sonneries pour:
- Appel par extérieur
- Appel par utilisateur (appel entre appartements)
- Appel intercommunicant (appel entre dispositifs du même appartement)
- Sonnette

En touchant la touche "modification" à droite de la description on peut choisir entre une liste de sonneries.

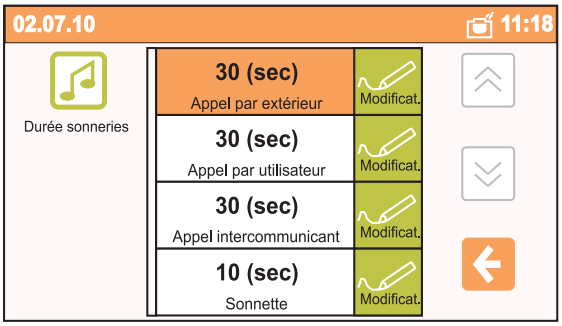


Ruforgan
Hier können die Ruftöne ausgewählt werden für:
- Anruf von Extern
- Anruf von Intern (Anruf zwischen verschiedenen Wohneinheiten)
- Interkomanruf (Anruf innerhalb der gleichen Wohneinheit)
- Klingel
Durch Antippen der Taste "Ändern" rechts neben der Beschreibung wird eine Ruforganeliste aufgerufen.



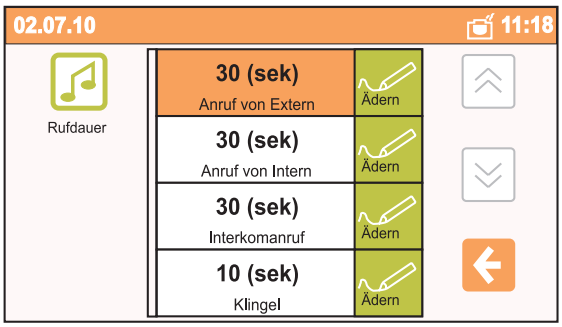
Durée sonneries
On peut ici choisir les durées des sonneries de:
- Appel par extérieur
- Appel par utilisateur (appel entre appartements)
- Appel intercommunicant (appel entre dispositifs du même appartement)
- Sonnette

En touchant la touche "modification" à droite de la description on accède à la barre de la durée, modifiable soit avec les touches sur et en bas que directement sur la barre.

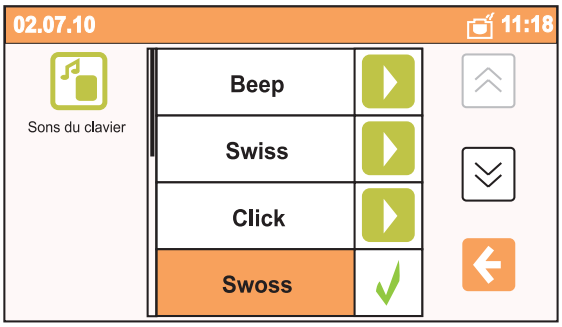


Rufdauer
Hier kann die Dauer folgender Ruftöne ausgewählt werden:
- Anruf von Extern
- Anruf von Intern (zwischen den Wohneinheiten)
- Interkomanruf (in der gleichen Wohneinheit)
- Klingel

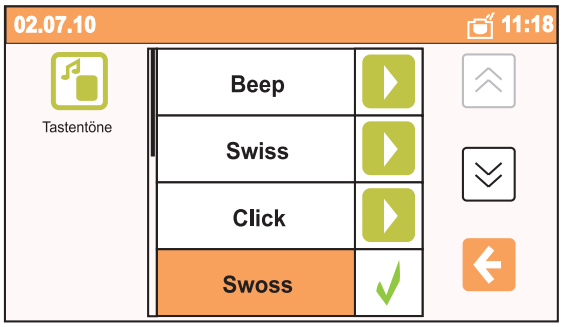
Durch Antippen der Taste "Ändern" rechts neben der Beschreibung wird die Rufdauerjleiste aufgerufen, die mit den Auf-/Abwärtstasten eingestellt werden kann.



Sons du clavier
On peut choisir l'effet sonore jumelé à la touche de bouton et d'icônes.



Tastentöne
Es können verschiedene Klangeffekte eingestellt werden, die beim Antippen der Tasten und Ikonen zu hören sind.



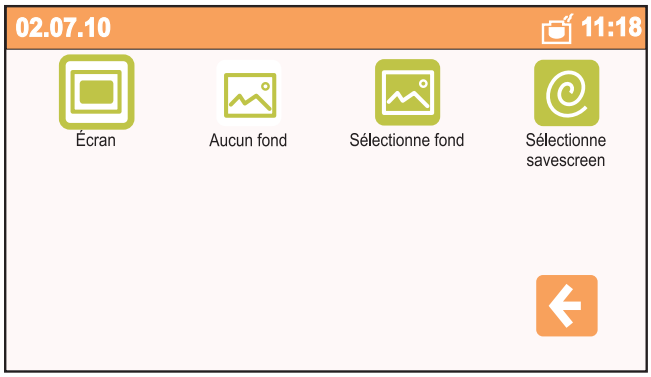
Valider sonneries / Silencieux
On peut choisir la modalité désirée sonores en touchant une des deux icônes.

L'icône blanche indique quel des deux options est active.

Ruf einschalten / nicht stören
Hier können bei Bedarf alle Ruforgan ein- oder ausgeschaltet werden.

Die weiße Ikone zeigt an, welche der beiden Optionen aktiviert ist.

Écran

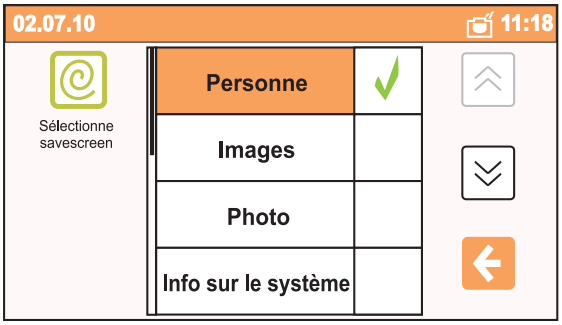


Aucun fond
En touchant l'icône on rétablit l'image de fond d'origine dans la Home Page. Quand l'icône est sur fond blanc l'image de fond à la Home Page est celle d'origine.

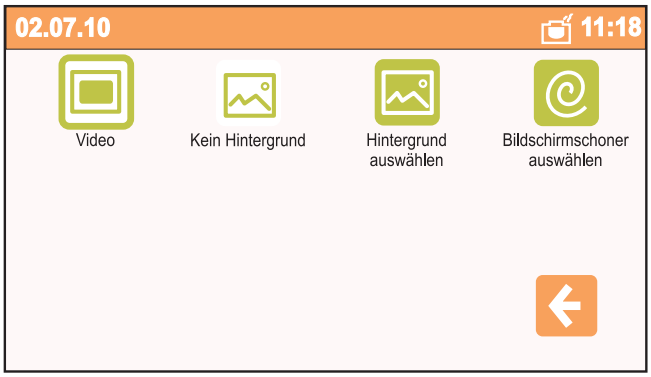
Sélectionne fond
En touchant l'icône on accède à la visualisation de toutes les images utilisables directement comme fond pour la Home Page présente en myLogic. Les images peuvent être coulées avec les flèches sur et en bas.

Sélectionne savescreen
On peut choisir parmi différents screensaver à activer sur l'écran de myLogic en stand-by. Il est possible de choisir parmi:

- **Personne**
- **Images** (toutes les images présentes sont visualisées en séquence casuelle)
- **Photo** (toutes les photos déclenchées par myLogic sont visualisées en séquence)
- **Info sur le système** (une inscription est visualisée avec la version de myLogic)
- **Pixels casuels** (dessins casuels)
- **Date et heure** (il visualise la date et l'heure actuelle)
- **Laisse note** (il permet de laisser un message / dessin sur l'écran de façon à le faire lire à qui passe devant myLogic). En pressant n'importe quel touche on efface la note laissée
- **Liste notes** (elles sont visualisées en séquence ordonnée les notes et les mémo)



Video

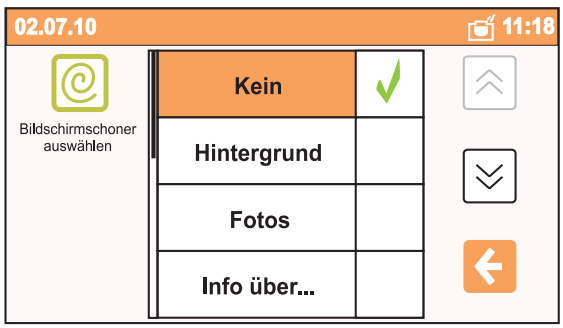


Kein Hintergrund
Bei Antippen wird wieder das standard Hintergrundbild auf der Homepage eingestellt. Wenn die Ikone auf weißem Hintergrund erscheint, ist das Standard-Hintergrundbild auf der Homepage eingestellt.

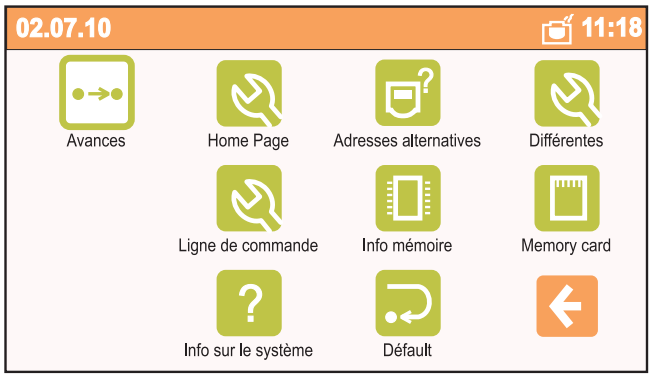
Hintergrund auswählen
Durch Antippen der Ikone gelangt man direkt zur Anzeige aller als Hintergrund für die Homepage verwendbaren Bilder, die in myLogic gespeichert sind. Zur Navigation innerhalb der Bilder dienen die Auf-/Abwärtstasten.

Bildschirmschoner auswählen
Hier können verschiedene Screensaver ausgewählt werden, die auf dem Bildschirm des myLogic im Ruhezustand erscheinen. Folgende Auswahlmöglichkeiten stehen zur Verfügung:

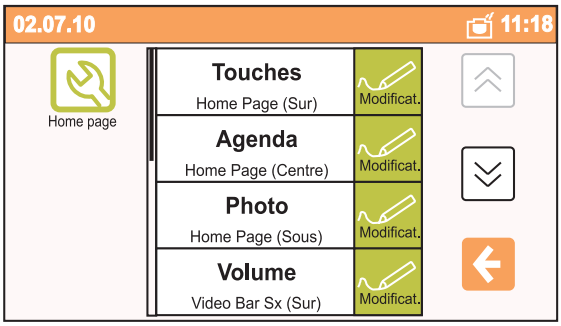
- ***Kein***
- ***Hintergrund*** *(alle gespeicherten Bilder werden in zufälliger Reihenfolge hintereinander angezeigt)*
- ***Fotos*** *(alle von myLogic erstellten Fotos werden in zufälliger Reihenfolge hintereinander angezeigt)*
- ***Info über...*** *(Anzeige der aktuellen myLogic-Version)*
- ***Zufallsbildpunkte*** *(Zufallszeichnungen)*
- ***Datum und Uhr*** *(Anzeige der aktuellen Datums- und Zeitangabe)*
- ***Notiz hinterlegen*** *(bietet die Möglichkeit, eine Nachricht/ Zeichnung auf dem Bildschirm zu hinterlassen. Durch Drücken einer beliebigen Taste wird die Nachricht gelöscht)*
- ***Notizliste*** *(Notizen und Memos werden in geordneter Reihenfolge hintereinander angezeigt)*



Avances



Home Page
Liste pour la configuration des 9 fonctions à accès rapide qui paraissent dans les pages de mylogic. En touchant la touche "modification" à droite de la description, on peut choisir la fonction préférée.

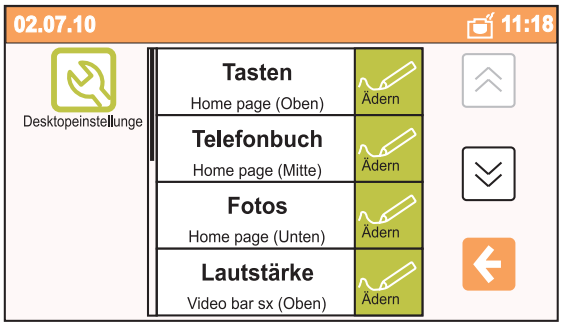


Il est possible d'ajouter les fonctions à l'accès rapide en tenant pressé une touche quelconque sur l'écran de myLogic pendant une période plus longue de 10 secondes. Il faut choisir successivement, en quel position de la Home Page insérer la fonction (en haut, au centre ou en bas).
Ex. pour ajouter sur la touche en bas de l' Home Page l'appel direct au voisin, aller sur le Panneau de Contrôle, Interphone/ Message, Agenda et maintenir pressé la touche avec le récepteur de côté du nom pendant 10 secondes. Puis choisir "Ajouter à l'Home Page (sous) ".

Pour tous les autres réglages avancées, se diriger à l'installateur ou au support technique Aci Farfisa et consulter le chapitre "Programmation" à la page 10.

Erweiterte Einstellungen

Desktopeinstellunge
Liste für die Konfiguration der neun Schnellzugriff Funktionen, die auf den myLogic Bildschirm erscheinen. Durch Antippen der Taste "Ändern" rechts neben der Beschreibung kann die gewünschte Funktion gewählt werden.



Darüber hinaus können auch weitere Schnellzugriff Funktionen hinzugefügt werden, indem eine beliebige Taste auf dem myLogic Bildschirm mindestens 10 Sekunden lang gedrückt gehalten wird. Anschließend muss die Position auf der Homepage gewählt werden, in die diese Funktion eingefügt werden soll (oben, Mitte oder unten).
Beispiel: um im unteren Bereich der Homepage eine Taste für den Direktruf des Nachbarn einzufügen, ist auf dem Bedienungsfeld Interkom/SMS, Telefonbuch zu wählen und anschließend die Taste mit dem Hörer neben dem Namen mindestens 10 Sekunden gedrückt zu halten. Anschließend ist die Funktion "In Homepage (unten) einfügen" zu wählen.

Bezüglich aller sonstigen erweiterten Einstellungen ist der Installateur oder ein Kundendiensttechniker von Aci Farfisa zu Rate zu ziehen und der Abschnitt "Programmierung" auf Seite 10 zu lesen.

Cod. 52704770
Mi 2438FD

Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.

Das Gerät muss entsprechend der geltenden Richtlinien entsorgt werden.

La ACI Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

Änderungen vorbehalten.

ACI srl Farfisa Intercoms • Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

FARFISA INTERCOMS

myLogic video Kit

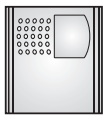
Español
Português

myLogicvideo - Profilo

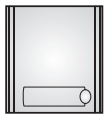
ML2062PLC

Placa de calle PROFILO *Posto externo*

PL72
Caja de empotrar y soportes
Caixa para encaixe e bastidores



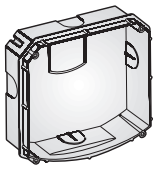
VD2120CPL
Módulo cámara con grupo fónico
Modulo telecâmara com porteiro



CD2131PL
Módulo digitalizador con 1 pulsador
Modulo digitalizador com 1 botão

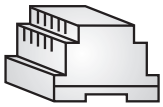
Unidad interna myLogic *Aparelho interno*

ML2062C
Videoportero con pantalla táctil
Vídeo-porteiro com ecrã táctil

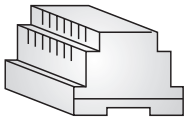


ML2083
Caja de empotrar
Caixa para encaixe

Alimentadores *Alimentadores*



2221S
Alimentador de línea
Alimentador de linha



2220S
Alimentador
Alimentador

El manual de empleo inicia de la página 27

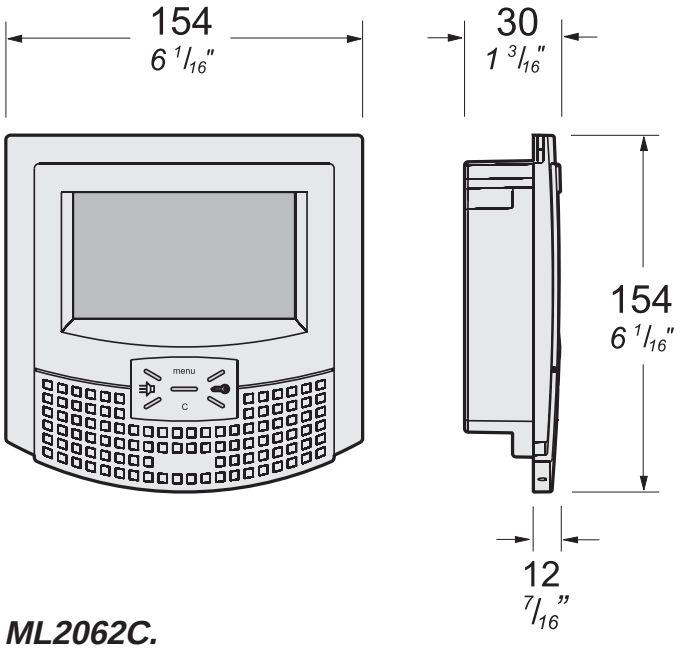
O Manual de Utilização inicia a partir da página 27

E ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Leer cuidadosamente las advertencias contenidas en el presente manual porque fornecen importantes informaciones con respecto a la seguridad de instalación, empleo y manutención. Conservarlo de modo apropiado por futuras consultas.
- Posicionar el videoportero myLogic en entornos secos y lejos de fuentes de calor o aparatos que producen calor y campos magnéticos.
- Por la limpieza del videoportero no usar agua o solventes químicos sino un paño limpio.
- Este aparato tiene que sólo ser destinado al empleo por el que ha sido concebido. El constructor no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados por empleos impropios, erróneos e irrazonables.
- No dejar al alcance de los niños las partes del embalaje, bolsitas de plástico, poliestireno, etcétera.
- No abrir el aparato cuando es encendido.
- La ejecución de la instalación tiene que ser efectuada de personal especializado y en conformidad con las leyes vigentes.
- En caso de avería, funcionamiento irregular o modificación a la instalación valerse de personal especializado.
- El aparato está conforme a las directivas CEE (marca europea CE).

P *AVISOS DE SEGURANÇA*

- *Leia atentamente os avisos contidos no presente manual porque trazem importantes informações quanto à segurança em termos de instalação, utilização e manutenção. Guarde-o num lugar seguro para eventuais consultas.*
- *Posicione o vídeo porteiro myLogic num ambiente seco e longe de fontes de calor ou de equipamentos que produzam calor e campos magnéticos.*
- *Para a limpeza do vídeo porteiro, não use água nem solventes químicos, mas somente um pano limpo.*
- *Este aparelho é destinado somente ao uso para o qual foi concebido. O fabricante não se responsabiliza por danos derivantes de utilizações impróprias, erróneas ou irracionais.*
- *Não deixe os elementos da embalagem (sacos de plástico, polistirene expandido etc.) ao alcance das crianças.*
- *Não abra o aparelho quando ele estiver ligado.*
- *A instalação e o ensaio do equipamento devem ser feitos por pessoal especializado e em conformidade com as leis vigentes.*
- *Em caso de avaria, funcionamento irregular ou alteração no equipamento, recorra a pessoal especializado.*
- *O aparelho é conforme as directivas CEE (marca europeia CE).*



ML2062C.

E Videoportero vivavoz a colores con pantalla táctil por sistema digital DÚO

Datos técnicos

Alimentación directa desde la línea

Consumo:	0,2A
Pantalla:	4,3" LCD touch-screen
Standard televisivo:	PAL
Frecuencia horizontal:	15625Hz
Frecuencia vertical:	50Hz
Banda pasante:	>5MHz
Relé:	1
Máxima carga contactos relé:	12Vca/12÷24Vcc - 1A
Temperatura de funcionamiento:	0° ÷ +50°C
Humedad máxima permitida:	90% RH

Terminales

LM / LM	Entradas de línea
A1	Entrada positiva llamada de piso
GN	Entrada negativa llamada de piso
NO	Contacto normalmente abierto del relé
NC	Contacto normalmente cerrado del relé
C	Común del relé

P *Vídeo porteiro mãos-livres, a cores, com ecrã táctil para sistema digital DUO*

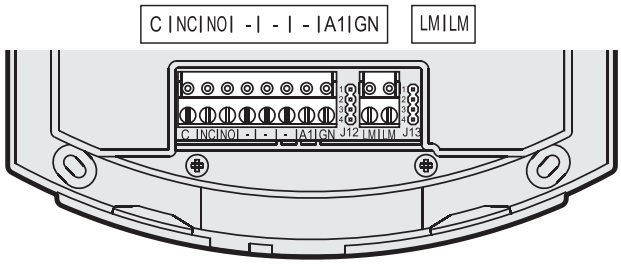
Dados técnicos

Alimentação directamente da linha

Absorção:	*0,2A*
Ecrã:	*4,3" LCD touch-screen*
Standard televisivo:	*PAL*
Frequência horizontal:	*15625Hz*
Frequência vertical:	*50Hz*
Banda passante:	*>5MHz*
Relé:	*1*
Carga máxima de contactos de relé:	*12Vca / 12÷24Vcc- 1A*
Temperatura de funcionamento:	*0°÷+50°C*
Humidade máxima admissivel:	*90% RH*

Terminais

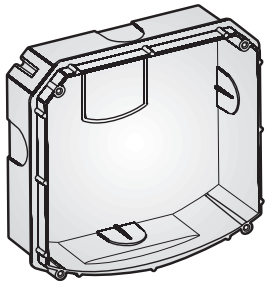
LM / LM	*Entradas de linha*
A1	*Entrada positiva chamada de patamar*
GN	*Entrada negativa chamada de patamar*
NO	*Contato normalmente aberto do relé*
NC	*Contato normalmente fechado relé*
C	*Comum do relé*



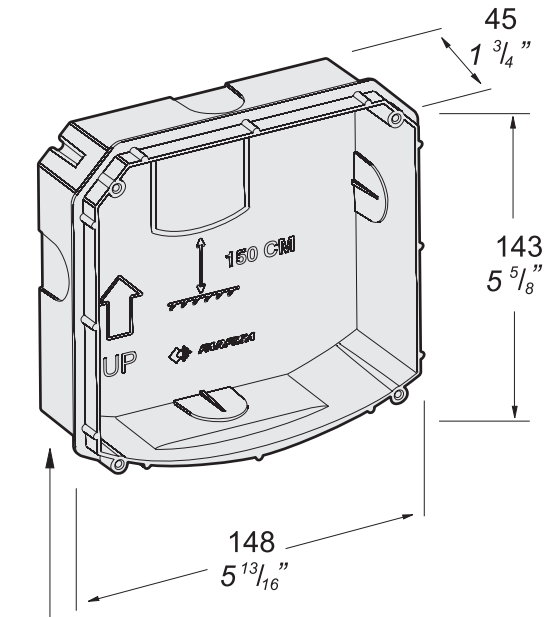
ML2083.

Caja de empotrar para videoportero ML2062C.

Caixa para encaixe do vídeoporteiro ML2062C.

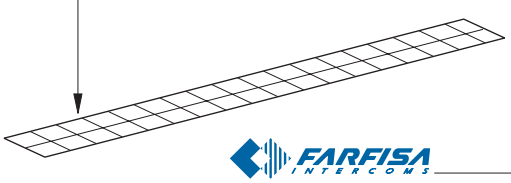


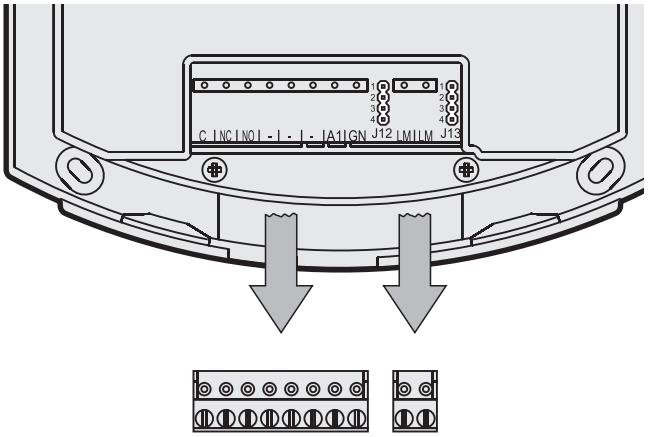
E Instalación — P *Instalação*



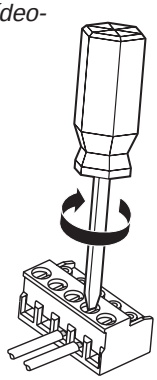
1 - *Colocar en la pared la caja de empotrar **ML2083** a una altitud del pavimento de aprox. 1,5 metros.*

-Prender a caixa de encaixe ***ML2083*** a uma altura do chão de aproximadamente 1,5 metros.

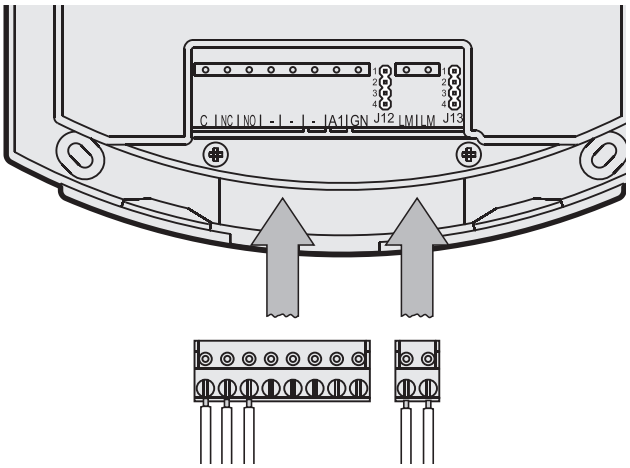




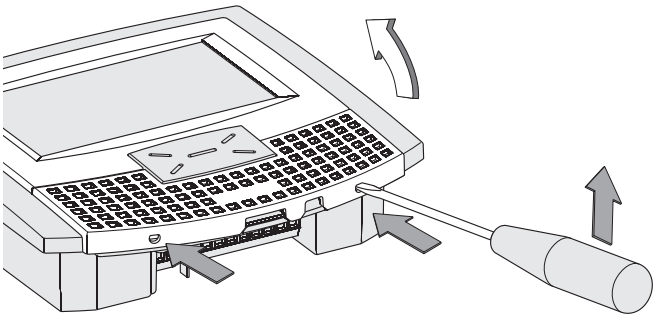
2 - Extraer la caja de bornes del videoportero.
- *Retirar a caixa de terminais do vídeo-porteiro.*



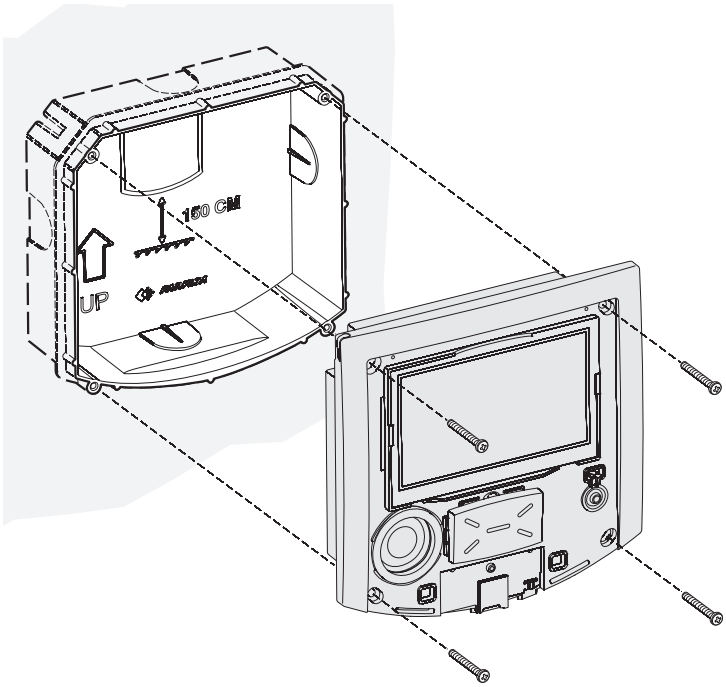
3 - Realizar las conexiones en la caja de bornes como en el esquema de realización.
- *Efectuar as ligações sobre a caixa de terminais de acordo com o esquema a ser realizado.*



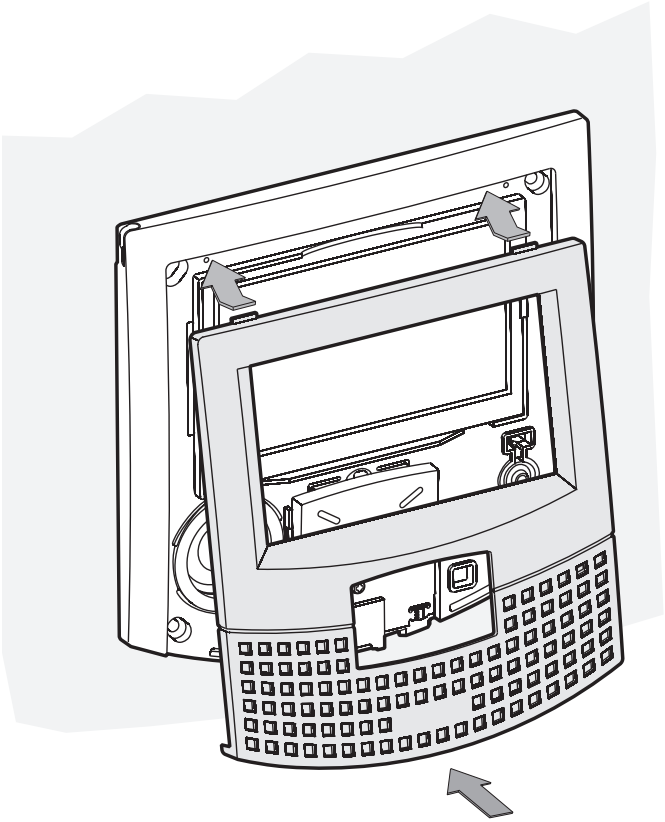
4 - Reintroducir la caja de bornes en el videoportero.
- *Recolocar a caixa de terminais no vídeo-porteiro.*



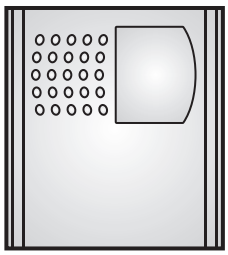
5 - Extraer la chapa frontal para acceder a los cuatro puntos de anclaje del videoportero.
- *Desfiar a calota frontal para chegar aos quatro pontos de fixação do vídeo-porteiro.*



6 - Asegurar el videoportero a la caja de empotrar por medio de los cuatro tornillos suministrados con el producto.
- *Fixar o vídeo-porteiro à caixa de encaixe, utilizando os quatro parafusos fornecidos com a confecção do produto.*



7 - Aplicar la chapa al videoportero.
- *Recolocar a calota no vídeo-porteiro.*



VD2120CPL

(E) Módulo cámara con grupo fónico

Datos técnicos

Alimentación :	13Vca±1
Consumo con enlace al CD2131PL:	0,8A
Standard señal video:	PAL
Iluminación mínima:	2,5 Lux
Led:	6 (blancos)
Sensor:	CCD 1/3" a color
Número de píxel:	291.000
Optica:	3,6mm
Enfoque:	0,6m ÷ ∞
Rotación horizontal/vertical:	±15°
Temperatura de funcionamiento:	0°÷+40°C
Máxima humedad admisible:	90% RH

Bornes

~/~ Entrada alimentación alterna (13Vca)
V Entrada señal de vídeo de una cámara externa adicional (cable coaxial)
M Masa vídeo (pantalla coaxial)
EC Mando positivo para cámara suplementaria
EM Mando negativo para cámara suplementaria

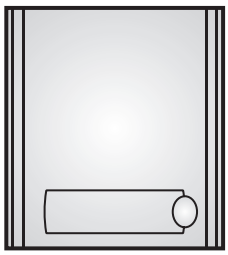
(P) *Modulo telecâmara com porteiro*

Dados técnicos

Alimentação:	*13Vca±1*
Absorção com conexão para CD2131PL:	*0,8A*
Standard sinal video:	*PAL*
Iluminação mínima:	*2,5 Lux*
Led:	*6 (brancos)*
Sensor:	*CCD 1/3" a cores*
Número de pixel:	*291.000*
Optica:	*3,6mm*
Foco:	*0,6m ÷ ∞*
Ajustamento horizontal/vertical:	*±15°*
Temperatura de funcionamento:	*0°÷+40°C*
Umidade máxima admissivel:	*90% RH*

Terminais

~/~ *Entrada alimentação alternada (13Vca)*
V *Entrada sinal vídeo de uma câmara externa adicional (cabo coaxial)*
M *Massa vídeo (tela coaxial)*
EC *Comando positivo para telecâmara suplementar*
EM *Comando negativo para telecâmara suplementar*



CD2131PL

(E) Módulo digitalizador con 1 pulsador

Datos técnicos

Alimentación desde el módulo cámara VD2120CPL

Tiempo accionamiento cerradura:	3/6 seg.
Número de llamadas:	128
Dirección programada de fábrica:	231
Dimensión:	1 módulo
Temperatura de funcionamiento:	0°÷+40°C
Máxima humedad admisible:	90% RH

Bornes

LP/LP fonía-datos-vídeo desde o a los aparatos internos
EC comando positivo servicios auxiliares
EM comando negativo servicios auxiliares
S1/S2 contactos de abertura cerradura

(P) *Modulo digitalizador com 1 botão*

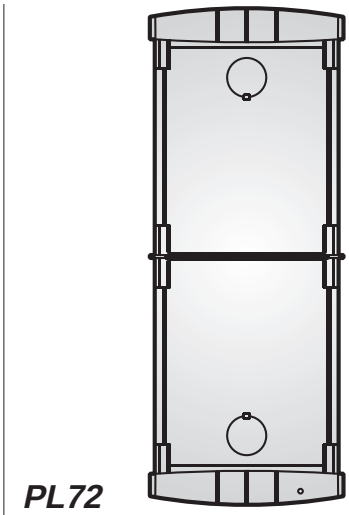
Dados técnicos

Alimentação a partir do módulo telecâmara

Tempo acionamento fechadura:	*3 / 6 seg.*
Número de chamadas:	*128*
Endereço programado na fábrica:	*231*
Dimensões:	*1 módulo*
Temperatura de funcionamento:	*0°÷+40°C*
Umidade máxima admissivel:	*90% RH*

Terminais

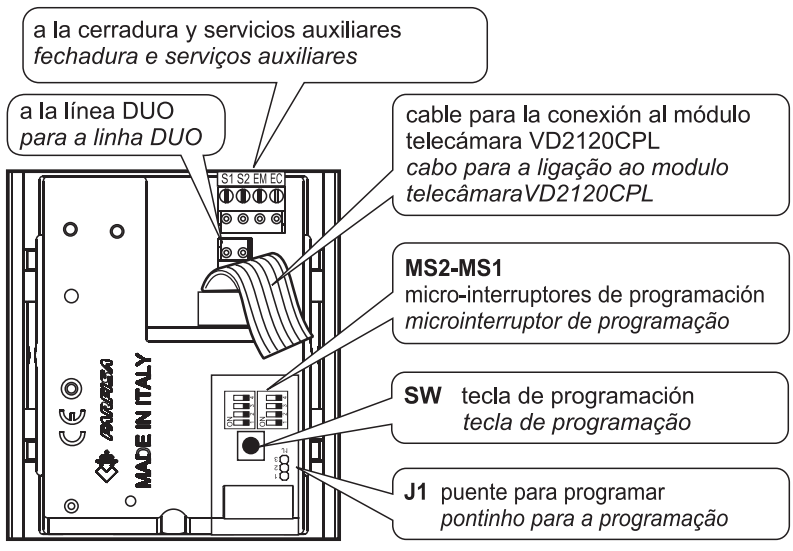
LP/LP *fonia-dados-vídeo de e para os apartamentos*
EC *mando positivo serviços auxiliares*
EM *mando negativo serviços auxiliares*
S1/S2 *contactos abertura fechadura*

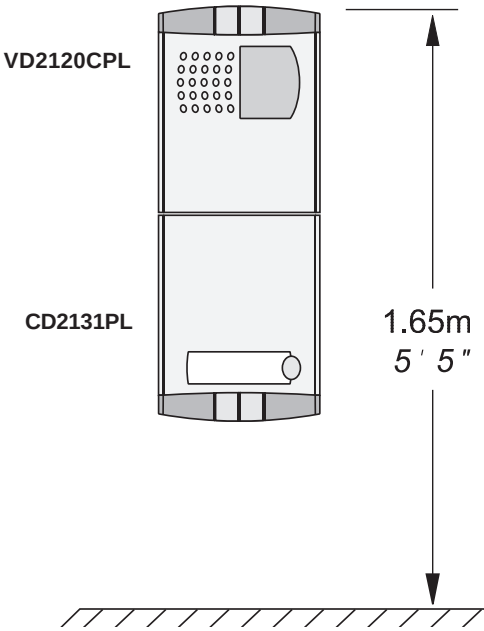


PL72

(E) Caja de empotrar y soportes

(P) *Caixa para encaixe e bastidores*

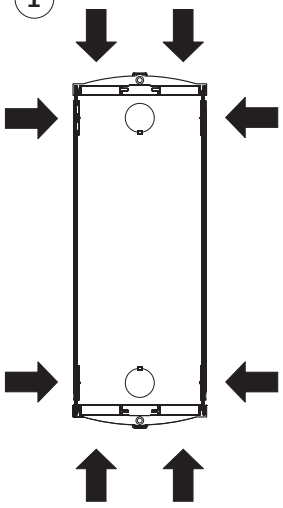

a la cerradura y servicios auxiliares
fechadura e serviços auxiliares
a la línea DUO
para a linha DUO
cable para la conexión al módulo telecámara VD2120CPL
cabo para a ligação ao modulo telecâmaraVD2120CPL
MS2-MS1
micro-interruptores de programación
microinterruptor de programação
SW tecla de programación
tecla de programação
J1 puente para programar
pontinho para a programação
S1 S2 EM EC
MADE IN ITALY



E ***Posicionar la telecámara en modo que los rayos solares u otras fuentes luminosas directas o indirectas de fuerte intensidad no incidan en la óptica de la telecámara.***
Fijar la caja empotrable de la placa de calle a una altura del piso hasta la parte superior de unos 1,65 m aproximadamente, manteniendo los bordes frontales a plomo del enlucido.

P ***Posicionar a telecâmara de maneira a que os raios solares ou outras fontes luminosas, directas ou reflectidas, de forte intensidade, não atinjam a objectiva da telecâmara.*** *Murar a caixa de encaixe da botoneira a uma altura de aproximadamente 1,65m do pavimento do lado superior, mantendo as bordas frontais com fio e vertical ao muro.*

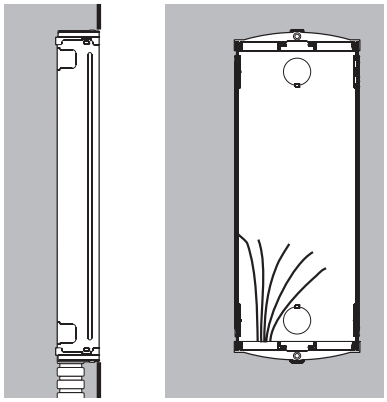
1



E Posición de las aberturas pasa-cables.

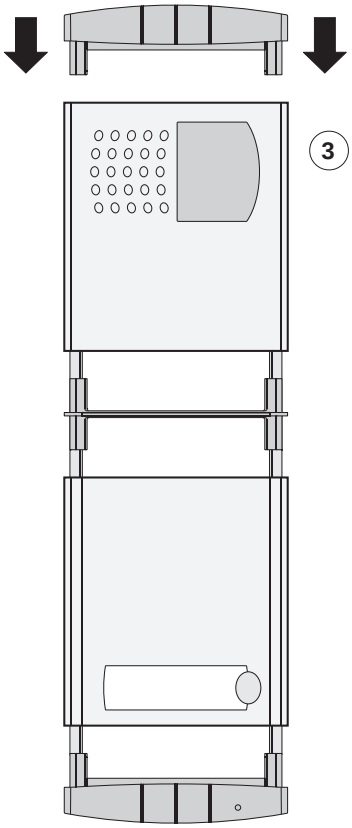
P *Posição das aberturas passa-cabos.*

2

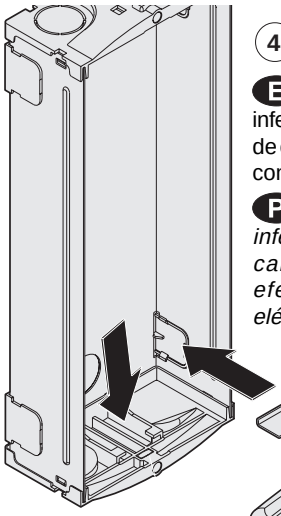


E Empotrado y paso de cables.

P *Encastramento e passagem de cabos.*



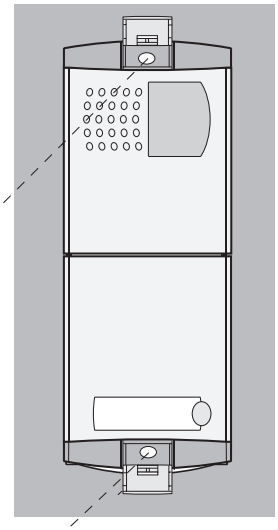
3



4

E Enganchar la parte inferior del marco a la caja de empotrar y realizar las conexiones eléctricas.

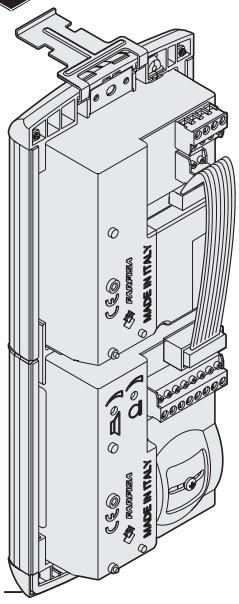
P *Enganchar a parte inferior da armação à caixa de encaixe e efectuar as ligações elétricas.*



7

E Afianzamiento del soporte a la caja de empotrar. Antes de apretar los tornillos, hay que alinear el soporte.

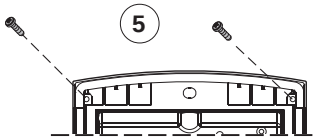
P *Fixação da armação à caixa de encaixe. Antes de serrar os parafusos, alinhar a armação.*



E Asegurar los soportes de módulos al borde superior por medio de los 2 tornillos pequeños en dotación a las cajas de empotrar.

P *Fixação das armações porta-módulos na borda superior por intermédio de 2 parafusos pequenos fornecidos com a embalagem das caixas de encaixe.*

5



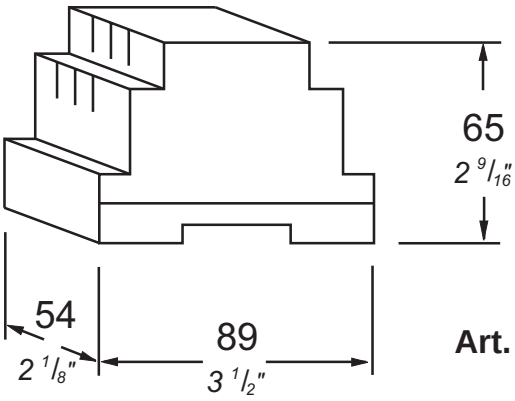
6

E Conectar los módulos por el cablecito dotado con el art.CD2131PL

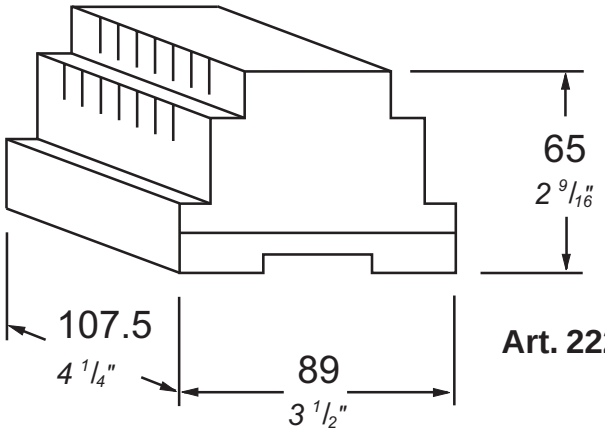
P *Ligue os módulos com o cabo fornecido junto com o artigo CD2131PL*

E Montaje de los módulos.

P *Montagem dos módulos.*



Art. 2220S



Art. 2221S

E TRANSFORMADOR

Datos técnicos

Tensión de red:	127V ó 220-230Vca
Frecuencia:	50 ÷ 60 Hz
Potencia:	22VA
Tensión de salida:	13Vca ± 1
Corriente máxima:	1A
Protección en salida:	PTC
Seguridad:	conforme EN60065
Contenedor:	DIN 3 módulos A
Temperatura de funcionamiento:	0°÷+40°C
Máxima humedad admisible:	90%RH

Fijación en carril DIN o 2 tacos a expansión

P *TRANSFORMADOR*

Dados técnicos

Tensão de rede:	*127V ou 220-230VAC*
Frequência:	*50 ÷ 60 Hz*
Potência:	*22VA*
Tensão de saída:	*13Vca ± 1*
Corrente máxima:	*1A*
Protecção em saída:	*PTC*
Segurança:	*conforme EN60065*
Recipiente:	*DIN 3 modulos A*
Temperatura do funcionamento:	*0°÷40°C*
Máxima humidade admissivel:	*90% RH*

Fixável em barra DIN ou com dois parafusos a expansão

E ALIMENTADOR DE LÍNEA

Datos técnicos

Tensión de red:	110V÷240Vca
Frecuencia:	50 ÷ 60 Hz
Potencia:	60VA
Protección en salida:	PTC
Seguridad:	conforme EN60065
Contenedor:	DIN 6 módulos A
Temperatura de funcionamiento:	0° ÷+40°C
Máxima humedad admisible:	90% RH

Fijación en carril DIN o 2 tacos a expansión

Bornes

PRI Entrada tensión de red
LP/LP Conexión a la línea

P *ALIMENTADOR DE LINHA*

Dados técnicos

Tensão de rede:	*110V÷240Vca*
Frequência:	*50 ÷ 60 Hz*
Potência:	*60VA*
Protecção em saída:	*PTC*
Segurança:	*conforme EN60065*
Recipiente:	*DIN 6 módulos A*
Temperatura do funcionamento:	*0°÷40°C*
Máxima humidade admissivel:	*90% RH*

Fixável em barra DIN ou com dois parafusos a expansão

Terminais

PRI *Entrada tensão de rede*
LP/LP *Ligação à linha*

Nota

El transformador y el alimentador están protegidos contra sobrecargas o cortocircuitos con un sensor de temperatura (Termoprotector). Para el restablecimiento será necesario quitar la tensión de la red aproximadamente por 1 minuto y darla nuevamente después de haber eliminado el defecto.

Advertencias de seguridad

- La instalación del producto tiene que ser ejecutada por PERSONAL CALIFICADO en acuerdo con la norma vigente.
- El enlace a la red eléctrica tiene que ser ejecutado utilizando cables de 1mm de diámetro (AWG18).
- El aparato no debe ser expuesto a la lluvia o a chorros de agua.
- Un interruptor bipolar, con una separación por lo menos de 3 mm, en cada polo, tiene que incorporarse en la instalación eléctrica del edificio.

Nota

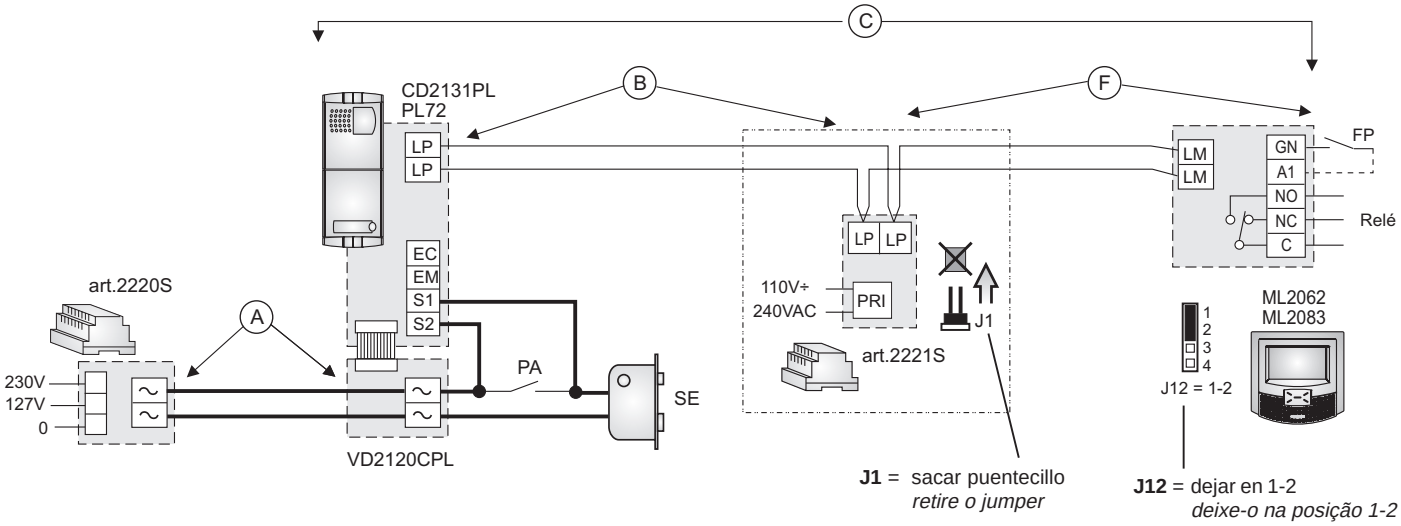
O transformador e o alimentador são protegidos contra sobrecargas ou curtos-circuitos para um sensor de temperatura (termoprotector). Para ligar de novo é necessário desligar a tensão eléctrica por mais ou menos 1 minuto e ligar de novo a tensão depois de ter corrigido o defeito.

Instrucções de segurança importantes

- *A instalação deverá ser efectuada por PESSOAS QUALIFICADAS de acordo com todas as regras de instalação aplicáveis.*
- *A ligação à rede eléctrica deve ser realizada usando condutores de 1mm de diâmetro (AWG18).*
- *O aparelho não deve ficar exposto a pingos ou salpicos.*
- *A instalação eléctrica do edifício deve ter um interruptor geral com separação dos contactos em pelo menos 3 mm em cada pólo.*

E SISTEMA DE VIDEOPORTERO MONOFAMILIAR

P INSTALAÇÃO DE VÍDEOPORTEIRO MONOFAMILIAR

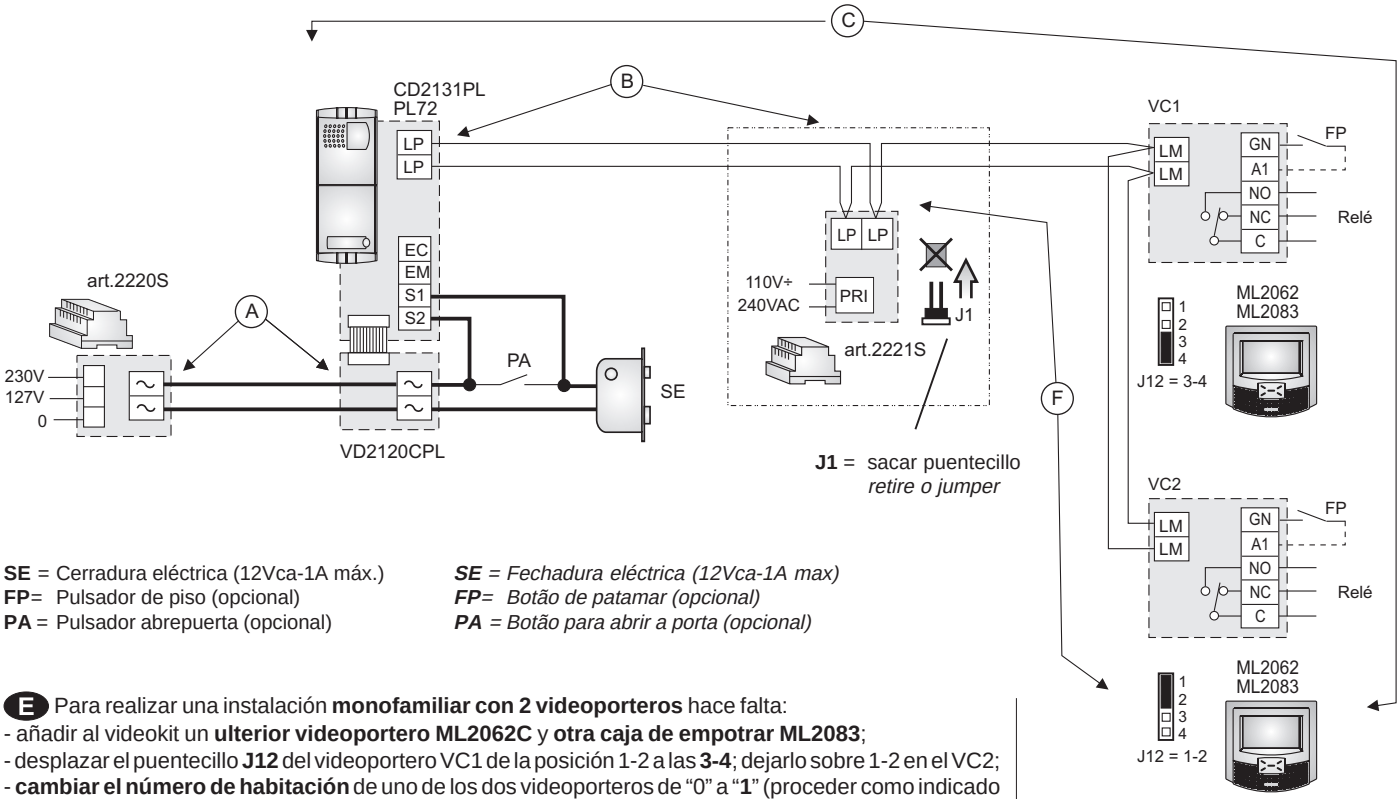


SE = Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
FP= Pulsador de piso (opcional)
PA = Pulsador abrepuerta (opcional)

***SE** = Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)*
***FP**= Botão de patamar (opcional)*
***PA** = Botão para abrir a porta (opcional)*

E SISTEMA DE VIDEOPORTERO BIFAMILIAR CON 2 VIDEOPORTEROS

P INSTALAÇÃO DE VÍDEOPORTEIRO BIFAMILIARES COM 2 VÍDEOPORTEIROS



SE = Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
FP= Pulsador de piso (opcional)
PA = Pulsador abrepuerta (opcional)

***SE** = Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)*
***FP**= Botão de patamar (opcional)*
***PA** = Botão para abrir a porta (opcional)*

E Para realizar una instalación **monofamiliar con 2 videoporteros** hace falta:
- añadir al videokit un **ulterior videoportero ML2062C** y **otra caja de empotrar ML2083**;
- desplazar el puentecillo **J12** del videoportero VC1 de la posición 1-2 a las **3-4**; dejarlo sobre 1-2 en el VC2;
- **cambiar el número de habitación** de uno de los dos videoporteros de "0" a "**1**" (proceder como indicado en el párrafo *"Programación dirección, Nombre usuario, Número habitación"* de pág.9). Se recuerda que el videoportero principal es aquel con el código "0" y se encenderá automáticamente a la llamada de exterior; mientras el videoportero con el código "1" puede visionar y comunicar con el exterior comprimiendo .

P *Para efectuar uma instalação **unifamiliar com 2 vídeo porteiros**:*
- *acrescente ao kit de vídeo um **outro vídeo porteiro ML2062C** e **uma outra caixa de encaixe ML2083**;*
- *desloque o jumper **J12** do vídeo porteiro VC1, da posição 1-2 para **3-4**; deixe-o em 1-2 no VC2;*
- ***mude o número de aposento** de um dos dois vídeo porteiros de "0" para **"1"** (siga as indicações do parágrafo* "Programação do endereço, nome do utente, número do aposento", na página 9). *Lembre-se de que o vídeo porteiro principal é aquele com código "0" e que se acenderá automaticamente em caso de chamada vinda de fora, ao passo que, ao carregar em , o vídeo porteiro com código "1" permite a visão e a comunicação com o posto exterior.*

J12 = posicionar el puentecillo de cada videoportero como indicado en el esquema.
posicione o jumper de cada vídeo porteiro assim como indicado no esquema

E Tabla de las distancias máximas garantizadas
P *Tabela das distâncias máximas garantidas*

Tramo* *Trecho*	Cable Farfisa 2302 *Cabo Farfisa 2302* 2x1mm² - AWG17	Cable trenzado *Cabo trançado* 2x0,32mm² - AWG22	Cable CAT5 *Cabo CAT5* 2x0,2mm² - AWG24
A	**50** m	**10** m	**5** m
B	**150** m	**150** m	**150** m
C	**150** m	**150** m	**150** m
F	**150** m	**50** m	**35** m

***** Letras de referencia (véase la página 7).
Letras de referência esquemática (ver a página 7).

E Cable Farfisa art.2302
Cable trenzado a 2 conductores encomendado por la realización de instalaciones digitales DUO System. El empleo de otros cables puede afectar el correcto funcionamiento del sistema y no asegura sus buenas prestaciones.

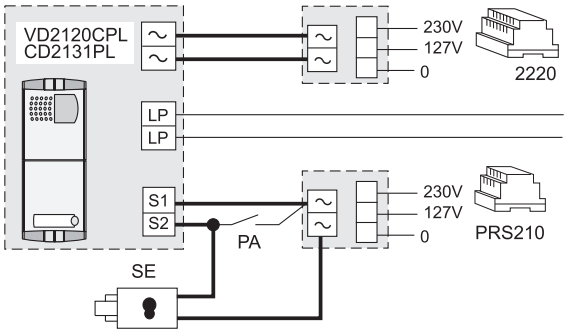
Datos técnicos
Número de los conductores: 2
Colores: rojo y negro
Sección: 2x1mm²
Material: cobre estañado
Diámetro exterior: 40mm
Impedancia típica: 100Ω

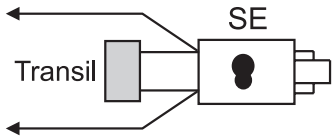
P *Cabo Farfisa Art.2302*
Cabo trançado a 2 condutores recomendado por a realização de instalações digitais DUO System. O uso de outros cabos pode influenciar o correto funcionamento do sistema e não garante as prestações do mesmo.

Dados técnicos
Número de condutores: 2
Cor: vermelho e preto
Secção: 2x1mm² (AWG17)
Material: cobre estagnado
Diâmetro externo: 40mm
Impedimento característica: 100Ω

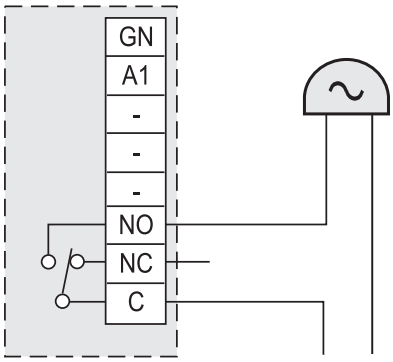
E Cerradura eléctrica
La señal de video puede ser molestada durante el accionamiento de la cerradura eléctrica. Para evitar este inconveniente o para accionar cerraduras con características diferentes de aquél aconsejado (12Vca 1A max.) se sugiere de utilizar un alimentador suplementario como indicado en el esquema siguiente.
Además, se aconseja conectar, el más cercano posible a los bornes de la cerradura eléctrica, **un supresor** (transil) para aumentar la fiabilidad de la instalación.

P *Fechadura eléctrica*
O sinal de vídeo pode ser perturbado durante a abertura da fechadura eléctrica. Para evitar tal inconveniente, ou para abrir fechaduras dotadas de características diferentes daquela aconselhada (12Vca 1A máx.), sugere-se o uso de uma unidade de alimentação eléctrica suplementar, como consta do esquema a seguir.
*Para além disso, aconselha-se a ligar, o mais próximo possível, aos terminais da fechadura eléctrica, um **supressor de perturbações** (transil) para aumentar a eficácia da instalação.*





E Conexion de un timbre adicional
P *Ligação de uma campainha suplementar*



12Vca; 12÷24Vcc - 1A

E Aplicando entre los bornes C y NO un timbre autoalimentado es posible reenvidar en otro entorno las llamadas recibidas por el videoportero.
- A descanso los contactos C y NO del relé son abiertos; cerrados cuando activado.
- A descanso los contactos C y NC del relé son cerrados; abiertos cuando activado.

P *Ao se aplicar uma campainha auto-alimentada entre os grampos C e NO, pode-se transferir, para um outro ambiente, as chamadas recebidas pelo vídeo porteiro.*
- Com o aparelho em repouso, os contactos C e NO do relé estão abertos; fecham-se quando o aparelho está activado.
- Com o aparelho em repouso, os contactos C e NC do relé estão fechados; abrem-se quando o aparelho está activado.

E Selección impedancia de cierre
Atrás del videoportero es posicionado el puentecillo **J12** que permite de adaptar la señal video procedente del montante y por lo tanto permitir un correcto funcionamiento de los aparatos a ello conectado.

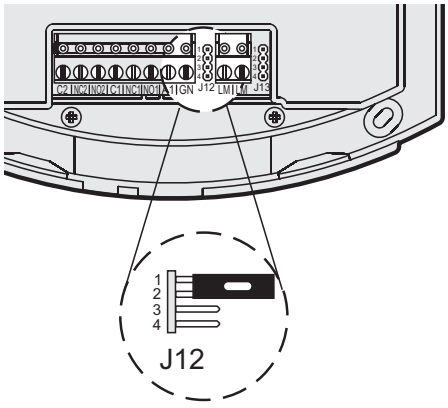
P *Selecção da impedância de encerramento*
*Na parte traseira do vídeo porteiro está posicionado o jumper **J12**, que permite a adaptação do sinal ascendente de vídeo consentindo, assim, um funcionamento correcto dos aparelhos a ele ligados.*

J12 Puentecillo para adaptar la impedancia de la señal de video
J12 Jumper para adaptação da impedância do sinal de vídeo

3-4
línea abierta
linha aberta

2-3
cierre **15Ω**
*fechar **15Ω***

1-2
cierre **100Ω** (de fábrica)
*fechar **100Ω** (de fábrica)*



E FUNCIONAMIENTO DEL VIDEOPORTERO

- Averiguar que las conexiones de la instalación se han hecho correctamente.
- Poner en función la instalación conectando el alimentador a la red.
- Al primer encendido o después de un largo período de tiempo sin alimentación (unos 2 días) el videoportero myLogic, después de una breve fase de carga datos, pone en marcha el procedimiento simplificado de programación (ver página 12).
- Después de la programación el videoportero está capaz de funcionar correctamente.

- Pulsar la tecla del puesto exterior para ejecutar la llamada.

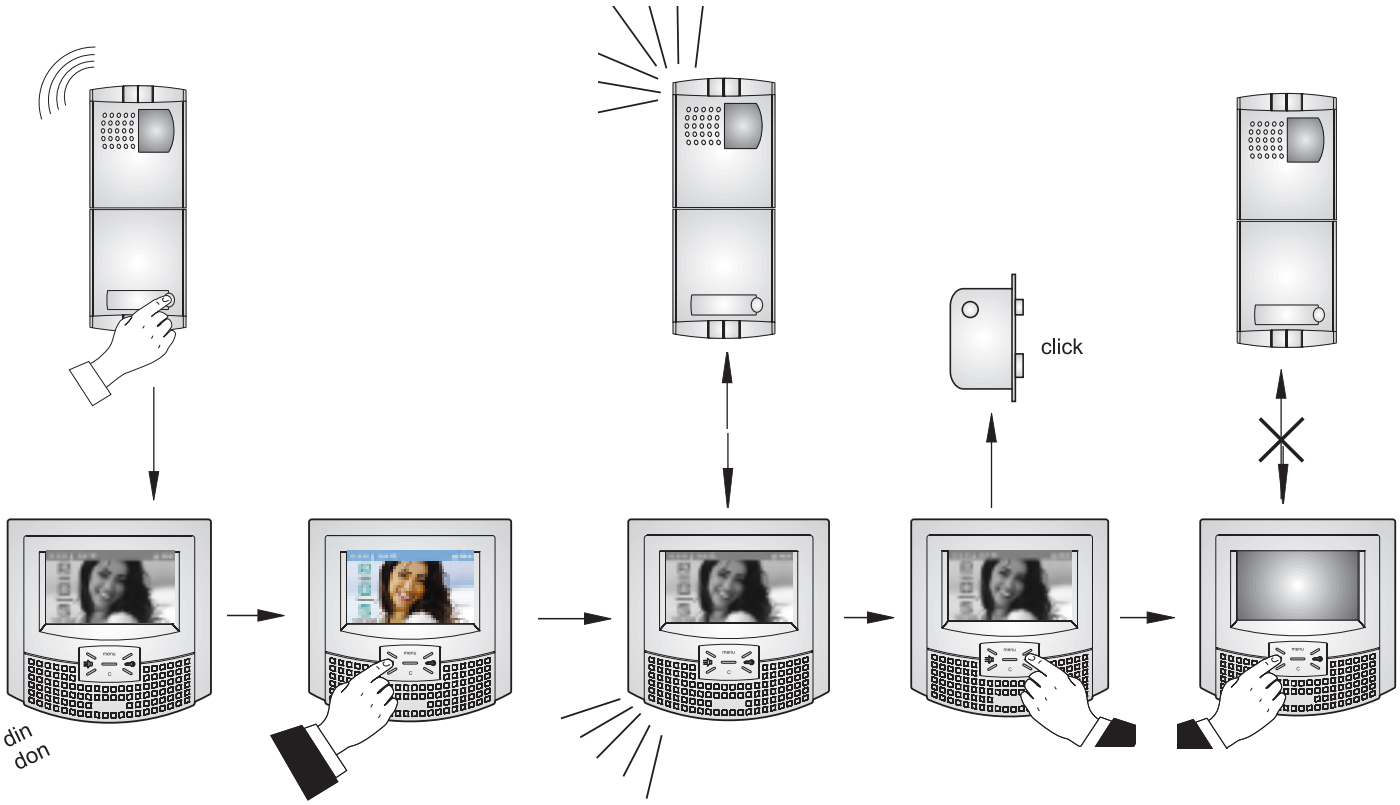
Lo ocurrido envío es confirmado sobre el puesto exterior por un tono de libre si la línea está disponible o de ocupado, con Led roja que relampa, si la línea no está disponible (*ver tablero de los tonos a página 26)*.
El puesto interior sonará con temporizaciones y melodías definidas por una adecuada programación del videoportero, *ver página 41*; si en esta fase todavía se pulsa el mismo pulsador el aparato toca de nuevo.
En el videoportero llamado aparece la imagen de la entrada. El usuario puede conversar con el exterior por un tiempo de unos 90 segundos pulsando la tecla ≡▷.
Faltando 10 segundos al término de la conversación se oye un tono de fin de conversación; hay que presionar de nuevo el pulsador del usuario llamado para continuar la conversación durante 90 segundos más.
Para accionar la abertura de la cerradura pulsar la tecla ⊂◎. La durada de la capacitación depende de la programación elegida *(ves "programaciones del sistema - modo 2B" de página 21)*.
La instalación vuelve a descanso comprimiendo de nuevo el interruptor ≡▷ o al final del temporización.
A instalación videoportero a descanso es posible visionar la entrada pulsando la tecla ◉; en caso de que se desee comunicar con el exterior pulsar la tecla ≡▷.

P *FUNCIONAMENTO DO VÍDEO PORTEIRO*

- *Verificar que as ligações da instalação estejam efetuadas corretamente.*
- *Colocar em função a instalação, ligando o alimentador à rede.*
- *Na primeira vez que for acendido, ou após um certo período de tempo sem alimentação eléctrica (cerca de 2 dias), depois de uma breve fase de carregamento de dados, o vídeo porteiro myLogic inicia o procedimento de programação simplificado* (veja a pág.12).
- *Ao cabo da programação, o vídeo porteiro estará apto a operar correctamente.*

- *Carregue no botão situado no lado externo para efectuar a chamada.*

O envio é confirmado no lado externo por um tom de linha livre, se estiver disponível, ou de ocupada (com Led vermelho lampejante), se não estiver disponível (veja a tabela dos tons na página 26).
O posto interno tocará com temporizações e melodias definidas por uma programação específica do dispositivo (veja a página 41)*; se, nesta fase, for premido o botão supra referido, o aparelho tocará novamente.*
No vídeo porteiro chamado aparece a imagem da entrada do prédio.
Ao carregar no botão ≡▷, o utente pode conversar com o posto exterior por cerca de 90 segundos.
Faltando 10 segundos para o final da conversação, será ouvido um som de fim de conversação; pressionar novamente o botão do usuário chamado para continuar a conversação por mais 90 segundos.
Carregue no botão ⊂◎ para abrir a fechadura. A duração de tal habilitação depende da programação escolhida (veja "Programações de sistema - modo 2B", na página 21).
A instalação volta à posição de repouso ao se carregar novamente no botão ≡▷, ou ao cabo da temporização.
Com a instalação de vídeo porteiro em repouso, ao carregar no botão ◉ aparece a entrada do prédio; se desejar comunicar com o posto exterior, carregue no botão ≡▷.



E PROGRAMACIONES

El videoportero **ML2062** tiene que ser programado oportunamente para definir el modo de funcionamiento. La mayor parte de las programaciones son simples y necesitan ser modificadas al variar exigencias domésticas, son descritas por lo tanto en el manual de empleo y pueden ser ejecutadas por el usuario. Otras son más complejas, en cuánto tienen que reflejar a la ingeniería industrial del sistema y una errada impostación puede provocar funcionamientos defectuosos graves del producto; ellas son descritas en el presente manual y tienen que ser ejecutadas del instalador o de personal experto.
Al final de las programaciones **es aconsejado protegerle** siguiendo el procedimiento indicado en el capítulo "*Procedimiento bloqueo/ desbloqueo de las programaciones", página 12*.

Programaciones ejecutables

- **dirección usuario** *(obligatorio)*; dirección de identificación del piso *(direcciones de 1 a 200)*. Permite de recibir la llamada de exterior o de otro aparato presente en el mismo edificio, encender el videoportero, conversar y abrir la cerradura del puesto exterior llamante. La dirección tendrá que ser el mismo memorizado en la tecla de llamada del pulsador del puesto exterior o en la tecla de llamada de otro aparato intercomunicador del edificio mismo.
- **número habitación** (*obligatorio si hay más aparatos en el mismo piso)*; dirección de identificación del aparato dentro del mismo piso *(direcciones de 0 a 7)*. El número de habitación también establece una jerarquía en los aparatos interiores en cuánto el aparato que tendrá la dirección de habitación 0 *(cero)* será definido "principal", los demás serán todo "secundarios". Ejecutada esta programación será posible efectuar y recibir, es decir llamadas selectivas con los demás aparatos dentro del mismo piso cada aparato podrá llamar singularmente los otros. Las llamadas de exterior o de otro piso harán al revés tocar todos los aparatos, lo primero que contestará activará la conversación y apagará los timbres de los otros. A la llegada de una llamada de la placa de calle dotada de cámara todos los aparatos tocan, pero sólo lo principal *(dirección de habitación 0 - cero)*, muestran la imagen de la cámara. En esta fase es posible, también de un videoportero secundario, visualizar la imagen de la cámara sin contestar pulsando la tecla cámara "👁". Es posible también contestar a la llamada de los videoporteros secundarios pulsando la tecla videoportero ≡▷; tal operación apaga el toque de todos los aparatos y muestran la imagen de la cámara sobre el display del videoportero utilizado sacándola del videoportero principal. La llamada de planta hace sólo sonar el videoportero a que el interruptor de llamada es conectado físicamente. Queriendo también reenvidar tal llamada a los otros videoporteros seguir las instrucciones del párrafo *"reenvido timbre"* a página 17.
- **Creación / eliminación** de nuevas **entradas de videoportero** *(obligatorio si hay más entradas videoporteros en la instalación)*; se pueden crear nuevas entradas definiendo su nombre y su dirección o bien borrarlos.
- **Nombre entrada videoportero**, mnemónico con el que es localizado una entrada videoportero dentro del sistema *(ej. "ENTRADA CALLE VERDI" o "ENTRADA PRINCIPAL")*.
- **Direcciones de los puestos exteriores** por autoencendidos de control (*obligatorio si hay más puestos exteriores)*; dirección que identifica univocamente cada puesto externo presente en la instalación *(direcciones de 231 a 250)*. La dirección de los puestos exteriores permite al videoportero de conectarse singularmente con ellos, ejecutar encendidos de control y eventualmente abrir la cerradura.

Atención: las direcciones de los aparatos memorizadas en el videoportero tienen que coincidir con aquellos programados en las entradas videoportero *(ver las programaciones del puesto exterior de página 20 hasta 26)*.

P *PROGRAMAÇÕES*

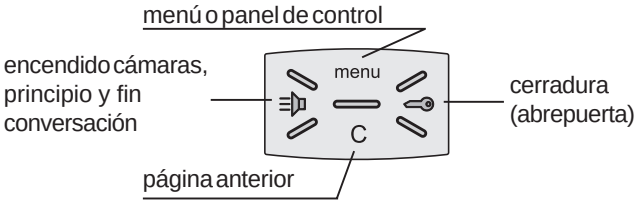
*O vídeo porteiro **ML2062** deve ser devidamente programado para definir o seu modo do funcionamento. Quase todas as programações - que são simples e devem ser alteradas segundo as exigências domésticas - estão descritas no manual de utilização e podem ser feitas pelo próprio utente. Por outro lado, outras programações são mais complexas, pois devem respeitar a instalação do sistema; uma errónea configuração delas pode provocar graves malfuncionamentos do produto; portanto, apesar de estarem descritas no presente manual, devem ser feitas pelo instalador ou por pessoal especializado. Ao cabo das programações, **é absolutamente aconselhável protegê-las** segundo as instrucções constantes do capítulo* "Procedimento de bloqueio e desbloqueio das programações" (página 12).

Programações exequíveis

- ***endereço do utente*** (obrigatório)*: endereço de identificação do apartamento* (endereços de 1 a 200). *Permite: receber chamadas vindas do posto exterior ou de um outro aparelho dentro do mesmo edifício; acender o vídeo porteiro; conversar e abrir a fechadura do posto exterior. O endereço deverá ser o mesmo memorizado na tecla de chamada da botoneria instalada no posto exterior, ou na tecla de chamada de um outro aparelho intercomunicante do prédio.*
- ***número do posto*** (obrigatório caso haja outros aparelhos no mesmo apartamento): *endereço de identificação do aparelho dentro do mesmo apartamento* (endereços de 0 a 7). *O número do aposento estabelece também uma hierarquia dos aparelhos internos, ou seja, aquele com endereço de posto 0* (zero) *será definido "principal", os outros serão todos "secundários". Realizada tal programação, será possível fazer e receber chamadas selectivas dos outros aparelhos dentro do mesmo apartamento, isto é, de cada aparelho poder-se-á chamar individualmente os outros. Nas chamadas vindas do posto exterior, ou de outro apartamento, tocarão todos os aparelhos; o primeiro a ser atendido activará a conversação e desligará as campainhas dos demais. Na chegada de uma chamada do posto exterior dotado de câmara de vídeo, todos os aparelhos tocam, mas só o principal* (endereço de posto 0 - zero) *mostra a imagem vinda da câmara. Nesta fase é possível, mesmo a partir de um vídeo porteiro secundário, ver a imagem da câmara sem responder, carregando na tecla "👁". Pode-se responder à chamada também a partir dos vídeo porteiros secundários, carregando na tecla ≡▷; tal operação desliga as campainhas de todos os dispositivos e mostra a imagem da câmara no monitor do aparelho utilizado, apagando aquela do vídeo porteiro principal. A chamada de andar faz com que toque somente o vídeo porteiro ao qual o botão de chamada estiver fisicamente conectado. Se desejar transferir tal chamada também para os outros vídeo porteiros, siga as instrucções do parágrafo* "Relançar campainha" *na página 17.*
- ***Criação/eliminação de novas entradas de vídeo porteiro*** (obrigatório se houver várias entradas com tal dispositivo no edifício)*: podem-se criar novas entradas definindo-lhes nome e endereço, ou então cancelá-las.*
- ***Nome da entrada com vídeo porteiro****: mnemónico através do qual se identifica uma entrada com vídeo porteiro dentro do sistema* (por exemplo: "ENTRADA RUA CAMÕES" ou "ENTRADA PRINCIPAL").
- ***Endereços dos postos exteriores*** *para acessos de controlo* (obrigatório se houver vários postos exteriores): *endereço que identifica, univocamente, cada posto exterior presente na instalação* (endereços de 231 a 250). *O endereço dos postos exteriores permite que o vídeo porteiro se ligue a cada um deles, efectue acessos de controlo e, eventualmente, abra a fechadura da porta do edifício.*

Atenção: *Os endereços dos dispositivos memorizados no vídeo porteiro devem coincidir com aqueles programados nas entradas dotadas de tal sistema* (veja as programações do posto exterior, das páginas 20 à 26).

Principales teclas función (tecla de navegación y touch-screen)



ok confirmación y continuación a la página siguiente

vuelta a la página anterior

fluencia en bajo de la página

fluencia para arriba de la página

Modificar gestión cambio de datos

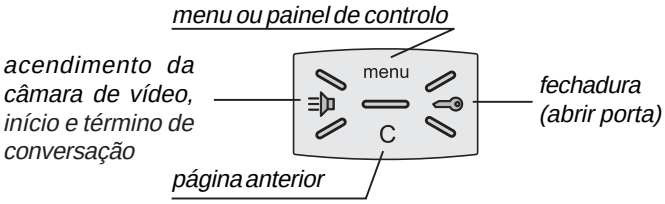
Menú o panel de control

Pulsando sobre los iconos de esta página se puede acceder a las programaciones, impostaciones e inserción informaciones por el funcionamiento del videoportero.

Programación de fábrica

- **dirección piso = 100**
- **número habitación = 0**
- **nombre entrada videoportero = ingresso**
- **dirección de la entrada videoportero = 231**

Principais teclas de função (tecla de navegação e vídeo táctil)



ok *confirmação e passagem para a página sucessiva*

voltar à página anterior

deslizamento para a parte inferior da página

deslizamento para o topo da página

Modificar *gestão de alteração dos dados*

Menu ou painel de controlo

Ao carregar nos ícones desta página, tem-se acesso às programações, configurações e inserção de informações para o funcionamento do vídeo porteiro.

Programação de fábrica

- ***endereço do utente = 100***
- ***número do posto = 0***
- ***nome da entrada do vídeo porteiro = ingresso***
- ***endereço da entrada do vídeo porteiro = 231***

Procedimiento de bloqueo / desbloqueo de las programaciones

Para poder parar o desbloquear las programaciones protegidas hace falta ejecutar el procedimiento siguiente:
"menú" ➡ "configuración" ➡ "avanzar" (videoportero ➡ cerradura ➡ ok) ➡ "varias" ➡ seleccionar "protección activa" ➡ "modificar" ➡ NO para desbloquear las programaciones (o SI para pararle) ➡ ok ➡ "menú". Por más detalles ver el párrafo "protección activa" a página 17.

Modalidad de programación

Programación al primer encendido

Al primer encendido el videoportero, después de una fase de carga datos (unos 15 segundos), pone en marcha un procedimiento simplificado que conduce el instalador en la programación de los datos necesarios por el correcto funcionamiento del aparato. En secuencia tienen que ser insertados:

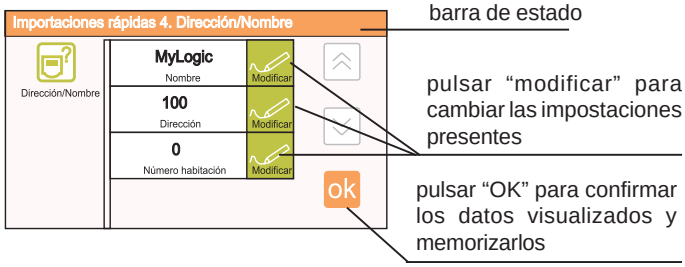
- **Idioma** – seleccionar el idioma de una lista (de fábrica es seleccionado el idioma italiano) y pulsar ok;
- **Fecha** – programar la fecha corriente; después de haber seleccionado con un toque el año el mes y el día ellos pueden ser variados usando las flechas arriba y abajo (de fábrica 01/01/2010) y pulsar ok;
- **Hora** – programar la hora corriente; después de haber seleccionado con un toque las horas y los minutos ellos pueden ser variados usando las flechas arriba y abajo (de fábrica 00:00) y pulsar ok.
- **Nombre Estación** – después de haber seleccionado "modificar" introducir el nombre que se desea atribuir al videoportero (de fábrica myLogic) y pulsar "Guardar". Por el empleo del teclado ver el capítulo **Sustitución nombre usuario**. Si el nombre de fábrica es aceptado no proceder con "modificar", pero pasar directamente a la programación de la dirección.
- **Dirección** - después de haber seleccionado "modificar" introducir la dirección (de fábrica 100) y pulsar "Guardar". Por el empleo del teclado ves capítulo **Memorización/sustitución dirección piso**. Si la dirección de fábrica es aceptada no proceder con "modificar", pero pasar directamente a la programación del número de habitación.
- **Número habitación** - después de haber seleccionado "modificar" introducir el número de habitación solicitado (de fábrica 0) y pulsar "Guardar". Por el empleo del teclado ves capítulo **Memorización/ sustitución numero de habitación**. Si el número de habitación programado de fábrica es aceptado no proceder con "modificar", pero pasar directamente al punto siguiente.

Pulsar ok, será visualizada la página principal (home page).

Atención: este procedimiento simplificado también será encaminado por el videoportero a todos los encendidos del aparato después de un largo plazo de tiempo sin alimentación, período en el que el aparato pierde los datos corrientes de la hora y la fecha (unos 2 días).

Programación Dirección, Nombre usuario, Número habitación

Además del método descrito en precedencia *"Programación al primer encendido"*, es posible variar los datos del usuario procediendo en el siguiente modo:
"menú" ➡ "Configuración" ➡ "Dirección/Nombre" ➡ se accede a una página donde comparece el Nombre, la Dirección y el Número de habitación del aparato; pulsar las teclas "modificar" para cambiar nombre y direcciones.



Procedimento de bloqueio e desbloqueio das programações

Para bloquear ou desbloquear as programações protegidas, siga o seguinte procedimento:
"menu" ➡ "configurações" ➡ "avançado" (vídeo porteiro ➡ abertura da porta ➡ ok) ➡ "Outros" ➡ seleccione "protecção activada" ➡ "modificar" ➡ "NÃO" para desbloquear as programações (ou "SIM" para as bloquear) ➡ ok ➡ "menu". Para maiores pormenores, veja o parágrafo "Protecção activada" na página 17.

Modalidades de programação

Programação no primeiro acendimento

Ao ser acendido pela primeira vez, após uma fase de carregamento de dados (cerca de 15 segundos), o vídeo porteiro dá início a um procedimento simplificado que orienta o instalador na programação dos dados necessários para o funcionamento correcto do dispositivo. Desse modo, devem ser inseridos:

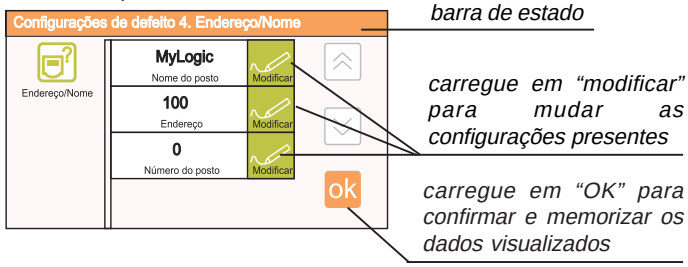
- ***Idioma**: seleccione o idioma preferido (em fábrica é seleccionado o idioma italiano) e carregue em ok;*
- ***Data**: seleccione o ano, o mês e o dia correntes; tais dados podem ser mudados com as flechas "para cima" e "para baixo" (data de fábrica: 01/01/2010); depois, carregue em ok;*
- ***Hora**: seleccione as horas e os minutos correntes; tais dados podem ser mudados com as flechas "para cima" e "para baixo" (hora de fábrica: 00:00); depois, carregue em ok;*
- ***Nome do posto**: seleccione "modificar", depois insira o nome que deseja atribuir ao vídeo porteiro (nome de fábrica: myLogic), carregue em "GUARDAR". Para o uso do teclado, veja o capítulo **"Substituição do nome do utente"**. Se o nome de fábrica for aceite, não carregue em "modificar", mas passe directamente à programação do endereço;*
- ***Endereço**: seleccione "modificar", depois insira o endereço (de fábrica: 100) e carregue em "GUARDAR". Para o uso do teclado, veja **"Memorização/Substituição do endereço do apartamento"**. Se o endereço de fábrica for aceite, não carregue em "modificar", mas passe directamente à programação do número do aposento;*
- ***Número do posto**: seleccione "modificar", depois insira o número do posto (de fábrica: 0) e carregue em "GUARDAR". Para o uso do teclado, veja o capítulo **"Memorização/Substituição do número do posto"**. Se o número do posto configurado em fábrica for aceite, não carregue em "modificar", mas passe directamente ao ponto sucessivo.*

Ao carregar em ok, aparece a página principal (Home Page).

***Atenção!** Este procedimento simplificado será accionado pelo vídeo porteiro todas as vezes que ele for aceso depois de um certo período de tempo sem alimentação eléctrica (cerca de 2 dias), período esse em que se perdem os dados correntes de data e hora.*

Programação do endereço, nome do utente, número do posto

Para além do método supra descrito ("Programação no primeiro acendimento"), os dados do utente podem ser mudados da seguinte maneira:
"Menu" ➡ "Configurações" ➡ "Endereço/Nome" ➡; tem-se acesso a uma página onde aparecem o nome, o endereço e o número do aposento do dispositivo; carregue na tecla "modificar" para mudar tais dados.



Modalidad de escritura

Existen dos distintas modalidades de introducción de caracteres o números:

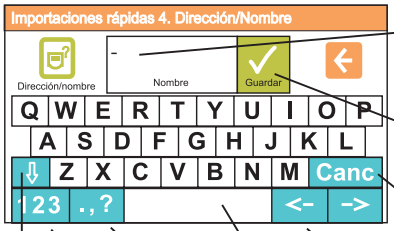
- **superposición (texto negro sobre hondo rojo):** el nuevo carácter borra el precedente.
- **inserción (texto negro sobre fondo blanco):** el nuevo carácter se suma al precedente haciendo correr los caracteres presentes hacia la derecha.

Para cambiar de una modalidad a lo otra hace falta pulsar brevemente sobre el apartado de texto.

En la fase inicial de la introducción de un texto o un número, el cursor se posiciona automáticamente en el apartado de texto y aparecerá en **negro sobre hondo rojo,** es decir en modalidad **superposición**.

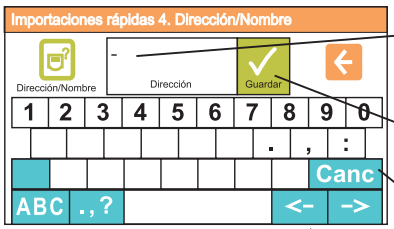
●**Sustitución nombre de usuario** (máximos 15 caracteres).

Después de haber pulsado "modificar" en correspondencia de la voz "Nombre Estación", aparece un teclado alfanumérico a utilizar para escribir el nombre identificativo del usuario o del piso. Este nombre puede ser también cambiado sucesivamente por el usuario; la eventual sustitución no perjudica el funcionamiento de la instalación.


Importaciones rápidas 4. Dirección/Nombre
Dirección/nombre
Nombre
Guardar
Q W E R T Y U I O P
A S D F G H J K L
Z X C V B N M Canc
123 ., ?
<- ->
por teclado escribir el nombre del usuario (ej. Domingo)
pulsar "guardar" para memorizar y volver a la página anterior
pulsar "canc" para corregir los errores de escritura.
usar las flechas para desplazar el cursor sobre el carácter de insertar o corregir.
espacio
pulsar para pasar a los caracteres minúsculos; pulsar de nuevo para volver a los caracteres mayúsculos
pulsar para pasar a los carácteres de puntuación; pulsar de nuevo para volver a los carácteres alfabéticos
pulsar para pasar a los carácteres numéricos; pulsar de nuevo para volver a los carácteres alfabéticos

●**Memorización/sustitución dirección piso** (números de 1 a 200)

Después de haber pulsado "modificar" en correspondencia de la voz "Dirección", aparece un teclado numérico a utilizar para escribir el número identificativo del usuario o del piso. La dirección de insertar tiene que corresponder a la dirección de llamada memorizada en el puesto externo (o puestos exteriores). *Ej.* si en el puesto exterior el Sr. Domingo es codificado con código de llamada 15, también el videoportero del Sr. Domingo, para poder ser llamado, tiene que tener la dirección 15.


Importaciones rápidas 4. Dirección/Nombre
Dirección/Nombre
Dirección
Guardar
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC ., ?
<- ->
por teclado insertar la dirección usuario (ej. 15)
pulsar "guardar" para memorizar y volver a la página anterior
pulsar "canc" para corregir los errores de escritura.
usar las flechas para desplazar el cursor sobre el número de insertar o corregir

●**Memorización/sustitución número habitación** (números de 0 a 7)

Después de haber pulsado "modificar" en correspondencia de la voz "Número Habitación", aparece un teclado numérico a utilizar para insertar el número interior (número habitación) del videoportero (dejar 0 si sólo hay un videoportero o si es el principal; números de 1 a 7 por los eventuales otros aparatos). **Atención**. Variar este número puede perjudicar el correcto funcionamiento de la instalación.

Modalidades de escritura

Existem duas diferentes modalidades de inserção de caracteres ou de números:

- ***sobreposição (texto preto sobre fundo vermelho):** o novo carácter cancela aquele anterior.*
- ***inserção (texto preto sobre fundo branco):** o novo carácter acrescenta-se àquele anterior, fazendo com que os caracteres presentes deslizem para a direita.*

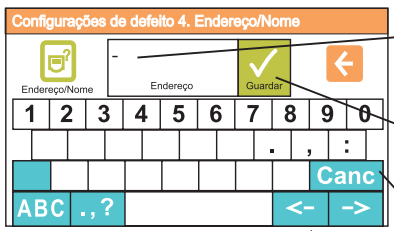
*Para passar de uma modalidade a outra, carregue ligeiramente no campo de texto. Na fase inicial de inserção de um texto ou de um número, o cursor posiciona-se automaticamente no campo do texto e torna-se de **cor preta sobre fundo vermelho**, ou seja, na modalidade de **sobreposição**.*

● ***Substituição do nome do utente** (15 caracteres no máximo).*

Depois de carregar em "modificar", em correspondência com "Nome do Posto", aparece um teclado alfanumérico a ser utilizado para escrever o nome do utente ou do apartamento. Esse nome pode ser mudado pelo utente também num outro momento; a sua eventual substituição não prejudica o funcionamento da instalação.

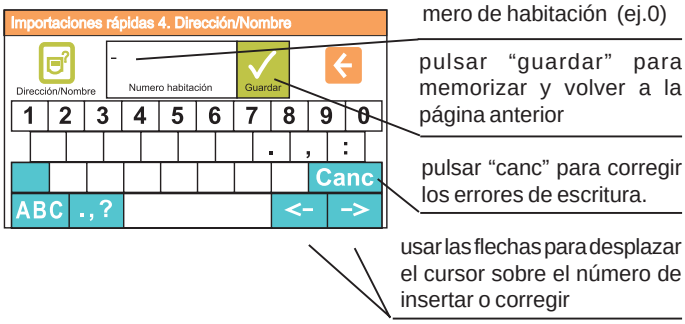
Configurações de defeito 4. Endereço/Nome
Endereço/Nome
Nome do posto
Guardar
Q W E R T Y U I O P
A S D F G H J K L
Z X C V B N M Canc
123 ., ?
<- ->
Através do teclado, escreva o nome do utente (por exemplo: Martins)
Carregue em "guardar" para memorizar e voltar à página anterior
Carregue em "canc" para corrigir os erros de dactilografia
Espaço
Use as flechas para deslocar o cursor sobre o carácter a inserir ou corrigir
Carregue para passar aos caracteres minúsculos; carregue outra vez para voltar aos caracteres maiúsculos
Carregue para passar aos caracteres de pontuação; carregue outra vez para voltar aos caracteres alfabéticos
Carregue para passar aos caracteres numéricos; carregue outra vez para voltar aos caracteres alfabéticos

●***Memorização/Substituição do endereço do apartamento** (números de 1 a 200). Depois de carregar em "modificar", em correspondência com "Endereço", aparece um teclado numérico a ser utilizado para escrever o número identificativo do utente ou do apartamento. O endereço a inserir deve corresponder ao endereço de chamada memorizado no(s) posto(s) exterior(es). Por exemplo: se, no posto exterior, ao Sr. Martins tiver sido atribuído o código de chamada 15, o vídeo porteiro do referido senhor também deve ter o endereço 15, para que ele possa ser chamado.*


Configurações de defeito 4. Endereço/Nome
Endereço/Nome
Endereço
Guardar
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC ., ?
<- ->
Através do teclado, insira o endereço do utente (por exemplo: 15)
Carregue em "guardar" para memorizar e voltar à página anterior
Carregue em "canc" para corrigir os erros de dactilografia
Use as flechas para deslocar o cursor sobre o número a inserir ou corrigir

●***Memorização/Substituição do número do posto (números** de 0 a 7). Depois de carregar em "modificar", em correspondência com "Número do Posto", aparece um teclado numérico a ser utilizado para inserir o número interno (número do posto) do vídeo porteiro (deixe 0 se há somente um vídeo porteiro ou se este for o principal; atribua os números de 1 a 7 para os outros eventuais aparelhos).*

***Atenção!** A variação de tal número pode prejudicar o correcto funcionamento da instalação.*


Importaciones rápidas 4. Dirección/Nombre
Dirección/Nombre
Numero habitación
Guardar
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC .,?
<- ->
por teclado insertar el número de habitación (ej.0)
pulsar "guardar" para memorizar y volver a la página anterior
pulsar "canc" para corregir los errores de escritura.
usar las flechas para desplazar el cursor sobre el número de insertar o corregir

Nota. Si en un piso hay más puestos interiores hace falta programarlos con la misma dirección de piso (ejemplo 15) y variar el número de habitación (insertar 0 por el aparato principal y luego progresivamente 1, 2, ...7 por los secundarios).

Interfono/Mensaje

Para poder comunicar o mandar mensajes entre usuarios de la comunidad o entre videoporteros myLogic del propio piso hace falta insertar en la agenda los nombres de los usuarios y sobre todo las direcciones usuario y habitación. Por la inserción proceder en el siguiente modo:

"Menú" ➡ "Interfono/Mensaje" ➡ "Agenda" ➡ "Opciones" ➡ "Nuevo" ➡ ok ➡ se accede a una página dónde comparece el Nombre, la dirección y el Número de habitación del aparato (por la escritura seguir el procedimiento indicado en el capítulo **"Programación Dirección, Nombre usuario, Número habitación"**). Se recuerda que el nombre también es modificable por el cliente en un segúndo momento, su modificación no perjudica el funcionamiento del sistema. Por otro lado, es preciso prestar mucha atención en modificar la dirección y el número de habitación en cuanto que tienen que corresponder a aquéllos memorizados en el videoportero que llama. Códigos erroneos no permiten las comunicaciones requeridas o habilitan comunicaciones con usuarios extraños al servicio. Pulsar ← para volver a la agenda y pulsar la tecla a lado de cada nombre para efectuar las llamadas deseadas.

Entradas de video portero

Si en la instalación son instalados más puestos exteriores, hace falta informar el videoportero de su presencia y atribuirles direcciones diferentes (de 231 a 250). *No hace falta efectuar esta programación si en la instalación está presente un solo puesto exterior.*

- Para programar el nombre o las direcciones de las entradas videoporteros hace falta seguir el procedimiento siguiente:

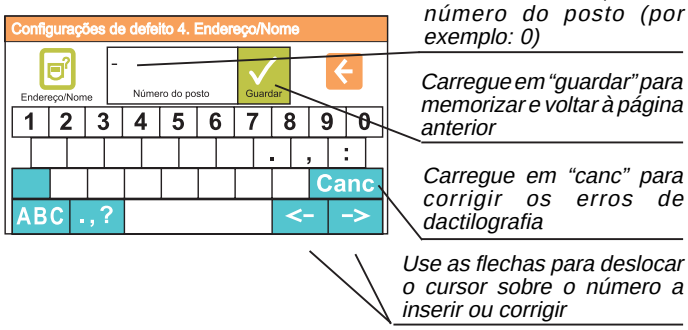
  "menú" ➡ "videoportero" ➡ "lista de entradas" ➡ "opciones" ➡ "nuevo" ➡ ok ➡ pulsar "modificar" en correspondencia del apartado **nombre** ➡ por teclado escribir el nombre de la entrada *(ej. calle Verdi)* ➡ "guardar" ➡ pulsar "modificar" en correspondencia del apartado **dirección** ➡ en correspondencia del apartado dirección - por teclado insertar la dirección (si diferente de aquél propuesto - *ej. 232)* ➡ "guardar" ➡ ok.

Para programar el nombre y la dirección de la segunda entrada u otros eventualmente presentes en la instalación, seguir el procedimiento anterior de "opciones" en adelante.

Pulsar 👁 para conectarse con la nueva entrada y averiguar el funcionamiento.

Pulsar ← o **C** para volver a la página anterior.

Atención. Las direcciones memorizadas en el videoportero tienen que corresponder a aquellos programados en los puestos externos.


Configurações de defeito 4. Endereço/Nome
Endereço/Nome
Número do posto
Guardar
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
. , :
Canc
ABC .,?
<- ->
Através do teclado, insira o número do posto (por exemplo: 0)
Carregue em "guardar" para memorizar e voltar à página anterior
Carregue em "canc" para corrigir os erros de dactilografia
Use as flechas para deslocar o cursor sobre o número a inserir ou corrigir

***Nota**. Se num apartamento houver vários postos interiores, será preciso programá-los com o mesmo endereço do apartamento (por ex: 15) e variar o número do posto (insira 0 para o aparelho principal e depois, progressivamente, 1,2,..7 para aqueles secundários)*

Interfone/SMS

Para as comunicações ou envio de mensagens entre utentes do condomínio, ou entre os vídeo porteiros myLogic do próprio apartamento, é preciso inserir, na agenda, os nomes dos utentes e, sobretudo, os endereços do utente e o aposento. Para tanto, proceda desta maneira:

*"Menu" ➡ "Intercomunicador/SMS" ➡ "Directório" ➡ "Opções" ➡ "Novo" ➡ ok ➡ tem-se acesso a uma página onde aparecem o nome, o endereço e o número do aposento do dispositivo (para escrever, siga o procedimento constante do capítulo "**Programação do endereço, nome do utente, número do posto**".*

Lembre-se de que o nome pode ser mudado pelo utente também num segundo momento, pois uma sua alteração não prejudica o funcionamento do sistema. Por outro lado, é preciso prestar muita atenção ao alterar o endereço e o número do posto, pois tais dados devem corresponder àqueles memorizados no vídeo porteiro a ser chamado. Códigos errados não permitem as comunicações requeridas ou talvez as habilitem com utentes alheios ao serviço.

Carregue em ← para voltar à agenda, depois carregue no botão ao lado de cada nome para fazer as chamadas interfónicas desejadas.

Entradas de video porteiro

Se no edifício estiverem instalados vários postos exteriores, será preciso informar o vídeoporteiro sobre tais presenças e atribuir-lhes endereços diferentes (de 231 a 250). Não é preciso efectuar esta programação se, na instalação, houver somente um posto exterior.

- ***Para programar** o nome ou os endereços das entradas dotadas de vídeo porteiro, siga o seguinte procedimento:*

  *"menu" ➡ "videoporteiro" ➡ "lista de monitor" ➡ "opções" ➡ "novo" ➡ ok ➡ carregue em "modificar" em correspondência com o campo **nome** ➡ use o teclado para escrever o nome da entrada* (por exemplo: Rua Camões) ➡ *"guardar" ➡ depois carregue em "modificar" em correspondência com o campo **endereço** ➡ use o teclado para inserir o endereço (se for diferente daquele proposto - por exemplo: 232) ➡ "guardar" ➡ ok.*

Para programar o nome e o endereço da segunda entrada ou de outras eventualmente presentes no edifício, siga o procedimento anterior, mas a partir de "opções" em diante.

Carregue em 👁 para se conectar com a nova entrada e verificar-lhe o funcionamento.

*Carregue em ← ou **C** para voltar à página anterior.*

***Atenção**, pois os endereços memorizados no vídeo porteiro devem corresponder àqueles programados nos postos exteriores.*

- Para **modificar** el nombre o las direcciones de las entradas de videoportero ya memorizado hace falta seguir el procedimiento siguiente:

  "menú" ➡ "videoportero" ➡ "lista entradas" ➡ seleccionar el apartado de la entrada modificar ➡ "opciones" ➡ "modificar" ➡ ok ➡ pulsar "modificar" en correspondencia del apartado **nombre** ➡ por teclado escribir el nombre de la entrada *(ej.entrada secundaria)* ➡ "guardar" ➡ pulsar "modificar" en correspondencia del apartado **dirección** ➡ por teclado insertar la dirección (si mucho de aquél propuesto - *ej. 232)* ➡ "guardar" ➡ ⬅.

Pulsar 👁 para conectarse con la nueva entrada y averiguar el funcionamiento.

Pulsar más veces ⬅ o **C** para volver a la página principal.

Teclas

Si en la instalación son instalados uno o más actuadores (art.2281), hace falta informar el videoportero de su presencia y atribuirles direcciones diferentes (de 211 a 230).

- **Para programar** el nombre y las direcciones de los actuadores hace falta seguir el procedimiento siguiente:

  "menú" ➡ "teclas" ➡ "gestión de teclas" ➡ "nueva tecla" ➡ por teclado escribir la función del pulsador (*ej. luz jardín*) ➡ "guardar" ➡ por teclado insertar la dirección (si mucho de aquél propuesto - *ej. 212)* ➡ "guardar" ➡ ok.

Atención. Las direcciones memorizadas en el videoportero tienen que corresponder a aquellos programados en los actuadores.

Configuraciones avanzadas

En las páginas siguientes son presentes informaciones y configuraciones útiles para el funcionamiento del sistema, las relativas a programaciones tienen que ser ejecutadas por el instalador o de personal experto.

Para acceder al menú es necesario ejecutar el siguiente procedimiento:

"menú" ➡ "configuración" ➡ "avanzar" ➡ "🔦" ➡ "🔧" ➡ ok.

Se accede a una página donde son enumeradas las siguientes funciones:

- **Página principal -** se pueden elegir, seleccionándolas de una lista, las 3 funciones de asociar con las 3 teclas que comparecen en la página principal y su posición en la pantalla (para arriba, al centro o abajo). Las funciones que pueden ser seleccionadas son:
  - **Listas de notas**
  - **Agenda**
  - **Link a puesto interno/externo** permite de visualizar en el Home page la tecla de llamada de un usuario específico de la agenda o aquel de un puesto exterior de videoportero.
  - **Cámara** permite de visualizar en el Home page la tecla cámara de la entrada videoportero.
  - **Lista de entradas**
  - **Cuadro de teclas**
  - **Link a tecla** permite de visualizar en el Home page una tecla.
  - **Nota nueva/memo**
  - **Envio mensaje**
  - **Silencioso**
  - **Llamadas**
  - **Fotos**
  - **Quitar la Memory Card**
  - **Imágenes**

- *Para **alterar** o nome ou os endereços das entradas com vídeo porteiro já memorizadas, siga o seguinte procedimento:*

  *"menu" ➡ "videoporteiro" ➡ "lista de entradas" ➡ seleccione o campo da entrada a ser alterada ➡ "opções" ➡ "modificar" ➡ ok ➡ carregue em "modificar" em correspondência com o campo **nome** ➡ use o teclado para escrever o nome da entrada (por exemplo: entrada secundária) ➡ "guardar" ➡ carregue em "modificar" em correspondência com o campo **endereço** ➡ use o teclado para inserir o endereço (se for diferente daquele proposto - por exemplo: 232) ➡ "guardar" ➡ ⬅.*

Carregue em 👁 para se conectar com a nova entrada e verificar-lhe o funcionamento.

*Carregue em ⬅ ou **C** quantas vezes forem necessárias para voltar à página principal.*

Botões

Se na instalação estiverem instalados um ou mais actuadores (artigo 2281), será preciso informar o videoporteiro sobre tais presença e atribuir-lhes endereços diferentes (de 211 a 230).

- ***Para programar** o nome e os endereços dos actuadores, siga o seguinte procedimento:*

  "menu" ➡ "botões" ➡ "gerir botões" ➡ "novo botão" ➡ use o teclado para escrever a função do botão (por exemplo: luzes do jardim) ➡ *"guardar" ➡ use o teclado para inserir o endereço (se for diferente daquele proposto* - exemplo: 212*)* ➡ *"guardar"* ➡ ok.

***Atenção!** Os endereços memorizados no vídeo porteiro devem corresponder àqueles programados nos actuadores.*

Configurações avançadas

As páginas seguintes contêm informações e configurações vitais para o funcionamento do sistema; por tal motivo, as relativas programações devem ser feitas pelo instalador ou por pessoal especializado.

Para aceder ao menu, siga o seguinte procedimento:

"menu" ➡ "configurações" ➡ "avançado" ➡ "🔦" ➡ "🔧" ➡ ok.

Tem-se acesso a uma página onde estão listadas as seguintes funções:

- ***Configurações da Home Page:** a partir de uma lista, podem-se escolher 3 funções a serem associadas às 3 teclas que aparecem na página principal, assim como a posição delas no vídeo (no topo, ao centro ou em baixo). As funções seleccionáveis são:*
  - ***Notas***
  - ***Directório***
  - ***Ligar:** permite que se visualize, na Home Page, o botão de chamada de um utente específico da directório ou o de um posto de videoporteiro exterior.*
  - ***Câmara:** permite que se visualize, na Home Page, o botão da câmara da entrada.*
  - ***Lista de monitor***
  - ***Painel de botões***
  - ***Associar a botão:** permite que se visualize um botão na Home Page*
  - ***Nova nota/memo***
  - ***A enviar SMS***
  - ***Silencioso***
  - ***Chamadas***
  - ***Galeria***
  - ***Remover cartão memória***
  - ***Fundo***

Además se pueden elegir las funciones a asociar con las 6 teclas que se pueden hacer aparecer durante la conexión con el puesto exterior.
- Link a tecla - Volumen - Cámara - Disparo manual - Abrir puerta - Configuración- Cerrar.

Para elegir una función ejecutar el procedimiento siguiente:
Pulsar "Página principal" ➡ elegir la posición que se quiere atribuir a una función (tecla para arriba, al centro o abajo) pulsando "modificar" a la derecha del apartado de la función actualmente programada ➡ pulsar brevemente sobre el apartado pruebo función deseada (desplazarse con las flechas para correr la lista); un marco de color verde evidenciará la elección hecha ➡ ok para volver a la página anterior.
Proceder de modo igual por las otras posiciones.
Al fin de la programación pulsar ← para volver a la página "configuraciones avanzadas".

● **Direcciones alternativas**
Es posible programar myLogic de modo tal que conteste a las llamadas destinadas a otros usuarios (direcciones alternativas); por ejemplo en una situación de vivienda de un profesional y el propio estudio profesional o bien de piso de los padres y piso de los hijos; de este modo el videoportero de un piso puede comportarse como si fuera un videoportero, sea principal como secundario, de otro piso; es importante tener presente que, en el caso de un videoportero con dirección alternativa, ello se comporta a todos los efectos un videoportero del propio piso, pero también como videoportero del piso alternativo, per a que tendrá que respetar las reglas y las programaciones de este último.
Ejemplo. Si en el piso alternativo ya hay el número de habitación 2, el videoportero alternativo no podrá ser programado con el número de habitación 2, naturalmente podrá ser el número de habitación 2 del propio piso, o bien si en el piso alternativo ya hay un videoportero principal, el videoportero alternativo no podrá ser programado como principal, naturalmente podrá ser el lo principal por el propio piso.
Ejemplo: vivienda, a) y estudio legal (b) de un abogado con direcciones usuario independiente pero con posibilidad de recibir las llamadas de las dos direcciones en uno o ambos los pisos.
- Impostaciones anteriormente programadas en los videoporteros presentes en los 2 pisos
- a) - vivienda abogado *(sólo 1 videoportero)* = myLogic = dirección 131; habitación 0
- b) - despacho abogado *(videoportero 1)* = myLogic principal = dirección 120; habitación 0
  - despacho secretaria *(videoportero 2)* = myLogic secundario = dirección 120; habitación 1

Para programar la función "direcciones alternativas" hace falta proceder en el modo siguiente *(en paréntesis se cogerá en consideración la programación del videoportero presente en el piso del abogado para también contestar a las llamadas del despacho):*

"Direcciones alternativas" ➡ "Nuevas" ➡ pulsar "modificar" para programar el nombre *(ej. "Despacho legal")* Dirección *(ej. "120" correspondiente a la dirección del estudio legal)* y numero habitación *(ej. "2" porque en el estudio ya están presentes los números de habitación 0 y 1)* ➡ ←.

Por la introducción de las programaciones tiene que ser usada el mismo procedimiento del capítulo *"Programación dirección, nombre usuario, número habitación."*
Para **insertar** ulteriores "direcciones alternativas" seguir el mismo procedimiento anterior.
Para **eliminar** una "dirección alternativa", seleccionarlo tocando brevemente el apartado de texto dónde es reconducido el nombre y pulsar "Eliminar."

Pulsar ← o **C** para volver a la página anterior.

Para além disso, podem-se escolher as funções a serem associadas às 6 teclas visíveis durante a ligação com o posto exterior.
- Associar a botão - Volume - Câmara - Manual - Abertura da porta - Configurações - Saída.

Para escolher uma função, siga o seguinte procedimento:
Carregue em "HomePage" ➡ escolha a posição que deseja atribuir a uma tecla de função (no topo, ao centro ou em baixo) carregando em "modificar" à direita do campo da função já programada ➡ carregue ligeiramente no campo de texto da função desejada (use as flechas para percorrer a lista): um sinal de cor verde evidenciará a escolha feita; carregue em ➡ ok para voltar à página anterior.
Proceda de modo análogo com as outras posições.
Ao cabo da programação, carregue em ← para voltar à página "Avançado".

● ***Endereço secundário***
É possível configurar myLogic de modo tal para responder às chamadas destinadas a outros utentes (endereços alternativos) como, por exemplo, a habitação de um profissional e o seu próprio escritório, ou o apartamento dos pais e aquele dos filhos; desse modo, o vídeo porteiro de um apartamento pode ser usado como um dispositivo tanto principal como secundário de um outro apartamento; é importante saber que, em caso de um vídeo porteiro com endereço alternativo, ele comporta-se, para todos os efeitos, como um aparelho do próprio apartamento, mas também como vídeo porteiro de um apartamento alternativo, motivo pelo qual deverão ser respeitadas as regras e as programações também deste último. De maneira que, se no apartamento alternativo já existir o número de posto 2, o vídeo porteiro alternativo não poderá ser programado com aquele mesmo número de posto; é claro que ele poderá ser o número de posto 2 do próprio apartamento; ou se no apartamento alternativo já houver um vídeo porteiro principal, aquele alternativo não poderá ser programado como tal, mas, é claro que ele poderá ser o principal do próprio apartamento.
Por exemplo: habitação (a) e escritório (b) de um advogado com endereços de utente independentes, mas com possibilidade de receber as chamadas dos dois endereços num ou em ambos os apartamentos.
Configurações pré-programadas nos vídeo porteiros presentes em 2 apartamentos:
- *a) - habitação do advogado* (um só vídeo porteiro) *= myLogic = endereço 131, posto 0*
- *b) - escritório do advogado* (vídeo porteiro 1) *= myLogic principal = endereço 120, posto 0*
  - sala da secretária (vídeo porteiro 2) *= myLogic secundário = endereço 120, posto 1*

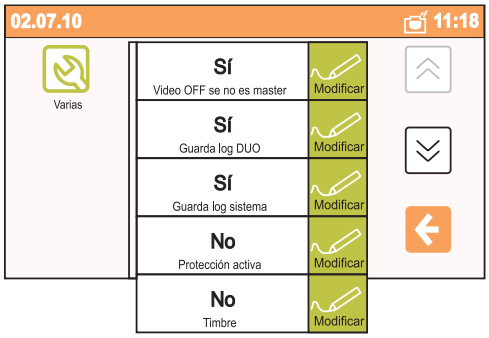
Para programar a função "endereço secundário", proceda da seguinte maneira (será considerada entre parênteses a programação do vídeo porteiro instalado no apartamento do advogado apto a responder às chamadas também do seu escritório):

"Endereço secundário" ➡ "Novo" ➡ carregue em "modificar" para inserir o nome (por exemplo: "escritório"), *Endereço* (correspondente ao endereço do escritório; por exemplo: "120") *e número do posto* (por exemplo: "2", porque no escritório já existem os números de posto 0 e 1) ➡ ←.

Para a inserção das programações, siga o mesmo procedimento do capítulo "Programação do endereço, nome do utente, número do posto".
*Para **inserir** outros "endereço secundário", siga o mesmo procedimento supra descrito.*
*Para **eliminar** um "endereço secundário", seleccione-o tocando ligeiramente no campo de texto onde consta o nome, depois carregue em "Eliminar".*

*Carregue em ← ou em **C** para voltar à página anterior.*

● **Varias:** En esta menú son recogidas programaciones avanzadas que conciernen aspectos específicos de funcionamiento del videoportero *myLogic*. En particular se podrá acceder a las siguientes funciones, la lista completa de las funciones (puede ser visualizada corriéndolo con las flechas sobre y abajo):



- Video off si no es master (principal)
Esta función permite la visualización sobre de un videoportero secundario de la imagen de la cámara de una entrada a la recepción de una llamada.
A continuación de una llamada de placa de calle el videoportero principal (dirección habitación=0) visualiza la imagen procedente de la cámara, mientras los otros videoporteros presentes en el mismo piso (direcciones de habitación 1,2,...) sólo reciben la señal de llamada; es pero posible hacer también visualizar la imagen procedente de la cámara a un videoportero secundario ejecutando las programaciones siguientes:
- pulsar "modificar" a la derecha del apartado texto que reconduce el nombre de la función, elegirse **"SI "** se quiere que el vídeo sea apagado, elegir **"NO"** si se quiere que el vídeo sea encendido. Pulsar ok para confirmar y volver a la página anterior.

- Guarda log DUO (*)
- Guarda log sistema (*)

(*) Para obrar sobre estas funciones es necesaria la asistencia de un técnico Farfisa.

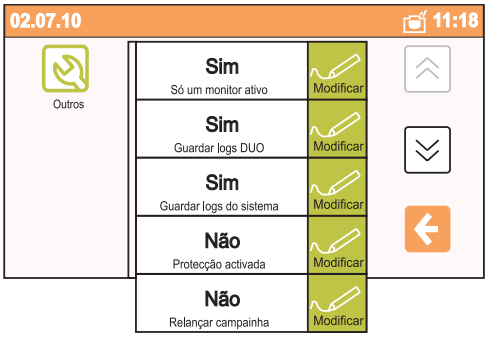
- Protección activa
Esta función asegura una protección contra modificaciones accidentales de algunos datos importantes del sistema.
Para evitar que inadvertidamente el usuario modifique los parámetros de sistema, esenciales por el correcto funcionamiento de la instalación, ha sido insertada en el videoportero myLogic un procedimiento que no permite la modificación de tales parámetros.
El instalador se aconseja activar tal protección al final de la programación de la instalación.
Para activar el procedimiento de bloque de las programaciones proceder como indicado siguiendo:
- pulsar "modificar" a la derecha del apartado texto que reconduce el nombre de la función, elegir **"SI"** para bloquear la programación, elegir **"NO"** para desbloquearla. Pulsar ok para confirmar y volver a la página anterior.

- Timbre
La llamada de planta hace sólo tocar el videoportero a cuyos bornes (A1 y GN) son conectados los hilos del pulsador timbre; si se quiere también reenviar el timbre sobre todos los otros videoporteros presentes en el piso hace falta proceder como indicado siguiendo:
- pulsar "modificar" a la derecha del apartado texto que reconduce el nombre de la función, elegir **"SI"** para reenviar el timbre y hacer también tocar los otros videoporteros del piso, elegir **"NO"** para no reenviarla a los otros videoporteros.

Pulsar ok para confirmar y volver a la página anterior.

Pulsar ← para volver al menú "Avanzar".

● ***Outros:*** *neste menu estão agrupadas programações avançadas atinentes a aspectos específicos de funcionamento do vídeo porteiro* myLogic. *Em particular, pode-se ter acesso às seguintes funções (para visualizar a lista completa das funções, use as flechas "para cima" ou "para baixo"):*



- Só um monitor activo (principal)
Esta função permite que se veja, num vídeo porteiro secundário, a imagem da câmara de entrada aquando da recepção de uma chamada.
Em caso de chamada vinda de uma entrada de videoporteiro, o vídeo porteiro principal (endereço de posto = 0) mostra a imagem transmitida pela câmara, ao passo que os outros vídeo porteiros instalados no mesmo apartamento (endereços de posto 1, 2 etc.) só recebem o sinal de chamada; mas, é possível fazer com que a imagem vinda da câmara também seja vista num vídeo porteiro secundário, de acordo com as seguintes programações:
*- carregue em "modificar" à direita da campo texto que traz o nome da função, escolha "**SIM**" se desejar que o vídeo seja desligado, "**NÃO**" se desejar que o vídeo seja ligado. Carregue em ok para confirmar e voltar à página anterior.*

- Guardar logs DUO (*)
- Guardar logs do sistema (*)

(*) Para utilizar estas funções, é necessária a assistência de um técnico Farfisa.

- Protecção activada
Esta função garante uma protecção contra alterações acidentais de alguns dados importantes do sistema.
Para evitar que o utente altere, inadvertidamente, os parâmetros de sistema essenciais para o funcionamento correcto da instalação, no vídeo porteiro myLogic foi inserido um dispositivo que bloqueia a alteração de tais parâmetros.
Aconselha-se o instalador a activar tal protecção ao cabo da programação da instalação.
Para activar o procedimento de bloqueio das programações, proceda desta maneira:
*- carregue em "modificar" à direita do campo de texto que traz o nome da função, escolha "**SIM**" para bloquear a programação, "**NÃO**" para a desbloquear. Carregue em ok para confirmar e voltar à página anterior.*

- Relançar campainha
*A chamada de mesmo andar faz tocar somente o vídeo porteiro a cujos terminais (A1 e GN) estão ligados os fios do botão da campainha; se desejar transferir o toque de campainha também para todos os outros vídeo porteiros presentes no apartamento, proceda da seguinte maneira: - carregue em "modificar" à direita do campo de texto que traz o nome da função, escolha "**SIM**" para transferir a campainha e fazer com que toquem também os outros vídeo porteiros do apartamento, escolha "**NÃO**" para não transferir o toque de campainha para os outros vídeo porteiros.*

Carregue em ok para confirmar e voltar à página anterior.

Carregue em ← para voltar ao menu "Avançadas".

- **Mandos avanzados-** esta función permite de variar los parámetros de base por el funcionamiento del videoportero myLogic. La programación ha sido insertada para hacer posibles intervenciones sobre criticidades severas del sistema y por tanto la línea de mando es sólo a usar con **el soporte de un técnico Farfisa**. Si se entra inadvertidamente en esta menú, salir comprimiendo sobre **C** de la tecla de navegación.
  Atención! Modificaciones casuales de este parámetro pueden llevar a funcionamientos defectuosos graves de todo el sistema.

- **Info memoria -** Informaciones relativas a la ocupación de la memoria interior al videoportero myLogic; son visualizadas informaciones sobre la cantidad de memoria disponible y con respecto a la organización de la memoria ocupada. Pulsar ok para volver a la página anterior.

- **Memory card** - En esta menú son recogidas funciones que conciernen aspectos específicos de empleo del memory card.
  En particular se podrán administrar las funciones:

  - Importación de imagines - permite de importar en las dispositivo imágenes presentes en el memory card.

  - Puesta al día - permite de poner al día el software del aparato.
  Atención! Un empleo errado de esta función puede llevar a funcionamientos defectuosos también graves del aparato para que tiene que sólo ser ejecutada con el soporte de un técnico Farfisa.
  - Si se entra inadvertidamente en esta menú pulsar enseguida la tecla ← para salir y volver a la menú Memory Card.

  - Info Memory Card - informaciones relativas a la ocupación de la memoria del memory card, es visualizado informaciones sobre la cantidad de memoria disponible y sobre la organización de la memoria ocupada.

  - Exporta configuración - permite de exportar las impostaciones del videoportero myLogic por motivos de soporte y asistencia técnica.
  Para obrar sobre esta función es necesaria la asistencia de un técnico Farfisa.

  - Importa configuración - permite de importar las impostaciones del videoportero myLogic por motivos de soporte y asistencia técnica.
  Para obrar sobre esta función es necesaria la asistencia de un técnico Farfisa.

  - Quitar memory card - permite de remover en seguridad el memory card del videoportero.

- **Info del sistema** - Información sobre la versión software instalado.

- **Default -** Vuelta a la programación de fábrica.
  Atención! Pulsando esta tecla todos los datos y las programaciones anteriormente memorizadas serán borradas.

Calibración de la pantalla táctil
La calibración de la pantalla es realizada en empresa y no debería ser efectuada por el usuario; en caso de que se notara una imprecisión en la presión de las teclas de la pantalla es posible calibrar la pantalla teniendo comprimido por algunos segundos el pulsador "🔑" (cerradura) hasta que aparecerán sobre la pantalla las indicaciones de seguir por la correcta calibración de la pantalla. Utilizar el puntero en dotación para tocar 3 veces el punto que aparecerá sobre los rincones de la pantalla. La precisión del toque permite tener la mejor calibración de la pantalla.
- **Atención**! Durante el procedimiento de calibración tocar la pantalla solo y cuando requerido. Para tocar los puntos evidenciados no apoyar la mano en el display.

- ***Linha de comando:*** *esta função permite que se variem os parâmetros básicos de funcionamento do vídeo porteiro myLogic. A programação foi inserida para se poder intervir em situações críticas do sistema; desse modo, o comando só poderá ser usado* ***com o apoio de um técnico Farfisa****. Se entrar, inadvertidamente, neste menu, saia imediatamente carregando no botão* ***C*** *da tecla de navegação.*
  Atenção! Alterações casuais deste parâmetro podem causar graves malfuncionamentos de todo o sistema.

- ***Info de EEprom:*** *informações relativas à ocupação da memória interna do vídeo porteiro myLogic; visualizam-se informações sobre a quantidade de memória disponível e a organização da memória ocupada. Carregue em* ok *para voltar à página anterior.*

- ***Cartão de memória:*** *neste menu estão agrupadas funções relativas a aspectos específicos de utilização do cartão de memória.*
  Em particular, poderão ser geridas as seguintes funções:

  - Importar imagem: *permite a transferência, para o dispositivo, de imagens armazenadas no cartão de memória.*

  - Actualização: *permite a actualização do software do dispositivo.*
  Atenção! Um uso erróneo desta função pode causar malfuncionamentos até mesmo graves do dispositivo, motivo pelo qual ela deve ser efectuada somente com o apoio de um técnico Farfisa.
  Se entrar inadvertidamente neste menu, carregue imediatamente na tecla ← *para sair e voltar ao menu do cartão de memória.*

  - Info de cartão memória: *informações relativas à ocupação da memória do cartão específico; visualizam-se informações sobre a quantidade de memória disponível e a organização do espaço ocupado.*

  - Exportar configurações: *permite a exportação das configurações do vídeo porteiro myLogic em casos de apoio e assistência técnica.*
  Para executar esta função é necessária a assistência de um técnico Farfisa*.*

  - Importar configurações: *permite a importação das configurações do vídeo porteiro myLogic em casos de apoio e assistência técnica.*
  Para executar esta função é necessária a assistência de um técnico Farfisa*.*

  - Remover cartão memória: *permite que se retire, com segurança, o cartão de memória do vídeo porteiro.*

- ***Sobre...:*** *informação acerca da versão instalada de software.*

- ***Standard:*** *reconfiguração segundo a programação de fábrica.*
  Atenção! Ao carregar nesta tecla, serão cancelados todos os dados e programações pré-memorizadas.

Calibragem do monitor táctil (touch screen)
A calibragem do monitor é feita em fábrica e, a princípio, não deveria ser alterada pelo utente; mas, se notar uma imprecisão na pressão das teclas do vídeo, a sua calibragem pode ser feita mantendo premido, por alguns segundos, o botão "🔑" (fechadura) até aparecerem no vídeo as indicações a seguir para a sua correcta calibragem. Com o stilus fornecido, toque 3 vezes o pontinho que aparecer nos ângulos do vídeo. A precisão do toque permite que se obtenha uma melhor calibragem do vídeo.
Atenção! *Durante o procedimento de calibragem, toque o vídeo somente quando for requerido. Para tocar os pontos evidenciados, não apoiar a mão sobre o vídeo.*

E Ajustes

Los niveles fónicos son regulados en la fábrica; modificar los ajustes puestas sobre el reverso del aparato solo en caso de efectiva necesidad.

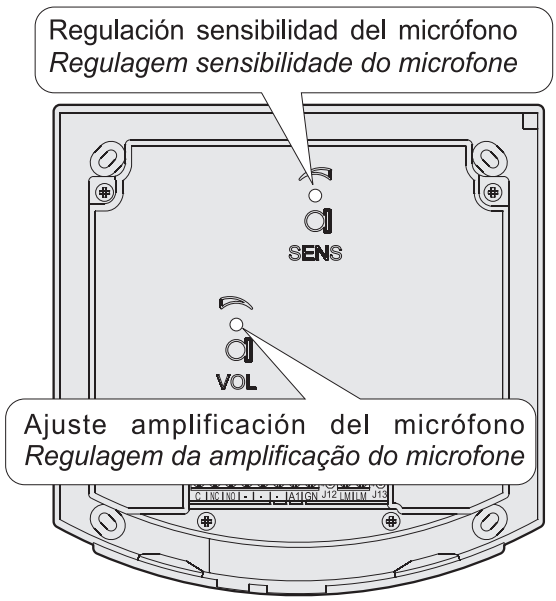
P *Regulações*

Os níveis fónicos são regulados em fábrica; altere tais regulações (situadas na parte traseira do aparelho) só se for realmente necessário.

VIDEOPORTERO ML2062C

Calibrado de los niveles fónicos

- Si durante la conversación se oye un audio excesivamente intermitente o si durante una llamada el altavoz tiende a torcer, se aconseja retocar ligeramente la sensibilidad del micrófono actuando sobre el trimmer **SENS** puesto en el reverso del videoportero.
- En caso de dificultad a tomar la línea en una de las dos direcciones, aumentar ligeramente el nivel del canal en dificultad y disminuir ligeramente lo otro actuando sobre el trimmer **VOL** por el volumen del micrófono y sobre la pantalla touch-screen de myLogic por el volumen del altavoz (ver el manual de empleo).



ML2062C VÍDEO PORTEIRO

Calibragem dos níveis fónicos

- *Se, durante a conversação, ouvir um áudio excessivamente intermitente ou se, durante uma chamada, o alto-falante tender a distorcer o som, aconselha-se a retocar ligeiramente a sensibilidade do microfone através do compensador **SENS** instalado na parte traseira do vídeo porteiro.*
- *Em caso de dificuldade em se obter a linha numa das duas direcções, aumente ligeiramente o nível do canal com problema e diminua ligeiramente o outro, agindo no compensador **VOL** para o volume do microfone, e no vídeo táctil de myLogic para o volume do alto-falante (veja o manual de utilização).*

PLACA DE CALLE VD2120CPL

Ajuste volúmenes

Para regular los volúmenes del micrófono y el altavoz, actuar sobre los trimmer y .

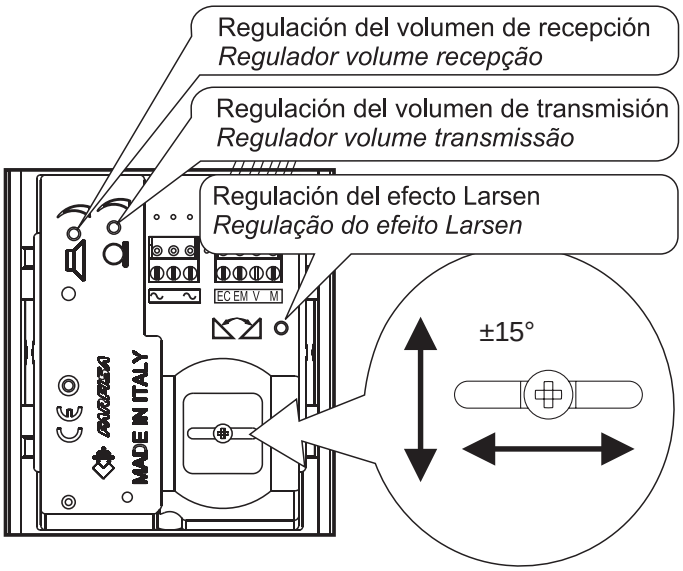
Regulación del antilocal

Para eliminar un eventual silbido (efecto Larsen) hace falta proceder como sigue:

- ejecutar la llamada de la placa externa y pulsar el pulsador del videoportero;
- regular el trimmer sobre el puesto exterior fino a conseguir la anulación del silbido.

Rotación

Si fuera necesario, se puede variar manualmente el encuadre de la cámara aflojando y moviendo el tornillo de rotación horizontal y vertical hacia la dirección deseada.



VD2120CPL POSTO EXTERNO

Regulação dos volumes

Para regular o volume de som do microfone e do alto-falante, actue nos compensadores e .

Regulação de interferência

Para eliminar uma eventual interferência (efeito de Larsen), proceda desta maneira:

- *faça a chamada a partir do posto exterior e carregue no botão do vídeo porteiro;*
- *regule o compensador no posto exterior, até cessar o apito.*

Ajustamento

Caso seja necessário, é possível variar manualmente o enquadramento da telecâmara, por intermédio do afrouxamento e do deslocamento, na direcção desejada, dos parafusos do ajuste horizontal e vertical.

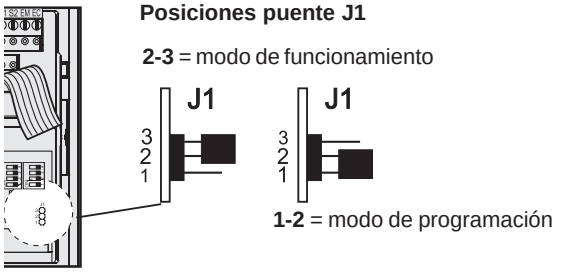
El módulo codificador CD2131PL, presente en el videokit, es programado con el mismo código de llamada del puesto interior (100), por tanto no necesita de ninguna programación. Sólo en los casos en que se quiera variar algunas funciones o añadir ulteriores aparatos al videokit se tiene que proceder a la programación del codificador ejecutando las siguientes fases:

1) entrar en modo de programación
2) insertar el código de la programación a realizar
3) insertar la dirección solicitada o el código de la función deseada
4) salir de la programación

Notas
- Se puede salir de la fase de programación en cualquier momento siguiendo las instrucciones del apartado 4.
- Para realizar otras programaciones es suficiente repetir más veces las fases 2 y 3.

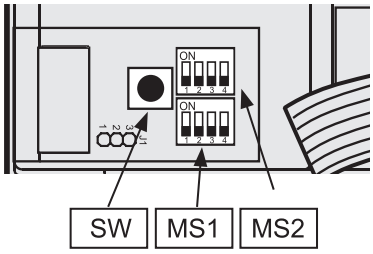
1) Entrar en modo de programación

- Cambiar el puente **J1**, que se encuentra en la parte posterior de la placa de pulsadores, de la posición **2-3** a la **1-2**; se oye el tono de programación.



2) Inserción códigos de selección de la programación

- En los microinterruptores **MS1** y **MS2** ajustar el código de la programación a realizar según ilustrado en la tabla 1, página 21 (códigos **1A**, **2A**, **1B**, **2B** y **AA**).
- Presionar la tecla de programación **SW.**



3) Programación dirección o código función

- En los microinterruptores **MS1** y **MS2** ajustar la dirección deseada utilizando la correspondencia ilustrada en la tabla 3 en las páginas 23, 24 y 25. Para las programaciones de sistema (código **2B**) véase la tabla 2, página 21.
- Presionar la tecla de programación **SW.**

- Repetir más veces las fases 2 y 3 hasta programar completamente el codificador.
- A cada presión de la tecla **SW** un tono de confirmación o error indicará la inserción de un código correcto o equivocado; en el segundo caso se necesita volver a insertar el código exacto.

4) Salir del modo de programación

Para salir de la programación es necesario colocar todos los microinterruptores de **MS1** y **MS2** en OFF y pasar el puente **J1** de la posición **1-2** a la **2-3**.

posición de los microinterruptores **MS1**, **MS2** y del **puentecillo J1** para salir de la fase de programación

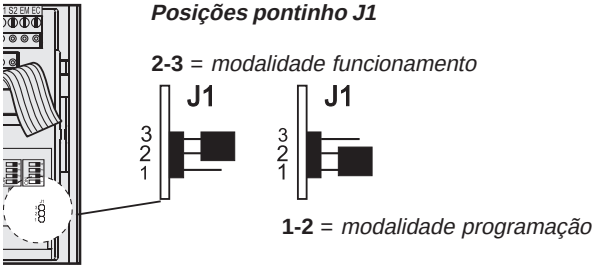
O módulo codificador CD2131PL, presente no kit de vídeo, é programado com o mesmo código de chamada do posto interior (100) e não necessita, assim, de nenhuma programação. Só nos casos em que se deseja variar algumas funções ou acrescentar outros aparelhos ao kit de vídeo, é que se deve efectuar a programação do codificador, segundo as seguintes fases:

1) entrar na modalidade programação
2) inserir o código da programação que se pretende efectuar
3) inserir o endereço solicitado ou o código da função desejada
4) sair da programação

Notas
- *E' possível, a qualquer momento, sair da fase de programação, seguindo as indicações do parágrafo 4.*
- *Para efectuar outras programações é suficiente repetir as fases 2 e 3 várias vezes.*

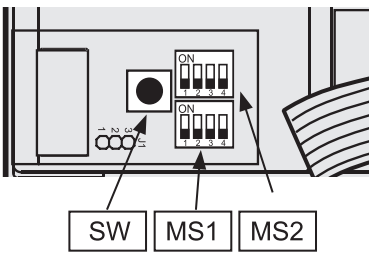
1) Entrada na modalidade programação

- *Deslocar o pontinho **J1**, colocado na parte de trás da botoneira, da posição **2-3** a **1-2**; será ouvido o som de programação.*



2) Inserção códigos de selecção da programação

- *Nos micro-interruptores **MS1** e **MS2**, programar o código da programação que se pretende efectuar como ilustrado na tabela 1 a página 21 (códigos **1A**, **2A**, **1B**, **2B** e **AA**).*
- *Pressionar a tecla de programação **SW.***



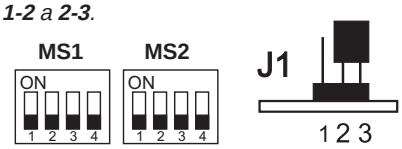
3) Programação endereço ou código função

- *Nos micro-interruptores **MS1** e **MS2**, programar o endereço desejado, usando a correspondência ilustrada na tabela 3 nas pág.23, 24 e 25. Para as programações de sistema (código **2B**) vide a tabela 2 a página 21.*
- *Pressionar a tecla de programação **SW.***

- *Repetir várias vezes as fases 2 e 3 até completar a programação do decodificador.*
- *A cada pressão da tecla **SW** um som de confirmação ou de erro indicará a emissão de um código correto ou errado; no segundo caso será necessário reinserir o código exato.*

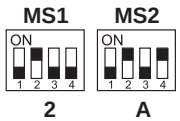
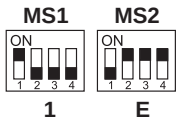
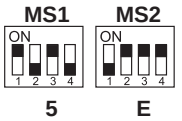
4) Saída da modalidade programação

*Para sair da programação, é necessário posicionar todos os microinterruptores de **MS1** e **MS2** em OFF, deslocando o pontinho **J1** da posição **1-2** a **2-3**.*



*posição dos micro-interruptores **MS1, MS2** e do **jumper J1** para sair da fase de programação*

Tabla 1 - ***Tabela 1***

Códigos de selección de la programación ***Códigos de selecção da programação***	**Dirección o función a programar** ***Endereço ou função para fins de programação***
1A	Dirección asociada al primer pulsador de llamada. Códigos de 1 a 200 (ver tabla 3 en las páginas 23, 24 y 25). Por defecto 100. *Endereço associado ao primeiro botão de chamada. Códigos de 1 a 200 (veja tabela 3 nas páginas 23, 24 e 25). De fábrica 100.*
(*) 2A 	Dirección asociada al último pulsador de llamada. Códigos de 1 a 200 (ver tabla 3 en las páginas 23, 24 y 25). Por defecto 200. *Endereço associado ao primeiro botão de chamada. Códigos de 1 a 200 (veja tabela 3 as páginas 23, 24 e 25). De fábrica 200.*
1B	Dirección de la placa de calle. Códigos de 231 a 250 (tabla 3, pág.25).Por defecto 231. *Endereço do posto externo. Códigos de 231 a 250 (veja tabela 3 a página 25). De fábrica 231.*
2B	Programaciones del sistema (ver tabla 2). *Programações de sistema (veja tabela 2).*
1E 	Dirección asociada a los bornes EC-EM *Endereço associado aos terminais EC-EM*
AA	Restauración de la programación por defecto. Código 170 (ver tabla 3, página 24). *Retorno à programação de fábrica. Código 170 (veja tabela 3 a página 24).*
Códigos por el disabilitacion de la cámara a la llamada de 2 grupos de usuarios ***Códigos para a desabilitação da câmara de vídeo à chamada de 2 grupos de utentes***	
4E	primera dirección del grupo 1 (ver códigos de tabla 3 a las páginas 23, 24 y 25) *primeiro endereço do grupo 1 (ver códigos na tabela 3 as páginas 23, 24 e 25)*
5E	última dirección del grupo 1 (ver códigos de tabla 3 a las páginas 23, 24 y 25) *último endereço do grupo 1 (ver códigos na tabela 3 as páginas 23, 24 e 25)*
6E	primera dirección del grupo 2 (ver códigos de tabla 3 a las páginas 23, 24 y 25) *primeiro endereço do grupo 2 (ver códigos na tabela 3 as páginas 23, 24 e 25)*
7E	última dirección del grupo 2 (ver códigos de tabla 3 a las páginas 23, 24 y 25) *último endereço do grupo 2 (ver códigos na tabela 3 as páginas 23, 24 e 25)*

***** Esta programación es útil cuando en la placa de calle están presentes más pulsadores con respecto de los usuarios de llamar y se quiere evitar que, comprimiendo un pulsador inutilizado, se mandas en todo caso una llamada ocupando el sistema.

***** *Esta programação poderá ser útil se na botoneria houver mais botões do que o número de utentes a chamar e se desejar evitar que, ao carregar num botão não utilizado, se faça de qualquer modo uma chamada, ocupando o sistema.*

Tabla 2 - ***Tabela 2***
Códigos programaciones de sistema (código 2B)
Programações de sistema (código 2B)

Microinterruptores ***Microinterruptores***		**Posición micro-interruptores de MS1- MS2** ***Posição microinterruptores de MS1 - MS***	
		OFF	**ON**
MS1	**1**	tiempo de accionamiento de la cerradura; 3 seg. ** *tempo de acionamento da fechadura; 3 seg. ***	tiempo de accionamiento de la cerradura; 6 seg. *tempo de acionamento da fechadura; 6 seg.*
	2	llamada desde la extensión NO habilitada *** *chamada de apartamento* NÃO *habilitada ****	llamada desde la extensión habilitada ** *chamada de apartamento habilitada **
	3	NO UTILIZADO: dejar en posición OFF ** *NÃO USADO: deixar na posição OFF **	
	4	generador de tonos en la placa de calle; habilitado *gerador de sons no posto externo; habilitado **	generador de tonos en la placa de calle; NO habilitado *gerador de sons no posto externo; NÃO habilitado*
MS2	**1-2**	NO UTILIZADO: dejar en posición OFF ** *NÃO USADO: deixar na posição OFF **	
	3	normal gestión bornes EC-EM (ver programación 1E - tabla 1) *gestão normal de terminais EC-EM (veja programação 1E - tabela 1)*	gestión bornes EC-EM para cámara adicional *gestão normal de terminais EC-EM para telecâmara adicional*
	4	tiempo de accionamiento de la cerradura suplementaria; 3 segundos ** *tempo de acionamento da fechadura suplementar; 3 segundos **	tiempo de accionamiento de la cerradura suplementaria; 6 segundos *tempo de acionamento da fechadura suplementar; 6 segundos*

** Programación por defecto.

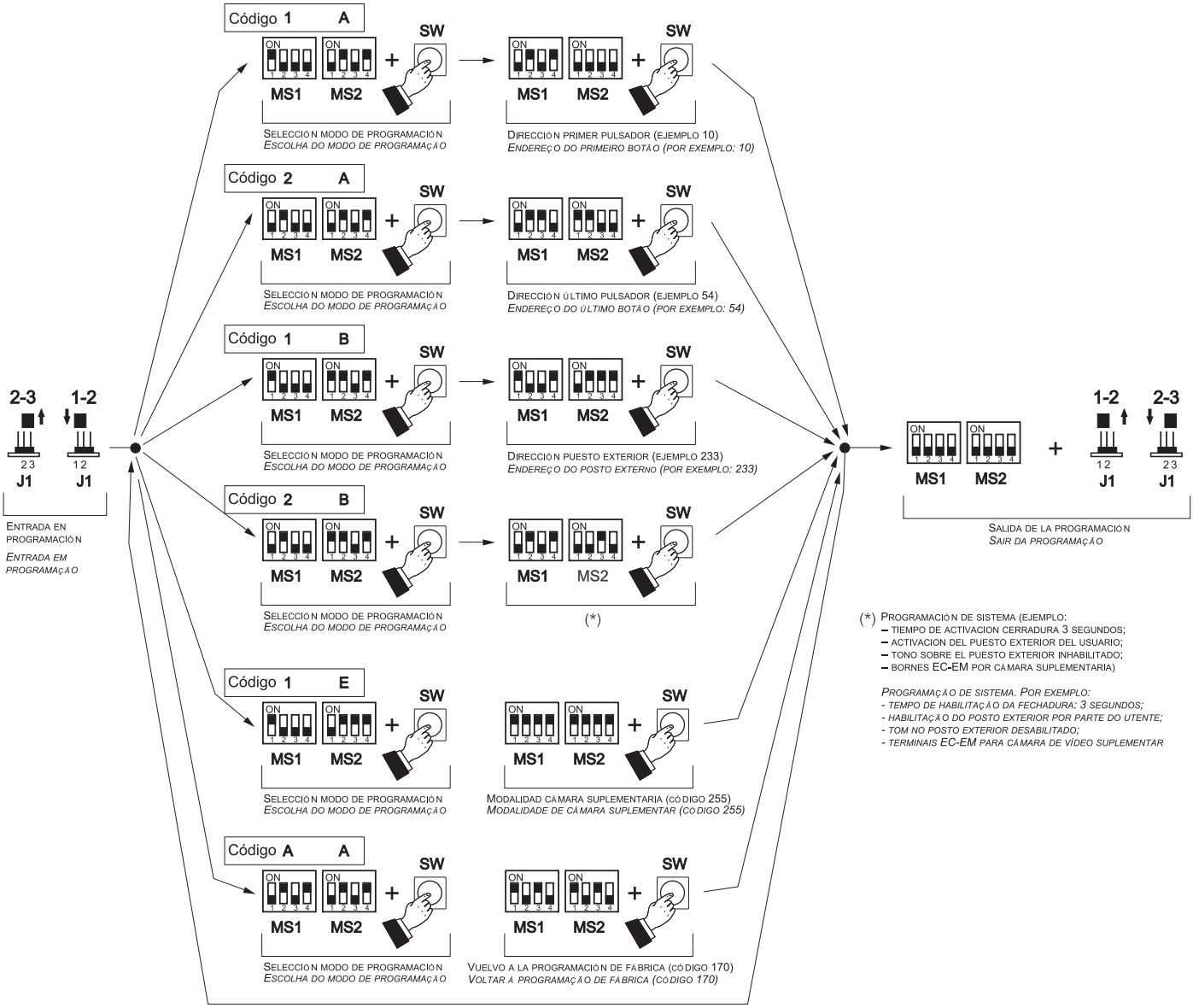
*** Una vez habilitada esta función, es posible, presionando la tecla en cualquier aparato interno, entrar en conversación con una placa de calle (en caso de varias placas de calle en paralelo se entrará en comunicación con la última placa de calle que ha realizado la llamada), y, siempre presionando la tecla , accionar la cerradura.

*** Programação de fábrica.*

**** Ao habilitar esta função é possível, de cada apartamento e por intermédio da pressão do botão , conversar com um posto externo (no caso de vários postos externos paralelos, pode-se entrar em comunicação com o último posto externo que tenha efetuado a chamada) e, pressionando o botão accionar a fechadura.*

Ejemplo de programación del codificador digital CD2131PL

Exemplo de programação do codificador digital CD2131PL



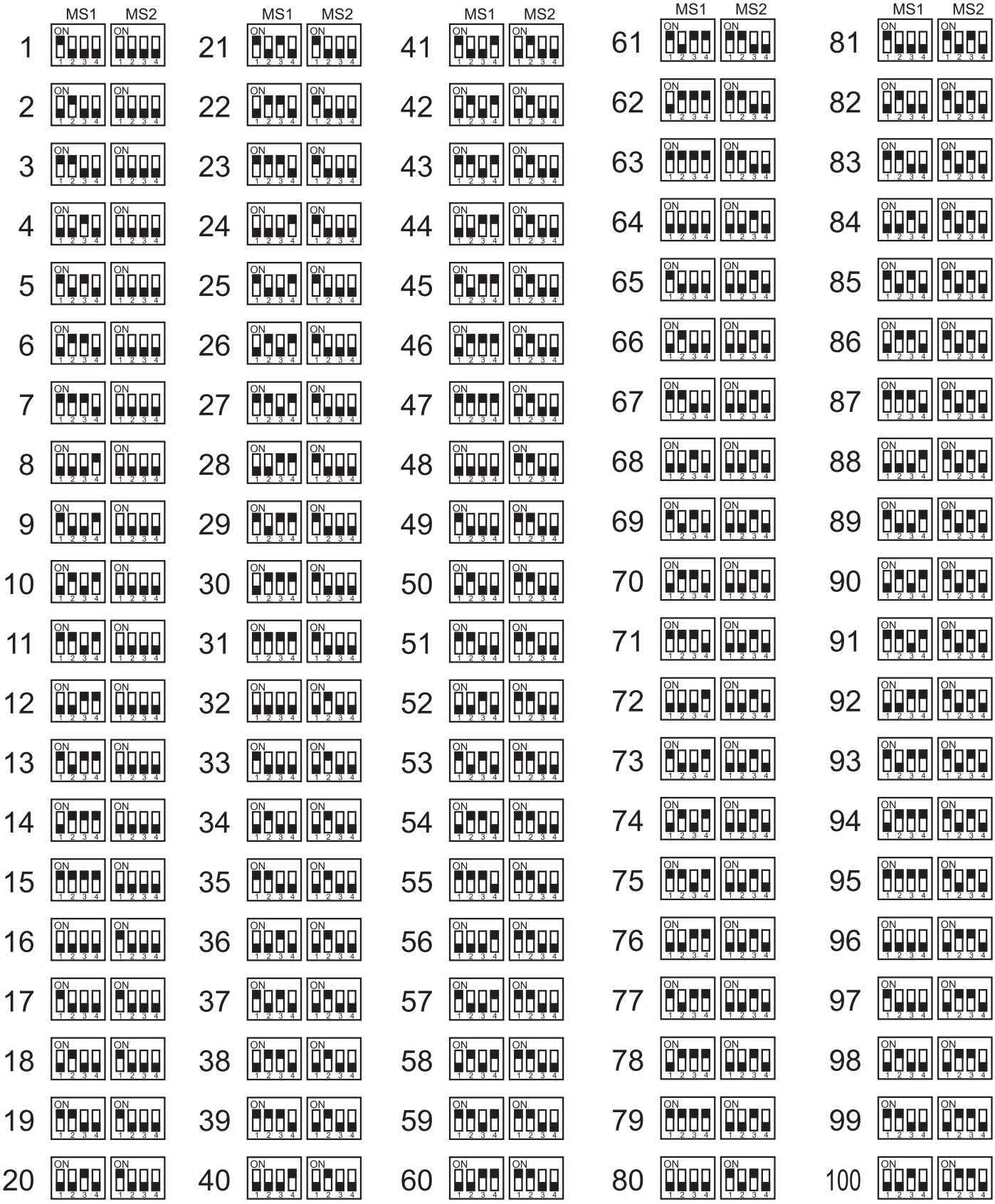
(*) Programación de sistema (ejemplo:
- tiempo de activacion cerradura 3 segundos;
- activacion del puesto exterior del usuario;
- tono sobre el puesto exterior inhabilitado;
- bornes EC-EM por cámara suplementaria)

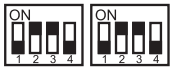
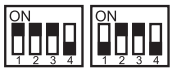
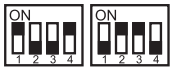
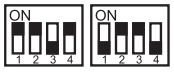
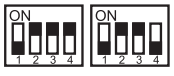
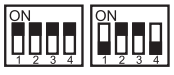
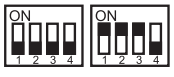
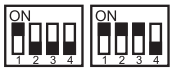
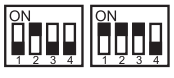
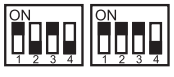
Programação de sistema. Por exemplo:
- *tempo de habilitação da fechadura: 3 segundos;*
- *habilitação do posto exterior por parte do utente;*
- *tom no posto exterior desabilitado;*
- *terminais EC-EM para câmara de vídeo suplementar*

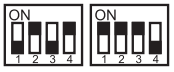
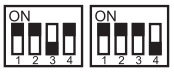
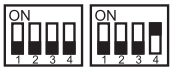
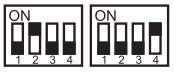
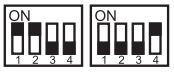
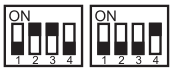
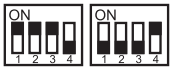
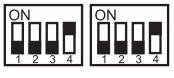
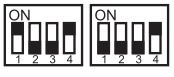
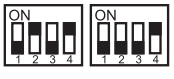
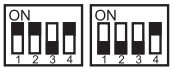
Tabla 3 - ***Tabela 3***

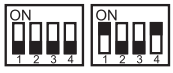
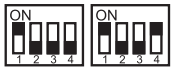
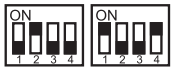
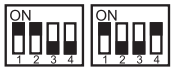
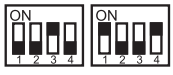
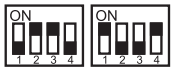
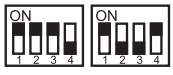
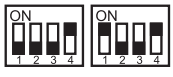
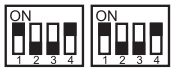
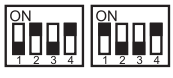
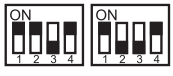
Correspondencia entre los direcciones y la posición de los micro-interruptores de MS1 y MS2.

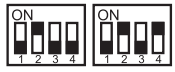
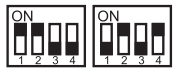
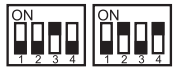
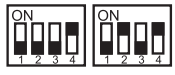
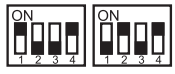
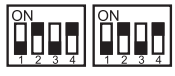
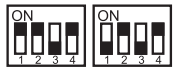
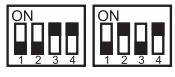
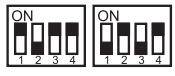
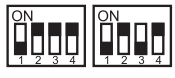
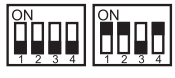
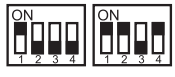
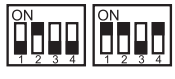
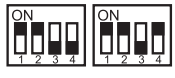
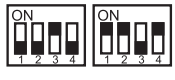
Correspondência entre os endereços e a posição dos micro-interruptores de MS1 e MS2.

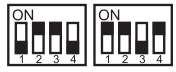
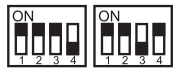
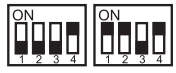
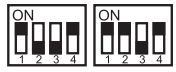
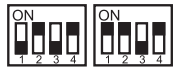
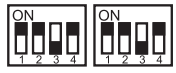
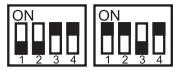
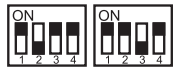
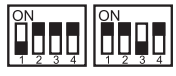
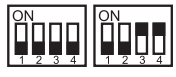
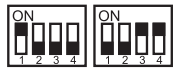
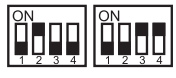
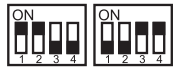
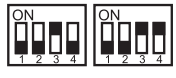
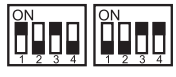
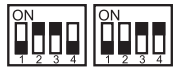
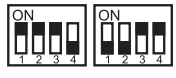
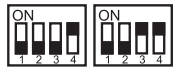


	MS1	MS2
101		
102		
103		
104		
105		
106		
107		
108		
109		
110		
111		
112		
113		
114		
115		
116		
117		
118		
119		
120		

	MS1	MS2
121		
122		
123		
124		
125		
126		
127		
128		
129		
130		
131		
132		
133		
134		
135		
136		
137		
138		
139		
140		

	MS1	MS2
141		
142		
143		
144		
145		
146		
147		
148		
149		
150		
151		
152		
153		
154		
155		
156		
157		
158		
159		
160		

	MS1	MS2
161		
162		
163		
164		
165		
166		
167		
168		
169		
170		
171		
172		
173		
174		
175		
176		
177		
178		
179		
180		

	MS1	MS2
181		
182		
183		
184		
185		
186		
187		
188		
189		
190		
191		
192		
193		
194		
195		
196		
197		
198		
199		
200		

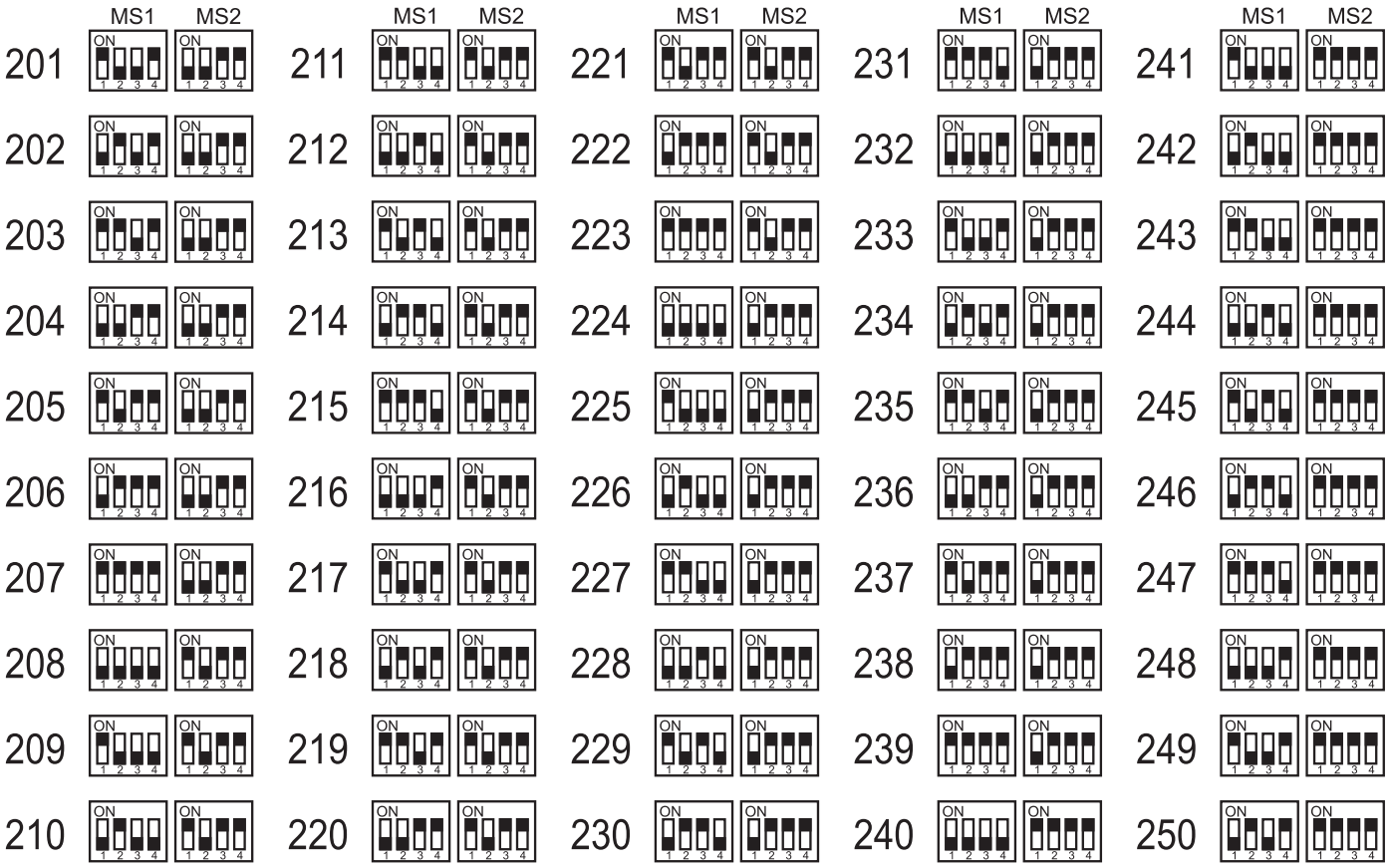


Tabla tonos

Fin de conversación / programación errónea.
Señala un error durante la programación o que la conversación va a terminar.

Ocupado.
Señala que la extensión buscada no existe o está ocupada.

Disuasión.
Señala una programación incorrecta del pulsador.

Programación.
Señala que estamos en el modo de programación.

Confirmación. Señala el correcto funcionamiento realizado (programación, envío de la llamada, apertura del puerta en la conversación, tiempo de conversación extendida).

Tabela dos sons

Fim conversação / programação errada.
Indica um erro durante a programação ou que a conversação está terminando.

Ocupado.
Indica que o apartamento não existe ou está ocupado.

Dissuasão.
Indica uma programação errada do botão.

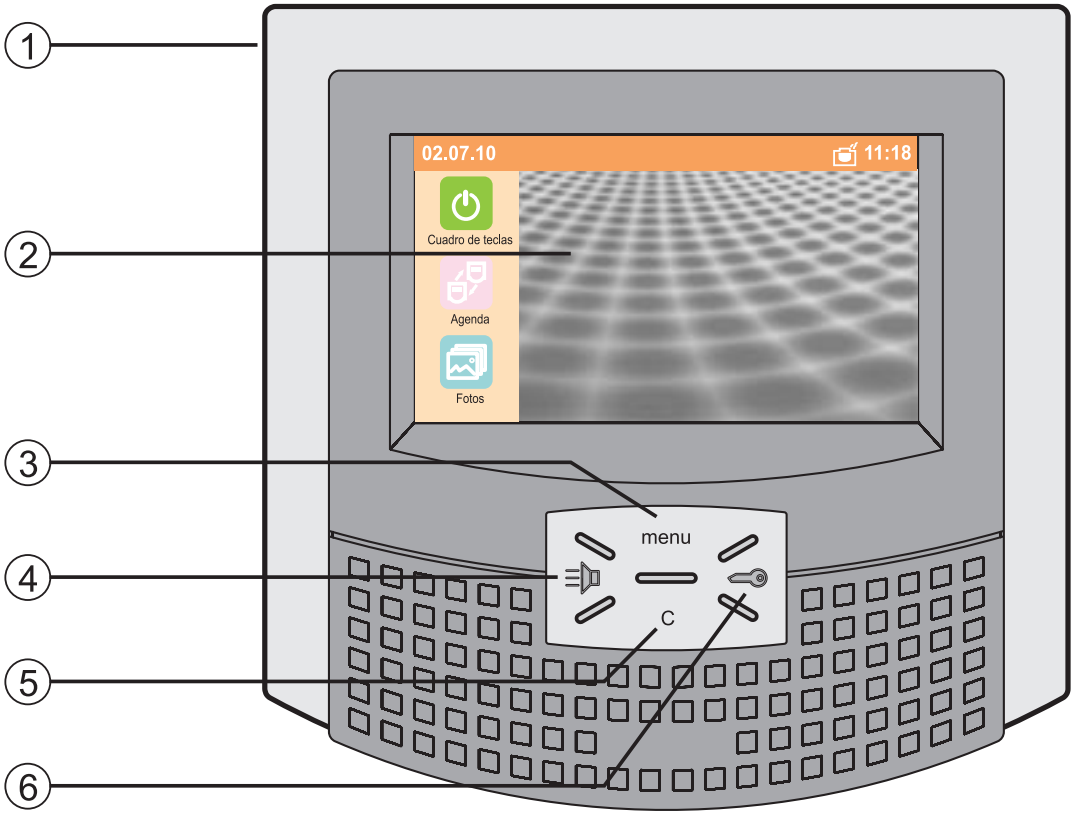
Programação.
Indica modalidade programação accionada.

Confirmação. *Indica a correta operação realizada (programação, envio de chamada, abertura de porta na conversa, uma extensão de tempo de conversação).*

myLogic video

E Manual de empleo
P *Manual de utilização*

Art. **ML 2062C**



1 **Puntero** para pantalla táctil *(touch screen)*

2 **Pantalla touch screen** de 4,3" y 16/9
Por el puntero o un dedo es posible habilitar y programar todas las funciones del videoportero.

3 **Pulsador menú**.
Permite de acceder al panel de control.

4 **Pulsador Videoportero** .
Permite de:
- autoencender el puesto exterior de videoportero (o lo último activado en el caso de más entradas);
- habilitar la comunicación fónica después de haber recibido una llamada o haber efectuado el autoencendido;
- cerrar la comunicación con la placa exterior. La conversación también acaba al final del temporización del videoportero o la instalación

5 **Pulsador C**.
Permite de volver a la página anterior o a la página principal del panel de control.

6 **Pulsador cerradura** .
Permite de accionar la cerradura eléctrica de la entrada en conversación o de la última entrada activada.

1 ***Stylus*** *para vídeo táctil* (touch screen).

2 ***Vídeo táctil*** *de 4,3" 16/9.*
Através do stilus, ou com um dedo, é possível habilitar e programar todas as funções do vídeo porteiro.

3 ***Botão do menu.***
Permite o acesso ao painel de controlo.

4 ***Botão de videoporteiro***
Permite:
- *auto-acender o posto de videoporteiro exterior (ou o último activado, em caso de várias entradas);*
- *habilitar a comunicação áudio depois de receber uma chamada ou de efectuar o auto-acendimento;*
- *encerrar a comunicação com o posto exterior. A conversação termina também ao cabo da temporização do vídeo porteiro ou da instalação.*

5 ***Botão C.***
Permite voltar à página anterior ou à página principal, a partir do Painel de Controlo.

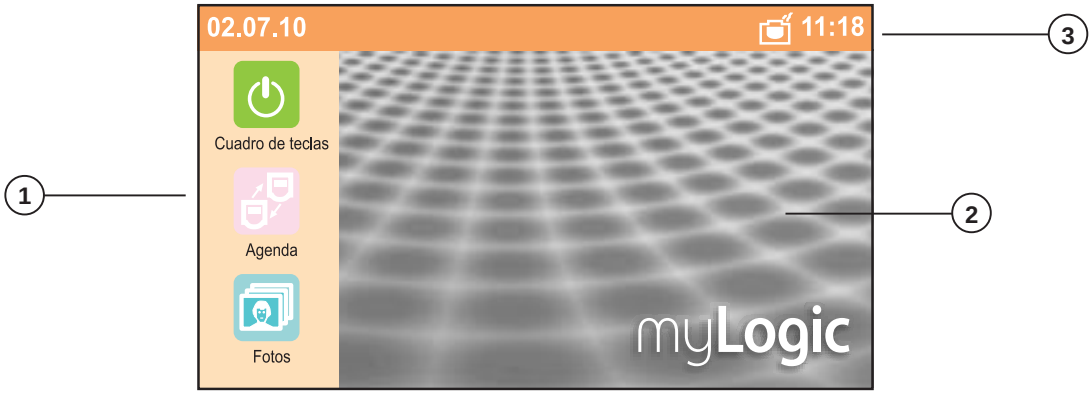
6 ***Botão da fechadura*** .
Permite que se accione a fechadura eléctrica da entrada em conversação, ou da última entrada activada.

E Página principal

El Home page recoge las principales funciones, las de empleo más común, que pueden ser vueltas a llamar con un único toque.

P *Página principal*

A Home Page traz as funções principais de uso mais comum, que podem ser accionadas com um único toque.



Funciones acceso rápido

1 El Home page recoge las principales funciones, las de empleo más común, que pueden ser vueltas a llamar con un único toque. Aci Farfisa propone de estándard las funciones "Cuadro de teclas", "Agenda" y "Fotos". Tales funciones a acceso rápido son en todo caso configurables por el menú impostaciones avanzadas *(ver a página15).*

Navigazione Home Page

2 Arrastrándose el puntero por touch screen o el dedo en las cuatro direcciónes se accede a las aplicaciones connectadas al Home page, alcanzables en todo caso también del Panel de Control. Tocando al centro de la pantalla se accede directamente al Panel de Control.

Barra de Estado

3 La barra de estado en la parte superior de la pantalla provee informaciones como fecha y hora.
Al mismo tiempo los iconos indican el estado de algunas funciones de myLogic:

Disparo Automático
Indica que es activa la memorización automática de una foto a cada llamada de videoportero recibida.

Memory card unit
Indica que un memory card es insertado en el producto. A través del memory card también es posible poner al día el software del producto con eventuales versiones más recientes descargables del sito www.mylogic.it.

Silencioso
Indica que myLogic está en modalidad "Silencioso".

Funções de acesso rápido

1 *A Home Page traz as funções principais de uso mais comum, que podem ser accionadas com um único toque. Aci Farfisa propõe funções-padrão de "Painel de botões", "Directório" e "Galeria". De qualquer modo, tais funções de acesso rápido podem ser configuradas através do menu de configurações avançadas* (veja a página 15).

Navegação pela Home Page

2 *Ao deslizar o stylus para vídeo táctil (ou o dedo) nas quatro direcções, tem-se acesso às aplicações ligadas à Home Page, acessíveis também a partir do Painel de Controlo. Ao tocar no centro do vídeo, tem-se acesso directo ao Painel de Controlo.*

Barra de estado

3 *A barra de estado situada na parte superior do vídeo, fornece informações como data e hora.*
Os ícones indicam, por sua vez, o estado de algumas funções de myLogic:

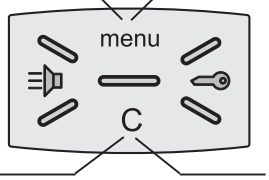
Foto automática
Indica que está activada a memorização automática da foto tirada em cada chamada videotelefónica recebida.

Cartão de memória ligado
Indica que um cartão de memória está inserido no produto. Através do cartão de memória, é também possível actualizar o software do produto com eventuais versões mais recentes, as quais podem ser baixadas do site www.mylogic.it.

Silencioso
Indica que myLogic está na modalidade "Silencioso".

Limpieza pantalla
Pulsar la tecla **menú** por más que 5 segundos y en seguida pulsar "Limpiar pantalla". Por 30 segundos myLogic no acepta ningún mando asì que es posible limpiar sea el display sea la tecla de navegación.

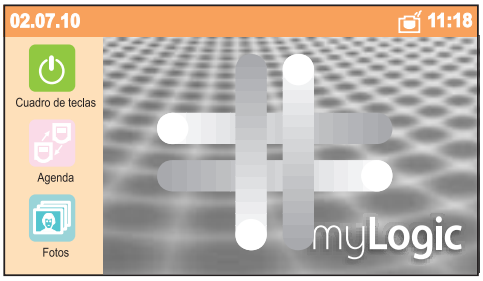
Reavivo
En el caso en cuyo myLogic ya no conteste correctamente a los mandos, tener comprimida la tecla **"C"** por más que 5 segundos; myLogic se reavivará después de algunos segundos.



Limpeza do vídeo
*Carregue na tecla "**menu**" por mais de 5 segundos e depois carregue em "Limpar ecrã". Durante 30 segundos, myLogic não aceitará nenhum comando, ocasião em que será possível limpar quer o vídeo quer a tecla de navegação.*

Reinicialização
*Se myLogic não mais responder correctamente aos comandos, mantenha premida a tecla "**C**" além de 5 segundos; myLogic será reinicializado passados alguns segundos.*

Aplicaciones conectadas al Home page
Se accede a las aplicaciones arrastrándose el alambique o el dedo sobre el touch screen en las 4 direcciones. El icono sobre la barra de estado representa la posición con respecto del Home page en que se encuentra.



Aplicações ligadas à Home Page
Tem-se acesso às aplicações deslizando o stilus (ou o dedo) sobre o vídeo táctil, nas 4 direcções. O ícone situado na barra de estado, representa a posição em que se encontra, em relação à Home Page.

De izquierda hacia derecha: *lista entradas*
De aquí se accede a la lista de los entradas de video-porteros.

Da esquerda para a direita:
Lista de monitor
Daqui se acede à lista das entradas dotadas de vídeo porteiro.

De derecha hacia izquierda:
Agenda Interfono
De aquí se accede a la lista de los puntos interiores.

Da direita para a esquerda:
Directório
Daqui se acede à lista dos postos interiores.

Del bajo hacia arriba:
Bloc de notas
De aquí se accede directamente a la aplicación Bloque de notas.

De baixo para cima:
Notas
Daqui se acede directamente à aplicação Notas.

De alto hacia abajo:
función no habilitada.

***De cima para baixo**:*
função não habilitada.

Panel de Control

De este escenario se accede a las funciones y a las impostaciones de myLogic. Cada sector es fácilmente reconocible de un icono y de un color de identificación.

Video portero
De este menú pueden ser administradas las entradas de videoportero y controlar las llamadas recibidas, efectuadas y perdidas con las relativas fotos disparadas en automático o en manual.

Interfono / Mensaje
Entrando en este menú se pueden efectuar llamadas o mandar mensajes a las varias posiciones interiores.

Bloc de Notas
Con la aplicación Nueva nota / Memo se pueden administrar pequeñas notas y eventualmente activar de estas la función memo. Además aquí se encuentran la lista notas y la lista memo.

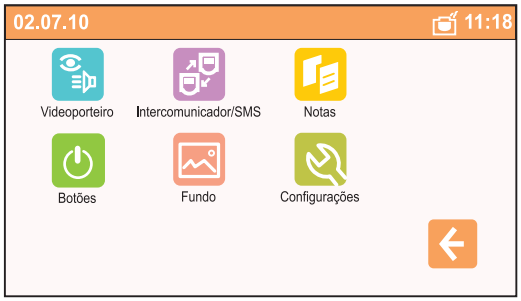
Teclas
Por esta sección pueden ser administrados los pulsadores adicionales por servicios varios.

Imágenes
Una galería de imágenes utilizables como fondo por el Home page de myLogic. Pueden ser también añadidas sus imágenes propias.

Configuración
Las impostaciones (audio, pantalla, etcétera) son gestionables con simples e intuitivos pasos.

Painel de controlo

A partir desta janela, tem-se acesso às funções e configurações de myLogic. Cada sector é facilmente reconhecível por um ícone e uma cor identificativa.



Video porteiro
A partir deste menu, podem-se gerir as entradas dotadas de video porteiro e controlar as chamadas (recebidas, efectuadas e não atendidas), com as relativas fotos tiradas automática ou manualmente.

Intercomunicador / SMS
Ao entrar neste menu, podem-se fazer chamadas ou enviar SMS para os vários postos interiores.

Notas
Através da aplicação Nova Nota/Memo, podem-se gerir pequenas anotações e, eventualmente, activar-lhes a função Memo. Aqui também se encontram a Lista de Notas e a Lista de Memos.

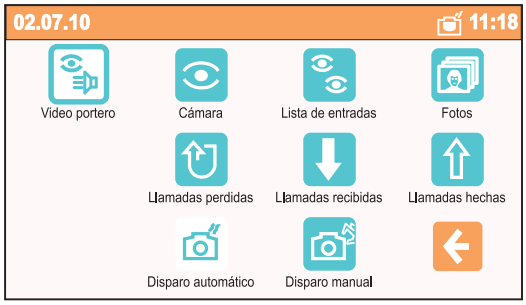
Botões
Através desta secção, podem-se gerir os botões adicionais de serviços diversos.

Fundo
Uma galeria de imagens utilizáveis como fundo para a Home Page de myLogic. Podem ser acrescentadas também imagens pessoais.

Configurações
As configurações (áudio, vídeo etc.) são geridas através de passagens simples e intuitivas.

Videoportero

De este menú es posible acceder a las funciones típicas del videoportero visualizar la imagen procedente de la cámara de la entrada, enlazarse al audio de los mismos y acceder al archivo de las llamadas perdidas, efectuadas y recibidas.
El menú Fotos es muy útil para tener un archivo de las visitas recibidas, junto a la foto son guardadas fecha, hora y entrada de la llamada.
El disparo de las fotos puede ocurrir en dos modalidades: automática o manual. La modalidad automática es particularmente interesante para las ocasiones de ausencia en la casa; en este caso es sacada una foto después de tres segundos por la recepción de la llamada. En modalidad manual y durante la conversación es posible disparar a uno o más fotos pulsando el adecuado icono sobre la pantalla.



Cámara
Visualiza la imagen procedente de la cámara de la entrada con la última llamada que ha sido efectuada.

Lista de entradas
De este menú se visualiza la imagen procedente de cada una de las cámaras de las entradas.

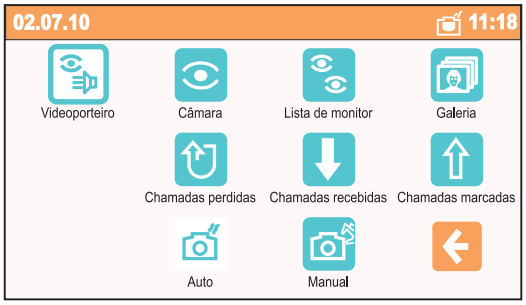
Fotos
Aquí pueden estar administradas las fotos disparadas, en automático o en manual, durante las llamadas de videoportero.

Listas llamadas
Aquí pueden estar administradas las llamadas perdidas, recibidas y efectuadas.

Disparo automático o manual
Es posible establecer si a la recepción de las llamadas las fotos son sacadas automáticamente o manualmente.
El icono blanco indica cual entre las dos opciones es activa.

Videoporteiro

A partir deste menu, tem-se acesso às funções típicas da videoporteiro, tais como visualizar a imagem vinda da câmara da entrada, conectar-se ao áudio da mesma e entrar no arquivo das chamadas não atendidas, efectuadas e recebidas.
O menu Galeria é muito útil como arquivo das visitas recebidas (junto com a foto são guardadas data, hora e entrada da chamada).
As fotos podem ser tirada de duas maneiras: automática ou manual. A modalidade automática será particularmente útil se não houver ninguém em casa; neste caso, uma foto do visitante é tirada três segundos após a recepção da chamada. Na modalidade manual, por sua vez, durante a conversação é possível tirar uma ou mais fotos ao se carregar no ícone específico sobre o ecrã.



Câmara
Visualiza a imagem vinda da câmara da entrada junto da qual foi feita a última chamada.

Lista de monitor
Neste menu visualiza-se a imagem vinda da câmara de vídeo de cada entrada do edifício.

Galeria
Aqui se podem gerir as foto tiradas (automática ou manualmente) durante as chamadas de videoporteiro.

Lista das chamadas
Aqui se podem gerir as chamadas não atendidas, recebidas e efectuadas.

Fotos tiradas de modo automático ou manual
É possível estabelecer se, na recepção das chamadas, as fotos são tiradas de modo automático ou manual.
O ícone branco indica qual das duas opções está activada.

Cámara

Tocando este icono se activa el enlace con la cámara conectada a la entrada con la que la última llamada ha sido efectuada (con myLogic en reposo, esta función también se activa con el pulsador frontal). Tocando el centro de la pantalla se activa la visión de la imagen en toda la pantalla.
También la llamada de la placa externa, además de habilitar la alarma activa automáticamente la imagen de la entrada de la llamada sobre la pantalla con aparición durante pocos segundo de los mandos del lado izquierdo, ver bajo.

Para poder conversar con la placa externa, pulsar la tecla .
Para interrumpir momentáneamente el audio hacia el exterior, siempre quedando en escucha, tener pulsado el pulsador "menú"; sobre la pantalla aparece por pocos instantes *"mic OFF"*. Dejando el pulsador se restablece la conversación con el exterior y sobre la pantalla aparece momentáneamente *"mic ON."*

Pulsar de nuevo o esperar el fin del temporización para apagar la cámara.

Câmara

Ao tocar este ícone, activa-se a ligação com a câmara de vídeo ligada à entrada junto da qual foi feita a última chamada (com myLogic em repouso, esta função activa-se também com o botão frontal). Ao tocar o centro do vídeo, activa-se a visão da imagem sobre todo o ecrã.
A chamada vinda do posto exterior, para além de fazer tocar a campainha, também activa automaticamente a imagem da entrada no vídeo, com a aparição, por poucos segundos, dos comandos sobre o lado esquerdo (veja abaixo).

Para poder conversar com o posto exterior, carregue no .
Para interromper momentaneamente o áudio para o exterior, mas ficando sempre à escuta, mantenha premido o botão "menu"; no vídeo aparece, por poucos instantes, "mic OFF"*.*
Ao soltar o botão, reestabelece-se a conversação com o exterior e no vídeo aparece, momentaneamente, "mic ON"*.*

Carregue novamente em ou espere o fim da temporização para desligar a câmara de vídeo.

Tocando sobre el lado izquierdo de la pantalla comparecen los siguientes mandos:

Ao tocar no lado esquerdo do ecrã, aparecem os seguintes comandos:

Volumen

Tocándolo aparecen las teclas flecha y una barra de nivel en el centro de la pantalla. El volumen se ajusta con las teclas flecha o actuando directamente sobre la barra de nivel. Pulsar OK por la confirmación.

Volume

Ao ser tocado, vêem-se as teclas com flechas e uma barra de nível ao centro do vídeo. O volume pode ser regulado com as flechas, ou directamente na barra de nível. Carregue em "OK" para a confirmação.

Cámara

Se alarga el tiempo de visualización de la imagen por otros 30 segundos y, **si esta presente en la instalación**, se visualiza la imagen procedente de una cámara de vigilancia conectada a aquella entrada. Por la gestión de más entradas ver el párrafo "lista de entradas".

Câmara

Prolonga o tempo de visualização da imagem por mais 30 segundos e, ***se estiver presente na instalação****, vê-se a imagem vinda de uma câmara de vigilância ligada àquela da entrada. Para a gestão de várias entradas, veja o parágrafo "Lista de entradas".*

Disparo manual
Se saca una foto de la imagen encuadrada. Se pueden memorizar hasta unas 60 imágenes. Los siguientes disparos borran las imágenes mas antiguas.

Manual
Tira uma foto da imagem enquadrada. Podem ser memorizadas cerca de 60 imagens. As fotos tiradas sucessivamente a tal número, cancelam aquelas menos recentes.

Tocando sobre el lado derecho de la pantalla aparecen los siguientes mandos:

Ao tocar no lado direito do vídeo, aparecem os seguintes comandos:

Abrir puerta
Se abre la puerta de la entrada conectada, (activable también del pulsador frontal).

Abertura da porta
Abre-se a porta da entrada em comunicação videoporteiro (activável também através do botão frontal).

Configuración
Tocándolo aparecen tres barras de nivel en el centro de la pantalla para la regulación de la luminosidad, contraste y color. Actuar directamente sobre las barras con el puntero o un dedo para variar las regulaciones. Pulsar "OK" para confirmarla.

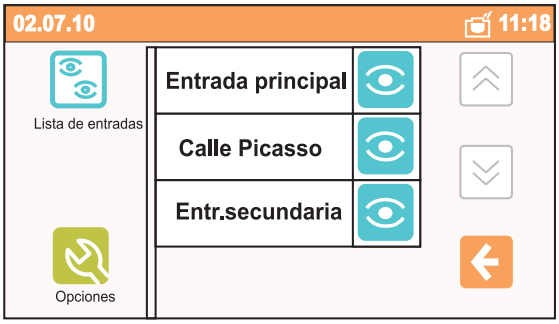
Configurações
Ao ser tocado, aparecem três barras de nível ao centro do vídeo, para a regulação de brilho, contraste e cor. Actue, directamente sobre as barras, com o stilus (ou um dedo) para variar as regulações. Carregue em "OK" para confirmar.

Cerrar
Se interrumpe el enlace y se vuelve a la pagina anterior.

Saída
A ligação interrompe-se e aparece a janela anterior.

Lista de las entradas

Al interior de este menú se encuentra la lista de las entradas connectadas a la instalación que es posible correr con las teclas flecha sobre y abajo.
Tocando el icono a la derecha del nombre se visualiza la imagen procedente por la cámara de la relativa entrada, con las mismas funciones descritas en el capítulo "**Cámara**."



Queriendo modificar el nombre de una entrada (ej.: de "Entrada Principal" a "Calle Picasso"), hacen falta:
- seleccionar tocando el apartado del nombre y luego pulsar "opciones";
- pulsar "modificar" y luego ok;
- pulsar "modificar" y, por el teclado que aparecerá sobre la pantalla, componer el nuevo nombre siguiendo las instrucciones de página 13; pulsar "guardar" para confirmar.
- pulsar para volver a la lista de las entradas.

Atención: si además de la función "modificar" también aparecen "nuevo" y "eliminar" significa que, durante la fase de programación, no ha sido activada la protección de sistema. Es aconsejado habilitar esta protección para evitar que inadvertidamente sean modificadas o borradas funciones que pueden perjudicar el funcionamiento del entero sistema. Estas impostaciones pueden ser sólo mudadas del personal experto (ves capítulo "programaciones").

Fotos

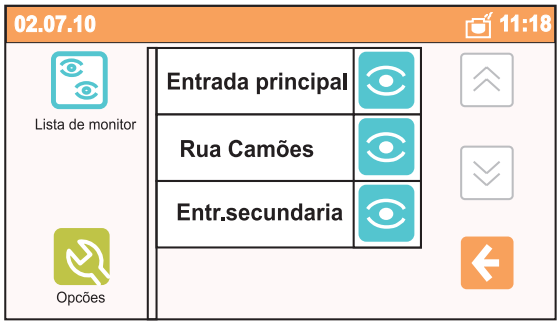
En este menú son archivados los disparos realizados. Por cada disparo son visualizados fecha, hora y nombre de la entrada. Con las teclas flecha sobre y se corren abajo las fotos archivadas y con la tecla Opciones es posible borrarle, utilizarle como fondo del Home page o exportarla en el memory card (si presiente).

Disparo automático o manual

Seleccionando el icono disparo automático, 3 segundos después de haber recibido una llamada, myLogic saca una foto del visitador; seleccionando el icono manual, el usuario, durante la llamada, puede sacar una foto comprimiendo el icono con la cámara de foto. El icono sobre fondo blanco indica cual entre las dos opciones es activa.

Lista das entradas

*Dentro deste menu encontra-se a lista das entradas ligadas à instalação; o conteúdo de tal lista pode ser visto com as flechas "para cima" e "para baixo". Ao tocar o ícone à direita do nome, visualiza-se a imagem vinda da câmara da relativa entrada, com as mesmas funcionalidades descritas no capítulo **"Câmara de vídeo"**.*



Para alterar o nome de uma entrada (por exemplo: de "Entrada Principal" para "Entrada Rua Camões"), proceda desta maneira:
- *seleccione-o tocando o campo do nome, depois carregue em "opções";*
- *carregue em "alterar" e depois em ok;*
- *carregue em "alterar" e, através do teclado que aparece no vídeo, componha o novo nome segundo as instrucções da página 13; carregue em "guardar" para confirmar.*
- *carregue em para voltar à lista das entradas.*

Atenção! Se além da função "alterar" aparecerem também "novo" e "cancelar", isto significa que durante a fase de programação não foi activada a protecção do sistema.
É absolutamente aconselhável activar tal protecção a fim de evitar que sejam inadvertidamente alteradas ou canceladas funções vitais para o funcionamento de todo o sistema. Tais configurações só podem ser alteradas por pessoal especializado (veja o capítulo "Programações").

Galeria

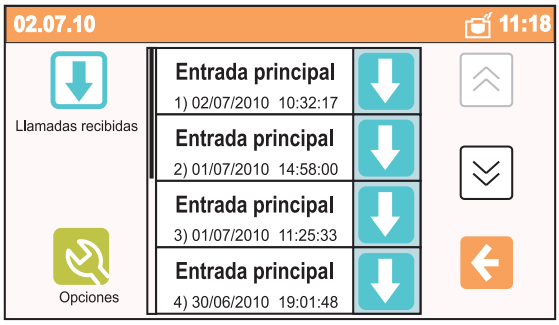
Neste menu estão arquivadas as fotos tiradas. Para cada foto estão atribuídos data, hora e nome da entrada. Através das flechas "para cima" e "para baixo", visualizam-se as fotos arquivadas e, com a tecla "Opções" é possível cancelá-las, utilizá-las como fundo da Home Page ou exportá-las para o cartão de memória (se estiver inserido).

Foto tirada de modo automático ou manual

Ao seleccionar o ícone automático, myLogic tira uma foto do visitante 3 segundos após a recepção de uma chamada; ao seleccionar o ícone manual, o utente pode tirar uma foto durante a chamada, carregando no ícone "máquina fotográfica". O ícone sobre fundo branco indica qual das duas opções está activada.

Listas llamadas efectuadas, perdidas y recibidas

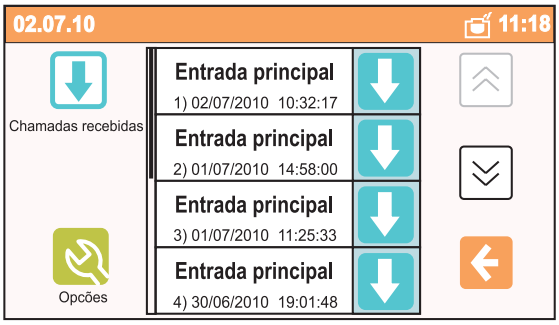
Al interior de estas menús se encuentra el archivo de las llamadas perdidas, efectuadas y recibidas.



Por cada llamada son memorizadas fecha, hora y nombre de la entrada. Tocando el apartado con el nombre se accede a la foto de la llamada; pulsar "opciones" para efectuar la llamada o borrarla de la lista. Borrando la llamada también se elimina la foto adjunta. Tocando el icono a la derecha de estos datos se activa automáticamente el enlace con la relativa entrada. Por la tecla "opciones" se visualiza la foto asociada a la llamada, se enlaza con la relativa entrada o se elimina la llamada de la lista.

Lista de chamadas (perdidas, recebidas, marcadas)

Dentro deste menu encontra-se o arquivo das chamadas, feitas, recebidas e não atendidas.



Para cada chamada são memorizados data, hora e nome da entrada. Ao tocar o campo com o nome, tem-se acesso à foto da chamada; carregue em "opções" para efectuar uma chamada ou cancelá-la da lista. Ao cancelar a chamada, elimina-se também a respectiva foto. Ao tocar o ícone à direita de tais dados, activa-se automaticamente a ligação com a relativa entrada. Com a tecla "Opções" visualiza-se a foto associada à chamada, liga-se à relativa entrada ou elimina-se a chamada da lista.

Imágenes

Las imágenes accesibles de este menú pueden ser utilizadas por dos objetivos: como fondo en el Home page o como secuencia del screensaver "Imagines". A la pequeña galería de imágenes en dotación es posible añadir otras; gracias al software de conversión gratuito descargable de *www.mylogic.it*, es posible adaptar vuestras imágenes personales en el formato myLogic image (*. mli) y por el memory card insertarle en la galería. El memory card puede ser también usada como soporte para exportar imágenes de myLogic como las fotos de las llamadas de videoporteros o las notas. Tales imágenes pueden ser visualizádas sobre un PC, utilizando el software de conversión gratuita.

Imágenes

Tocando el icono imágenes en el Panel de Control se accede directamente a la visualización de las imágenes presentes en myLogic. Usted podrá correr con las flechas sobre y abajo.

Por la tecla "opciones" se puede administrar la importación / exportación de las imágenes (por el memory card) se puede programarles una imagen como fondo del Home page y pueden eliminar las individuales imágenes o la totalidad de aquellas contenidas dentro de myLogic.

Fundo

As imagens acessíveis a partir deste menu podem ser utilizadas para dois objectivos: como fundo da Home Page ou como sequência do screen-saver "Imagens". É possível acrescentar outras imagens à pequena galeria fornecida com o equipamento; graças ao software de conversão gratuito que se pode baixar do site www.mylogic.it, é possível adaptar imagens pessoais ao formato myLogic image (.mli) e, através do cartão de memória, inseri-las na galeria. O cartão de memória pode ser usado também para exportar imagens a partir de myLogic, como as fotos das chamadas de videoporteiro ou as notas. Através do software de conversão gratuito, tais imagens poderão ser vistas num computador.*

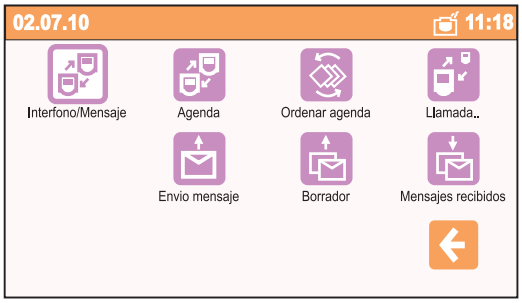
Fundo

Ao tocar o ícone "Fundo" no Painel de Controlo, tem-se acesso directo à visualização das imagens presentes em myLogic, as quais poderão ser vistas através das flechas "para cima" e "para baixo".

Através da tecla "Opções", pode-se gerir a importação e/ou exportação das imagens (através do cartão de memória), configurar uma imagem como fundo da Home Page e eliminar uma ou todas as imagens contidas em myLogic.

Interfono / Mensaje

Menú dedicada a la comunicación interior. Permite de efectuar llamadas entre los distintos internos de la vivienda (por ejemplo piso y desván) o entre internos físicamente separados (por ejemplo entre casa y cochera o entre el propio piso y aquel de los vecinos o de los otros condominios). A integrar las llamadas vocales, myLogic pone a disposición un práctico sistema de envio mensajes simple y eficaz.



Agenda

De la Agenda, además de efectuar llamadas, se pueden administrar las varias puntos interiores. Por la inserción de los nombres y relativas direcciones ver el capítulo "programaciones".

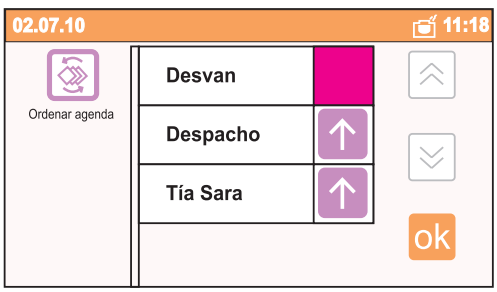
Tocando el icono microteléfono se activa la comunicación con la posición correspondiente.

Por la tecla "Opciones", es posible modificar el nombre asociado a la posición interior seleccionada, Ej. modificarla de "Despacho" a "Oficina".

Atención: el **nombre** asociado al punto interior puede ser modificado de modo simple del usuario mientras, para no perjudicar el funcionamiento del sistema entero, la **dirección** de la posición interior tiene que sólo ser cambiado por personal experto. El sistema de protección del producto para por lo tanto tal modifica (ver capítulo "programación").

Ordenar agenda

Al interior de este menú se puede variar el orden de visualización de los usuarios: tocando el icono "flecha" a lado de cada nombre, ello subirá de una posición hasta alcazar la mas elevada. En caso de que la lista fuera compuesta por más que cuatro usuarios, se podrá correr la lista con las teclas "arriba" y "abajo" a la derecha de la pantalla. Si no hay usuarios en la agenda la página resulta vacía.



Intercomunicador / SMS

Menu dedicado à comunicação interna. Consente as chamadas entre os vários ambientes da habitação (por exemplo: apartamento e sótão) ou entre ambientes separados fisicamente (por exemplo: entre casa e garagem ou entre o próprio apartamento e o do vizinho ou dos outros condomínios). Para integrar as chamadas vocais, myLogic coloca à disposição um prático sistema de troca de mensagens simples e eficaz.

Directório

Aqui, para além de se fazerem chamadas, podem ser geridos vários postos interiores. Para a inserção dos nomes e relativos endereços, veja o capítulo "Programações".

Ao tocar a tecla "receptor", activa-se a comunicação com o posto correspondente.

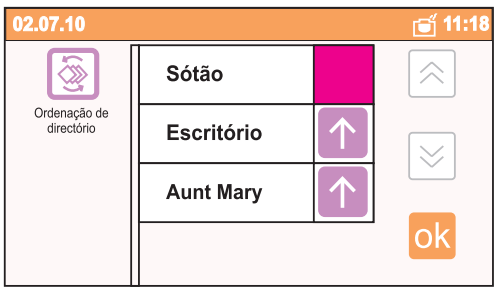
Através da tecla "Opções", é possível alterar o nome associado ao posto interior seleccionado (por exemplo: alterá-lo de "Escritório" para "Oficina").

Atenção!

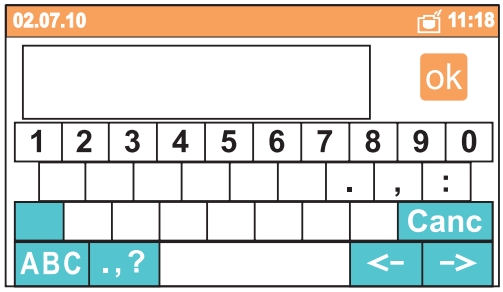
*O **nome** associado ao posto interior pode ser alterado pelo utente sem nenhum problema, porém, para não prejudicar o funcionamento de todo o sistema, o **endereço** do posto interior deverá ser mudado somente por pessoal especializado. Desse modo, tal função está bloqueada pelo sistema de protecção do produto (veja o capítulo "Programação").*

Ordenação de directório

Dentro deste menu pode-se variar a ordem de visualização dos utentes: ao tocar o ícone "seta" ao lado de cada nome, este último será deslocado de uma posição, até se tornar a primeira. Se a lista for composta por mais de quatro utentes, ela poderá ser vista com as teclas "para cima" e "para baixo" situadas à direita do vídeo. Se não houver utentes na agenda, a página apresentar-se-á em branco.

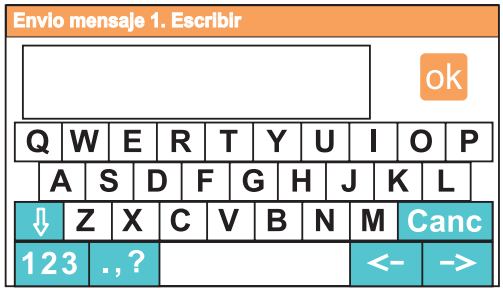


Llama...
Permite de efectuar una llamada escribiendo directamente la dirección numérica de la posición.

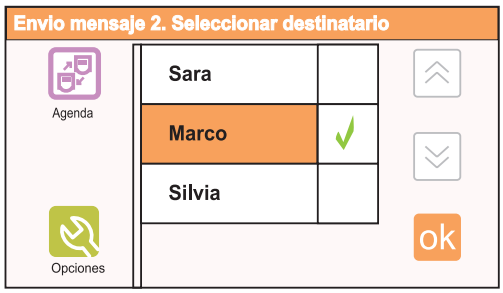


Mensaje / Envio texto

Envio mensaje
Permite el envío de un texto a una posición interior.

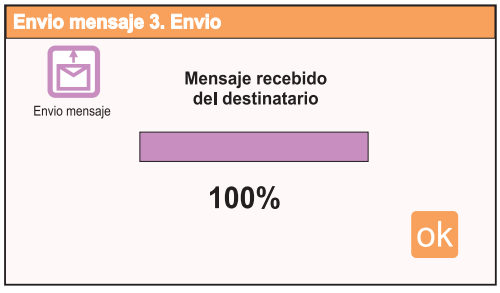


Tocando "Envio mensaje" se podrá digitar un texto de mensaje, máximos 100 caracteres. Pulsar ok por la confirmación.

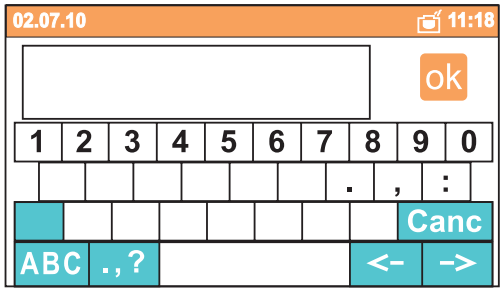


Elegir la posición a que mandar el mensaje y pulsar la tecla ok.

Esta panorámica visualiza el envío del mensaje en curso; si el envío acaba con éxito, comparecerá la inscripción "Mensaje recebido del destinatario"; en el caso en que, al revés, el mensaje no le llegaría al destinatario, sobre la pantalla comparecerá por algunos segundo la inscripción "Envio mensaje sin éxito". En tal caso el mensaje es guardado en las "Borrador" y será necesario mandarlo de nuevo.

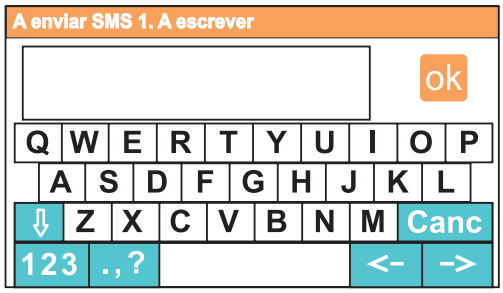


A chamar...
Permite que se faça uma chamada digitando directamente o endereço numérico do posto.

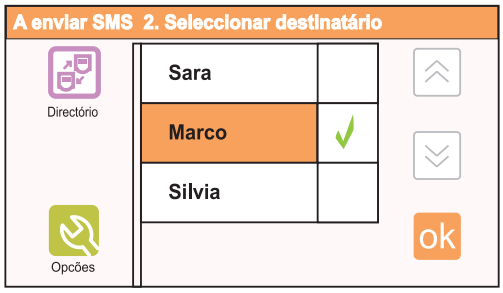


Mensagens / SMS

A enviar SMS
Permite o envio de um SMS a um posto interior.

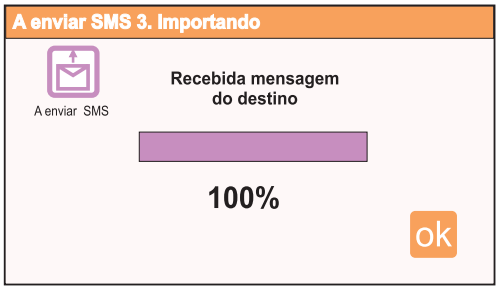


Ao tocar "A enviar SMS", pode-se digitar um mensagem (100 caracteres no máximo), ao cabo do qual, carregar em ok para confirmar.

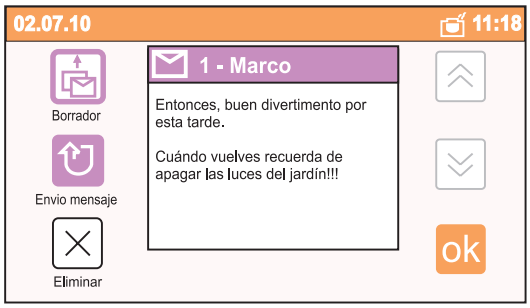


Escolha o posto para onde enviar a mensagem e carregue na tecla ok.

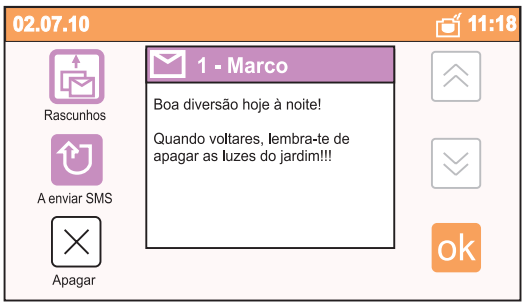
Esta janela mostra o envio da mensagem em curso; se o envio for completado com sucesso, aparecerá a escrita "Recebida mensagem do destino"; mas, se a mensagem não chegar ao destinatário, no vídeo aparecerá, por alguns segundos, a frase "Falha no envio da mensagem". Em tal caso, ela é guar-dada em "Rascunhos" e será necessário enviá-la novamente.



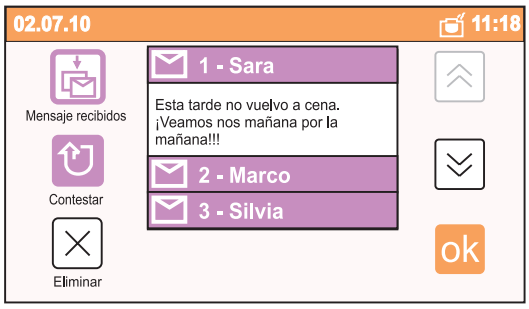
Borrador
Aquí se encuentran memorizados los textos cuyo envío no ha ido a buen fin (ej. la línea fue ocupada).
Es posible intentar el envío del mensaje o eliminarlo definitivamente. Si no hay mensajes en "Borrador" la página resulta vacía.



Rascunhos
Aqui se encontram memorizados os SMS cujo envio falhou (por exemplo: por motivo de linha ocupada).
Pode-se tentar enviar outra vez a mensagem ou eliminá-la definitivamente. Se não houver mensagens em "Rascunhos" a página apresentar-se-á em branco.

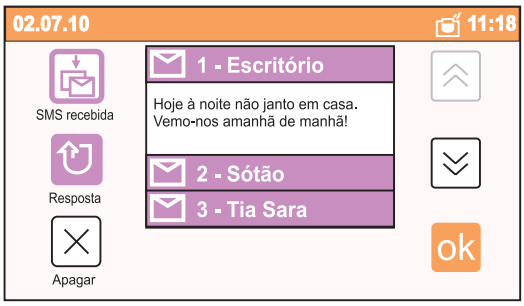


Mensajes recibidos
Permite de visualizar, contestar o eliminar los mensajes recibidos.



Tocando "Contestar" se accederá a la ventana de envío de los mensajes para mandar un mensaje de respuesta. Si no hay mensajes recibidos la página resulta vacía.
Tocando "Eliminar" se borra el mensaje seleccionado.

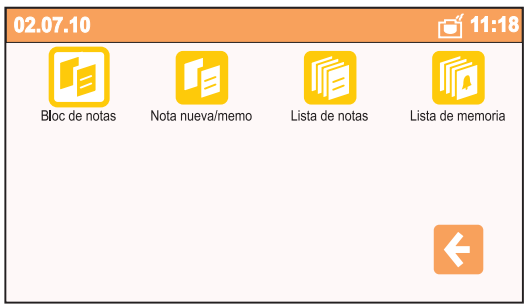
SMS recebida
Permite visualizar, responder ou eliminar os SMS recebidos.



Ao tocar "Resposta", tem-se acesso à janela de envio dos SMS para enviar uma mensagem de resposta. Se não houver mensagens recebidas, a página apresentar-se-á em branco.
Ao tocar "Apagar", cancela-se a mensagem seleccionada.

Bloc de notas

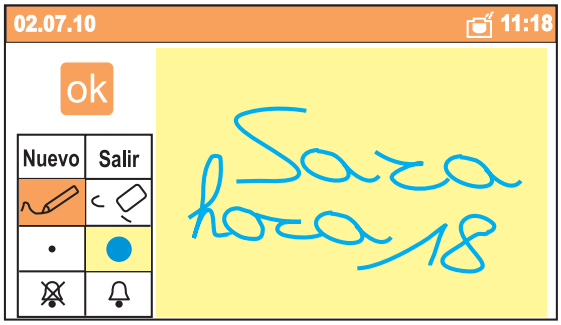
Con esta aplicación se pueden crear simples notas de visualizar sobre el Home page o de hacer aparecerles en secuencia como Screensaver (ver impostaciones Screensaver). Sus notas pueden ser, o volverse, de los reales memo atribuyéndole, al momento de la creación o sucesivamente, una fecha y una hora de caducidad, al alcance de esta fecha myLogic emitirá una señal de aviso. En tal caso, el icono memo aparecerá en Home page: tocándola es enseñado el contenido y se puede parar la señal de aviso (señala como completado), aplazarlo o eliminarlo.



Notas

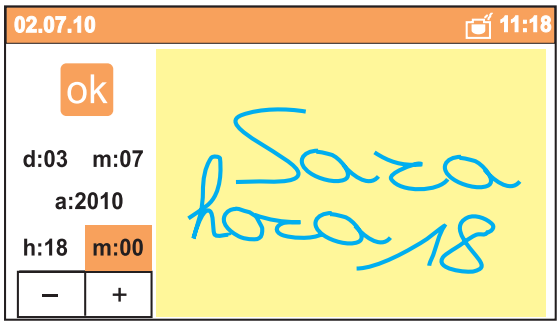
Com esta aplicação podem-se criar notas simples a serem vistas na Home Page ou a aparecerem, em sequência, como screen-saver (veja "Configurações de screen-saver).
As notas podem se tornar verdadeiros memos se lhes forem atribuídas, durante ou após a criação, uma data e uma hora de prazo, ao cabo do qual myLogic emitirá um sinal de aviso. Em tal caso, o ícone "memo" aparecerá na Home Page: ao ser tocado, mostra-se o conteúdo e o sinal de aviso pode ser detido (assinala como "completado"), prorrogado ou eliminado.

Nota nueva / memo
Permite realizar una nueva nota o un nuevo memo.



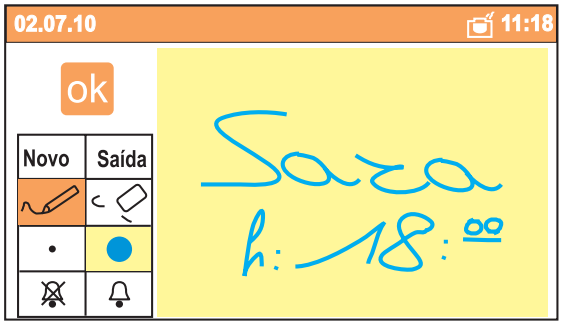
La aplicación se presenta como un folleto por las notas donde se puede escribir o dibujar utilizando los siguientes instrumentos:

Nuevo	Abre un nuevo folleto.
Salir	Sale sin guardar.
	Activa el instrumento escritura.
	Activa el instrumento borrador.
•	Aumenta la dimensión del trazo del instrumento de escritura.
	Varía el color del trazo del instrumento de escritura.
	Impone un nuevo memo. Al toque aparece la fecha y la hora, modificable tocando las cifras y luego regulando con más y menos. Una vez confirmado (ok) el icono memo se pone rojo.



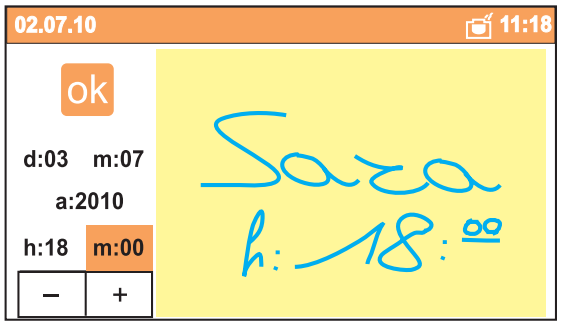
	Remueve fecha y hora de un memo haciéndolo convertirse en una nota.

Nova nota/memo
Consente a realização de uma nova nota ou memo.



A aplicação apresenta-se como um folheto de anotações, onde se pode escrever ou desenhar através dos seguintes instrumentos:

Novo	*Abrir um novo folheto.*
Saída	*Sair sem guardar.*
	Activar o instrumento de escritura.
	Activar o instrumento de borracha.
•	*Aumentar a dimensão do traço do instrumento de escritura.*
	Variar a cor do traço do instrumento de escritura.
	Configurar uma nova memo. *Se for tocado, aparecerão a data e a hora, que poderão ser alteradas através de toques nas cifras e, sucessivamente, reguladas com os sinais de "mais" e "menos". Uma vez confirmado (ok), o ícone "memo" tornar-se-á de cor vermelha.*



	Remover a data e a hora de um memo, transformando-o numa nota.

Lista de notas
De aquí se puede correr (con las teclas sobre y abajo) todas las notas guardadas. Por la tecla "Opciones" es posible eliminar la nota, programarla como fondo en Home page o convertirla en memo (Nota >> Memo). Si no hay notas la página resulta blanca.

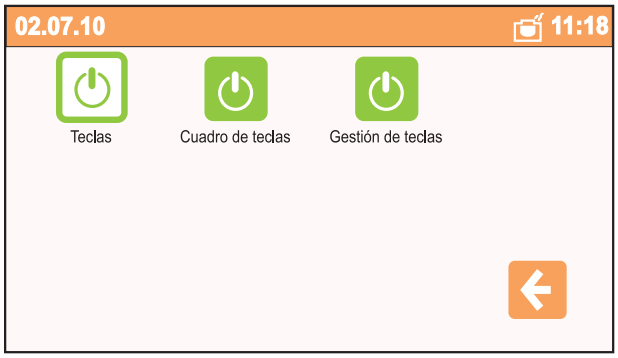
Lista de memoria
La gestión de los memo es idéntica y paralela a aquel de las notas, en más, sobre la barra de estado, es enseñada fecha y ahora en cuyo disparará el aviso. En tal caso, el icono memo aparecerá en Home page; tocándola es enseñado el contenido y se puede parar la señal de aviso, señala como completado, aplazarlo o eliminarlo. Cuándo fecha y hora son removidos, el memo se convierte en una nota. Si no hay memo la página resulta blanca.

Notas
Aqui podem ser visualizadas (com as flechas "para cima" e "para baixo") todas as notas guardadas. Através da tecla "Opções", é possível eliminar ou configurar uma nota como fundo da Home Page ou convertê-la em memo (Nota>>Memo). Se não houver notas, a página apresentar-se-á em branco.

Memo
A gestão dos memos é idêntica e paralela à das notas; para além disso, na barra de estado vêem-se a data e a hora em que o aviso disparará. Em tal caso, o ícone "memo" aparecerá na Home Page; ao ser tocado, o seu conteúdo é mostrado e o sinal de aviso pode ser detido (assinala como "completado"), prorrogado ou eliminado.
Ao se eliminarem a data e a hora, o memo transforma-se numa nota. Se não houver memos, a página apresentar-se-á em branco.

Teclas

De este menú es posible acceder a los pulsadores activados durante fase de programación. Con estos pulsadores se pueden encender las luces de las escaleras, luces jardín, portales automáticas, etcétera.



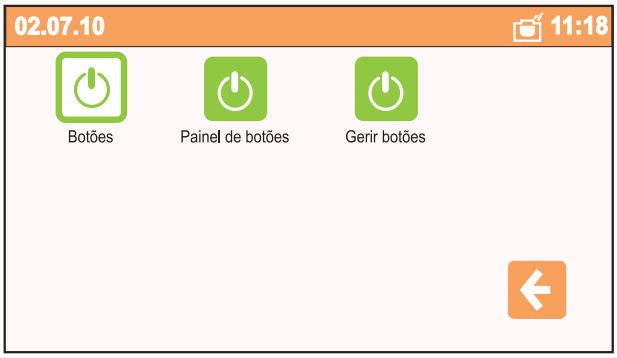
Cuadro de teclas
Comprimiendo se accede a los pulsadores que habilitan las funciones de servicio (si presentes en la instalación videoportero).

Gestión de teclas
Comprimiéndolo se accede a la lista de los pulsadores con posibilidad de modificar de ello cada individual nombre. Correr la lista tocando las teclas flecha sobre y abajo. Para cambiar nombre al pulsador pulsar "detalles", "dirección / nombre" y luego "modificar". Por el teclado que aparecerá sobre la pantalla, componer el nuevo nombre y luego pulsar "guarda".
Pulsar para volver atrás.

Atención: si además de la función "modificar" también aparecen "nueva tecla" y "eliminación de tecla" significa que, durante la fase de programación, no ha sido activada la protección de sistema. Es aconsejado habilitar esta protección para evitar que inadvertidamente sean modificadas o borradas funciones que pueden perjudicar el funcionamiento del sistema entero. Estas impostaciones pueden ser sólo mudada para personal experto (ves capítulo "programaciones").

Botões

A partir deste menu tem-se acesso aos botões activados durante a fase de programação. Através de tais botões, tem-se acesso às luzes das escadas, do jardim, aos portões automáticos etc.



Painel de botões
Ao ser carregado, tem-se acesso aos botões que habilitam as funções de serviço (se estiverem presentes na instalação videoporteiro).

Gerir botões
Ao ser carregado, tem-se acesso à lista dos botões, onde se pode alterar o nome de cada um deles. Faça deslizar a lista com as flechas "para cima" e/ou "para baixo". Para mudar o nome do botão, carregue em "detalhes", "endereço/nome", "modificar". Através do teclado que aparecerá no vídeo, componha o novo nome e depois carregue em "guardar".
Carregue em para voltar.

***Atenção!** Se além da função "modificar" aparecerem também "novo botão" e "apagar botão", isto significa que durante a fase de programação não foi activada a protecção de sistema. É absolutamente aconselhável habilitar esta protecção a fim de evitar que sejam inadvertidamente alteradas ou canceladas funções vitais para o funcionamento de todo o sistema. Estas configurações só podem ser alteradas por pessoal especializado (veja o capítulo "Programações").*

Configuraciones

De este menú es posible personalizar myLogic. Entre las impostaciones están: la gestión del audio, con los varios volúmenes, toques y su duración; la gestión de la pantalla, con el fondo del Home page y el screensaver; la gestión de la hora y la fecha; la elección del idioma; la posibilidad de renombrar la posición myLogic etc. Al icono impostaciones rápidas corresponde una práctica secuencia donde el usuario puede averiguar y eventualmente corregir las impostaciones base de myLogic: este chequeo resulta muy útil, por ej., por un control después de un black-out. Entre las impostaciones avanzadas se encuentran funciones que permiten la máxima explotación de myLogic, a partir de la configuración personalizada del Home page (elección de las funciones a acceso rápido), hasta a una llena explotación del potencial del memory card.

Audio
Permite de administrar los parámetros que conciernen el audio: volúmenes, duración y tipos de toques.

Pantalla
Permite de elegir una imagen como fondo por el Home page y de activar un screensaver.

Hora
Panel por la regulación de la hora.

Fecha
Panel por la regulación de día, mes y año.

Idioma
Panel del cambio idioma.

Atención: después de la elección del idioma myLogic se reinicia automáticamente.

Dirección/Nombre
Permite de renombrar el dispositivo myLogic y de modificar la dirección y el número de habitación. Es aconsejado por estas dos últimas funciones la modificación de parte del instalador.

Impostaciones rápidas
Veloz secuencia de configuración que incluye todas las impostaciones fundamentales:
- Idioma - Fecha - Hora - Dirección/Nombre

Configurações

Neste menu é possível personalizar myLogic. Entre as configurações comuns inserem-se: a gestão do áudio, com os vários volumes, tons e duração da campainhas; a gestão do vídeo, com o fundo da Home Page e o screen-saver; a gestão da hora e da data; a escolha do idioma; a possibilidade de se renomear o posto myLogic etc. Ao ícone de configurações rápidas corresponde uma sequência prática através da qual o utente pode verificar, e eventualmente corrigir , as configurações básicas de myLogic: este controlo é muito útil, por exemplo, para um controlo depois de um corte temporário de corrente eléctrica (black-out). Entre as configurações avançadas, estão as funções que permitem o máximo usufruto de myLogic, desde a configuração personalizada da Home Page (escolha das funções de acesso rápido) até ao aproveitamento total das potencialidades do cartão de memória.

Áudio
Permite a gestão dos parâmetros relativos ao áudio: volumes, tempo de duração e tipos de tons da campainha.

Ecran
Permite a escolha de uma imagem de fundo para a Home Page e a activação de um screen-saver.

Hora
Painel para a regulação da hora.

Data
Painel para a regulação do dia, mês e ano.

Idioma
Painel para a mudança de idioma.

***Atenção!** Depois da escolha do idioma, myLogic será automaticamente reinicializado.*

Endereço/Nome
Permite a renomeação do dispositivo myLogic e a alteração do endereço e do número do aposento. É aconselhável que a alteração destas duas últimas funções seja feita directamente pelo instalador.

Configurações de defeito
Sequência veloz de todas as configurações fundamentais:
- Idioma - Data - Hora - Endereço/Nome

Avanzar
Este menú, cuyo acceso es protegido, permite una serie de configuraciones y funciones avanzadas.

Atención, el acceso a estas funciones es protegido porqué la modificación de algunos parámetros pudiera perjudicar gravemente el funcionamiento del entero sistema. Por eventuales modificaciones, dirigirse al instalador o a personal experto y consultar el capítulo "Programación" a página 10.

Avançado
Este menu, cujo acesso é protegido, permite uma série de configurações e funções avançadas.

***Atenção!** Como já foi dito, o acesso a estas funções é protegido, uma vez que a alteração de alguns parâmetros poderia prejudicar gravemente o funcionamento de todo o sistema. Para eventuais alterações, dirija-se ao instalador ou a pessoal especializado e consulte o capítulo "Programação" na página 10.*

Impostaciones Audio

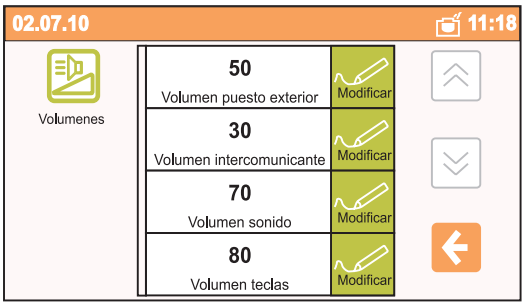
Configurações de áudio

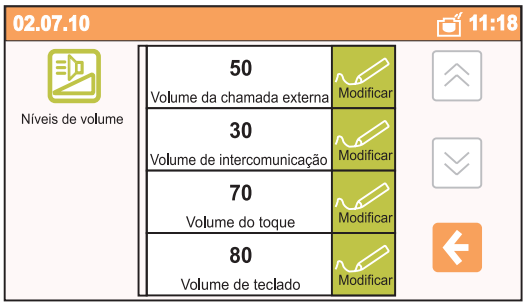
Volúmenes
Aquí se encuentra la lista de los volúmenes de:
- Puesto exterior
- Intercomunicante
- Sonido
- Teclas

Tocando la tecla "modificar" a la derecha de la descripción se accede a la barra del volumen, modificable sea con las teclas sobre y abajo que directamente sobre la barra.

Níveis de volume
Aqui se encontra a lista dos volumes de:
- Volume da chamada externa
- Volume de intercomunicação
- Volume do toque
- Volume de teclado

Com um toque na tecla "modificar" à direita da descrição, tem-se acesso à barra do volume, que pode ser alterado tanto através das teclas "para cima" e "para baixo" como directamente sobre a barra.



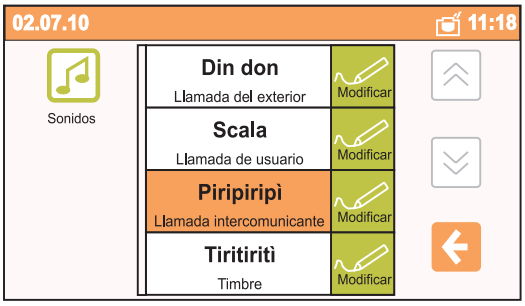


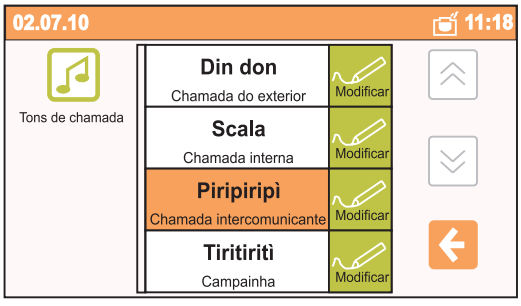
Sonidos
Aquí se pueden elegir los toques por:
- Llamada del exterior
- Llamada de usuario, (llamada entre pisos),
- Llamada intercomunicante (llamada entre aparatos del mismo piso)
- Timbre

Tocando la tecla "modificar" a la derecha de la descripción se puede elegir entre una lista de toques.

Tons de chamada
Aqui podem ser escolhidos os sons para:
- Chamada do exterior
- Chamada interna (chamada entre apartamentos)
- Chamada intercomunicante (chamada entre vídeo porteiros do mesmo apartamento)
- Campainha

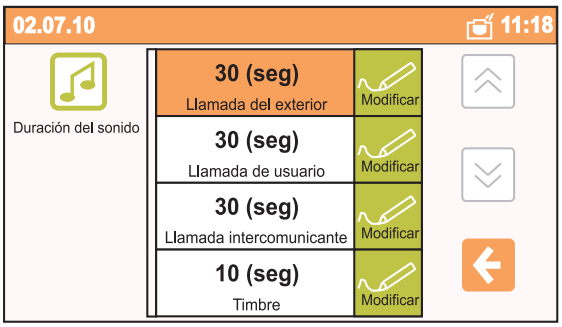
Ao tocar a tecla alterar à direita da descrição, pode-se escolher entre uma lista de tons de campainha.





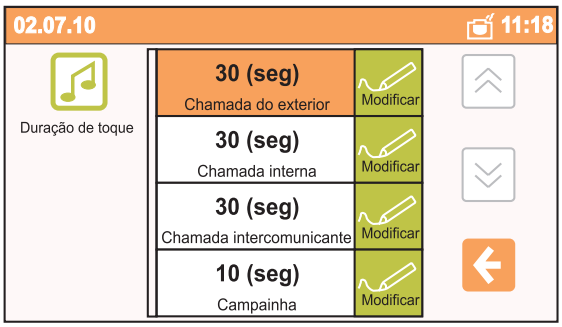
Duración del sonido
Aquí se pueden elegir las duraciones de los toques de:
- Llamada de exterior
- Llamada de usuario (piso diferente)
- Llamada intercomunicante (mismo piso)
- Timbre

Tocando la tecla "modificar" a la derecha de la descripción se accede a la barra de la duración, modificable sea con las teclas sobre y abajo que directamente sobre la barra.

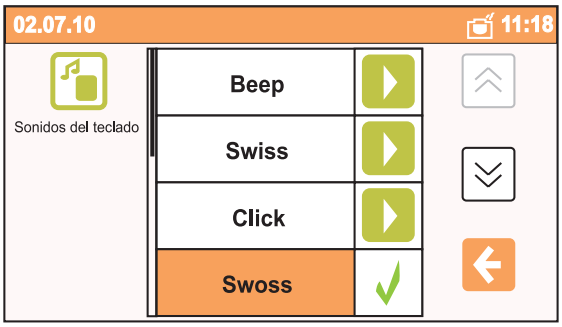


Duração de toque
Aqui pode ser escolhido o tempo de duração dos sons de:
- *Chamada do exterior*
- *Chamada interna (chamada entre apartamentos)*
- *Chamada intercomunicante*
- *Campainha*

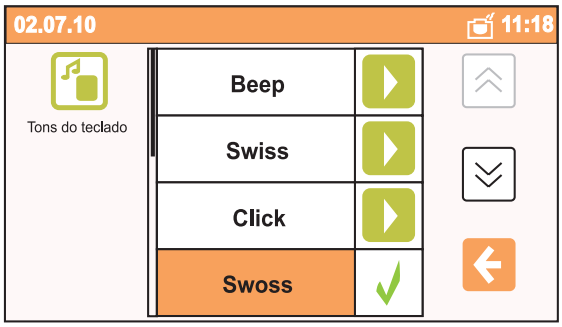
Ao tocar a tecla "modificar" à direita da descrição, tem-se acesso à barra do tempo de duração, que pode ser modificado tanto com as teclas "para cima" e "para baixo" como directamente sobre a barra.



Sonidos del teclado
Se puede elegir el efecto sonoro juntado al toque de teclas y de iconos.



Tons do teclado
Pode-se escolher um efeito sonoro que se combine com o toque das teclas e dos ícones.



Sonidos habilitados / Sonidos no habilitados (silencioso)
Se puede elegir la modalidad audio deseado tocando a uno de los dos iconos.

El icono blanco indica cual entre las dos opciones es activa.

Sons habilitados / Sons não habilitados (silencioso)
Pode-se escolher a modalidade de áudio desejada através do toque num dos dois ícones.

O ícone branco indica qual das duas opções está activada.

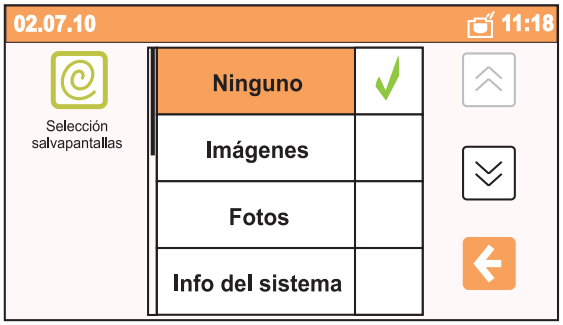
Pantalla

Ningún fondo
Tocando el icono se restablece la imagen de fondo de estándard en el Home page. Cuando el icono está sobre fondo blanco la imagen de fondo en el Home page es aquel de estándard.

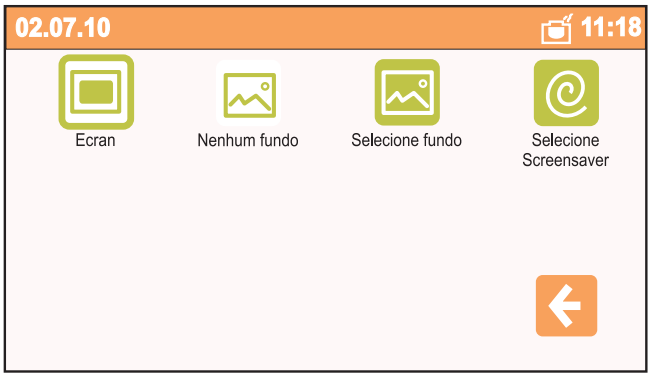
Selección fondo
Tocando el icono se accede directamente como a la visualización de todas las imágenes utilizables fondo por el Home page presente en myLogic. Las imágenes se pueden correr con las flechas sobre y abajo.

Selección salvapantallas
Se puede elegir entre varios screensaver que activar sobre la pantalla de myLogic en posición stand-by. Es posible elegir entre:

- **Ninguno**
- **Imágenes** (son visualizadas en secuencia casual todas las imágenes presentes)
- **Fotos** (es visualizada en secuencia casual todas las fotos disparadas por myLogic)
- **Info del sistema** (es visualizada una inscripción con la versión de myLogic)
- **Pixels casuales** (dibujos casuales)
- **Fecha y Hora** (visualiza la fecha y la hora actual)
- **Dejar nota** (permite dejar un mensaje / dibujo sobre la pantalla de modo que hacerlo ligeras a quien pasa delante de myLogic. Comprimiendo cualquier tecla se borra la nota escrita)
- **Lista de notas** (son visualizadas en secuencia ordenada las notas y los memo)



Ecran

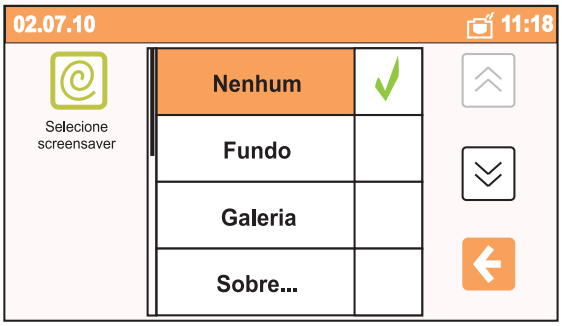


Nenhum fundo
Ao tocar o ícone, reestabelece-se a imagem padrão de fundo da Home Page. Se o ícone estiver sobre um fundo branco, isto significa que a imagem de fundo da Home Page é aquela padrão.

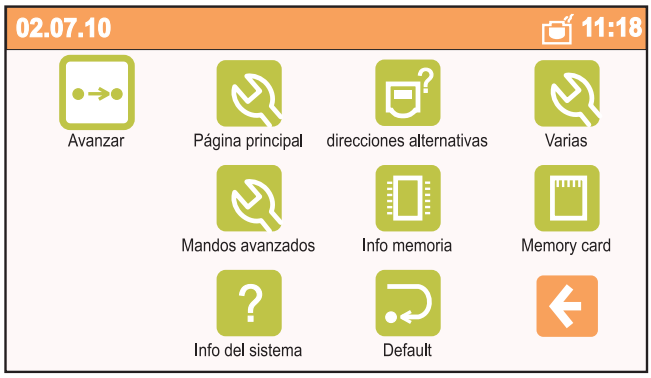
Selecione fundo
Ao tocar o ícone, tem-se acesso directo à visualização de todas as imagens presentes em myLogic e que podem ser utilizadas como fundo para a Home Page. Para vê-las, utilize as flechas "para cima" e "para baixo".

Seleccione screen-saver
Pode-se escolher um screen-savers, entre vários, a ser configurado no vídeo durante a posição stand-by de myLogic:

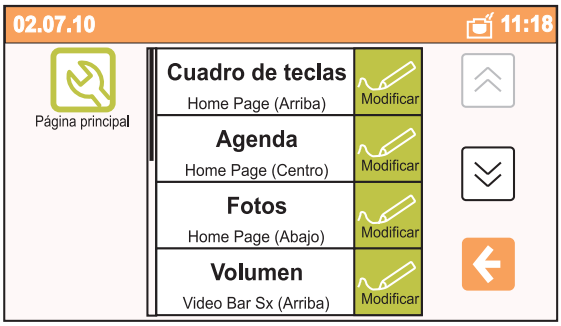
- ***Nenhum***
- ***Fundo** (visualizam-se, em sequência casual, todas as imagens presentes)*
- ***Galeria** (visualizam-se, em sequência casual, todas as fotos tiradas por myLogic)*
- ***Sobre...** (visualiza-se um texto sobre a versão de myLogic)*
- ***Pixels fortuito** (desenhos casuais)*
- ***Data e hora** (visualiza a data e a hora actuais)*
- ***Deixe mensagem** (consente que se deixe uma mensagem ou desenho no vídeo, de modo que possa ser lido ou visto por quem passar na frente de myLogic. Ao carregar em qualquer tecla, cancela-se a anotação deixada).*
- ***Notas** (visualizam-se, em sequência ordenada, as notas e os memos)*



Avanzar



Página principal
Lista por la configuración de las nuevas funciones de acceso rápido que comparecen en las pantallas de mylogic. Tocando la tecla "modificar" a la derecha descripción, se puede elegir la función preferida.

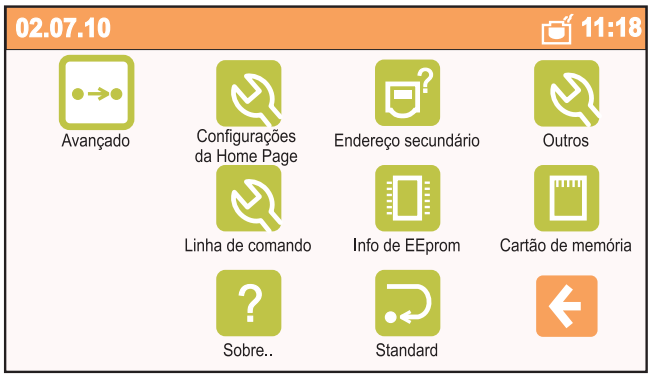


Además es posible añadir las funciones de acceso rápido teniendo pulsada cualquier tecla sobre la pantalla de myLogic por más que 10 segundos. Sucesivamente, hace falta elegir en que posición del Home page insertar la función, para arriba, al centro o en bajo.

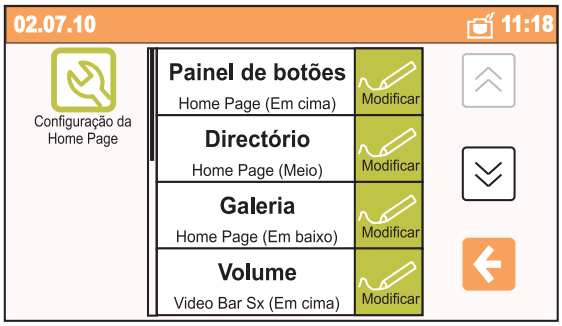
Ej. para añadir sobre la tecla en bajo del Home page la llamada directa al vecino, ir sobre el Panel de Control, Interfono/ Mensaje, Agenda y mantener comprimido la tecla con la corneta a lado del nombre por 10 segundos. Luego elegir "Añade a Home page (Bajo) ".

Por todas las otras configuración avanzadas, diríjase al instalador o al soporte técnico Aci Farfisa y consultar el capítulo "Programación" a página 10.

Avançado



Home Page
Lista para a configuração das novas funções de acesso rápido que aparecem nas janelas de myLogic. Ao tocar na tecla "modificar" à direita da descrição, pode-se escolher a função preferida.



Para poder também acrescentar as funções de acesso rápido, mantenha premida uma tecla qualquer do vídeo de myLogic por mais de 10 segundos. Depois, escolha em que posição da Home Page inserir uma determinada função (no topo, ao centro ou em baixo).

Por exemplo: para acrescentar a chamada feita ao vizinho de casa, na tecla situada na parte de baixo da Home Page, proceda desta maneira: Painel de Controlo, Intercomunicador/ SMS, Directório; mantenha premida, por 10 segundos, a tecla com o desenho do receptor posta ao lado do nome. Depois, escolha "Acrescentar à Home Page (em baixo)".

Para todas as configurações avançadas, dirija-se ao instalador ou ao apoio técnico Aci Farfisa e consulte o capítulo "Programação", na página 10.

Cod. 52704780
Mi 2438EP

Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.

Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.

La ACI Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

ACI Farfisa Intercoms se reserva el derecho de modificar todos los productos aquí ilustrados.

ACI srl Farfisa Intercoms • Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it